

ДОКЛАД КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1	3
II. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ КОНФЕРЕНЦИИ	2 - 21	3
A. Сессия Конференции 1990 года	2 - 4	3
B. Участники работы Конференции	5	3
C. Повестка дня сессии 1990 года и программа работы первой и второй частей сессии	6 - 9	3
D. Присутствие и участие государств, не являющихся членами Конференции	10 - 11	7
E. Расширение членского состава Конференции	12 - 15	9
F. Совершенствование и повышение эффективности работы Конференции	16 - 18	10
G. Меры в связи с финансовым положением Организации Объединенных Наций	19 - 20	12
H. Сообщения неправительственных организаций	21	13
III. РАБОТА КОНФЕРЕНЦИИ ПО ВОПРОСАМ СУЩЕСТВА В ХОДЕ ЕЕ СЕССИИ 1990 ГОДА	22 - 136	13
A. Запрещение ядерных испытаний	26 - 29	15
B. Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение	30 - 96	26
C. Предотвращение ядерной войны, включая все связанные с этим вопросы	97 - 112	56
D. Химическое оружие	113 - 115	68

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Е. Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве	116 - 118	318
Ф. Эффективные международные соглашения, с тем чтобы дать государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия	119 - 121	339
Г. Новые виды оружия массового уничтожения и новые системы такого оружия; радиологическое оружие	122 - 126	344
Н. Всеобъемлющая программа разоружения	127 - 133	362
И. Рассмотрение других областей, касающихся прекращения гонки вооружений и разоружения и других соответствующих мер	134	364
Ж. Рассмотрение и принятие ежегодного доклада Конференции по разоружению и соответственно любого другого доклада Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций	135 - 136	364

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Конференция по разоружению представляет сорок пятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций ежегодный доклад о своей сессии 1990 года вместе с соответствующими документами и отчетами.

II. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ КОНФЕРЕНЦИИ

A. Сессия Конференции 1990 года

2. Сессия Конференции проходила с 6 февраля по 24 апреля и с 12 июня по 24 августа 1990 года. В этот период Конференция провела 45 официальных пленарных заседаний, в ходе которых государства - члены, а также государства - нечлены Конференции, которые были приглашены участвовать в обсуждениях, изложили свои мнения и рекомендации по различным вопросам, стоящим перед Конференцией.

3. Конференция также провела 23 неофициальных заседаний по повестке дня, программе работы, по организационным и процедурным вопросам, а также по пунктам повестки дня и по другим вопросам.

4. В соответствии с правилом 9 Правил процедуры, обязанности Председателя Конференции исполняли следующие государства-члены: Нидерланды - в феврале, Нигерия - в марте, Пакистан - в апреле и в период между первой и второй частями сессии Конференции 1990 года, Перу - в июне, Польша - в июле и Румыния - в августе и в период до начала сессии Конференции 1991 года.

B. Участники работы Конференции

5. В работе Конференции приняли участие представители следующих государств-членов: Австралии, Алжира, Аргентины, Бельгии, Болгарии, Бразилии, Венгрии, Венесуэлы, Германской Демократической Республики, Египта, Заира, Индии, Индонезии, Исламской Республики Иран, Италии, Канады, Кении, Китая, Кубы, Марокко, Мексики, Монголии, Мьянмы, Нигерии, Нидерландов, Пакистана, Перу, Польши, Румынии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Федеративной Республики Германии, Франции, Чешской и Словацкой Федеративной Республики, Швеции, Шри-Ланки, Эфиопии, Югославии и Японии.

C. Повестка дня сессии 1990 года и программа работы первой и второй частей сессии

6. На 532-м пленарном заседании 6 февраля 1990 года Председатель в соответствии с правилом 29 Правил процедуры внес предложение по предварительной повестке дня сессии 1990 года и программе работы на первую часть ежегодной сессии. На том же пленарном заседании Конференция приняла предложение Председателя (CD/PV.532). Текст повестки дня и программы работы (CD/963) гласит следующее:

"Конференция по разоружению в качестве многостороннего форума переговоров будет способствовать достижению всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем.

Конференция, принимая во внимание, среди прочего, соответствующие положения документов первой и второй специальных сессий Генеральной Ассамблеи, посвященных разоружению, будет заниматься вопросами прекращения гонки вооружений и разоружения и другими соответствующими мерами в следующих областях:

- I. Ядерное оружие во всех аспектах;
- II. Химическое оружие;
- III. Другие виды оружия массового уничтожения;
- IV. Обычные вооружения;
- V. Сокращение военных бюджетов;
- VI. Сокращение вооруженных сил;
- VII. Разоружение и развитие;
- VIII. Разоружение и международная безопасность;
- IX. Сопутствующие меры, меры по укреплению доверия; эффективные методы проверки в отношении соответствующих мер по разоружению, приемлемые для всех заинтересованных сторон;
- X. Всеобъемлющая программа разоружения, направленная на всеобщее и полное разоружение под эффективным международным контролем.

В рамках вышеуказанного Конференция по разоружению принимает следующую повестку дня на 1990 год, включающую пункты, которые в соответствии с положениями раздела VIII ее Правил процедуры будут ею рассмотрены:

1. Запрещение ядерных испытаний
2. Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение
3. Предотвращение ядерной войны, включая все связанные с этим вопросы
4. Химическое оружие
5. Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве
6. Эффективные международные соглашения, с тем чтобы дать государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия
7. Новые виды оружия массового уничтожения и новые системы такого оружия; радиологическое оружие
8. Всеобъемлющая программа разоружения
9. Рассмотрение и принятие ежегодного доклада и соответственно любого другого доклада Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций.

Программа работы

В соответствии с правилом 28 своих Правил процедуры Конференция по разоружению принимает также следующую программу работы на первую часть своей сессии 1990 года:

- | | |
|----------------------|---|
| 6-16 февраля | Выступления на пленарных заседаниях. Рассмотрение повестки дня и программы работы, а также учреждение вспомогательных органов по пунктам повестки дня и другие организационные вопросы |
| 19 февраля - 2 марта | Запрещение ядерных испытаний
Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение |
| 5-9 марта | Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве |
| 12-16 марта | Предотвращение ядерной войны, включая все связанные с этим вопросы |
| 19-30 марта | Химическое оружие |
| 2-6 апреля | Эффективные международные соглашения, с тем чтобы дать государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия
Новые виды оружия массового уничтожения и новые системы такого оружия; радиологическое оружие |
| 9-13 апреля | Всеобъемлющая программа разоружения |
| 16-24 апреля | Дальнейшее рассмотрение нерешенных вопросов. |

Конференция продолжит рассмотрение вопросов совершенствования и повышения эффективности ее работы и представит Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций доклад по этому вопросу.

Конференция еще более активизирует консультации в соответствии с пунктами 14 и 15 ее доклада (CD/956) с целью принятия на ее ежегодной сессии 1990 года положительного решения о расширении ее членского состава не более чем на четыре государства с учетом необходимости сохранения равновесия в членском составе Конференции и соответственно проинформирует сорок пятую сессию Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Заседания вспомогательных органов будут проводиться после консультаций между Председателем Конференции и председателями вспомогательных органов в соответствии с обстоятельствами и потребностями этих органов.

Заседания Специальной группы научных экспертов по рассмотрению международных совместных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений будут проведены с 19 по 30 марта 1990 года.

Принимая программу своей работы, Конференция учитывала положения правил 30 и 31 своих Правил процедуры.

7. На своем 551-м пленарном заседании Конференция постановила начать вторую часть сессии 1990 года 12 июня 1990 года.

8. В ходе второй части сессии на 556-м пленарном заседании, состоявшемся 14 июня 1990 года, Конференция приняла предложение Председателя по программе работы на эту часть ежегодной сессии (CD/1003). На своем 560-м пленарном заседании Конференция постановила также завершить свою сессию 1990 года 24 августа. Таким образом, программа работы гласит следующее:

"Программа работы на вторую часть сессии
Конференции по разоружению 1990 года

В соответствии с правилом 28 своих Правил процедуры Конференция по разоружению принимает следующую программу работы на вторую часть своей сессии 1990 года:

12-15 июня	Выступления на пленарных заседаниях. Рассмотрение программы работы, а также учреждение вспомогательных органов по пунктам повестки дня и другие организационные вопросы.
18-29 июня	(Запрещение ядерных испытаний. (Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное (разоружение.
2-6 июля	Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве.
9-13 июля	Предотвращение ядерной войны, включая все связанные с этим вопросы.
16-27 июля	Химическое оружие.
30 июля - 3 августа	(Эффективные международные соглашения, с тем чтобы (дать государствам, не обладающим ядерным оружием, (гарантии против применения или угрозы применения (ядерного оружия. (Новые виды оружия массового уничтожения и новые (системы такого оружия; радиологическое оружие.
6-10 августа	Всеобъемлющая программа разоружения.
13-24 августа	Доклады специальных вспомогательных органов, рассмотрение и принятие ежегодного доклада Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций.

Конференция продолжит рассмотрение вопроса о совершенствовании и повышении эффективности ее работы и представит Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций доклад по этому вопросу.

Конференция еще более активизирует консультации в соответствии с пунктами 14 и 15 ее доклада (CD/956) с целью принятия на ее ежегодной сессии 1990 года положительного решения о расширении ее членского состава не более чем на четыре государства с учетом необходимости сохранения равновесия в членском составе Конференции и соответственно проинформирует сорок пятую сессию Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Заседания вспомогательных органов будут созываться после консультаций между Председателем Конференции и председателями вспомогательных органов в соответствии с обстоятельствами и потребностями этих органов.

Заседания Специальной группы научных экспертов по рассмотрению международных совместных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений будут проведены с 30 июля по 10 августа 1990 года.

Принимая программу своей работы, Конференция учитывала положения правил 30 и 31 своих Правил процедуры".

9. На своем 532-м пленарном заседании 6 февраля 1990 года Конференция постановила вновь учредить Специальный комитет по эффективным международным соглашениям, с тем чтобы дать государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия (CD/964) и Специальный комитет по радиологическому оружию (CD/965). На своем 535-м пленарном заседании 15 февраля 1990 года Конференция постановила вновь создать Специальный комитет по химическому оружию (CD/968). На своем 541-м пленарном заседании 8 марта 1990 года Конференция постановила вновь учредить Специальный комитет по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве (CD/976). На своем 565-м пленарном заседании 17 июля 1990 года Конференция постановила вновь учредить Специальный комитет по запрещению ядерных испытаний (CD/1016).

D. Присутствие и участие государств, не являющихся членами Конференции

10. В соответствии с правилом 32 Правил процедуры на пленарных заседаниях Конференции присутствовали следующие государства, не являющиеся членами Конференции: Австрия, Бангладеш, Бахрейн, Вьетнам, Дания, Зимбабве, Израиль, Иордания, Ирак, Ирландия, Испания, Катар, Корейская Народно-Демократическая Республика, Корейская Республика, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Новая Зеландия, Норвегия, Святейший Престол, Турция, Финляндия, Чили и Швейцария.

11. Конференция получила и рассмотрела просьбы государств, не являющихся членами Конференции, об участии в ее работе. В соответствии с Правилами процедуры Конференция пригласила:

а) представителей Австрии, Греции, Зимбабве, Испании, Малайзии, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенных Арабских Эмиратов, Сирии, Уругвая, Финляндии и Швейцарии принять участие в течение 1990 года в пленарных заседаниях и в работе вспомогательных органов по запрещению ядерных испытаний, по химическому оружию, по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве, по эффективным международным соглашениям, с тем чтобы дать государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия и по радиологическому оружию;

б) представителей Вьетнама, Ирака и Португалии принять участие в течение 1990 года в пленарных заседаниях и в работе вспомогательных органов по химическому оружию, по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве, по эффективным международным соглашениям, с тем чтобы дать государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия и по радиологическому оружию;

с) представителей Дании и Турции принять участие в течение 1990 года в пленарных заседаниях и в работе вспомогательных органов по запрещению ядерных испытаний, по химическому оружию, по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве и по радиологическому оружию;

д) представителя Сенегала принять участие в течение 1990 года в пленарных заседаниях и в работе вспомогательных органов по химическому оружию, по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве и по радиологическому оружию;

е) представителя Гондураса принять участие в течение 1990 года в пленарных заседаниях и в работе вспомогательных органов по запрещению ядерных испытаний, по химическому оружию и по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве;

ф) представителя Омана принять участие в течение 1990 года в пленарных заседаниях и в работе вспомогательных органов по запрещению ядерных испытаний, по химическому оружию и по эффективным международным соглашениям, с тем чтобы дать государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия;

г) представителей Бахрейна, Ирландии и Чили принять участие в течение 1990 года в пленарных заседаниях и в работе вспомогательных органов по химическому оружию и по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве;

h) представителей Бангладеш, Камеруна, Корейской Народно-Демократической Республики, Корейской Республики и Туниса принять участие в течение 1990 года в пленарных заседаниях и в работе вспомогательных органов по химическому оружию и по эффективным международным соглашениям, с тем чтобы дать государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия;

i) представителей Израиля, Катара и Кувейта принять участие в течение 1990 года в пленарных заседаниях и в работе вспомогательных органов по химическому оружию и по радиологическому оружию;

j) представителей Ганы, Иордании, Ливии, Святейшего Престола и Судана принять участие в течение 1990 года в пленарных заседаниях и в работе вспомогательного органа по химическому оружию;

k) представителей Австрии, Бахрейна, Ганы, Зимбабве, Ирландии, Новой Зеландии, Норвегии, Португалии, Сирии, Турции и Финляндии принять участие в течение 1990 года в пленарных заседаниях по существу пункта 2 "Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение" и пункта 3 повестки дня "Предотвращение ядерной войны, включая все связанные с этим вопросы";

l) представителя Туниса принять участие в течение 1990 года в неофициальных заседаниях по существу пункта 2 повестки дня "Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение".

Е. Расширение членского состава Конференции

12. конференция должным образом признала срочный характер вопроса о расширении ее членского состава.

13. Конференция получила просьбы о приеме в члены от следующих государств (в хронологическом порядке): Норвегии, Финляндии, Австрии, Турции, Сенегала, Бангладеш, Испании, Вьетнама, Ирландии, Туниса, Эквадора, Камеруна, Греции, Зимбабве, Новой Зеландии и Чили.

14. В ходе сессии 1990 года председатели Конференции в соответствии с установившейся практикой проводили непрерывные консультации с членами по вопросу о подборе новых членов. Члены Конференции также проводили консультации по этому важному вопросу. Такие консультации проводились в соответствии с пунктами 14 и 15 доклада Конференции сорок четвертой сессии Генеральной Ассамблеи (CD/956). В этой связи Конференция вновь подтвердила свое решение о том, что ее членский состав может быть увеличен не более чем на четыре государства и что кандидаты в члены должны быть выдвинуты следующим образом: два - Группой 21, один - Группой восточноевропейских и других государств и один - Группой западных стран, с тем чтобы сохранить равновесие в членском составе Конференции. Группа восточноевропейских и других государств

и Группа западных стран сообщили, что их кандидатами в члены являются соответственно Вьетнам (CD/PV.345) и Норвегия (CD/PV.351). Группа 21 отметила, что она выберет своих кандидатов по достижении согласия относительно конкретных путей и средств осуществления вышеупомянутого решения. Было также высказано мнение о том, что к вопросу о расширении членского состава Конференции следует подходить с осторожностью, поскольку в международных отношениях устанавливается новый баланс сил.

15. Конференция будет продолжать активизировать свои консультации в целях принятия положительного решения на своей следующей ежегодной сессии и соответственно проинформирует сорок шестую сессию Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

F. Совершенствование и повышение эффективности работы Конференции

16. На 552-м пленарном заседании Конференции 17 апреля 1990 года было принято решение о проведении неофициальных открытых консультаций по вопросу о совершенствовании и повышении эффективности работы Конференции по разоружению. Эти консультации проводились под председательством посла Ахмада Камала из Пакистана в рамках серии из девяти заседаний, Председатель представил Конференции свой доклад (CD/WP.395) о результатах этих консультаций. На своем 575-м пленарном заседании 21 августа 1990 года Конференция с признательностью приняла к сведению этот доклад.

17. Рассмотрев доклад Председателя неофициальных открытых консультаций, Конференция приняла следующее решение (CD/1036) по вопросам, требующим принятия безотлагательных мер:

"1. Изменить правило 7 правил процедуры следующим образом:

"Конференция проводит ежегодную сессию, разделенную на три части продолжительностью соответственно в 10, 7 и 7 недель. Первая ее часть начинается в предпоследнюю неделю января. Конференция принимает решение о фактических сроках проведения всех трех частей своей ежегодной сессии в конце сессии предыдущего года".

2. Что касается ежегодной сессии 1991 года, то первые пленарные заседания всех ее трех частей состоятся соответственно 22 января, 14 мая и 23 июля.

3. Изменить правило 9 правил процедуры следующим образом:

"Во время сессий Конференции председательствование на Конференции осуществляется на основе ротации всех ее членов; каждый Председатель председательствует в течение четырех рабочих недель. Сохраняется ротация, которая началась в январе 1979 года, в соответствии со списком членского состава в английском алфавитном порядке".

4. Начиная с сессии 1991 года Конференция будет проводить два пленарных заседания в неделю, как и в настоящее время, в первые две недели (неделя 1 и неделя 2), а также в последнюю неделю (неделя 10) первой части ежегодной сессии; в последнюю неделю (неделя 17) второй части ежегодной сессии и в каждую из двух недель в середине третьей части ежегодной сессии (неделя 21 и неделя 22). В оставшиеся 18 недель ежегодной сессии будет планироваться проведение только одного пленарного заседания в неделю, предпочтительно по четвергам. Вместе с тем будут разработаны гибкие положения, допускающие проведение второго пленарного заседания в любую из этих 18 недель.

5. По вопросу об ограничении времени, отводимого на создание вспомогательных органов и определение их мандатов:

a) создание вспомогательных органов и определение их мандатов являются намеренным действием, относительно которого Конференция должна принимать ясно выраженное решение;

b) Председатель, занимавший свой пост на протяжении последних четырех недель предыдущей ежегодной сессии, и Председатель, который будет занимать этот пост на протяжении первых четырех недель следующей ежегодной сессии, будут совместно проводить консультации в межсессионные месяцы в целях выявления возможности достижения консенсуса относительно создания вспомогательных органов и определения их мандатов;

c) основные прения по вопросу о создании вспомогательных органов и определении их мандатов будут проводиться в течение первых двух недель ежегодной сессии; и

d) в случае отсутствия консенсуса по вопросу о создании любого отдельного вспомогательного органа или об определении его мандата лицо, являющееся в это время Председателем, в последующие две недели постарается определить специального координатора для оказания ему помощи в проведении неофициальных консультаций с целью достижения консенсуса.

6. Секретариат упростит программу работы, с тем чтобы придать большую гибкость в пределах круга вопросов, о которых в первую очередь пойдет речь на пленарных заседаниях, следующим образом:

недели 1-2 = утверждение повестки дня, создание вспомогательных органов и определение их мандатов, принятие решения об участии государств, не являющихся членами Конференции, а также выступления по всем пунктам;

- недели 3-4 = выступления по всем пунктам и проведение неофициальных консультаций Председателя по нерешенным вопросам;
- недели 5-21 = выступления по всем пунктам и контроль за работой вспомогательных органов;
- недели 22-24 = заключительные выступления, рассмотрение и утверждение доклада.

В программе работы секретариат также укажет лиц, которые будут Председателями Конференции, и недели их председательствования.

7. Изменить правило 28 правил процедуры следующим образом:

"На основе своей повестки дня Конференция в начале своей ежегодной сессии определяет свою программу работы, в которой указывается расписание ее деятельности на эту сессию, с учетом также рекомендаций, предложений и решений, упомянутых в правиле 27".

8. Перед началом ежегодной сессии секретариат будет информировать государства, не являющиеся членами Конференции, о дате ее открытия, с тем чтобы дать возможность заинтересованным государствам вовремя представить свои просьбы об участии в работе Конференции и ее вспомогательных органов, предпочтительно с момента начала ежегодной сессии."

18. Конференция продолжит рассмотрение вопроса о совершенствовании и повышении эффективности своей работы на следующей ежегодной сессии".

G. Меры в связи с финансовым положением Организации Объединенных Наций

19. На 532-м пленарном заседании 6 февраля 1990 года личный представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, Генеральный секретарь Конференции сделал заявление, в котором он отметил необходимость выполнить поставленную задачу сокращения на 30% предоставляемого ей обслуживания. Такое сокращение будет касаться количества еженедельных заседаний. Это будет означать предоставление Конференции возможности проводить десять заседаний в неделю с полным обслуживанием и 15 заседаний в неделю также с полным обслуживанием на период сессии Специальной группы научных экспертов по рассмотрению международных совместных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений. Генеральный секретарь Конференции напомнил также о мерах в отношении документации, с которыми Конференция согласилась на своем неофициальном заседании 22 апреля 1986 года.

20. На том же пленарном заседании Председатель Конференции заявил, что члены Конференции согласились с мерами, изложенными Генеральным секретарем.

Н. Сообщения неправительственных организаций

21. В соответствии с правилом 42 Правил процедуры на Конференции были распространены перечни всех сообщений неправительственных организаций и отдельных лиц (документы CD/NGC.21 и CD/NGC.22).

III. РАБОТА КОНФЕРЕНЦИИ ПО ВОПРОСАМ СУЩЕСТВА В ХОДЕ ЕЕ СЕССИИ 1990 ГОДА

22. Работа Конференции по вопросам существа в ходе ее сессии 1990 года велась на основе ее повестки дня и программы работы. Перечень документов, выпущенных Конференцией, а также тексты этих документов приводятся в качестве Дополнения I к настоящему докладу. Указатель стенографических отчетов по странам и темам с перечнем выступлений делегаций в 1990 году, а также стенографические отчеты о заседаниях Конференции приводятся в качестве Дополнения II к настоящему докладу.

23. На рассмотрении Конференции находилось письмо Генерального секретаря Организации Объединенных Наций от 26 января 1990 года (CD/959), препровождающее все резолюции по разоружению, принятые Генеральной Ассамблеей на ее сорок четвертой сессии в 1989 году, включая резолюции, возлагающие конкретные обязанности на Конференцию по разоружению:

- 44/105 "Прекращение всех испытательных ядерных взрывов"
- 44/107 "Настоятельная необходимость договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний"
- 44/110 "Заключение эффективных международных соглашений об укреплении безопасности государств, не обладающих ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия"
- 44/111 "Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия"
- 44/112 "Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве"
- 44/114 А "Сокращение военных бюджетов"
- 44/115 А "Химическое и бактериологическое (биологическое) оружие"
- 44/115 В "Химическое и бактериологическое (биологическое) оружие: Меры по укреплению авторитета Женевского протокола 1925 года и оказанию содействия заключению конвенции по химическому оружию"
- 44/116 А "Запрещение разработки, производства, накопления запасов и применения радиологического оружия"
- 44/116 Н "Запрещение производства расщепляющихся материалов для целей оружия"
- 44/116 О "Четвертая Конференция участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора"
- 44/116 R "Запрещение захоронения радиоактивных отходов"

- 44/116 T "Запрещение разработки, производства, накопления запасов и применения радиологического оружия"
- 44/117 C "Конвенция о запрещении применения ядерного оружия"
- 44/119 A "Всеобъемлющая программа разоружения"
- 44/119 B "Неприменение ядерного оружия и предотвращение ядерной войны"
- 44/119 D "Доклад Конференции по разоружению"
- 44/119 E "Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение и предотвращение ядерной войны"

24. На 532-м пленарном заседании Конференции 6 февраля 1990 года личный представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, Генеральный секретарь Конференции передал Конференции послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в связи с открытием сессии 1990 года (CD/PV.532).

25. Помимо документов, перечисленных отдельно в связи с конкретными пунктами повестки дня, Конференция получила следующие документы:

а) Документ CD/957 от 30 ноября 1989 года, представленный делегацией Польши и озаглавленный "Коммюнике заседания Комитета министров иностранных дел государств - участников Варшавского Договора, состоявшегося в Варшаве 26-27 октября 1989 года".

б) Документ CD/962 от 1 февраля 1990 года, представленный делегацией Мексики и озаглавленный "Послание Его Превосходительства Карлоса Салинаса де Гортари, президента Мексики, Конференции по разоружению по случаю начала сессии 1990 года".

в) Документ CD/977 от 12 марта 1990 года, представленный делегацией Корейской Народно-Демократической Республики и озаглавленный "Заявление министра иностранных дел в связи с разоружением на Корейском полуострове, опубликованное в Пхеньяне 5 марта 1990 года".

г) Документ CD/986 от 18 апреля 1990 года, представленный делегацией Чехословацкой Федеративной Республики и озаглавленный "Меморандум относительно Комиссии по европейской безопасности, представленный министром иностранных дел Чехословацкой Федеративной Республики 6 апреля 1990 года".

е) Документ CD/989 от 20 апреля 1990 года, представленный делегацией Египта и озаглавленный "Письмо заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Египта д-ра Ахмеда Эсмата Абдель Мегиды на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций относительно создания на Ближнем Востоке зоны, свободной от оружия массового уничтожения, а также заявление президента Хосни Мубарака в этой связи".

f) Документ CD/1002 от 14 июня 1990 года, представленный делегацией Союза Советских Социалистических Республик и озаглавленный "Тексты сообщения для печати в Декларации государств - участников Варшавского Договора, принятые Совещанием Политического консультативного комитета Варшавского Договора в Москве 7 июня 1990 года".

g) Документ CD/1006 от 20 июня 1990 года, представленный делегацией Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и озаглавленный "Тэрнберийское послание и Заключительное коммюнике Совещания Североатлантического совета на уровне министров в Тэрнбери, Соединенное Королевство, 7-8 июня 1990 года".

h) Документ CD/1007 от 25 июня 1990 года, представленный делегацией Корейской Народно-Демократической Республики и озаглавленный "Новое предложение в области разоружения, выдвинутое на совместном заседании Центрального народного комитета, Постоянного совета Верховного народного собрания и Административного совета Корейской Народно-Демократической Республики, состоявшемся в Пхеньяне 31 мая 1990 года".

i) Документ CD/1011 от 9 июля 1990 года, представленный делегациями Перу и Венесуэлы и озаглавленный "Галапагосская декларация: Андское соглашение за мир, безопасность и сотрудничество", подписанная в Галапагосе (Эквадор) 18 декабря 1989 года пятью главами государств-членов Андской группы, и соответствующий пункт "Акта Мачу Пикчу" (Куско, Перу), подписанный представителями пяти стран 23 мая 1990 года".

j) Документ CD/1013 от 13 июля 1990 года, представленный делегацией Соединенного Королевства Великобритании и озаглавленный "Декларация о преобразовании Североатлантического союза, принятая главами государств и правительств, участвовавшими в сессии Североатлантического совета в Лондоне 5-6 июля 1990 года".

k) Документ CD/1023 от 27 июля 1990 года, представленный делегацией Федеративной Республики Германии и озаглавленный "Results of the Inter-Parliamentary Conference on Disarmament (Bonn, 21 to 25 May 1990)".

А. Запрещение ядерных испытаний

26. Пункт повестки дня, озаглавленный "Запрещение ядерных испытаний", рассматривался Конференцией в соответствии с ее программой работы в период 19 февраля - 2 марта и 18-29 июня 1990 года.

27. На рассмотрении Конференции находились доклады Специальной группы научных экспертов по рассмотрению международных совместных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений о работе ее двадцать девятой и тридцатой сессий, содержащиеся в документах CD/981 и CD/1032. Специальная группа заседала 19-29 марта под председательством представителя Швеции д-ра Ола

Дальмана. На своем 551-м и 575-м пленарных заседаниях 12 апреля и 12 августа 1990 года Конференция приняла рекомендации, содержащиеся в докладах о работе. Ряд делегаций высказали свои замечания по работе Специальной группы и внесли предложения относительно ее будущей деятельности.

28. Список новых документов, внесенных на рассмотрение Конференции по данному пункту повестки дня, содержится в докладе, представленном Специальным комитетом, о котором сообщается в следующем пункте.

29. На своем 576-м пленарном заседании 24 августа 1990 года Конференция приняла доклад Специального комитета, учрежденного вновь Конференцией в соответствии с данным пунктом повестки дня на 565-м пленарном заседании (см. пункт 9 выше). Этот доклад (CD/1035) является составной частью настоящего доклада и гласит следующее:

"I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 565-м пленарном заседании 17 июля 1990 года Конференция по разоружению приняла следующее решение об учреждении вновь Специального комитета по пункту 1 своей повестки дня, озаглавленному "Запрещение ядерных испытаний" (CD/1016):

"Во исполнение своей ответственности как многостороннего форума переговоров по разоружению в соответствии с пунктом 120 Заключительного документа Конференция по разоружению постановляет вновь учредить Специальный комитет по пункту 1 своей повестки дня, озаглавленному "Запрещение ядерных испытаний".

Конференция предлагает Специальному комитету приступить, в качестве первого шага по пути к заключению договора о запрещении ядерных испытаний, к предметной работе по конкретным и взаимосвязанным вопросам запрещения испытаний, включая структуру и сферу охвата, а также контроль и соблюдение.

В соответствии со своим мандатом Специальный комитет будет учитывать все существующие предложения и будущие инициативы. Кроме того, он будет использовать знания и опыт, накопленные за годы рассмотрения вопроса о всеобъемлющем запрещении испытаний в рамках чередовавшихся форумов многосторонних переговоров и в ходе трехсторонних переговоров.

Конференция также предлагает Специальному комитету изучить институциональные и административные меры, необходимые для создания, апробирования и эксплуатации международной сети сейсмического наблюдения как части эффективной системы контроля договора о запрещении ядерных испытаний. Специальный комитет будет также учитывать работу Специальной группы научных экспертов по рассмотрению международных совместных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений.

Специальный комитет представит Конференции по разоружению доклад о ходе своей работы до окончания сессии 1990 года".

II. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ И ДОКУМЕНТАЦИЯ

2. На том же пленарном заседании 17 июля 1990 года Конференция по разоружению назначила посла Японии Мицуро Доноваки Председателем Специального комитета. Обязанности секретаря исполнял сотрудник Департамента Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения г-н Майкл Кассандра.

3. На том же пленарном заседании 17 июля 1990 года делегация одного из государств, обладающих ядерным оружием, подтвердила свое объявленное ранее решение о том, что она воздержится от участия в работе Специального комитета. Ряд делегаций высказали сожаление по поводу этого решения и выразили надежду на то, что оно в ближайшее время будет пересмотрено.

4. Специальный комитет провел шесть заседаний в период с 20 июля по 17 августа 1990 года. Кроме того, Председатель провел ряд неофициальных консультаций с делегациями.

5. Представители следующих 16 государств, не являющихся членами Конференции: Австрии, Гондураса, Греции, Дании, Зимбабве, Испании, Малайзии, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенных Арабских Эмиратов, Омана, Сирийской Арабской Республики, Турции, Уругвая, Финляндии и Швейцарии - по их просьбе были приглашены принять участие в работе Специального комитета

6. Конференции были представлены следующие официальные документы, касающиеся запрещения ядерных испытаний:

- CD/1010 от 26 июня 1990 года, представленный делегацией Норвегии и озаглавленный "Проверка соблюдения всеобъемлющего запрещения ядерных испытаний: доклад о работе Семинара по сейсмологическим аспектам контроля за соблюдением запрещения ядерных испытаний, проходившего в Осло, Норвегия, 14-17 февраля 1990 года".
- CD/1016 от 17 июля 1990 года, озаглавленный "Мандат Специального комитета по пункту 1 повестки дня".

Кроме того, Специальному комитету были представлены следующие рабочие документы:

- CD/NTB/WP.10 от 25 июля 1990 года, озаглавленный "Послание Министра иностранных дел Японии Его Превосходительства г-на Таро Накаямы, оглашенное Председателем Специального комитета по запрещению ядерных испытаний на его первом заседании 20 июля 1990 года".
- CD/NTB/WP.11 от 31 июля 1990 года, озаглавленный "Заявление Постоянного представителя Новой Зеландии г-на Т.Дж. Ханнаха на заседании Специального комитета по запрещению ядерных испытаний 27 июля 1990 года".
- CD/NTB/WP.12 от 2 августа 1990 года, представленный делегацией Соединенного Королевства и озаглавленный "Сейсмический контроль за соблюдением всеобъемлющего запрещения ядерных испытаний" (повторное представление документа CD/610 от 9 июля 1985 года).

Специальному комитету были представлены следующие документы зала заседаний:

- CD/NTB/CRP.7 от 20 июля 1990 года, озаглавленный "Ориентировочный график заседаний".

- CD/NTB/CRP.8 от 16 августа 1990 года и Rev.1 от 17 августа 1990 года, озаглавленные "Проект доклада Специального комитета по запрещению ядерных испытаний".

Кроме того, по просьбе Специального комитета, секретариат обновил перечень документов, касающихся запрещения ядерных испытаний, представленных Конференции Комитета 18 государств по разоружению, Конференции Комитета по разоружению, Комитету по разоружению и Конференции по разоружению (CD/NTB/INF.1/Add.1).

III. РАБОТА ПО ВОПРОСАМ СУЩЕСТВА НА СЕССИИ 1990 ГОДА

7. На своем первом заседании 20 июля 1990 года Специальный комитет принял следующие решения в отношении своей работы на тот непродолжительный период времени, который имелся в его распоряжении до окончания сессии 1990 года:

- i) программа работы на сессию 1990 года в письменном виде составляться не будет;
- ii) Специальный комитет проведет общий обмен мнениями на основании своего вышеупомянутого мандата, а конкретно пунктов 2, 3 и 4, используя его в качестве фактической программы работы;
- iii) в целях учета работы, проделанной Специальной группой научных экспертов по рассмотрению международных совместных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений Конференции по разоружению, предложить официальным представителям Специальной группы представить доклад Специальному комитету;
- iv) Председатель параллельно с официальными заседаниями Специального комитета проведет неофициальные консультации по подробной программе работы, чтобы заложить основу для будущего рассмотрения этого пункта.

8. Специальный комитет в своей работе учитывал многочисленные мнения, которые были высказаны на пленарных заседаниях Конференции в ходе сессии 1990 года и нашли отражение в ее официальных отчетах.

9. В ходе четырех заседаний Специального комитета, посвященных работе по вопросам существа, состоялся общий обмен мнениями. Все делегации приветствовали учреждение вновь Специального комитета, поскольку этот шаг предоставляет долгожданную возможность сосредоточить внимание на рассмотрении данного вопроса. Хотя в распоряжении Специального комитета имелось мало времени, делегации сочли, что эти предварительные обсуждения могут быть полезными для того, чтобы заложить основу для дальнейшего рассмотрения этого вопроса. Они также выразили надежду на то, что позитивные изменения, происходящие в международной политической обстановке, будут способствовать работе Специального комитета по данному пункту повестки дня.

10. Члены Группы 21 снова подчеркнули настоятельную и неотложную необходимость прекращения ядерных испытаний, а также первоочередное значение, которое они неизменно придают этому вопросу. Они вновь заявили, что запрещение ядерных испытаний внесло бы существенный вклад в дело прекращения и обращения вспять гонки ядерных вооружений и достижения ядерного разоружения. Эта Группа снова подчеркнула, что Конференция по разоружению как единственный многосторонний форум для переговоров по таким вопросам призвана играть первостепенную роль на переговорах по запрещению ядерных испытаний. Группа

указала на многочисленные документы, принятые единогласно Организацией Объединенных Наций, включая Заключительный документ первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению. Члены Группы также сослались на соответствующий раздел Декларации, принятой на состоявшейся в Белграде встрече на высшем уровне глав государств и правительств неприсоединившихся стран. Они отметили, что, несмотря на отмечаемое в последнее время улучшение международной политической обстановки, не прекращается качественное совершенствование ядерного оружия. Группа подчеркнула ту гибкость, которую она проявляла в течение ряда лет в отношении учреждения вновь Специального комитета, и указала на огромную важность того, чтобы учреждение в этом году Специального комитета привело к безотлагательному началу конкретных переговоров, направленных на заключение договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Договор о частичном запрещении испытаний 1963 года запрещает испытания ядерного оружия в атмосфере, космическом пространстве и под водой. Группа по-прежнему убеждена, что уже имеющихся национальных и международных методов проверки достаточно для заключения договора о запрещении ядерных испытаний в целях всеобщего и полного прекращения испытаний ядерного оружия всеми государствами во всех средах и на все времена. Поэтому она считает, что деятельность Специального комитета не должна ограничиться второстепенными мероприятиями в рамках программы работы или прениями о создании необходимых условий для осуществления контроля, в то время как центральный вопрос проведения переговоров по договору о запрещении ядерных испытаний остается нерешенным.

11. Некоторые делегации этой Группы отметили, что Специальный комитет должен учитывать конкретные предложения, уже представленные Конференции, конкретно указав при этом на проекты договоров, предложенные Швецией и СССР в 1983 году. Многие делегации этой Группы подчеркнули тот факт, что, поскольку в мандате Комитета указывается на взаимосвязь четырех элементов, а именно структуры, сферы охвата, контроля и соблюдения, исключается возможность какого-либо избирательного подхода и, следовательно, требуется согласованное и одновременное рассмотрение каждого из них по существу. Было также высказано предложение о том, чтобы Специальный комитет рассмотрел вопрос о необходимости согласования своей работы и двустороннего советско-американского процесса по вопросу ядерных испытаний. Некоторые делегации этой Группы также подчеркнули, что работа, ведущаяся на Конференции по разоружению по пункту 1 повестки дня, и проведение Конференции государств - участников Договора о частичном запрещении испытаний в целях преобразования его в договор о всеобъемлющем запрещении испытаний имеют взаимодополняющий характер. Некоторые члены Группы подчеркнули то позитивное воздействие, которое учреждение вновь Специального комитета окажет на проведение в августе-сентябре этого года четвертой Конференции государств - участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия этого Договора. Некоторые делегации призвали ввести мораторий на ядерные испытания на период работы Конференции по этому пункту. Было также высказано предложение о том, чтобы в ходе переговоров по запрещению ядерных испытаний должным образом учитывался вопрос о мирных ядерных взрывах, и с этой целью было предложено провести обзор всей справочной информации. Одна делегация, являющаяся членом Группы 21, заявила, что еще в 1954 году она призвала заключить временное соглашение о приостановке испытаний ядерного оружия до заключения соглашения о контроле за ядерным оружием и о его производстве. Если бы такое соглашение было заключено раньше, то не были бы изобретены три поколения ядерного оружия. Мировое сообщество потеряло много ценного времени для достижения этой цели. Однако еще можно достичь договоренности о введении моратория на испытания ядерного оружия до заключения договора о всеобъемлющем запрещении испытаний, как это предусматривается в

инициативе шести государств. Группа по-прежнему убеждена в том, что договор о всеобъемлющем запрещении испытаний не может быть заключен до тех пор, пока хотя бы одно из государств, обладающих ядерным оружием, остается за рамками этих переговоров, пока испытания ядерного оружия считаются необходимыми для проведения надежной политики ядерного сдерживания и пока всеобъемлющее запрещение испытаний рассматривается лишь как долгосрочная цель.

12. Две делегации, являющиеся членами этой Группы, заявили о том, что для обеспечения по крайней мере минимальной весомости договора о всеобъемлющем запрещении испытаний он должен быть разработан при активном участии всех государств, которые в настоящее время проводят испытания ядерного оружия. По их мнению, в то же время нельзя допустить, чтобы договор разрешал продолжение испытаний на основе поэтапных планов, гарантирующих проведение испытаний меньшей мощности или же меньшего числа испытаний. Они также считают, что при разработке договора о запрещении ядерных испытаний, предусматривающего адекватные механизмы контроля за соблюдением, следует избегать положений, которые не продиктованы необходимостью и могут повлечь за собой введение каких-либо дополнительных мер контроля или ограничений в отношении передачи технологии для использования ядерной энергии в мирных целях.

13. Затрагивая практические аспекты, связанные с будущей деятельностью вспомогательного органа, многие делегации Группы заявили, что было бы целесообразно создать две отдельные рабочие группы для систематического рассмотрения четырех элементов, предусмотренных в мандате Комитета.

14. Члены Группы восточноевропейских и других государств по-прежнему убеждены в том, что запрещение испытаний ядерного оружия является ключом к сдерживанию гонки ядерных вооружений и к значительному ограничению совершенствования ядерного оружия и тем самым способствует достижению конечной цели создания безъядерного мира. Члены этой Группы подчеркнули то положительное воздействие, которое учреждение Специального комитета окажет на укрепление Договора о нераспространении ядерного оружия, и в частности тот вклад, который этот шаг может внести в успешное проведение четвертой Конференции по рассмотрению действия этого документа. Группа вновь подтвердила свое мнение о том, что следует использовать все пути, позволяющие достичь прогресса по данному вопросу, и в этом контексте приветствовала подписание Советским Союзом и Соединенными Штатами протоколов к Договору о пороговом запрещении испытаний 1974 года и Договору о ядерных взрывах в мирных целях 1976 года в качестве еще одного шага, ведущего к заключению договора о всеобъемлющем запрещении испытаний. Они приветствовали учреждение вновь Специального комитета и проявленный членами Конференции дух гибкости, который дал возможность добиться его учреждения. Они отметили многочисленные перемены, которые произошли с тех пор, когда Конференция в последний раз учреждала вспомогательные органы по этому пункту в 1982 и 1983 годах, и значительный объем накопленного опыта. Они указали на многочисленные предложения и идеи, выдвинутые за эти годы. Они считают, что Специальному комитету следует сосредоточить свою работу на выявлении тех областей, где возможно достижение консенсуса. Они с самого начала поддерживают решение о том, что Председатель параллельно с официальными заседаниями Специального комитета должен проводить неофициальные консультации по подробной программе работы в целях подготовки почвы для будущего рассмотрения этого пункта. Они высказали предложение о том, чтобы Председатель продолжал заниматься подготовкой такой почвы в соответствующих рамках до начала сессии Конференции 1991 года с учетом последних событий в этой области.

15. Одно из государств, обладающих ядерным оружием, являющееся членом этой группы, заявило о своей постоянной приверженности скорейшему достижению всеобъемлющего запрещения испытаний не только как мере по обузданию гонки ядерных вооружений, но и как важному средству обеспечения нераспространения ядерного оружия. Исходя из этой оценки важности и роли данной проблемы в мировых делах, оно готово использовать все возможные способы и средства для достижения ее скорейшего решения, будь то путем двусторонних переговоров или многосторонних усилий, или расширения сферы применения московского Договора 1963 года, или принятия совместной с Соединенными Штатами декларации о моратории на ядерные испытания. Оно по-прежнему считает оправданным поэтапный подход к достижению всеобъемлющего запрещения. Оно указало на этот подход в рамках своих двусторонних переговоров о ядерных испытаниях с Соединенными Штатами и подчеркнуло, что первая цель этих переговоров была достигнута с подписанием двух Протоколов к Договору 1974 года о пороговом запрещении испытаний и к Договору 1976 года о ядерных взрывах в мирных целях. Оно подчеркнуло, что выступает за продолжение этих переговоров с целью рассмотрения вопроса о дальнейшем ограничении количества и мощности ядерных испытаний. Оно заявило о своей убежденности в том, что для окончательного решения проблемы прекращения ядерных испытаний необходимо, чтобы соответствующие многосторонние органы также сосредоточили на этом свои усилия. По его мнению, двусторонние и многосторонние усилия могут и должны дополнять друг друга. Оно выразило мнение, что такой представительный форум, как Конференция по разоружению, также внесет ощутимый вклад в решение этой проблемы в рамках своего Специального комитета.

16. Группа западных стран вновь подчеркнула свою приверженность стремлению к миру, свободному от ядерного оружия, в условиях мира и стабильности. Члены этой группы вновь твердо заявили о своем убеждении, что Конференция по разоружению как единственный глобальный форум для многосторонних переговоров по вопросам разоружения является наиболее подходящим местом для углубленного обсуждения многосторонних аспектов запрещения ядерных испытаний. Они приветствовали учреждение вновь Специального комитета, работа которого неизбежно будет осуществляться на поэтапной основе. Группа выступила за обстоятельное обсуждение всего диапазона вопросов, связанных с запрещением ядерных испытаний. Члены группы отметили, что мандат Комитета не требует начала переговоров по тексту договора и что до достижения этого этапа предстоит еще проделать большую работу. По их мнению, с тех пор, как Конференция в последний раз учреждала вспомогательный орган по ядерным испытаниям, была проделана значительная полезная работа, особенно по вопросам разработки и осуществления мер контроля. В частности, они отметили важную работу Специальной группы научных экспертов, а на двустороннем уровне - разработанные Соединенными Штатами и Советским Союзом процедуры контроля для Договора о пороговом запрещении испытаний 1974 года и Договора о ядерных взрывах в мирных целях 1976 года. Вместе с тем, они указали на то, что пока еще не имеется адекватных средств для эффективной проверки соблюдения всеобъемлющего запрещения испытаний и что предстоит продолжить работу над всей совокупностью методов контроля.

17. Одно из государств, обладающих ядерным оружием, являющееся членом группы западных государств, вновь подтвердило, что всеобъемлющее запрещение испытаний остается долгосрочной целью. Однако оно заявило, что всеобъемлющее запрещение следует рассматривать в контексте того времени, когда отпадет необходимость полагаться на ядерное сдерживание для обеспечения международной безопасности и стабильности. Оно вновь подчеркнуло, что до достижения соглашения о всеобъемлющем запрещении необходимо добиться следующего: широкомасштабных, глубоких и поддающихся контролю сокращений вооружений; значительного

совершенствования возможностей контроля; расширения мер укрепления доверия и более устойчивого равновесия в области обычных сил. Оно отметило, что, вопреки мнению некоторых, даже самая эффективная система сейсмического контроля является всего лишь одним из элементов эффективной проверки. Оно подтвердило, что оно будет продолжать рассматривать этот вопрос на основе поэтапного подхода. Оно приветствовало учреждение вновь Специального комитета с непереговорным мандатом и подчеркнуло, что оно будет всячески содействовать его работе, а также поделится результатами собственных исследований в области соответствующих технологий.

18. Другое государство из группы западных государств, обладающее ядерным оружием, подчеркнуло, что, и с его точки зрения, всеобъемлющее запрещение испытаний остается долгосрочной целью, продвигаться к которой следует на поэтапной основе. Оно подчеркнуло, что крайне важным элементом для достижения всеобъемлющего запрещения испытаний станет готовность тех, кто в настоящее время проводит испытания, прекратить их. Оно вновь изложило три критерия, соблюдение которых, по его мнению, необходимо обеспечить или которые должны использоваться для определения того, желает ли данное государство в настоящее время прекратить испытания. Речь идет о следующих критериях: степень опоры на ядерное оружие в целях обеспечения безопасности; относительная важность испытаний как одного из существующих методов для обеспечения эффективности и надежности оставшихся запасов ядерного оружия на момент вступления в силу соглашения о запрещении испытаний; и уверенность в эффективности договора о запрещении ядерных испытаний. Оно приветствовало также учреждение вновь Специального комитета и еще раз заявило о своей готовности содействовать его работе над необходимыми компонентами эффективного договора.

19. Другое государство, обладающее ядерным оружием и не являющееся членом ни одной из групп, заявило, что оно понимает огромное желание стран третьего мира и государств, не обладающих ядерным оружием, как можно скорее добиться запрещения ядерных испытаний. Оно вновь подтвердило, что оно придает большое значение вопросу о запрещении ядерных испытаний в свете его неизменной позиции в поддержку полного запрещения и уничтожения всего ядерного оружия. Оно еще раз повторило, что для прекращения гонки ядерных вооружений и достижения ядерного разоружения два государства, обладающие самыми большими ядерными арсеналами, должны взять на себя инициативу в деле прекращения разработки, производства и развертывания всех ядерных вооружений и резкого сокращения их ядерных арсеналов. Это же государство приветствовало учреждение вновь Специального комитета, в работе которого оно решило принять участие, и подтвердило, что оно будет играть активную роль в его деятельности.

20. Многие делегации затронули вопрос о структуре и сфере применения договора о запрещении ядерных испытаний. Многие делегации подчеркнули актуальность достижения соглашения, тогда как другие делегации вновь отметили необходимость постепенного подхода к достижению всеобъемлющего запрещения. Многие делегации подчеркнули, что постепенный подход к запрещению испытаний ядерного оружия не остановит модернизацию ядерного оружия, а скорее узаконит проведение таких испытаний. Некоторые другие делегации указали на необходимость дальнейшего обсуждения вопроса о ядерных взрывах в мирных целях. По их мнению, подобный договор должен обеспечить, чтобы большинство государств не были лишены возможности в полной мере пользоваться плодами технологического прогресса в ядерной области. Несколько делегаций поддержали мысль о введении моратория на ядерные взрывы в мирных целях до достижения соглашения об условиях осуществления таких взрывов. Было также высказано мнение о том, что всеобъемлющее соглашение могло бы предусматривать временные рамки для

поэтапного запрещения всех испытаний. Была высказана мысль, что договор должен содержать положение о том, что ни одна из сторон не проводит где бы то ни было испытательные взрывы ядерного оружия, не способствует их проведению и не принимает в них никакого участия. Что касается структуры договора, была выдвинута идея о том, что эта структура имеет отношение к тем вопросам, которые должны быть рассмотрены в связи со сферой применения. Было предложено также рассмотреть вопрос о связи договора с другими международными соглашениями двустороннего или регионального характера, имеющими отношение к данной теме. Несколько делегаций подчеркнули, что в ходе будущего рассмотрения структуры договора особое внимание должно быть уделено связи всеобъемлющего договора о запрещении испытаний с другими соответствующими соглашениями, которые могут иметь отношение к деятельности государств в той или иной смежной области. В этой связи они напомнили о необходимости избегать ненужного дублирования различных норм или противоречий между ними.

21. Одна делегация, принадлежащая к Группе 21, заявила о том, что из совместного доклада, представленного тремя участниками переговоров Комитету по разоружению в 1980 году, ясно, что эти три участника переговоров пришли к согласию относительно сферы применения договора о запрещении испытаний ядерного оружия: должен быть разработан договор, запрещающий испытательные взрывы ядерного оружия во всех средах, а также протокол, охватывающий ядерные взрывы в мирных целях. В то время как основной договор должен предусматривать запрещение испытаний ядерного оружия, в соответствии с протоколом по МЯВ должен быть введен мораторий на ядерные взрывы в мирных целях вплоть до определения порядка их проведения. По мнению этой делегации, сфера применения договора о всеобъемлющем запрещении испытаний четко определена в преамбуле к Договору 1963 года о частичном запрещении испытаний, в соответствии с которым его участники должны стремиться достичь навсегда прекращения всех испытательных взрывов ядерного оружия и проводить переговоры с этой целью. Ранее при разработке договора о всеобъемлющем запрещении испытаний мирным взрывам всегда отводилась отдельная роль. В ходе переговоров по Договору о частичном запрещении испытаний с самого начала проводилась разграничительная линия между испытательными взрывами ядерного оружия, которые подлежали полному запрещению, и ядерными взрывами в мирных целях, проведение которых при определенных условиях разрешалось. Все существующие международные соглашения, в которых идет речь о ядерных испытаниях, содержат отдельные положения о ядерных взрывах в мирных целях. Поэтому, по мнению этой делегации, сфера применения соглашения должна соответствовать положениям преамбулы Договора о частичном запрещении испытаний и должна обеспечить, чтобы большинство стран не были лишены всех благ технического прогресса в ядерной области, в то время как кучка государств будет иметь полную свободу пользоваться этими благами. Цель договора о всеобъемлющем запрещении испытаний и, следовательно, его сферы применения должна заключаться в том, чтобы не допускать испытаний ядерного оружия и тем самым воспрепятствовать на недискриминационной основе как горизонтальному, так и вертикальному распространению ядерного оружия. Он не должен иметь своей целью сдерживание технического прогресса или увековечивание разделения мира на две категории стран. В стремлении к запрещению ядерных испытаний интересы государств, обладающих ядерным оружием, должны приниматься во внимание на основе полного равенства с интересами государств, не обладающих ядерным оружием. Эта делегация заявила, что на Третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в 1988 году она представила рабочий документ, озаглавленный "Новые технологии и качественная гонка вооружений", в котором содержалось описание разрабатываемых технологий, в том числе ядерного оружия "третьего поколения". Разработке этого оружия можно было бы эффективным образом воспрепятствовать

посредством заключения договора о всеобъемлющем запрещении испытаний, предусматривающего всеобщее и полное прекращение испытаний ядерного оружия всеми государствами во всех средах и на все времена. Для того чтобы такой договор был действительно эффективным, он должен иметь недискриминационный характер и соблюдаться всеми.

22. Группа 21 заявила, что международное сообщество признало, что вопрос, связанный с проверкой и соблюдением, может рассматриваться лишь в сочетании с другими аспектами договора, сослалась на пункт 31 Заключительного документа первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, в котором говорится, что форма и условия проверки, предусматриваемые в любом соглашении, зависят от целей, объема и характера данного соглашения и определяются ими. По мнению членов этой Группы, для обеспечения всеобщего присоединения договор о запрещении ядерных испытаний должен быть справедливым и недискриминационным и должен включать в себя такую систему проверки, которая была бы универсальной по своему применению, недискриминационной по своему характеру и гарантирующей всем государствам равный доступ. Многие делегации вновь заявили о том, что вопрос контроля за запрещением ядерных испытаний имеет политический, а не технический характер и что в наличии уже имеются соответствующие методы контроля. Было выражено мнение о том, что национальных технических средств контроля в сочетании с предлагаемым международным обменом сейсмическими данными будет достаточно для контроля за соблюдением будущего договора. Было отмечено, что из совместного доклада, представленного тремя участниками переговоров Комитету по разоружению в 1980 году, ясно, что по вопросу о контроле и соблюдении договора был достигнут определенный прогресс в том смысле, что все три стороны согласились использовать национальные технические средства контроля и достигли договоренности относительно проведения инспекций на местах на добровольной основе.

23. Группа западных стран подчеркнула, что при помощи нынешних сейсмических средств контроля нельзя обнаружить целый диапазон важных с военной точки зрения испытаний в нижней части спектра, и указала на необходимость дальнейшего развития систем контроля за запрещением ядерных испытаний, а также совершенствования возможностей и надежности этих систем. Была также отмечена необходимость рассмотреть вопрос о разработке и применении новых технологий контроля. Одна делегация, входящая в эту группу, напомнила о своем предложении, предусматривающем создание, испытание и совершенствование глобальной сейсмической сети как важного средства контроля за соблюдением договора о всеобъемлющем запрещении испытаний.

24. Некоторые делегации вновь подчеркнули необходимость поэтапного подхода, который позволяет постепенно усовершенствовать многостороннюю систему с учетом опыта, накопленного в ходе разработки и принятия составных частей этой системы в свете соответствующих достижений в области науки и техники.

25. Некоторые делегации призвали государства, проводящие ядерные испытания обеспечить большую транспарентность информации и данных, касающихся их ядерных испытаний.

26. Делегации согласились с мнением о том, что одним из основополагающих элементов эффективной многосторонней системы контроля является сейсмический контроль. В этом отношении была выражена значительная поддержка работе Специальной группы научных экспертов. Некоторые делегации внесли предложение о том, что Специальный комитет мог бы рассмотреть вопрос о руководстве работой Специальной группы. Одна делегация повторила свое предложение о расширении мандата этой Группы, с тем чтобы помимо сейсмического контроля он включал и другие средства контроля.

27. По предложению Специального комитета 6 августа 1990 года на третьем заседании Комитета Председатель Специальной группы научных экспертов по рассмотрению международных совместных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений, ее научный секретарь, а также координатор второго технического эксперимента Группы (ТЭГНЭ-2) выступили с докладами о ходе работы Группы. Были обсуждены такие вопросы, как надежность глобальной сети обмена сейсмическими данными, разрабатываемой Специальной группой; ее возможности в области обнаружения и идентификации; и необходимость расширения состава участников проводимых испытаний этой системы.

28. Некоторые делегации предложили помимо вопроса о сейсмическом контроле рассмотреть возможность укрепления многосторонней системы контроля за запрещением ядерных испытаний, с тем чтобы эта система включала следующие компоненты: наблюдение за радиоактивностью атмосферы, дистанционное зондирование при помощи спутников и инспекции на местах. Они заявили, что рассмотрение этих различных компонентов в их взаимосвязи может значительно повысить надежность любой будущей системы проверки.

29. Многие делегации предложили Специальному комитету не забывать о практической работе, проделанной по вопросам контроля за ядерными испытаниями в контексте двусторонних советско-американских переговоров по ядерным испытаниям. Они приветствовали подписание СССР и Соединенными Штатами Протоколов к Договору о пороговом запрещении испытаний 1974 года и к Договору о мирных ядерных взрывах 1976 года. 9 августа 1990 года на четвертом заседании Специального комитета руководители делегаций СССР и США на переговорах по ядерным испытаниям посол Паленых и посол Робинсон рассказали о методах контроля, предусмотренных в этих двух Протоколах, а именно: о гидродинамическом измерении мощности, об инспекциях на местах и о сейсмическом контроле на территории соответствующих стран. Дискуссия развернулась главным образом по вопросу о применимости этих методов для контроля за соблюдением многостороннего договора. Специальный комитет выразил руководителям советской и американской делегаций признательность за их визит. Было выражено общее мнение относительно того, что такой обмен был полезен для рассмотрения Специальным комитетом вопросов контроля и что эта форма обмена информацией может оказаться полезной и в ходе будущего рассмотрения этого вопроса.

30. Было внесено предложение о том, что в будущем при рассмотрении институциональных и административных мер мог бы быть рассмотрен вопрос о методах консультаций и сотрудничества, а также о соответствующих органах, их составе и функциях. Можно было бы также рассмотреть финансовые аспекты, имеющие отношение к системе контроля.

31. Что касается параллельных консультаций под руководством Председателя по программе будущей работы, Председатель заявил, что было выдвинуто несколько предложений. Он отметил, что, хотя эти предложения и содержат общие элементы, основывающиеся на нынешнем мандате, все же существует необходимость в уменьшении разногласий и оставшегося времени недостаточно для разработки программы работы до окончания текущей сессии. Председатель также выразил надежду на то, что проведенный полезный обмен мнениями будет принят во внимание в будущем. Было предложено, чтобы члены Специального комитета продолжили обсуждение этого вопроса в период между сессиями Конференции по разоружению и, чтобы при необходимости, параллельные консультации по программе работы были продолжены после учреждения вновь Специального комитета.

IV. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

32. Специальный комитет согласился с тем, что за непродолжительное время, имевшееся в его распоряжении, он провел предварительное рассмотрение конкретных и взаимосвязанных вопросов запрещения испытаний. С учетом долгожданной договоренности относительно учреждения вновь Специального комитета было признано, что эта первоначальная дискуссия сыграла полезную роль в создании основы для дальнейшего рассмотрения этого вопроса.

33. Специальный комитет высоко оценил работу Специальной группы научных экспертов по рассмотрению международных совместных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений. Было признано, что ее второй технический эксперимент (ТЭГНЭ-2) имеет особое значение, и была вынесена рекомендация об участии в этом эксперименте большего количества государств. Была выражена признательность официальным представителям Специальной группы за их участие в работе Комитета, и было выражено общее мнение о том, что Специальный комитет должен продолжить практику встреч с экспертами Специальной группы.

34. Было решено, что работа по вопросу существа пункта 1 повестки дня должна быть продолжена на сессии Конференции 1991 года и что поэтому было бы целесообразно в соответствии с недавно принятыми процедурами вновь учредить Специальный комитет.

Ввиду отсутствия консенсуса относительно конкретных временных рамок Группа 21 и многие другие делегации заявили, что Специальный комитет должен быть вновь учрежден в начале сессии 1991 года.

В. Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение

30. Пункт повестки дня, озаглавленный "Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение", рассматривался Конференцией в соответствии с ее программой работы в период 19 февраля - 2 марта и 18-29 июня 1990 года.

На своем 547-м пленарном заседании 29 марта 1990 года Конференция постановила, что неофициальные заседания будут проводиться в ходе ее сессии 1990 года по существу пункта повестки дня и что ход дискуссий на этих неофициальных заседаниях будет должным образом отражен в ежегодном докладе Конференции Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций. В период с 10 апреля по 31 июля 1990 года было проведено пять неофициальных заседаний по данному пункту повестки дня.

31. В момент принятия данного решения Председатель Конференции заявил следующее:

"Согласно правилам процедуры, Председатель Конференции отвечает, в соответствии с обычными обязанностями любого председательствующего, за обеспечение упорядоченного проведения дискуссий на пленарных или неофициальных заседаниях. Поэтому хочу информировать вас о том, что я по своей инициативе подготовил перечень тем, с тем чтобы способствовать

организованному предметному обсуждению пунктов 2 и 3 повестки дня на неофициальных заседаниях. Этот список подготовлен по моей собственной инициативе и не является обязательным ни для одной из делегаций. Кроме того, мы исходим из того, что при желании члены Конференции могут поднимать любые вопросы, имеющие отношение к пункту повестки дня, что является обычной практикой Конференции".

32. Председатель огласил следующий список тем:

- "- Осуществление пункта 50 Заключительного документа первой специальной сессии по разоружению в свете тенденций, наблюдающихся в международных отношениях.
- Оценка динамики гонки ядерных вооружений в свете последних международных событий.
- Гонка ядерных вооружений во всех ее качественных аспектах и связанные с этим вопросы.
- Существующие международные документы, касающиеся прекращения гонки ядерных вооружений и ядерного разоружения.
- Взаимосвязь между двусторонним и многосторонним рассмотрением вопроса о прекращении гонки ядерных вооружений и ядерном разоружении; участие в переговорах по прекращению гонки ядерных вооружений и ядерному разоружению; предпосылки для участия в ядерном разоружении всех государств, обладающих ядерным оружием; роль Конференции по разоружению.
- Концепции безопасности, касающиеся ядерного оружия, в свете последних событий и в свете глобальных последствий существующих и намечаемых соглашений по разоружению и ограничению вооружений.
- Роль ядерного сдерживания в поддержании мира на протяжении 40 лет: необходимость осмотрительного постепенного уменьшения ориентации на ядерное сдерживание.
- Принципы ядерного разоружения.
- Предложения об этапах и мерах ядерного разоружения.
- Прекращение производства расщепляющихся материалов для целей оружия и меры против повторного использования для целей оружия расщепляющихся материалов, высвобождающихся за счет мер в области разоружения.
- Военно-морские ядерные вооружения и разоружение.
- Сопутствующие меры в целях закрепления и продолжения текущего процесса ядерного разоружения:

- нераспространение ракет и других средств доставки ядерного оружия, а также их технологии,
- меры укрепления доверия, способствующие ядерному разоружению.
- Проверка в связи с целями, охватом и характером соглашений.
- Существующие предложения."

33. После заявления Председателя Группа 21 напомнила о своем предложении учредить специальный комитет по этому пункту повестки дня (CD/819/Rev.1), отметив, что это предложение стало отражением неотложности данного вопроса и необходимости его рассмотрения в рамках многосторонней переговорной системы Конференции. Исходя из этого, Группа подчеркнула, что ее согласие с механизмом неофициальных заседаний для обсуждения данного пункта повестки дня никоим образом не наносит ущерба ее принципиальной позиции, отраженной в документах CD/64, CD/116, CD/180, CD/526, CD/819 и CD/819/Rev.1. Группа рассчитывает также на достижение существенных сдвигов в вопросе об учреждении специального комитета по этому пункту повестки дня в будущем году.

34. Группа западных стран сочла, что создавать вспомогательные органы по пунктам 2 и 3 по-прежнему нецелесообразно. Хотя Группа предпочла бы рассматривать эти пункты на официальных пленарных заседаниях, она готова принять полноценное участие в неофициальных заседаниях по пунктам 2 и 3. Группа отметила также, что, по словам Председателя, оглашенные им списки тем не связывают никакую делегацию и что Группа не рассматривает его заявление как какой бы то ни было прецедент для принятия решений в связи с деятельностью Конференции.

35. Группа восточноевропейских и других государств заявила, что проведение неофициальных заседаний по пунктам 2 и 3 повестки дня дает всем делегациям возможность приступить к конкретному обмену мнениями по приоритетным вопросам разоружения, с тем чтобы подготовить почву для переговоров. Кроме того, Группа заявила, что для обеспечения возможности для начала практической работы она решила пока не настаивать на создании специальных комитетов, чему она по-прежнему отдает предпочтение.

36. Одно из государств, обладающих ядерным оружием и не принадлежащих ни к одной из Групп, приветствовало прогресс в отношении пунктов 2 и 3 повестки дня, отметив, что эти пункты непосредственно касаются важных вопросов, затрагивающих международный мир и безопасность, и заявило, что Конференция должна провести углубленные обсуждения этих пунктов на более официальной и конструктивной основе. Оно поддержало позицию Группы 21 относительно создания специальных комитетов по этим пунктам.

37. В ходе сессии 1990 года Конференции были представлены следующие документы по данному пункту повестки дня:

а) Документ CD/973 от 23 февраля 1990 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Документы встреч государственного секретаря Соединенных Штатов Америки Джеймса Бейкера и министра иностранных дел Союза Советских Социалистических Республик Э.А. Шеварднадзе в Вайоминге и Москве".

б) Документ CD/974 от 23 февраля 1990 года, представленный делегацией Союза Советских Социалистических Республик и озаглавленный "Документы встреч министра иностранных дел Союза Советских Социалистических Республик Э.А. Шеварднадзе и государственного секретаря Соединенных Штатов Америки Джеймса Бейкера в Вайоминге и Москве".

в) Документ CD/978 от 15 марта 1990 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Заявление, сделанное Президентом Соединенных Штатов Америки г-ном Джорджем Бушем, в связи с двадцатой годовщиной вступления в силу Договора о нераспространении ядерного оружия".

г) Документ CD/995 от 26 апреля 1990 года, представленный делегацией Канады и озаглавленный "Пятый выпуск серии брошюр по проблемам проверки, озаглавленный "Канада и международные гарантии: проверка нераспространения ядерного оружия".

д) Документ CD/1000 от 12 июня 1990 года, представленный делегацией Союза Советских Социалистических Республик и озаглавленный "Текст Соглашения между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки об уничтожении и непроизводстве химического оружия и о мерах по содействию многосторонней конвенции о запрещении химического оружия, согласованного Заявления в связи с этим Соглашением и Совместного советско-американского заявления по вопросам нераспространения".

е) Документ CD/1001 от 12 июня 1990 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Текст Соглашения между Соединенными Штатами Америки и Союзом Советских Социалистических Республик об уничтожении и непроизводстве химического оружия и о мерах по содействию многосторонней конвенции о запрещении химического оружия, согласованного Заявления в связи с этим Соглашением и Совместного американско-советского заявления по вопросам нераспространения".

ж) Документ CD/1004 от 20 июня 1990 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Совместные заявления относительно договора по стратегическим наступательным вооружениям, а также относительно будущих переговоров по ядерным и космическим вооружениям и дальнейшему

укреплению стратегической стабильности, принятые на американо-советской встрече на высшем уровне в Вашингтоне 1 июня 1990 года".

h) Документ CD/1005 от 20 июня 1990 года, представленный делегацией Союза Советских Социалистических Республик и озаглавленный "Совместные заявления относительно договора по стратегическим наступательным вооружениям, а также относительно будущих переговоров по ядерным и космическим вооружениям и дальнейшему укреплению стратегической стабильности, принятые на советско-американской встрече на высшем уровне в Вашингтоне 1 июня 1990 года".

38. На пленарных заседаниях Конференции многие делегации затрагивали различные вопросы, касающиеся прекращения гонки ядерных вооружений и ядерного разоружения. Эти заявления, способствующие дальнейшему разъяснению позиций делегаций, включая позиции отдельных государств, обладающих ядерным оружием, как это отражено ниже, содержатся в стенографических отчетах Конференции по разоружению. Кроме того, различные аспекты этого пункта обсуждались на неофициальных заседаниях.

39. Придавая ядерным вопросам первостепенное значение, Группа 21 вновь подтвердила свое убеждение в крайней необходимости срочных многосторонних переговоров по прекращению гонки ядерных вооружений и ядерному разоружению путем принятия конкретных мер, ведущих к полной ликвидации ядерного оружия. Группа 21 вновь подтвердила свою позицию, заключающуюся в том, что все страны кровно заинтересованы в переговорах по ядерному разоружению, поскольку наличие ядерного оружия в арсеналах горстки государств, а также его количественное и качественное наращивание непосредственно угрожают безопасности государств, как обладающих, так и не обладающих ядерным оружием. Это одна из целей, к достижению которых стремится международное сообщество. Многие делегации указали, что государства, которые добровольно отказались от ядерного оружия, сделали это ради более широких интересов содействия построению мира, свободного от ядерного оружия, и в надежде на то, что государства, обладающие ядерным оружием, также откажутся от этого оружия. Отказывать государствам, не обладающим ядерным оружием, в праве на участие в разработке мер по ядерному разоружению было бы поэтому морально несостоятельным и юридически неправильным.

40. Группа высказала мнение о том, что, хотя главная ответственность за ядерное разоружение лежит на основных державах, обладающих ядерным оружием, в усилиях по ликвидации такого оружия должны принимать участие все государства. Приветствуя двусторонние переговоры между двумя основными государствами, обладающими ядерным оружием, Группа вновь заявила, что в силу ограниченности сферы охвата этих переговоров и числа участвующих в них сторон они никак

не могут заменить поистине многостороннего поиска универсально применимых мер ядерного разоружения, и призвала Конференцию по разоружению как единый многосторонний форум переговоров сыграть свою роль. В то же время Группа высказала мнение о том, что государствам, обладающим ядерным оружием, следует взять на себя обязательство предпринять позитивные и практические шаги по принятию и осуществлению конкретных мер в области ядерного разоружения, поскольку все эксперты сходятся в том, что даже ограниченный обмен ядерными ударами приведет нашу биосферу к катастрофе. Поэтому очевидно, что ядерное оружие не может быть использовано ни при каком виде обороны. Войну с применением обычного оружия ни при каких обстоятельствах нельзя приравнивать к ядерной войне. До достижения полного ядерного разоружения единственным способом устранить угрозу ядерной катастрофы является заключение конвенции, которая запретила бы применение или угрозу применения ядерного оружия.

41. Члены Группы 21 подчеркнули, что у них вызывает удовлетворение тот факт, что сейчас две основные державы и их союзники признали необходимость подлинного ядерного разоружения. Договор по РСМД и перспективы радикальных сокращений стратегических ядерных вооружений свидетельствуют о политической осуществимости такой структуры безопасности, которая отличалась бы наличием меньшего количества вооружений. С учетом взаимозависимого и многопланового характера представлений о безопасности и угрозе абсолютно ясно, что эти проблемы необходимо решать на многосторонней основе. Многие делегации подчеркнули, что, поскольку Конференция является единственным многосторонним форумом переговоров по разоружению, она должна сыграть незаменимую роль в глобализации новых структур безопасности, ибо с точки зрения условий безопасности ни одна часть мира не может быть поставлена в исключительное положение. Вопрос о всеобщем и полном разоружении под международным контролем по-прежнему стоит в международной повестке дня. Многостороннее рассмотрение ядерных вопросов, включенных в повестку дня Конференции по разоружению, заслуживает больше внимания, чем когда бы то ни было. Поэтому Конференции по разоружению непременно следует заняться этими вопросами с целью выработки широких принципов и рамок для этапов глобального процесса ядерного разоружения.

42. Приветствуя возможность систематического рассмотрения этого пункта повестки дня, члены Группы выразили сожаление по поводу отсутствия консенсуса относительно учреждения специального комитета по пункту 2 повестки дня. Поэтому Группа 21 вновь подтвердила свое предложение о создании Конференцией вспомогательного органа, которому было бы поручено развить положения пункта 50 Заключительного документа первой специальной сессии, посвященной разоружению, и определить вопросы существа для многосторонних переговоров по соглашениям,

предусматривающим адекватные меры проверки и соответствующие этапы, в целях прекращения качественного совершенствования и разработки систем ядерного оружия; прекращения производства всех видов ядерного оружия и средств его доставки и производства расщепляющихся материалов для целей оружия; и существенного сокращения имеющегося ядерного оружия с целью его ликвидации в конечном итоге.

43. Было вновь подчеркнута, что Конференция по разоружению является единственным многосторонним форумом переговоров, в работе которого активно и одновременно участвуют пять государств, обладающих ядерным оружием, а также представительное число различных государств, и что она обеспечивает идеальные рамки для достижения всеобщего присоединения к Договору о нераспространении. Некоторые делегации настоятельно призвали два государства, обладающие ядерным оружием, которые не присоединились к Договору, а также все другие государства, которые еще не являются участниками Договора, присоединиться к Договору о нераспространении и принять конструктивное участие в четвертой Конференции по рассмотрению действия Договора и в последующих усилиях по обеспечению продления срока его действия после 1995 года.

44. В связи с предстоящей четвертой Конференцией по рассмотрению действия Договора о нераспространении ядерного оружия, которая состоится в 1990 году в Женеве, многие делегации подчеркнули необходимость укрепления режима нераспространения путем принятия таких дополнительных мер, как заключение договора о всеобъемлющем запрещении испытаний, создание зон, свободных от ядерного оружия, гарантии государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, развитие сотрудничества в области мирного использования ядерной технологии и принятие мер на двустороннем и региональном уровнях для укрепления взаимного доверия между странами различных районов мира относительно ядерных программ друг друга. Было отмечено, что Договор о нераспространении является краеугольным камнем международного правового режима в области разоружения и что он вносил значительный вклад в международную безопасность на протяжении двух десятилетий. Тем не менее необходимо предпринимать дальнейшие меры по укреплению этого режима, особенно в отношении обязательств, вытекающих из Статьи VI, о ведении в духе доброй воли переговоров об эффективных мерах по прекращению гонки ядерных вооружений и достижению ядерного разоружения в ближайшем будущем, а также переговоров о Договоре о всеобщем и полном разоружении под эффективным контролем.

45. В целях содействия достижению успеха Конференция по рассмотрению действия Договора в 1990 году и продления действия Договора в 1995 году члены Группы

настоятельно призвали государства, обладающие ядерным оружием, продолжать процесс ядерного разоружения и продвигаться вперед к всеобъемлющему запрещению испытаний.

46. Стремясь способствовать дальнейшему укреплению режима нераспространения и обеспечению всеобщего присоединения к нему, одна из делегаций представила предлагаемое соглашение о запрещении применения или угрозы применения ядерного оружия против государств, не обладающих ядерным оружием и являющихся участниками Договора о нераспространении, для рассмотрения в ходе предстоящей Конференции по рассмотрению действия Договора (CD/967). Это предложение, которое по своему характеру призвано дополнить Договор о нераспространении, никоим образом не является поправкой к Договору и должно ослабить тревогу большинства не обладающих ядерным оружием государств - участников Договора о нераспространении, которые, по-видимому, утрачивают доверие к нему.

47. Один из членов Группы заявил, что необходимо отдать должное дальновидности американских и советских руководителей, которые приступили к разработке планов разоружения. Договор по РСМД - пусть даже в ограниченной форме - продемонстрировал правильность той точки зрения, что путь к обеспечению безопасности лежит через ядерное разоружение. Вместе с другими делегациями эта делегация ждет подписания позднее в этом году Соединенными Штатами и Советским Союзом соглашения по СНВ и надеется, что это проложит путь для участия всех государств в процессе ядерного разоружения и тем самым даст миру возможность в не очень далеком будущем добиться полной ликвидации ядерного оружия. Логика Договора по РСМД и будущего соглашения по СНВ указывает на то, что еще существующие тысячи единиц тактического оружия и, в сущности, все ядерное оружие также должны быть ликвидированы. Законность существования ядерного оружия не может быть оправдана доктринами ядерного сдерживания и утверждениями о том, что благодаря этому оружию в послевоенные годы удалось сохранить мир. Напротив, гонка ядерных вооружений способствовала скорее усилению степени разногласий, доведя их до смертельно опасного для всего человечества уровня. Соперничество, проявившееся в гонке ядерных вооружений, оказало негативное воздействие на все части земного шара.

48. Многие члены Группы твердо убеждены, что необходимо самым серьезным образом рассмотреть подходы, политику, доктрины, учреждения и документы, необходимые для создания мира, свободного от ядерного оружия. Недавние признаки перелома пока еще не стали устойчивой тенденцией. Они не могут набрать силу в условиях мирового порядка, основанного на какой бы то ни было форме превосходства или разделения. Одна из делегаций вновь заявила о том, что на третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи по разоружению она

предложила план создания мира, свободного от ядерного оружия, в котором содержался призыв к международному сообществу провести переговоры и взять на себя твердое обязательство по всеобщему и полному разоружению под действенным международным контролем. Этот план действий был вынесен на обсуждение Конференции по разоружению в качестве документа CD/859 от 15 августа 1988 года. Хотя на всех стадиях осуществления плана центральным вопросом является ядерное разоружение, оно подкрепляется сопутствующими и другими мерами по ускорению этого процесса во всех областях с целью укрепления всеобщей безопасности.

49. Некоторые делегации с определенной озабоченностью отметили, что зачастую цели, провозглашенные на двусторонних переговорах между США и СССР, по-видимому, сокращаются перед лицом сложности достижения желаемых результатов в пределах установленных сроков и что столь часто повторявшееся обязательство о сокращении стратегических арсеналов на 50 процентов сейчас фактически ограничено до уровня 30 процентов. В этой связи многие делегации поддержали предложение о том, чтобы главы соответствующих делегаций Соединенных Штатов и Советского Союза на двусторонних переговорах по ядерным вооружениям в Женеве надлежащим образом информировали Конференцию по разоружению о прогрессе, достигнутом на их переговорах, и выступали на пленарных и неофициальных заседаниях Конференции. Было также предложено пригласить министров иностранных дел Соединенных Штатов Америки и Союза Советских Социалистических Республик с тем, чтобы они также представили свои мнения по вопросу о прекращении гонки вооружений, что могло бы в значительной мере способствовать работе Конференции по разоружению.

50. Многие члены этой Группы выразили законную озабоченность по поводу расширения и модернизации военно-морских сил некоторыми государствами, что вызывает у малых государств ощущение небезопасности и угрозы. Такое расширение, сочетающееся с дальнейшим совершенствованием систем оружия морского базирования, развертыванием на море ядерных вооружений, как стратегических, так и тактических, и размещением атомных подводных лодок в различных регионах мира, привело к тому, что у нескольких государств сформировался вызывающий тревогу военно-морской потенциал. Поэтому вопрос о военно-морском разоружении и об установлении пределов для военного использования открытого моря также заслуживает рассмотрения Конференцией по разоружению. К числу мер, которые можно было бы рассмотреть в этой связи, относятся эффективное ядерное разоружение на море, ограничение морских сил крупных военно-морских держав и укрепление морской безопасности малых и средних прибрежных государств. Следует жестко ограничить возможности для демонстрации силы со стороны иностранных держав.

51. Одна из делегаций заявила, что, поскольку военно-морские силы являются составной частью общих военных структур, их не следует исключать из сферы усилий по разоружению. Отмечалось, что, по крайней мере, каждая четвертая единица ядерного оружия предназначена для использования на море. Важно не допускать случаев обхода соглашений, достигнутых в других областях, путем изменений в военно-морских структурах. Широкомасштабная военно-морская деятельность ядерных держав вызывает озабоченность многих государств, поскольку мобильность военно-морских сил обеспечивает возможность гибкого и быстрого их развертывания. Поэтому ядерное оружие морского базирования вызывает глобальную озабоченность и в связи с этим должно быть в ближайшем будущем включено в сферу процесса разоружения. Важные обсуждения по вопросам морских вооружений и разоружения были проведены в рамках Комиссии по разоружению Организации Объединенных Наций. Эта делегация предложила, чтобы Конференция по разоружению рассмотрела вопрос о морских ядерных вооружениях и разоружении. Наиболее эффективным способом разрешения проблем недоверия, связанного с ядерным оружием на море, могло бы быть запрещение всех тактических ядерных вооружений морского базирования. Это касается ядерного оружия на всех кораблях и подводных лодках, за исключением тех классов, которые особо указаны в соглашении. Такое запрещение должно охватывать все крылатые ракеты морского базирования с ядерными боеголовками. Кроме того, очевидно, что все большее число стран признают ценность соглашений о предотвращении инцидентов на море. Была выражена надежда на то, что такие соглашения могли бы быть, по возможности, в короткий срок унифицированы на многосторонних переговорах в рамках Конференции по разоружению.

52. Соглашаясь с многими аргументами, выдвинутыми этой делегацией, другой член Группы заявил, что эта проблема является особо актуальной, поскольку она отражает появление альтернативной стратегии, которая, приводя к сокращениям ядерного оружия средней и малой дальности, нарушает равновесие в сторону систем морского базирования. Эта делегация подчеркнула, что морские вооружения носят дестабилизирующий характер ввиду их мобильности. Она далее остановилась на негативном значении того, что она охарактеризовала как увеличивающееся несоответствие между сокращениями систем оружия наземного базирования и систем, которые в настоящее время размещены на море или в космосе или которые будут размещены там в будущем.

53. Группа государств Восточной Европы и других государств неизменно подчеркивала, что прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение остаются вопросом высшего приоритета. Члены этой Группы указали, что

позитивные изменения, происшедшие в последнее время в отношениях между Востоком и Западом, привели к значительному ослаблению напряженности в международных отношениях. Процесс постепенной ликвидации военной конфронтации в области ядерного оружия начался, в частности, с подписанием, вступлением в силу и началом осуществления Договора по РСМД. Ожидается, что в результате Венских переговоров в рамках СБСЕ будет достигнут действительный прорыв в области обычного разоружения на переговорах по сокращению обычных вооруженных сил в Европе и по новым мерам укрепления доверия. Ожидается также, что мир явится свидетелем постоянного движения и результатов на продолжающихся советско-американских переговорах о 50-процентном сокращении их стратегических ядерных арсеналов при условии дальнейшего соблюдения Договора по ПРО. Однако, подчеркивая важность двусторонних усилий по скорейшему заключению договора по СНВ, члены этой Группы вместе с тем подчеркивали, что реальности международной жизни обязывают Конференцию по разоружению и все государства-члены к ответственным действиям для осуществления этой срочной первоочередной задачи. По их мнению, двусторонние усилия и их результаты являются необходимым, но недостаточным условием для реального, стабильного и глобального процесса разоружения и не должны подменять многосторонних усилий государств - членов Конференции по разоружению и международного сообщества в целом.

54. Члены Группы высказали мнение о том, что Конференция по разоружению должна играть роль основного форума в этой области, вырабатывая четкое и реалистичное представление об этапах ядерного разоружения, искать наиболее перспективные пути рассмотрения и обсуждения вопросов прекращения гонки вооружений и достижения разоружения в этой области. Это требует принятия широкого спектра различных мер, которые вряд ли могут быть объединены в одном соглашении. Одно из государств высказало мнение о том, что могли бы быть определены, обсуждены и вынесены на переговоры в рамках пунктов 2 и 3 повестки дня некоторые частичные меры, которые могут иметь неплохие шансы на успех на Конференции. Номинативный перечень проблем, составленный послом Азикиве, и существо обсуждения уже дают определенную первоначальную ориентацию в тех областях, по которым может быть достигнуто совпадение взглядов. Представляя свою позицию по вопросу морского разоружения и укрепления доверия, оно отметило, что в свете позитивных международных тенденций это становится все более решающим фактором в отношениях между государствами, особенно между Востоком и Западом. Оно заявило о необходимости начала переговоров с участием государств, обладающих крупным военно-морским потенциалом, особенно с участием ядерных держав, а также других заинтересованных государств об ограничении и

запрещении военной деятельности в согласованных морских районах, об ограничении и сокращении военно-морских вооружений и о распространении мер укрепления доверия на моря и океаны. Конференция по разоружению вполне могла бы стать форумом для рассмотрения этих проблем. Важным первоначальным шагом в направлении снижения напряженности в военно-морской области могло бы быть скорейшее определение мер доверия и достижение соглашения по таким мерам, которые должны быть распространены особенно на те районы, где проходят наиболее загруженные морские пути или где существует большая возможность возникновения конфликтов. Это относится к таким мерам, как предварительное уведомление о военно-морских перемещениях и маневрах, ограничение числа, масштабов и зон военно-морских учений и присутствие на них наблюдателей, а также общий обмен информацией по военно-морским вопросам. Сопоставление данных по военно-морским силам и обсуждение принципов, регулирующих военно-морскую деятельность, также могли бы стать действенным средством укрепления доверия. Другим важным вопросом является вопрос об обеспечении безопасности морских коммуникаций. С этой целью можно было бы предусмотреть создание зон с низкой плотностью размещения вооружений и повышение доверия в районах, через которые проходят основные морские пути. Для исключения возможности внезапного нападения из таких зон должны быть выведены наступательные силы и вооружения. Эта делегация присоединилась к призыву к государствам, обладающим ядерным оружием, использовать на взаимной основе практику объявления наличия или отсутствия ядерного оружия на борту своих кораблей, входящих в порты других стран. Можно было бы начать предварительную практическую работу по разработке технических средств проверки отсутствия ядерного оружия на борту военных кораблей. Все соответствующие вопросы могли бы быть обсуждены на Конференции по разоружению с участием военных экспертов.

55. Другой участник подчеркнул, что разработка поэтапной программы ядерного разоружения и практических мер по остановке гонки ядерных вооружений, как предусмотрено в пункте 50 Заключительного документа первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по разоружению, должна оставаться долгосрочной целью. В то же время, исходя из реальной ситуации, он признал, что в настоящее время достичь консенсуса в отношении мандата по достижению этой цели не удастся. С этой целью он рекомендовал начать подготовку почвы для подлинного всемирного ядерного разоружения и в качестве первого шага рассмотреть возможность включения в рамки работы Конференции по разоружению следующих вопросов. В их числе он упомянул достижение дальнейших соглашений на двусторонних переговорах в ядерной области по приданию Договору по РСМД многостороннего характера, прекращение производства расщепляющихся материалов для целей оружия, меры по

предотвращению повторной обработки расщепляющихся материалов, высвободившихся в результате мер по разоружению, в целях оружия, а также меры по предотвращению распространения ракетной технологии и по развитию сотрудничества в области использования этой технологии в мирных целях. Другой сферой могла бы быть разработка проекта методов проверки в области ядерного разоружения. Опыт Конференции по разоружению в разработке систем проверки в области химического разоружения мог бы быть использован для получения позитивных результатов и мог бы включать в себя разработку методов проверки в отношении объявления запасов, объектов по производству, испытательных полигонов, уничтожения ядерного оружия и объектов по производству такого оружия. В-третьих, еще одним объектом более подробного рассмотрения в рамках Конференции могли бы быть последствия разоружения в сфере обычных вооружений, особенно в Европе, для перспектив ядерного разоружения. Беспрецедентный процесс разоружения в сфере обычных вооружений в Европе должен также найти отражение в ядерных доктринах. Были представлены предложения об обсуждении концепции минимального сдерживания. Была выражена надежда на то, что неприменение ядерного оружия первым станет общепризнанным принципом. Наконец, многосторонние меры открытости и укрепления доверия в ядерной области могли бы стать еще одним значительным вопросом в работе Конференции по разоружению.

56. Государство, обладающее ядерным оружием и принадлежащее к этой Группе, распространило на Конференции по разоружению текст Декларации государств - участников Варшавского Договора, принятой на Совещании Политического консультативного комитета в Москве 7 июня 1990 года (CD/1002), а также Коммюнике об этом Совещании. Представляя Декларацию, оно отметило, что впервые в послевоенный период стремительно изменяющаяся ситуация в Европе и в целом мире обусловила появление уникального шанса строительства иного мира, основанного не на блоковых, а на совместных структурах европейской и всеобщей безопасности. В этих условиях конфронтационные элементы, содержащиеся в документах Варшавского Договора и Североатлантического союза прошлых лет, более не отвечают духу времени. Характер и функции этих военно-политических союзов должны быть преобразованы, с тем чтобы, превратившись в политические организации, они смогли в переходный период выполнить новые, актуальные задачи, связанные с разоружением и созданием общеевропейской системы безопасности. В этом контексте на Совещании Политического консультативного комитета в Москве и была поставлена задача пересмотра характера, функций и деятельности Варшавского Договора, а также преобразования его в договор суверенных равноправных государств, построенный на демократических началах.

Для этой цели государства-участники Варшавского Договора создали комиссию, которая представит соответствующие конкретные предложения. В Декларации дана позитивная оценка наметившейся тенденции перемен в НАТО и предпринимаемых этим Союзом в последнее время ряда конкретных шагов, которые, как ожидается, получат ускорение и углубление, а также найдут отражение в соответствующих существенных изменениях деятельности этого Союза. Государства - участники Варшавского Договора по-прежнему готовы также к конструктивному сотрудничеству с нейтральными и неприсоединившимися странами. Они высказались за успешное завершение венских переговоров по обычным вооруженным силам и по мерам доверия и безопасности в Европе так, чтобы соответствующие договоренности могли быть приняты на встрече руководителей государств - участников СБСЕ в конце нынешнего года.

57. Эта же делегация отметила, что в условиях формирования на континенте и в мире в целом новых совместных структур безопасности требуется по-новому взглянуть и на ядерное оружие. Это государство высказало идею о создании идеального безъядерного мира. Однако огромные арсеналы ядерного оружия заняли настолько прочное место в системах безопасности, что рассчитывать на их мгновенное изъятие нереалистично. Ядерное разоружение - это лишь часть более широкого поэтапного процесса, который пролегает через глубокие сокращения вооруженных сил и обычных вооружений и их структурную перестройку на началах ненаступательной обороны, а также через отлаживание механизмов открытости и контроля, призванных создавать своего рода "психологический комфорт" в межгосударственных отношениях. Он пролегает через коренные преобразования отношений Восток-Запад в целом, постепенное замещение военно-силовых инструментов поддержания мира гарантиями безопасности в политической, экономической, гуманитарной и экологической областях и их правовое закрепление в соответствующих двусторонних и многосторонних соглашениях, что предполагает и постепенное преодоление доктрины ядерного сдерживания. В этой доктрине, заслуживающей глубокого и беспристрастного рассмотрения, имманентно заложена концепция врага, идея взаимного запугивания и состязания в наращивании ядерных вооружений. С другой стороны, пока эти стереотипы и представления не преодолены, доктрина сдерживания дает некоторым странам чувство безопасности. В этой связи реалистичным на сегодняшний день этапом на пути к безъядерному миру, видимо, является достижение уровня минимального сдерживания. Его смысл - устранить наиболее опасные аспекты доктрины сдерживания при сохранении сдерживающего воздействия самого ядерного оружия. Первые шаги в этом направлении сделаны. Речь идет не только о советско-американском Договоре о

ликвидации ракет средней и меньшей дальности, но и о достигнутых результатах по ограничению и сокращению стратегических наступательных вооружений. В случае заключения советско-американского договора об ограничении и сокращении СНВ впервые в истории развития стратегической триады будет сломлена устойчивая тенденция наращивания всех трех её компонентов, и в семилетний период будет уменьшено как количество стратегических носителей ядерных боезарядов (МБР, БРПЛ и ТБ), так и самих ядерных боевых зарядов. Тем самым процесс реального сокращения стратегических вооружений будет, наконец, начат, причем сокращения весьма крупного, измеряемого сотнями носителей и тысячами боезарядов. Еще более важно, что эти сокращения будут рассчитаны на то, чтобы сделать первый удар менее вероятным. В результате стабильность станет крепче, а угроза войны - снижена.

58. Было отмечено, что уже с началом переговоров "СТАРТ" в выполнении военных программ СССР и США произошли существенные изменения в сторону сокращения объемов развертывания существующих вооружений и переноса на более поздние сроки поступления на вооружение новых средств. Проектом договора предусмотрены значительные количественные и качественные ограничения на модернизацию СНВ. Сокращения и ограничения, предусматриваемые Договором, будут сопровождаться далеко идущими мерами контроля, включая проведение на основе взаимности 12 видов инспекций на местах, использование национальных технических средств контроля при запрете на создание им помех и на препятствование доступу к телеметрической информации, регулярный обмен данными о количестве, местах расположения и технических характеристиках стратегических наступательных вооружений. Для содействия осуществлению целей договора стороны создадут Совместную комиссию по соблюдению и инспекциям. Обе стороны выступают за то, чтобы сразу после заключения готовящегося договора приступить к переговорам о следующем этапе сокращений стратегических наступательных вооружений. Решимость СССР и США после подписания договора незамедлительно провести консультации относительно будущих переговоров по ядерным и космическим вооружениям и дальнейшему укреплению стратегической стабильности и начать эти переговоры в скорейшие практически возможные сроки имеет не меньшее значение, чем сам договор. Согласно совместному заявлению относительно будущих переговоров по ядерным и космическим вооружениям и дальнейшему укреплению стратегической стабильности СССР и США согласились провести новые переговоры по стратегическим наступательным вооружениям и по взаимосвязи между стратегическими наступательными и оборонительными вооружениями. Их цель - еще больше уменьшить опасность возникновения войны, особенно ядерной войны,

обеспечить стратегическую стабильность, транспарентность и предсказуемость посредством дальнейших стабилизирующих сокращений стратегических арсеналов обеих стран. В ходе этих новых переговоров упор будет сделан на устранение стимулов для нанесения первого удара, на уменьшение концентрации боезарядов на стратегических носителях и на оказание предпочтения средствам, обладающим повышенной выживаемостью.

59. Ликвидация в соответствии с готовящимся договором в Вене дисбалансов и асимметрий в области обычных вооруженных сил в Европе открывает реальную возможность для достаточно радикальных сокращений тактического ядерного оружия наземного базирования до уровня "минимального сдерживания". Это государство уже начало в одностороннем плане двигаться и в этом направлении. В 1989 году с территории его союзников уже выведены 500 ядерных боезарядов (авиационных - 166, артиллерийских - 50, ракет - 284). В последние два года оно не проводило модернизации своих ядерных тактических ракет, в том числе и путем замены.

60. Чтобы создать благоприятные условия для переговоров по ТЯО, которые это государство предложило начать уже осенью этого года, оно приняло решение пойти на дальнейшие сокращения ТЯО в Европе. В конкретном плане речь идет о следующем. В Центральной Европе до конца этого года оно сократит 60 пусковых установок тактических ракет, т.е. ракет, дальность которых ниже ликвидируемых по Договору о РСМД. Кроме того, в Центральной Европе будет сокращено более 250 единиц артиллерийских орудий, способных применять ядерные боеприпасы. Это речь идет о тяжелой артиллерии калибра 152 см и более. Наконец, из этой зоны будет выведено 1 500 ядерных боезарядов. Это относится к ядерным боеголовкам сокращаемых ракет, ядерным артиллерийским снарядам и авиабомбам. Однако это государство не ограничивает зону односторонних сокращений Центральной Европой. Всего в районе Европы к концу года оно сократит 140 пусковых установок тактических ракет и 3 200 артиллерийских орудий, способных применять ядерные боеприпасы. Предпочтительным решением для этого участника остается полная ликвидация как ракет малой дальности, так и всех других категорий тактического ядерного оружия, включая их ядерные компоненты, однако он мог бы рассмотреть возможность и промежуточного этапа, т.е. асимметричного сокращения до минимально возможного уровня. Этот участник предложил США начать переговоры о поэтапном сокращении и ликвидации ядерного оружия морского базирования (речь идет не только о БРПЛ), в ходе первого этапа которых мог бы быть рассмотрен вопрос о ликвидации всего ядерного оружия на надводных кораблях. Наряду с этим на таких переговорах должен быть кардинально решен

вопрос о крылатых ракетах морского базирования большой дальности в ядерном оснащении, которые также нужно ликвидировать. Очевидно, это могло бы привести к установлению "минимального ядерного сдерживания" и на морях.

61. Что касается доктрины ядерного сдерживания, то она появилась в определенных исторических условиях и в определенном региональном контексте. Сейчас начинают закладываться предпосылки к созданию иных условий в этом регионе, которые должны позволить всем по-новому взглянуть и на роль ядерного оружия. И было бы колоссальной ошибкой, если бы теория ядерного сдерживания, либо теория сдерживания с помощью других видов оружия массового уничтожения начала укрепляться и материализовываться и в других регионах мира.

62. Серьезная причина сохраняющейся опасности распространения ядерного оружия состоит в растущем потенциале нестабильности в различных районах мира и их насыщенности неядерными вооружениями. В этой связи проблема нераспространения ядерного оружия носит комплексный характер и связана с решением других вопросов регионального разоружения (в частности, нераспространения химического оружия, ракет и ракетной технологии, ограничения торговли оружием и т.д.), а также со снижением напряженности в зонах потенциальных конфликтов и кризисных ситуаций.

63. Этот участник выразил мнение о том, что в вопросах ядерного разоружения Конференция по разоружению пока как бы не у дел. По мнению этой делегации, Конференция, несомненно, является именно тем местом, где должны проходить переговоры. И хотя три ядерные державы заявляют, что они не готовы подключиться к переговорам по ядерному разоружению, работу концептуального характера надо вести на тех же неофициальных заседаниях Конференции по разоружению. В этой связи эта делегация привлекла внимание к проблеме запрещения производства расщепляющихся материалов для целей оружия. Прекращение производства урана и плутония высокого обогащения неизбежно вело бы к свертыванию самой промышленной базы изготовления ключевых компонентов ядерного оружия. По мнению этой делегации, для решения этого вопроса есть объективно благоприятная ситуация, которая позволяет Конференции приступить к практическому рассмотрению контролируемого прекращения производства расщепляющихся материалов для целей оружия под эффективным контролем. Первые шаги в решении этого вопроса, очевидно, придется сделать СССР и США, которые уже в ближайшем будущем могли бы предметно обсудить вопрос о контролируемом прекращении производства расщепляющихся материалов в военных целях на экспертном уровне. Вместе с тем ничто не препятствует и подключению всего международного сообщества к разработке многостороннего соглашения в этой области, в частности его механизма контроля. Одновременно Конференция по

разоружению могла бы приступить и к научно-технической проработке возможностей использования ядерных материалов в мирных целях. В последнее время большую актуальность получила проблема нераспространения ракет и ракетной технологии. Однако делегация подчеркнула, что речь не должна идти о возведении каких-либо препонов на пути развития международного сотрудничества в деле мирного освоения космоса, развития ракетной технологии для целей метеорологии, связи и т.д. Начало многостороннего диалога по проблеме предотвращения распространения ракетного оружия могло бы способствовать тому, чтобы будущие ограничения на поставки ракет и ракетной технологии имели эффективный характер и не ущемляли ни интересов стран, обладающих ракетным потенциалом, ни пожеланий тех, кто хотел бы приобрести такие возможности для их использования в мирных целях, в частности для освоения космоса. В качестве возможного варианта решения проблемы Конференция по разоружению могла бы рассмотреть вопрос о создании международного механизма, своего рода "ракетно-космического МАГАТЭ". В этой организации могли бы участвовать как государства-поставщики с развитой промышленной базой, так и страны, заинтересованные в обеспечении доступа к ракетам и ракетной технологии для их использования в мирных целях. Была выражена уверенность в том, что многосторонний процесс разоружения, несмотря на отдельные расхождения в позициях сторон, мог бы сыграть полезную роль в рассмотрении данной проблемы.

64. Члены Группы западных государств по-прежнему подчеркивали, что они придают особое значение углубленному рассмотрению ядерных пунктов повестки дня. Этот интерес продиктован первостепенной необходимостью предотвращения войны и укрепления международной безопасности и стабильности в ядерный век. Предотвращение ядерной войны является глобальной задачей, а не исключительно обязанностью определенных государств или военных союзов. Нынешние усилия в этом отношении разворачиваются в период беспрецедентных перемен и возможностей. События в отношениях между Востоком и Западом свидетельствуют о возможности реального прогресса в области контроля над вооружениями и разоружения. Изменения, происходящие в некоторых регионах, приближают эти страны к видению справедливого, гуманного и демократического мира. Западные страны приветствуют расширение открытости, улучшение уважения прав человека и активное участие отдельных людей в формировании внешней политики. Если эти тенденции сохранятся, то они укрепят перспективы коренного улучшения международных отношений, что является предпосылкой для реального прогресса в области разоружения.

65. Основная цель западной политики в области контроля над вооружениями и разоружения состоит в укреплении безопасности и стабильности на наиболее низком и сбалансированном уровне вооружений и вооруженных сил в соответствии с потребностями предотвращения войны и обеспечения обороны. За мир нужно всегда бороться, его никогда нельзя воспринимать как само собой разумеющееся. Исходя из этого, военная безопасность и политика, направленная на ослабление напряженности и преодоление вызывающих ее политических расхождений, не противоречат друг другу, а наоборот, дополняют друг друга. Прилагая целеустремленные усилия, чтобы уменьшить относительную важность военного компонента, и пытаясь заменить конфронтацию сотрудничеством, западные государства - как в рамках отношений Восток-Запад, так и на глобальной основе - будут использовать открывающиеся возможности для контроля над вооружениями в качестве движителя перемен. Было заявлено, что они не пощадят усилий для того, чтобы эти позитивные тенденции и события привели к укреплению безопасности и стабильности на благо всех государств. Западные государства - члены Североатлантического союза указали, что 29 и 30 мая 1989 года они приняли всеобъемлющую концепцию контроля над вооружениями и разоружения, которая представляет собой шаг вперед в этом отношении и устанавливает программу действий на будущее. Это концепция, распространенная в качестве документа CD/926, представляет собой всеобъемлющий подход к пунктам повестки дня Конференции по разоружению "Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение" и "Предотвращение ядерной войны, включая все связанные с этим вопросы", как ко взаимосвязанным пунктам. Группа западных государств выразила мнение, что удовлетворительное рассмотрение этих вопросов возможно лишь в более широком контексте предотвращения войны вообще. Исходя из этой цели, западные страны по-прежнему придерживаются активного и конструктивного подхода к этим пунктам.

66. Члены Группы выразили удовлетворение в связи с прогрессом, достигнутым в области контроля над вооружениями. Договор по РСМД обеспечивает ликвидацию целой категории вооружений, предусматривая в то же время строгие меры проверки. Они вновь подтвердили, что они желают, по возможности, скорейшего заключения соглашения о значительном сокращении стратегических ядерных арсеналов двух основных ядерных держав путем ликвидации дестабилизирующих наступательных потенциалов. Активно добиваясь дальнейшего прогресса в области ядерного разоружения, они все же подчеркнули, что, по их мнению, сокращение ядерных вооружений не может разворачиваться в полном отрыве от других мер по разоружению и должно происходить в контексте укрепления международной стабильности и безопасности. В этой связи они с удовлетворением

приветствовали общее улучшение отношений между двумя основными ядерными державами, их соответствующими союзами и другими европейскими государствами, что привело к началу переговоров по обычному разоружению, а также по мерам укрепления доверия и безопасности в Европе, в связи с чем они рассчитывают на достижение быстрого прогресса. По их мнению, соглашения в этой области и переговоры по сокращению стратегических вооружений внесут крупный вклад в укрепление стабильности.

67. Западные государства - члены Североатлантического союза приветствовали позитивный дух Декларации государств - участников Варшавского Договора от 7 июня 1990 года (CD/1002), в которой говорится, что современное развитие в Европе становится необратимым и что оно отвечает интересам народов жить во взаимной гармонии, без искусственных барьеров и идеологической вражды. Позитивно встречено было намерение этих государств пересмотреть характер и функции Варшавского Договора, а также заявление о том, что сами понятия Восток и Запад вновь обретают свое чисто географическое значение и что конфронтационные элементы, содержащиеся в документах Варшавского Договора и Североатлантического союза прошлых лет, более не отвечают духу времени. Особо важным стало подтверждение готовности этих государств конструктивно взаимодействовать с Североатлантическим союзом в интересах европейской стабильности и разоружения, укрепления доверия и утверждения принципа оборонительной достаточности.

68. В свою очередь участники Совещания Североатлантического совета на уровне министров в Тэрнбери, Соединенное Королевство, 7-8 июня 1990 года (CD/1006) выразили решимость воспользоваться историческими возможностями, возникающими из глубоких перемен в Европе, чтобы содействовать построению нового мирного порядка, основанного на свободе, суверенитете и демократии. Члены Североатлантического союза подчеркнули важность взаимного признания законных интересов безопасности всех государств. Они призвали к энергичному осуществлению процесса контроля над вооружениями. Они решительно подчеркнули, что они придадут первоочередное внимание заключению в этом году договора по обычным вооруженным силам в Европе, и заявили, что союзные правительства продолжают работу по достижению существенных результатов на переговорах по мерам укрепления доверия и безопасности в виде заключения соглашения позднее в этом году. Подобные позитивные результаты станут необходимой основой для проведения в этом году Совещания на высшем уровне стран - участниц СБСЕ. После заключения соглашения по обычным вооруженным силам в Европе союзники по НАТО будут готовы к проведению последующих переговоров с целью дальнейшего укрепления безопасности и стабильности в Европе. Государства - члены НАТО

одобряют недавнее предложение президента США о том, чтобы переговоры по американским и советским системам ядерного оружия малой дальности в Европе начались сразу же после подписания соглашения по обычным вооруженным силам. Они приветствовали прогресс, достигнутый на проходившей с 31 мая по 3 июня в Вашингтоне американско-советской встрече на высшем уровне, и, в частности, соглашение по важным нерешенным вопросам, касающимся Договора по СНВ, что приведет к значительному сокращению стратегического ядерного оружия обеих сторон, а также соглашение о начале дальнейших переговоров по стратегическим ядерным силам после завершения работы над нынешним договором. Они особо отметили прогресс, ознаменовавшийся подписанием на встрече на высшем уровне протоколов о проверке соблюдения договоров об ограничении ядерных испытаний. Они признали, что события в Европе, в числе основных вдохновителей которых оставались и будут оставаться союзники, вносят далеко идущие изменения в политические и военные принципы европейской безопасности, а следовательно, и в условия, в которых Союз должен действовать. Принципы безопасности Союза, изложенные в мае 1989 года (CD/926), остались основой оценки последствий изменения ситуации в Европе для стратегии НАТО. Эти государства признали, что, обеспечивая сохранение постоянных принципов, лежащих в основе их Союза и гарантирующих его эффективность, они должны сейчас внести изменения в его деятельность с учетом нынешних кардинальных перемен. Этот процесс уже начался. И хотя предотвращение войны всегда будет оставаться основополагающей задачей Союза, изменение обстановки в Европе в настоящее время требует от Союза применения более широкого подхода к проблеме безопасности, основывающегося как на конструктивном укреплении мира, так и на его сохранении.

69. Кроме того, в Лондонской декларации о преобразовании Североатлантического союза, принятой 5-6 июля 1990 года (CD/1013), государства - члены Североатлантического союза заявили, что Союз должен быть еще в большей степени носителем перемен и может способствовать созданию структур более сплоченного континента, подкрепляя безопасность и стабильность силой общей веры его членов в демократию, права человека и мирное урегулирование споров. Они подтвердили, что безопасность и стабильность не сводятся исключительно к военным аспектам, и выразили намерение усилить политический компонент Союза. Они заявили, что их Союз останется оборонительным и что, не имея никаких агрессивных намерений и будучи приверженным мирному урегулированию всех споров, Союз никогда и ни при каких обстоятельствах не станет применять силу первым.

70. Государства-члены Североатлантического союза предложили государствам - участникам Варшавского Договора принять совместную декларацию, в которой они торжественно заявили бы, что они больше не являются противниками, и

подтвердили бы свое намерение воздерживаться от угрозы силой или ее применения как против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства, так и каким-либо другим образом, несовместимым с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и Заключительного акта СБСЕ. Они пригласили все другие государства - участники СБСЕ присоединиться к ним в этой приверженности ненападению.

71. Государства - члены НАТО пригласили Президента Горбачева и представителей других стран Центральной и Восточной Европы выступить в Североатлантическом совете и установить регулярные дипломатические связи с НАТО. Это позволит союзникам поделиться с ними своими размышлениями и соображениями в этот исторический период перемен. Союзники предложили также активизировать военные контакты и провести осенью 1990 года еще один семинар по военным доктринам с участием стран СБСЕ. Союзники намерены установить в Европе совершенно иной качественный уровень открытости, включая соглашение по "открытому небу".

72. Лондонская декларация излагает общий подход к контролю над обычными вооружениями в период до Хельсинкской встречи 1992 года государств - участников СБСЕ и после нее. В ней уделяется первоочередное внимание завершению в этом году разработки соглашения по обычным вооруженным силам в Европе, а также комплекса мер укрепления доверия и безопасности. Сразу же после подписания соглашения по обычным вооруженным силам в Европе следует начать последующие переговоры в том же составе и с тем же мандатом, направленные на ограничение численности личного состава в Европе. Во время подписания этого договора должно быть дано обязательство в отношении уровней численности личного состава в объединенной Германии. После 1992 года Союз предусматривает проведение новых переговоров по контролю над обычными вооружениями в рамках СБСЕ, направленных на принятие дальнейших далеко идущих мер по ограничению наступательного потенциала обычных вооруженных сил в Европе.

73. Что касается структур вооруженных сил Союза, то в Декларации подтверждается важность североамериканских обычных сил и ядерных сил Соединенных Штатов в Европе. В ней также указан способ преобразования обычных вооруженных сил в Европе в рамках структуры объединенных сил НАТО с целью создания менее крупных, более мобильных частей, сформированных из все более многонациональных по своему составу войск. Будет понижена боеготовность регулярных частей структуры объединенных сил НАТО; НАТО будет в большей мере полагаться на возможности подкрепления.

74. Декларация подтверждает также ключевые принципы стратегии Союза: для сохранения мира Союзу в обозримом будущем необходимо будет поддерживать надлежащее сочетание ядерных и обычных сил, базирующихся в Европе, и, где это

необходимо, проводить их модернизацию. Но как оборонительный союз НАТО всегда подчеркивал, что никакое его оружие никогда не будет использовано ни в каких других целях, кроме самообороны, и что он добивается самого низкого и самого стабильного уровня ядерных сил, необходимого для гарантии предотвращения войны.

75. Однако в настоящее время политические и военные изменения в Европе, а также перспективы дальнейших перемен позволяют этим государствам изменить размеры и скорректировать задачи своих ядерных сил сдерживания. Им потребуется меньше ядерных вооружений, особенно достратегических ядерных систем самой короткой дальности. Они готовы, на основе взаимности с Советским Союзом, вывести из Европы всю свою ядерную артиллерию. Вскоре после подписания соглашения по обычным вооруженным силам в Европе должны начаться новые переговоры между Соединенными Штатами и Советским Союзом о сокращении ядерных сил малой дальности. По завершении полного вывода дислоцированных советских вооруженных сил и осуществления соглашения по обычным вооруженным силам в Европе соответствующие союзники смогут уменьшить опору на ядерное оружие. Это оружие будет по-прежнему играть существенную роль в общей стратегии Союза по предотвращению войны, являясь гарантией того, что ни при каких обстоятельствах нельзя будет не учитывать возможность ядерного возмездия в ответ на военные действия. Тем не менее в преобразованной Европе они смогут принять новую стратегию НАТО, превращающую ядерные силы действительно в крайнее средство.

76. Эти государства разработают новую военную стратегию Союза, предусматривающую переход, в случае необходимости, от передовой обороны к сокращенному присутствию на передовых рубежах и пересмотр стратегии гибкого реагирования, с тем чтобы отразить меньшую опору на ядерное оружие.

77. В Лондонской декларации содержится призыв к тому, чтобы Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе играло более заметную роль, спланировав государства Европы и Северной Америки. В Декларации выражена поддержка проведению позднее в этом году в Париже встречи на высшем уровне в рамках СБСЕ, на которой запланировано подписание соглашения по обычным вооруженным силам в Европе и которая наметит новые критерии для создания и сохранения свободных обществ. В Декларации сформулировано также предложение о том, чтобы на встрече на высшем уровне в рамках СБСЕ было принято решение о том, как можно институционализировать СБСЕ, с тем чтобы оно представляло собой форум для более широкого политического диалога в рамках более сплоченной Европы. Союзники по НАТО сформулировали с этой целью ряд конкретных предложений.

78. Все члены Группы западных государств, указывая на необходимость активизации усилий всех стран и принятия ими мер по содействию разоружению, с растущей озабоченностью отмечали приобретение или создание баллистических ракет все большим числом государств. Ликвидация этого потенциального источника международной нестабильности и небезопасности, по-видимому, потребует принятия мер, будь то на двустороннем, региональном или международном уровнях, особенно в том случае, если такое развитие сопровождается осуществлением национальных ядерных программ.

79. Некоторые члены Группы отметили, что в последние годы в области ядерного разоружения и контроля над вооружениями достигнут значительный прогресс. Радикальные сокращения существующих запасов - это уже не пустая фантазия, а реальная действительность. Но нельзя допустить, чтобы за сокращением ядерных вооружений Востока и Запада последовало их наращивание в других регионах мира. Однако распространение ядерного оружия отличается от распространения ракетного и химического оружия тем, что опасность распространения ядерного оружия была признана много лет назад. Договор о нераспространении остается крайне важным для стабильности в мире. Строгое соблюдение норм нераспространения остается краеугольным камнем политики этих государств. Государства-члены должны стремиться к дальнейшему укреплению этих норм на основе серьезной и тщательной оценки осуществления Договора в целом. Число государств, являющихся сторонами Договора о нераспространении, неуклонно увеличивается, и эти делегации призвали те страны, которые еще не присоединились к нему, пересмотреть свою позицию.

80. В добавление к высказанным мнениям одно государство, обладающее ядерным оружием и принадлежащее к Группе западных государств, отметило, что оно не считает, что гонка вооружений может рассматриваться как абстрактная проблема. Нужно непременно принимать во внимание напряженность между государствами или группами государств, которая вызывает наращивание вооружений. Государства приобретают ядерное оружие по той же самой причине, которая побуждает их приобретать обычные вооружения - для повышения своей безопасности. Оно вновь повторило, что ядерное оружие является неременным компонентом стратегии сдерживания, который, по его мнению, способствует сохранению мира между двумя основными державами и их союзниками, и в обозримом будущем такое оружие будет и впредь входить в его арсенал. Опасность ядерной войны может быть уменьшена за счет установления более стабильного ядерного баланса, при котором будет происходить укрепление сдерживания и будут существовать условия для стабильности в кризисных ситуациях. При надлежащем осуществлении глубокие

сокращения стратегических сил могли бы привести к укреплению стабильности. Это западное государство, обладающее ядерным оружием, неоднократно сообщало о крупных шагах, предпринятых на переговорах с ядерным государством, входящим в Группу государств Восточной Европы и других государств, о сокращении стратегических вооружений и представило соответствующие документы, содержащие совместные заявления этих двух государств относительно договора по стратегическим наступательным вооружениям и будущих переговоров по ядерным и космическим вооружениям и дальнейшему укреплению стратегической стабильности (CD/1004). Кроме того, это государство представило заявление, сделанное его президентом в марте 1990 года в связи с двадцатой годовщиной вступления в силу Договора о нераспространении ядерного оружия, являющегося, по его мнению, краеугольным камнем международной безопасности; в заявлении подчеркивалась его приверженность выполнению своих договорных обязательств и проведению работы по сохранению его действенности в интересах всеобщего мира и безопасности (CD/978).

81. Еще одно государство, обладающее ядерным оружием и принадлежащее в Группе западных государств, подчеркнуло, что безопасность в отношениях между Востоком и Западом в обозримом будущем будет зависеть от ядерного оружия. Оно отметило весьма значительное улучшение отношений между Востоком и Западом в этой области, что особенно наглядно проявилось в более продуктивном подходе обеих сторон к проблеме контроля над вооружениями. По его мнению, давние предложения западных стран были наконец приняты как жест доброй воли. Оно заявило о том, что Договор по РСМД является первым договором, предусматривающим сокращение ядерных вооружений и имеющим беспрецедентные положения по контролю. Эта делегация подчеркнула, что имеются хорошие перспективы для проведения переговоров о сокращении стратегических вооружений. Кроме того, она добавила, что одобренные НАТО конструктивные предложения западной страны о расширении сферы охвата и ускорении темпов переговоров оказали благотворное воздействие на ведущиеся в Вене переговоры по обычным вооруженным силам в Европе. Она указала, что процесс контроля над вооружениями очень восприимчив к изменениям в политических отношениях. По ее мнению, сокращение вооружений не укрепляет безопасность, если сохраняется недоверие. Она подчеркнула, что контроль является решающим фактором укрепления доверия, однако доверие складывается под влиянием поведения во всех областях, а реальная безопасность предполагает отказ от угрожающих идеологий. Она высказала мнение о том, что Декларация стран - членов НАТО намечает контуры новой структуры отношений, при которых на смену военному антагонизму придет развитие сотрудничества на основе

полноценного выбора народов. Эта делегация подчеркнула, что глобальная безопасность является неделимой, а также заявила, что укрепление безопасности в Европе повлияет и на другие страны мира. И наоборот, по ее мнению, распространение или применение оружия массового уничтожения за пределами Европы приведет к возникновению кризисов, имеющих глобальные последствия. Это государство выразило мнение, что Договор о нераспространении создал неблагоприятную атмосферу для распространения ядерного оружия и что, ввиду более легкого доступа к технологии, он должен быть сохранен в интересах безопасности всех стран. Оно подчеркнуло, что это приобретает тем более важное значение, что сейчас перспективы сокращения существующего ядерного оружия сверхдержав лучше, чем когда-либо за многие годы. По мнению этого государства, в течение постепенного процесса укрепления доверия и сокращения арсеналов Договор о нераспространении будет сохранять свое существенно важное значение.

82. Государство, обладающее ядерным оружием и принадлежащее к Группе западных государств, заявило, что оно разделяет общую надежду государств на то, что процесс, начатый Договором по РСМД, будет закреплён и ускорен. Однако оно напомнило, что по-прежнему существует значительная диспропорция между арсеналами двух основных ядерных держав и его собственным арсеналом. По его мнению, этот дисбаланс сохранится даже после 50-процентного сокращения ядерных стратегических сил Соединенных Штатов и Союза Советских Социалистических Республик. Поэтому оно приветствовало решение этих стран продолжить их переговоры о дальнейших сокращениях после заключения договора по СНВ. Это государство напомнило условия, при которых оно сможет принять участие в процессе ядерного разоружения: изменение характера дисбаланса между его арсеналами и арсеналами двух основных держав, прекращение гонки в сфере оборонительных технологий и устранение дисбалансов обычных сил и полное запрещение химического оружия.

83. Группа западных государств выразила мнение, что создание вспомогательного органа по пункту 2 является нецелесообразным на нынешнем этапе и что в нынешних условиях наиболее приемлемым средством рассмотрения проблем прекращения гонки ядерных вооружений и ядерного разоружения являются дискуссии на пленарных заседаниях, где мнения делегаций фиксируются в окончательных отчетах.

84. Одно государство, обладающее ядерным оружием и не принадлежащее ни к одной из групп, отметило, что 80-е годы явились свидетелями огромных изменений в мире. Несмотря на то, что достигнут некоторый прогресс в таких сферах, как ослабление военной напряженности и разоружение, не может не вызывать

беспокойства соперничество между различными силами в мире, вмешательство крупных держав во внутренние дела некоторых регионов, сопровождающееся чрезвычайно острыми осложнениями. Мир сегодня не является ни мирным, ни спокойным, и сейчас не время сидеть сложа руки. 90-е годы будут десятилетием как возможностей, так и проблем, как надежд, так и опасностей. Гарантирование глобальной безопасности и обеспечение прогресса всех стран являются наиболее важными целями 90-х годов и XXI века. Чтобы достичь этой цели, крайне необходимо соблюдение всеми в международных отношениях пяти принципов - взаимное уважение суверенитета и территориальной целостности, взаимный отказ от агрессии, невмешательство во внутренние дела других стран, равенство и взаимная выгода и мирное сосуществование. На этой основе необходимо установить справедливый и рациональный новый международный политический и экономический порядок, который соответствовал бы основополагающим интересам всех стран. Именно так можно эффективно гарантировать международный мир и безопасность всех стран и создать прочную основу для разоружения.

85. Оно заявило, что многие правительства и организации приняли активное участие в широком обсуждении и решении вопросов разоружения, ведя совместную работу в целях содействия прогрессу в области разоружения. Страны третьего мира и малые и средние страны в целом, которым крайне необходимы мир, безопасность и развитие, решительно требуют прекращения гонки вооружений крупных держав. Они выдвинули много разумных предложений, включая предложения о создании зон мира и зон, свободных от ядерного оружия, во многих частях мира. Своими практическими действиями эти страны внесли важный вклад в дело поддержания мира и стабильности и в дело разоружения.

86. Это государство по-прежнему рассматривает ядерное разоружение как вопрос огромной важности. Оно постоянно выступало за полное запрещение и полное уничтожение ядерного оружия. Оно заявило, что для достижения этой цели оба крупнейших ядерных государства должны взять на себя особую ответственность и обязательство первыми прекратить испытания, производство и размещение ядерного оружия и резко сократить все виды ядерных вооружений, размещенных на их территории и за рубежом. Ощутимый прогресс, которого они достигают в этих областях, создаст условия для созыва широкопредставительной международной конференции по ядерному разоружению с участием всех обладающих ядерным оружием государств. В этой связи оно выразило надежду на то, что эти государства действительно сократят посредством переговоров, по крайней мере, на 50 процентов свои огромные ядерные арсеналы, включая крылатые ракеты морского базирования и авиационные крылатые ракеты, а также тактическое ядерное оружие, и приступят на этой основе к более крупному сокращению своих ядерных

вооружений. Все сокращаемое таким образом ядерное оружие должно уничтожаться, и с ядерными боеголовками нужно поступать соответствующим образом. Сокращения не должны ограничиваться только ядерным оружием на их территориях и в Европе, они должны включать и ядерное оружие, размещенное ими в Азии и в районе Тихого океана. Это будет способствовать миру и безопасности во всех районах мира.

87. Это государство отметило, что в последние годы две сверхдержавы несколько продвинулись вперед в переговорах по контролю за вооружениями, что приветствуется всеми государствами. Однако оно заметило, что достигнутый до сих пор прогресс носит временный и ограниченный характер, что предстоит еще пройти длинный путь к разоружению. Судя по советско-американским переговорам, фактически предусматриваемое сокращение составляет гораздо менее 50 процентов. Поскольку некоторые ключевые категории вооружений выделяются или откладываются на полку, эти переговоры не охватывают всех видов стратегических ядерных вооружений двух сторон. При таком положении, когда переговоры о вооружениях сфокусированы главным образом на вопросах количества и при этом обходятся вопросы качества, гонка вооружений между двумя этими государствами, по существу, не остановилась, а пошла больше в качественном направлении. Даже если две крупнейшие ядерные державы сократили бы свои стратегические ядерные арсеналы наполовину, у них все равно осталось бы более 90 процентов всех имеющихся в мире ядерных вооружений, что больше чем достаточно для многократного уничтожения всего человечества и что, таким образом, по-прежнему представляло бы самую большую угрозу для международной безопасности.

88. Оно подчеркнуло, что в целях обеспечения правильной ориентации процесса разоружения две сверхдержавы, обладающие самыми крупными арсеналами, должны со всей серьезностью нести особую ответственность за разоружение. Все их двусторонние соглашения по разоружению должны способствовать поддержанию международного мира и стабильности без ущерба для интересов любого третьего государства. Они должны не только резко сократить количество своих вооружений, но и полностью прекратить качественную гонку вооружений. Они должны вывести все свои войска, размещенные за рубежом, и ликвидировать все свои военные базы на иностранных территориях. Войска, подлежащие сокращению, должны расформировываться, а не переводиться в какое-либо другое место. Все вооружения и техника, сокращаемые таким образом, должны уничтожаться, демонтироваться или переводиться на гражданские цели и не должны использоваться в каких-либо других системах оружия или развертываться вновь в других регионах.

89. Это же государство подчеркнуло, что гонка военно-морских вооружений между сверхдержавами не только связана с ядерными и обычными вооружениями, но и затрагивает мир на морях и океанах, а также глобальную безопасность и стабильность. Призрак являющейся анахронизмом "политики канонерок" до сих пор угрожает время от времени некоторым малым и средним странам. Поэтому в процессе разоружения нельзя оставлять без внимания вопрос о сокращении военно-морских вооружений. По его мнению, две основные военно-морские державы должны немедленно прекратить свою военно-морскую экспансию и существенно сократить свои военно-морские силы.

90. Оно заявило, что, исходя из цели поддержания международного мира и содействия укреплению безопасности всех стран, оно не выступает за распространение ядерного оружия, не поощряет его и не участвует в нем. Осуществляя сотрудничество с другими странами в области мирного использования ядерной энергии, оно занимает ответственную позицию, требуя от стран - получателей его ядерного экспорта принятия гарантий МАГАТЭ, и обеспечивает, чтобы его собственный ядерный импорт служил мирным целям. Вместе с тем оно выступает против практики всемерного развертывания количественной и качественной гонки ядерных вооружений с введением при этом неразумных ограничений на международное сотрудничество в использовании ядерной энергии в мирных целях под предлогом предотвращения распространения ядерного оружия. В 1988 году правительство этого государства подписало добровольное соглашение с МАГАТЭ о постановке части его ядерных энергетических установок под гарантии Агентства. Оно решило направить наблюдателя на четвертую Конференцию участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора.

91. Это же государство подчеркнуло, что сокращение вооружений и уменьшение опасности войны - это общее чаяние всех государств. Все государства - большие и малые, сильные и слабые - равны в том, что касается проблемы безопасности, и имеют право участвовать в обсуждении и решении вопросов безопасности и разоружения. Направленные на разоружение усилия двустороннего или маломасштабного характера надо приветствовать. Однако, по мнению этой делегации, они не должны заменять глобальных многосторонних усилий по разоружению, и все эти усилия должны способствовать друг другу и дополнять друг друга.

92. Одна делегация, не являющаяся членом Конференции, заявила, что ядерные системы морского базирования не должны стать средством обхода соглашений по разоружению в других областях. ВМС не следует оставлять в стороне и от процесса повышения степени открытости в военных вопросах. Это государство

призвало к полной ликвидации ядерного оружия большой дальности морского базирования. По мнению этой делегации, ядерные державы должны серьезным образом рассмотреть вопрос о ликвидации субстратегического ядерного оружия морского базирования. По его мнению, Договор о нераспространении остается краеугольным камнем многосторонних усилий по разоружению и режим нераспространения требует дальнейшего укрепления. В то же время следует проложить путь для присоединения к этому Договору других государств, с тем чтобы он обрел поистине универсальный характер. Делегация с похвалой отозвалась об усилиях Египта, который указал на необходимость проведения диалога с государствами, не являющимися участниками Договора. Она также с удовлетворением отметила предложение, внесенное уже выдвинутым для назначения Председателем предстоящей Конференции по рассмотрению действий Договора о нераспространении ядерного оружия послом де Риверо из Перу, об организации в 1990-1995 годах консультаций, с тем чтобы обеспечить продление срока действия Договора о нераспространении и придать ему универсальный характер.

93. Другой наблюдатель остановился на формирующейся в Европе новой модели безопасности на основе сотрудничества, при которой политические и гуманитарные факторы будут способствовать выработке новой формулы безопасности. В этом контексте, как представляется, СБСЕ является основополагающим инструментом и должна быть наиболее подходящим форумом для проведения диалога, направленного на создание общеевропейской системы безопасности, которая должна строиться на базе структуры СБСЕ. Он затронул также проблему, представляющую особый интерес для этого государства - проблему Средиземноморья, являющегося одним из наиболее насыщенных вооружениями регионов в мире. Он указал на необходимость рассмотрения возможности создания основы для сотрудничества в Средиземноморье, которое охватывало бы все аспекты доверия, открытости, безопасности, экономического и технического сотрудничества, а также политических и социальных свобод, т.е. нечто похожее на процесс СБСЕ в Средиземноморье.

94. Делегация, присутствующая на Конференции в качестве наблюдателя, заявила, что, для того чтобы переговоры по разоружению привели к принятию эффективных мер, которые получили бы широкую поддержку, эти меры должны отвечать интересам национальной безопасности государств. Для обеспечения надлежащей безопасности государств недостаточно одних лишь мер на региональном уровне, поскольку в настоящее время оружие может поражать свои цели независимо от национальных и региональных границ. Поэтому было бы неразумно сосредоточивать усилия в области безопасности лишь на одном регионе мира без учета безопасности всех других регионов. Обеспечению безопасности развивающихся государств в связи с обеспечением своей безопасности уделяется гораздо меньше внимания, чем

обеспокоенности развитых стран. Мир, построенный на взаимном устрашении, а не на равенстве и справедливости, не может быть прочным. Это же государство отметило, что наличие ядерного оружия в ближневосточном регионе представляет серьезную угрозу миру и безопасности. Оно призвало к созданию в ближневосточном регионе зоны, свободной от ядерного оружия, и к запрещению распространения такого оружия в странах этого региона. Тем не менее упорное сопротивление одного из государств региона и его нежелание отказаться от ядерного оружия в юридически обязывающем порядке, а также его отказ поставить свои ядерные установки под международный контроль представляют собой препятствие на пути создания на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия. Все это, напротив, приведет к дальнейшей эскалации гонки вооружений в регионе.

95. На 553-м пленарном заседании, состоявшемся 19 апреля 1990 года, главы делегаций на переговорах по ядерным и космическим вооружениям между двумя крупнейшими державами представили подробную информацию о нынешнем состоянии их переговоров. В ходе летней сессии, 10 июня 1990 года, на неофициальном заседании они вновь подробно рассказали о прогрессе и изменениях, происшедших на переговорах с апреля этого года.

96. Многие делегации, участвовавшие в работе Конференции, выразили заинтересованность в обмене мнениями и в получении подробной информации от глав делегаций на двусторонних переговорах по ядерным и космическим вооружениям между двумя крупнейшими державами о нынешнем состоянии их переговоров. Их присутствие на 553-м пленарном заседании, а также на неофициальном пленарном заседании 10 июля было с большим удовлетворением отмечено этими делегациями, поскольку это дает возможность государствам, являющимся и не являющимся членами Конференции по разоружению, получить более ясное представление о ходе двусторонних переговоров и в то же время позволяет провести взаимообогащающий обмен мнениями между ними и делегациями, представленными на Конференции по разоружению, по этим важным вопросам.

С. Предотвращение ядерной войны, включая все связанные с этим вопросы

97. Пункт повестки дня, озаглавленный "Предотвращение ядерной войны, включая все связанные с этим вопросы", рассматривался Конференцией в соответствии с ее программой работы в период 12-16 марта и 9-13 июля 1990 года. На своем 547-м пленарном заседании 29 марта 1990 года Конференция постановила, что неофициальные заседания будут проводиться в ходе ее сессии 1990 года по существу пункта повестки дня и что ход дискуссии на этих неофициальных заседаниях будет должным образом отражен в ежегодном докладе Конференции Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций. В период с 17 апреля по 31 июля 1990 года было проведено пять неофициальных заседаний по данному пункту повестки дня.

98. В момент принятия этого решения Председатель Конференции сделал заявление, о котором упоминается в пункте 31 выше, и зачитал следующий список тем:

- "- Невозможность разделения проблем предотвращения ядерной войны и предотвращения любой войны.
- Меры с целью исключить применение ядерного оружия, включая:
 - пункт 58 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи (кодекс мирного поведения, который исключал бы применение или угрозу применения ядерного оружия);
 - международную конвенцию, запрещающую применение или угрозу применения ядерного оружия при любых обстоятельствах (текст, приложенный к резолюции 43/76 E Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1988 года);
 - запрещение в юридически обязательной форме применения ядерного оружия.
- Меры укрепления доверия и предотвращения кризисных ситуаций:
 - меры укрепления доверия и расширения открытости в области военной деятельности, включая многосторонние соглашения о предотвращении инцидентов в открытом море;
 - меры по предотвращению случайного или несанкционированного применения ядерного оружия и по недопущению и урегулированию кризисных ситуаций, включая создание многосторонних центров предупреждения о ядерной опасности и контролю за кризисными ситуациями.
- Меры содействия международной проверке соблюдения соглашений по ограничению вооружений и разоружению.
- Критерии и параметры оборонительной военной диспозиции; военные стратегии и доктрины; предотвращение внезапных нападений.
- Новые тенденции развития технологии вооружений и их воздействие на усилия по обеспечению безопасности и разоружения".

99. После заявления Председателя Группа 21 выразила сожаление в связи с неспособностью Конференции создать специальный комитет по этому пункту повестки дня. Группа по-прежнему привержена позиции, изложенной в документе CD/515/Rev.5, где содержится непереговорный мандат на создание специального комитета, который, по ее мнению, позволил бы провести тщательное рассмотрение всех аспектов предложений, представленных Конференции. Однако Группа готова начать рассмотрение этого пункта на неофициальных заседаниях в надежде на то, что другие делегации пересмотрят оговорки в связи с предложенным мандатом.

100. Заявления, сделанные другими группами и государством, не обладающим ядерным оружием и не принадлежащим ни к одной из групп, по вопросу о решении Конференции и о зачитанном Председателем списке тем, имеющих отношение к пункту 3 повестки дня, отражены в пунктах 34-36 выше.

101. На пленарных заседаниях Конференции многие делегации затрагивали различные вопросы, касающиеся предотвращения ядерной войны, включая все связанные с этим вопросы. Эти выступления, которые способствовали дальнейшему уяснению позиций делегаций, включая изложенные ниже позиции отдельных государств, обладающих ядерным оружием, содержатся в стенографических отчетах Конференции по разоружению. Кроме того, различные аспекты данного пункта были обсуждены на неофициальных заседаниях.

102. Группа 21 вновь подчеркнула то важное значение, которое она придает этому пункту. Она полагает, что величайшая опасность для мира связана с угрозой уничтожения в результате ядерной войны и поэтому устранение этой угрозы является наиболее актуальной и неотложной задачей современности. Она придерживается того мнения, что, хотя основную ответственность за предотвращение ядерной войны несут государства, обладающие ядерным оружием, в переговорах по мерам предотвращения ядерной войны кровно заинтересованы все страны, поскольку такая война имела бы катастрофические последствия для человечества. Группа напомнила, что еще в 1961 году в резолюции 1653 (XVI) Генеральной Ассамблеи было провозглашено, что применение ядерного оружия не только является нарушением Устава Организации Объединенных Наций, но и противоречит законам человечности и является преступлением против человечества и цивилизации. Она напомнила Конференции о том, что Белградская декларация, принятая в сентябре 1989 года на девятой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, подчеркнула экстренную необходимость достижения ядерного разоружения путем полной ликвидации ядерного оружия, а также "необходимость заключения международного соглашения, запрещающего любое применение ядерного оружия при каких бы то ни было обстоятельствах". Группа 21 заявила, что все делегации, представленные на Конференции, испытывают обеспокоенность по поводу того, что с момента внесения этого пункта в повестку дня Конференции по разоружению в качестве отдельного пункта, в соответствии с резолюцией 38/183 G Генеральной Ассамблеи, по нему не удалось добиться никакого прогресса. За эти годы гонка вооружений ускорилась, приведя к увеличению запасов ядерного оружия и их пополнению еще более смертоносными боезарядами. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций неоднократно предлагала Конференции по разоружению в качестве вопроса первостепенной важности провести переговоры в целях достижения соглашения о

надлежащих практических мерах по предотвращению ядерной войны и создать с этой целью специальный комитет по данному вопросу. Группа отметила, что в ходе сессии Генеральной Ассамблеи 1989 года были представлены три резолюции по этому вопросу, которые были приняты подавляющим большинством голосов. Две эти резолюции: 44/119 В "О запрещении применения ядерного оружия" и 44/119 Е "О предотвращении ядерной войны" были внесены членами Группы 21. Группа вновь заявила, что осознание необратимости последствий ядерной войны приводит к пониманию того, что обычные войны ни при каких обстоятельствах нельзя сравнивать с ядерной войной, поскольку ядерное оружие является оружием массового уничтожения. В этой связи совершенно не оправданы ссылки на Устав в оправдание применения ядерного оружия в порядке осуществления права на самооборону в случае нападения с применением обычного оружия. Группа по-прежнему убеждена в том, что кратчайший путь к устранению угрозы ядерной войны пролегает через ликвидацию ядерного оружия и что до достижения ядерного разоружения следует запретить применение или угрозу применения ядерного оружия.

103. Группа 21 приветствовала заявление, сделанное в ноябре 1985 года президентом Рейганом и Генеральным секретарем Горбачевым о том, что "ядерная война никогда не должна быть развязана и в ней не может быть победителей", а также его подтверждение в последующих совместных заявлениях. И сейчас пришло время облечь это волеизъявление в имеющее юридическую силу обязательство. Оставаясь приверженной своей позиции, Группа 21 полагает, что рассмотрение всех аспектов - правовых, политических, технических, военных - всех предложений, представленных на Конференции, будет не только способствовать лучшему уяснению этого вопроса, но и проложит путь к переговорам по соглашению о предотвращении ядерной войны. Такая цель не может быть достигнута лишь путем дискуссий на пленарных или неофициальных заседаниях. Группа выразила разочарование тем, что, несмотря на неотложность этого вопроса и проявленную Группой 21 гибкость, Конференция по разоружению не смогла осуществить свой собственный мандат, отраженный в пункте 120 Заключительного документа первой специальной сессии, посвященной разоружению.

104. Одна из делегаций отметила, что созданная после окончания второй мировой войны стратегическая безопасность, в основе которой лежит полное отсутствие безопасности, обусловленное наличием ядерных военных потенциалов, угрожает не только противостоящему государству, но и самому существованию человеческой расы. В арсеналах и инфраструктурах государств, обладающих ядерным оружием, произошло вертикальное и горизонтальное распространение ядерного оружия, что привело к внутреннему увеличению числа лиц, ответственных за принятие решений относительно применения ядерного оружия, и повышению степени их автономности.

Несмотря на наличие совершенных систем контроля, основной зоной риска по-прежнему остается опасность возникновения ядерной войны, поскольку она зиждется на зыбком критерии сдержанности, благоразумия и ответственности тех, кто контролирует ядерное оружие, и мало вероятно, что ее удастся устранить, действуя в рамках взаимоголасованного и заранее определенного кодекса поведения. Поэтому важнейшей задачей является необходимость коренным образом изменить нынешние тенденции. Эта делегация предложила, чтобы новая методология, ведущая к достижению данной цели, была направлена на разработку нескольких основополагающих согласованных подходов и, в первую очередь, на изменение концептуальной основы господствующих доктрин, стратегий и лежащих в их основе обоснований. Необходимо будет также разработать систему сопоставления мер по ядерному разоружению на глобальном уровне и добиться ее претворения на практике. Эта делегация также упомянула о необходимости того, чтобы государства сосредоточились на выработке альтернативных подходов к сохранению безопасности без ядерного оружия, что отвечало бы законным потребностям всех государств и в то же самое время укрепило бы взаимное доверие и сотрудничество. Она также подчеркнула необходимость сдерживания и предотвращения новой гонки вооружений, а также нового импульса, который придается нынешней гонке вооружений посредством качественных усовершенствований в результате новых и появляющихся видов технологии.

105. Другая делегация этой же Группы, затрагивая вопрос о мерах по предотвращению случайного или несанкционированного применения ядерного оружия, а также по избежанию и регулированию кризисных ситуаций, сослалась на свое предложение (CD/688) о создании многосторонних центров по предупреждению о ядерной опасности и контролю за кризисными ситуациями. Она указала на то, что позитивное развитие международной политической обстановки сделало более реальной возможность претворения такой инициативы в жизнь. Она утверждала, что ввиду наличия у обоих основных военных союзов огромных ядерных арсеналов и того факта, что по-прежнему сохраняется возможность возникновения конфликта с применением ядерного оружия, создание многосторонних центров укрепило бы взаимное доверие и в то же время способствовало бы устранению опасности возникновения случайной ядерной войны. Эта делегация считает, что в рамках Конференции по разоружению могли бы быть разработаны основные и приемлемые критерии, позволяющие третьим сторонам принимать участие в работе центров по предупреждению ядерной опасности или контролю за кризисными ситуациями, или добиться многостороннего участия. После создания этих центров их можно было бы также с успехом использовать в смежных областях, таких, как проверка

соблюдения соглашений по мерам укрепления доверия (уведомление о крупных военных маневрах, обмен наблюдателями, ежегодные календари и т.д.), предотвращение внезапных нападений и т.д.

106. Одна из делегаций заявила, что одним из вопросов, вызывающих серьезную обеспокоенность, является происходящее в настоящее время вертикальное распространение нестратегического ядерного оружия на море, поскольку его возможному применению в том или ином конфликте может способствовать теоретическая возможность применения такого ядерного оружия в ходе военного столкновения на море без поражения при этом гражданского населения или нанесения материального ущерба. Ядерное оружие, предназначенное для поражения целей на море, создает угрозу снижения ядерного порога, и, следовательно, его наличие влечет за собой негативные последствия для международной безопасности в целом. Уже общепризнано, что опасность возникновения случайной ядерной войны на море гораздо больше, чем на суше. Цель военно-морских мер укрепления доверия и безопасности должна заключаться, в частности, в укреплении безопасности путем уменьшения опасности возникновения инцидентов и конфронтации на море. По мнению этой делегации, присущая военно-морским подразделениям уязвимость еще больше увеличивается ввиду отсутствия четкого и признанного на многостороннем уровне кодекса поведения для морских судов, проводящих учения на море в непосредственной близости друг от друга. О необходимости такого многостороннего кодекса свидетельствует успешное применение на практике ряда двусторонних соглашений о предотвращении инцидентов на море. По ее мнению, многостороннее соглашение о предотвращении инцидентов на море явилось бы одним из средств учета интересов безопасности многих государств в рамках единого международно-правового документа глобального характера. Это позволило бы добиться большей открытости и способствовало бы укреплению безопасности на море. Такое соглашение не заменяло бы, а дополняло существующие двусторонние соглашения. Поэтому эта делегация считает, что на Конференцию по разоружению должна быть возложена задача проведения переговоров о многостороннем соглашении по предотвращению инцидентов на море.

107. Группа восточноевропейских и других государств вновь подтвердила, что предотвращение ядерной войны является наиболее неотложной задачей на сегодняшний день. По ее мнению, проведение неофициальных заседаний в ходе сессии 1990 года является первым шагом к тому заметному вкладу, который Конференция по разоружению, как ожидается, внесет в дело предотвращения ядерной войны. Группа рассматривает эти обсуждения в качестве одного из

примеров того воздействия, которое изменяющаяся обстановка в Европе и в мире может оказать на будущую работу Конференции по разоружению в ядерной области. Группа убеждена, что процессы, происходящие в настоящее время в рамках двух основных военных союзов и между ними, будут способствовать успешной работе Конференции по разоружению по пунктам 2 и 3 ее повестки дня. Происходящие в обоих союзах изменения должны привести к отказу от моделей безопасности, берущих свое начало со времен "холодной войны". Группа считает, что создание качественно нового мирового порядка не может основываться на подозрении и военной конфронтации, а должно все больше полагаться на отношения партнерства и структуры общей безопасности. Эта мысль нашла свое отражение в документах государств - участников Варшавского Договора (CD/1002) и государств - членов Североатлантического союза (CD/1006 и CD/1013). Улучшение международных отношений создает благоприятные условия для выработки новых концепций безопасности и создания соответствующих структур безопасности. Один из членов этой группы подчеркнул, что, исходя из того, что война не может больше быть эффективным инструментом политики, основой любой современной военной стратегии и доктрины должен, следовательно, быть отказ от применения первым как ядерного, так и обычного оружия. Если не будет разработан эффективный политический механизм устранения причин войны, государства неизбежно будут делать ставку на военный фактор для обеспечения своей безопасности. Основной вопрос заключается в обеспечении того, чтобы вооруженные силы создавались и сохранялись с единственной целью противодействия агрессии и не переходили при этом той зыбкой границы, за которой надежная оборона перерастает в потенциал для нападения. При определении своих потребностей в плане обороны государствам следует учитывать, что военная мощь сверх определенных пределов не может рассматриваться как ориентированная на оборону и не служит цели предотвращения войны, поскольку она вызывает подозрение и создает напряженность, стимулирует гонку вооружений и увеличивает вероятность возникновения конфликта. Точно так же не могут рассматриваться в качестве оборонных намерений усилия, направленные на получение или сохранение военного превосходства. Политические заявления о мирных намерениях не будут достаточно убедительными, если они не будут подкрепляться и соответствующими изменениями в реальной структуре вооруженных сил и в планах их применения, в подготовке военного персонала, типах вооружений, дислокации войск и т.д. Здесь уместно упомянуть о понятии разумной оборонной достаточности - ситуации, когда государства имеют в своем распоряжении лишь те вооруженные силы, которые необходимы для обороны, и не в состоянии осуществлять внезапные нападения и проводить крупномасштабные наступательные операции. Это потребовало бы

количественных сокращений вооружений и вооруженных сил. Полный и глобальный переход к разумной оборонной достаточности будет возможен на совместной основе. Разработка принципов, критериев и параметров оборонной достаточности является общей задачей, которая могла бы быть возложена на Конференцию по разоружению. Другая делегация отметила, что в результате позитивных изменений, которые произошли в мире за последние несколько лет, угроза войны уменьшилась, но тем не менее она по-прежнему существует. Она напомнила о заявлениях президента Горбачева и президента Рейгана, сделанных ими в 1985 году, о том, что ядерная война никогда не должна быть развязана и в ней не может быть победителей. Эта делегация считает, что в этой связи крайне необходимо задействовать все каналы - двусторонние, региональные и многосторонние, - которые могли бы укрепить и дополнить друг друга, в полной мере осознавая при этом важное значение продолжения и дальнейшего углубления советско-американского диалога по ядерным проблемам. Она считает, что заключение международного договора между всеми государствами, обладающими ядерным оружием, по мерам уменьшения опасности возникновения ядерной войны могло бы способствовать укреплению доверия между ядерными державами и уменьшению опасности возникновения кризисных ситуаций. Она напомнила о своем предложении, представленном на сорок четвертой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в котором содержится широкий комплекс односторонних, двусторонних и многосторонних мер, направленных на укрепление доверия и стратегической стабильности на всех стадиях сбалансированного перехода к минимальным уровням ядерных потенциалов до их уничтожения. В то же самое время эта делегация считает предотвращение ядерной войны слишком широким вопросом в повестке дня Конференции по разоружению и предложила разбить его на более конкретные компоненты и в результате определить более конкретные направления работы. По ее мнению, одним из возможных направлений могло бы стать обсуждение идеи заключения упомянутого выше многостороннего соглашения, а также создание всеми ядерными державами национальных центров по уменьшению опасности. Одна из делегаций, говоря о новой системе безопасности, внесла предложение о заключении в рамках СБСЕ договора о безопасности, предусматривающего создание общеевропейского союза безопасности, который мог бы основываться на принципах Устава Организации Объединенных Наций и хельсинкского Заключительного акта, возлагая при этом на государства-участники обязательство поддерживать мир между собой и в отношениях с другими сторонами и оказывать друг другу помощь в случае нарушений договора. По мнению этой делегации, стороны могли бы также взять на себя обязательства по соблюдению

процедур урегулирования споров, по использованию методов открытости и проверки в военной области и по приданию оборонного характера своим концепциям и структурам национальной безопасности.

108. Два основных государства, обладающие ядерным оружием, напомнили о предпринимаемых ими важных шагах по уменьшению опасности войны, в частности ядерной войны. Они представили информацию о своих двусторонних переговорах по ядерным и космическим вооружениям и соответствующие заявления, сделанные правительствами этих двух стран. Они указали на совместное заявление президентов этих двух стран от 1 июня 1990 года по вопросу о переговорах по договору о стратегических вооружениях, в котором обе стороны признали возложенную на них особую обязанность за уменьшение опасности возникновения ядерной войны, укрепление стратегической стабильности и укрепление мира и международной безопасности.

109. Западная группа, в том числе три государства, обладающие ядерным оружием, вновь подтвердив, что они неизменно подчеркивали важное значение пунктов повестки дня Конференции по разоружению, касающихся ядерного оружия, заявили, что, по их твердому убеждению, удовлетворительное рассмотрение проблем ядерного разоружения и предотвращения ядерной войны возможно лишь в более широком контексте предотвращения войны в целом. Они вновь высказали мнение, что вопрос состоит в том, как поддерживать мир и международную безопасность в ядерный век. Ограничение обсуждения лишь проблемами ядерного оружия не отвечало бы важному значению поставленных целей. Эти делегации настаивали на всеобъемлющем подходе, который охватывал бы контроль над вооружениями и разоружение, а также вопросы обороны. Поэтому важно обеспечить всесторонний учет взаимосвязи между вопросами контроля над вооружениями и потребностями обороны, а также между различными областями контроля над вооружениями. Они подчеркнули, что такой всеобъемлющий подход к предотвращению войны никоим образом не нацелен на то, чтобы преуменьшить катастрофические последствия ядерной войны и поставить под сомнение ее недопустимость. Они подчеркнули эффективность ядерного сдерживания в предотвращении войны и сохранении мира в Европе с 1945 года, и отметили, что за этот же период во всем мире погибли миллионы людей в результате неядерных конфликтов. Они также отметили, что сдерживание присуще не только Западу; это - реальный факт и ключевой элемент военных доктрин. Западные делегации далее отметили, что сдерживание внесло существенный вклад в стабильность между Востоком и Западом. Они разделяют мнение, высказанное Генеральным секретарем Горбачевым и президентом Рейганом в их совместном заявлении в ноябре 1985 года относительно важности "предотвращения любой войны между ними - ядерной или

обычной", и приветствовали также их решимость вести переговоры, которые, в рамках общих усилий, направленных на ограничение и сокращение вооружений, должны в конечном итоге привести к полной и повсеместной ликвидации ядерных вооружений. Они подчеркнули, что это заявление отражает всеобъемлющий характер проблемы и необходимость рассмотрения вопроса о предотвращении войны во всех его аспектах. В ожидании подписания договора по СНВ они рассматривают его в качестве основной вехи как в области контроля над вооружениями, так и в отношениях между двумя ведущими державами. Они разделяют мнение о том, что этот договор является результатом признания обеими сторонами их особой ответственности за уменьшение опасности возникновения ядерной войны, укрепление стратегической стабильности и укрепление мира и международной безопасности. Западные делегации заявили, что в нынешних условиях ядерное оружие по-прежнему остается основополагающим элементом баланса, необходимого для поддержания мира и безопасности. Государства - члены Североатлантического союза вновь подтвердили, что в настоящее время нет альтернативы стратегии сдерживания на основе соответствующего комплекса адекватных и эффективных ядерных и обычных сил, причем необходим каждый из этих элементов. Они вновь подтвердили, что принципы безопасности Североатлантического союза, изложенные в мае 1989 года в виде всеобъемлющей концепции в области разоружения и контроля над вооружениями (CD/926), по-прежнему лежат в основе их оценки последствий для их стратегии изменяющейся обстановки в Европе. В то же самое время эти страны в своей "лондонской декларации" вновь заявили, что их Союз никогда ни при каких обстоятельствах не станет применять силу первым. Они вновь подчеркнули, что строгое соблюдение всеми государствами Устава Организации Объединенных Наций, и, в частности, обязательства воздерживаться от применения силы или угрозы ее применения и регулировать все споры мирными средствами, является ключевым элементом предотвращения ядерной войны. Они также подчеркнули важность глубоких и поддающихся проверке сокращений ядерного оружия, но высказали при этом мнение, что сокращения в одной категории вооружений не должны повышать вероятность применения других видов оружия и поэтому для поддержания стабильности и безопасности необходимо учитывать угрозу, которую представляют собой обычные и химические вооружения. Эти западные страны подчеркнули важный вклад мер укрепления доверия в уменьшение опасности войны, и в том числе ядерной. Они отметили, что, хотя предотвращение войны всегда будет оставаться основной задачей Североатлантического союза, изменяющаяся европейская обстановка в настоящее время требует от него более широкого подхода к вопросам безопасности, основанного в равной мере на необходимости созидательного мирного строительства и поддержания мира. Было

также указано, что соглашения между ядерными державами, направленные на совершенствование их процедур проведения прямых консультаций в периоды кризисных ситуаций, позволяют говорить об очень позитивной тенденции в международной жизни.

110. Одно из государств, обладающих ядерным оружием и принадлежащих к Группе западных стран, охарактеризовало меры по ядерному нераспространению как являющиеся столь же важным элементом ее политики, направленной на предотвращение всех войн, как и проведение переговоров по контролю за ядерными вооружениями. Это государство заявило о своей решимости упорно вести работу, направленную на выполнение обязательств, взятых в соответствии с Договором о нераспространении ядерного оружия. Было сообщено о действиях, предпринятых этим государством в целях предотвращения незаконного экспорта "конденсаторов", предназначенных для военных целей и используемых в цепях подрыва ядерного оружия. Такого рода факты привели данное государство к выводу о том, что ядерное распространение по-прежнему представляет собой опасность. Это государство призвало всех участников Договора о нераспространении ядерного оружия - как государства, обладающие ядерным оружием, так и государства, не обладающие ядерным оружием, - неукоснительно соблюдать взятые на себя обязательства и настоятельно рекомендовало тем государствам, которые еще не являются участниками Договора, присоединиться к нему.

111. Одно из государств, обладающих ядерным оружием и являющихся членом Группы западных стран, напомнило о том, что его ядерная доктрина всегда была и по-прежнему направлена на предотвращение любой войны. Поэтому данное государство считает, что моральное осуждение этой доктрины является неоправданным и что она должны оцениваться лишь в свете прошлой, нынешней и будущей стабильности. Кроме того, по мнению этой делегации, отмечаемый в последнее время прогресс в области ядерного разоружения подтвердил действенность такой доктрины, поскольку две ведущие ядерные державы путем сокращения своих избыточных арсеналов добиваются укрепления стратегической стабильности и повышения роли ядерного сдерживания в деле недопущения войны. Что касается Договора о нераспространении ядерного оружия, то это государство напомнило о том, что хотя оно не подписало данный Договор, оно применяет его положения. Оно приняло решение обратиться с просьбой присутствовать в качестве наблюдателя на четвертой Конференции государств - участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, с тем чтобы продемонстрировать свою заинтересованность в тех важных обсуждениях, которые состоятся на этой встрече, в частности, в связи с созывом в 1995 году

конференции о будущем этого Договора. Оно будет по-прежнему вести работу, направленную на установление справедливого и стабильного режима, основанного на балансе между нераспространением ядерного оружия и развитием мирных видов применения атомной энергии.

112. Одно из государств, обладающих ядерным оружием и не принадлежащих ни к одной из групп, подчеркнуло, что существование ядерного оружия в мире, даже в течение одного единственного дня, требует принятия мер по предотвращению ядерной войны. Оно напомнило Конференции о том, что то ограниченное количество ядерного оружия, которым оно обладает, предназначено исключительно для целей самообороны и что оно никогда не уклонялось от своей ответственности, и в тот же день, когда оно стало обладателем ядерного оружия, оно взяло одностороннее обязательство никогда и ни при каких обстоятельствах не применять его первым. Эта делегация считает, что если все страны, обладающие ядерным оружием, возьмут обязательство не применять его первыми, то это само по себе будет очень эффективной мерой для предотвращения ядерной войны и мощным импульсом для процесса ядерного разоружения. Эта делегация предложила в ближайшее время начать на Конференции по разоружению, в рамках пункта 3 повестки дня "Предотвращение ядерной войны", переговоры для заключения международного соглашения о запрещении применения первыми ядерного оружия. Она также считает, что в нынешней международной обстановке пора рассмотреть еще одну важную меру предотвращения ядерной войны: всем государствам, обладающим ядерным оружием, которые разместили ядерное оружие за рубежом, в особенности двум ведущим ядерным державам, следует вывести все это оружие на свою собственную территорию. По ее мнению, эта мера не только поможет укрепить доверие между странами и уменьшить опасность ядерной войны, но будет также способствовать международным усилиям по предотвращению ядерного распространения. Она считает, что сокращение вооружений и уменьшение опасности войны - общее чаяние всех стран. Для достижения этой цели двум ведущим державам, которые обладают самыми крупными ядерными арсеналами, следует взять на себя особую ответственность и обязательство первыми прекратить испытания, производство и размещение ядерного оружия и значительно сократить все виды ядерных вооружений, размещенных на их территории и за ее пределами. Эта делегация напомнила Конференции по разоружению о том, что в последние годы специальные сессии Организации Объединенных Наций по разоружению, встреча на высшем уровне стран - членов движения неприсоединения и Генеральная Ассамблея приняли важные документы и резолюции по этим вопросам, призывая Конференцию по разоружению сделать их предметом серьезного рассмотрения и переговоров. Отдавая приоритет пунктам, касающимся ядерного

оружия, и отмечая предварительный прогресс в области ядерного разоружения, это государство также уделило внимание важности и неотложности разоружения в сфере обычных вооружений. Оно придерживается того мнения, что в процессе разоружения в области обычных вооружений страны, обладающие самыми крупными арсеналами обычных вооружений, должны взять на себя особую ответственность. Скорейшее заключение соглашения между ними и другими государствами - членами двух основных военных союзов о значительных сокращениях обычных вооружений будет способствовать миру и безопасности в Европе и во всем мире. Вместе с тем следует поощрять все страны приложить больше усилий и предпринять конкретные действия для продвижения вперед процесса обычного разоружения, при условии, что будут гарантированы их безопасность и необходимые оборонительные потенциалы.

D. Химическое оружие

113. Пункт повестки дня, озаглавленный "Химическое оружие", рассматривался Конференцией в соответствии с ее программой работы в период 19-30 марта и 16-27 июля 1990 года.

114. Перечень новых документов, представленных Конференции в связи с этим пунктом повестки дня, содержится в докладе, который был представлен Специальным комитетом и упоминается в следующем пункте.

115. На своем 576-м пленарном заседании 24 августа 1990 года Конференция приняла доклад Специального комитета, учрежденного вновь Конференцией по этому пункту повестки дня на 535-м пленарном заседании (см. пункт 9 выше). Этот доклад (CD/1033) является составной частью настоящего доклада и гласит следующее:

"I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 535-м пленарном заседании 15 февраля 1990 года Конференция по разоружению приняла следующее решение об учреждении вновь Специального комитета по химическому оружию (CD/968):

"Конференция по разоружению, учитывая, что переговоры по конвенции следует продолжать в целях ее окончательной разработки в кратчайшие сроки в соответствии с резолюциями 44/115 А и В Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и во исполнение ее обязанности по проведению в качестве первоочередной задачи переговоров по многосторонней конвенции о полном и эффективном запрещении разработки, производства и накопления запасов химического оружия и их уничтожения, а также по обеспечению подготовки конвенции, постановляет учредить вновь в соответствии со своими правилами процедуры на период ее сессии 1990 года Специальный комитет для продолжения полного и всестороннего процесса переговоров и разработки конвенции, принимая во внимание все имеющиеся предложения и проекты, а также будущие инициативы в целях обеспечения Конференции возможности как можно скорее достичь договоренности. Такая возможная договоренность или доклад о ходе переговоров следует отразить в докладе, который данный Специальный комитет представит Конференции в конце второй части ее сессии 1990 года".

II. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ И ДОКУМЕНТАЦИЯ

2. На своем 535-м пленарном заседании 15 февраля 1990 года Конференция по разоружению назначила посла Швеции Карла-Магнуса Хильтениуса Председателем Специального комитета. Обязанности секретаря Комитета продолжал исполнять старший сотрудник по политическим вопросам Департамента по вопросам разоружения г-н Абделькадер Бенсмаил, которому помогала сотрудник по политическим вопросам Департамента по вопросам разоружения г-жа Агнес Маркаиллу.

3. Специальный комитет провел 15 заседаний с 21 февраля по 10 августа 1990 года. Кроме того, Председатель провел ряд неофициальных консультаций с делегациями.

4. По их просьбе в работе Специального комитета приняли участие представители следующих государств, не являющихся членами Конференции: Австрии, Бангладеш, Бахрейна, Вьетнама, Ганы, Гандураса, Греции, Дании, Зимбабве, Израиля, Иордании, Ирака, Ирландии, Испании, Камеруна, Катара, Корейской Народно-Демократической Республики, Корейской Республики, Кувейта, Ливийской Арабской Джамахирии, Малайзии, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенных Арабских Эмиратов, Омана, Португалии, Святейшего Престола, Сенегала, Сирийской Арабской Республики, Судана, Туниса, Турции, Уругвая, Финляндии, Чили и Швейцарии.

5. В ходе сессии 1990 года Конференции по разоружению были представлены следующие официальные документы, касающиеся химического оружия.

- CD/958 от 23 января 1990 года, представленный делегацией Египта и озаглавленный "Доклад о национальной экспериментальной инспекции".

- CD/960 (выпущенный также как документ CD/CW/WR.274) от 1 февраля 1990 года, представленный делегацией Франции и озаглавленный "Вторая национальная экспериментальная инспекция".

- CD/961 от 1 февраля 1990 года, озаглавленный "Доклад Специального комитета по химическому оружию Конференции по разоружению о его работе в период с 16 января по 1 февраля 1990 года".

- CD/966 (выпущенный также как документ CD/CW/WR.275) от 14 февраля 1990 года, представленный делегацией Союза Советских Социалистических Республик и озаглавленный "Экспериментальная инспекция по запросу на военном объекте".

- CD/968 от 15 февраля 1990 года, озаглавленный "Решение об учреждении вновь Специального комитета по химическому оружию".

- CD/969 (выпущенный также как документ CD/CW/WR.277) от 19 февраля 1990 года, представленный делегацией Венгрии и озаглавленный "Представление данных в связи с Конвенцией по химическому оружию".

- CD/970 от 20 февраля 1990 года, озаглавленный "Письмо поверенного в делах Ливийской Арабской Джамахирии от 16 февраля 1990 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее заявление, опубликованное 13 февраля 1990 года в Триполи Народным комитетом по внешним связям и международному сотрудничеству".

- CD/971 от 20 февраля 1990 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Австрии от 15 февраля 1990 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее документ, содержащий дополнительную информацию об австрийских данных о производстве, касающихся будущей конвенции по химическому оружию".

- CD/972 от 21 февраля 1990 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Австрии от 12 февраля 1990 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее памятную записку по вопросу о предложении Австрии принять в Вене Организацию по запрещению химического оружия".

- CD/973 от 23 февраля 1990 года, озаглавленный "Письмо Представителя Соединенных Штатов Америки от 20 февраля 1990 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее документы встреч государственного секретаря Соединенных Штатов Америки Джеймса Бейкера и министра иностранных дел Союза Советских Социалистических Республик Э.А. Шеварднадзе в Вайоминге и Москве".

- CD/974 от 23 февраля 1990 года, озаглавленный "Письмо представителя Союза Советских Социалистических Республик от 20 февраля 1990 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее документы встреч министра иностранных дел Союза Советских Социалистических Республик Э.А. Шеварднадзе и государственного секретаря Соединенных Штатов Америки Джеймса Бейкера в Вайоминге и Москве".

- CD/975 (выпущенный также как документ CD/CW/WP.278) от 9 марта 1990 года, представленный делегацией Федеративной Республики Германии и озаглавленный "Доклад об экспериментальной инспекции по запросу".

- CD/980 от 27 марта 1990 года, представленный делегацией Чехословакии и озаглавленный "Список экспертов и лабораторий для проведения обследований и анализов при расследовании сообщений о возможном применении химического, бактериологического (биологического) или токсинного оружия".

- CD/982 от 30 марта 1990 года, представленный делегацией Югославии и озаглавленный "Доклад о национальной экспериментальной инспекции".

- CD/983 (выпущенный также как документ CD/CW/WP.283) от 5 апреля 1990 года, представленный делегацией Федеративной Республики Германии и озаглавленный "Доклад о второй экспериментальной инспекции (инспекция по запросу) в Федеративной Республике Германии".

- CD/984 (выпущенный также как документ CD/CW/WP.284) от 10 апреля 1990 года, представленный делегацией Федеративной Республики Германии и озаглавленный "Специальная проверка: Создание национальных регистров".

- CD/985 (выпущенный также как документ CD/CW/WP.289) от 17 апреля 1990 года, представленный делегацией Польши и озаглавленный "Представление данных, имеющих отношения к конвенции по химическому оружию".

- CD/987 (выпущенный также как документ CD/CW/WP.290) от 19 апреля 1990 года, представленный делегацией Канады и озаглавленный "Национальная экспериментальная инспекция на единственном маломасштабном объекте".

- CD/988 (выпущенный также как документ CD/CW/WR.291) от 20 апреля 1990 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представительства Индии от 19 апреля 1990 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее документ, озаглавленный "Доклад о национальной экспериментальной инспекции, проведенной Индией".
- CD/991 от 25 апреля 1990 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представительства Дании от 23 апреля 1990 года на имя секретариата Конференции по разоружению, препровождающее документацию относительно многостороннего обмена данными до подписания Конвенции по химическому оружию".
- CD/992 от 25 апреля 1990 года, озаглавленный "Письмо заместителя Постоянного представителя Канады от 23 апреля 1990 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее сборник материалов по химическому оружию, включая выступления на пленарных заседаниях и рабочие документы сессии Конференции по разоружению 1989 года".
- CD/993 от 26 апреля 1990 года, озаглавленный "Письмо заместителя Постоянного представителя Канады от 23 апреля 1990 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее доклад "Методы проверки, рассмотрение и оценка необычных явлений в связи с утверждениями о применении новых боевых химических веществ".
- CD/994 от 30 апреля 1990 года, озаглавленный "Письмо заместителя Постоянного представителя Канады от 23 апреля 1990 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее документ, озаглавленный "Роль и функции национального органа в осуществлении Конвенции по химическому оружию".
- CD/996 (выпущенный также как документ CD/CW/WR.292) от 12 июня 1990 года, представленный делегацией Германской Демократической Республики и озаглавленный "Доклад об экспериментальной инспекции по запросу на химическом промышленном предприятии".
- CD/997 (выпущенный также как документ CD/CW/WR.293) от 12 июня 1990 года, представленный делегацией Германской Демократической Республики и озаглавленный "Инспекционная методика для инспекции по запросу на промышленных химических предприятиях".
- CD/998 (выпущенный также как документ CD/CW/WR.294) от 12 июня 1990 года, представленный делегацией Германской демократической Республики и озаглавленный "Применение следового анализа для использования остаточных реакций в ходе инспекции по запросу".
- CD/999 (выпущенный также как документ CD/CW/WR.295) от 12 июня 1990 года, представленный делегацией Австрии и озаглавленный "Доклад о национальной экспериментальной инспекции".
- CD/1000 от 12 июня 1990 года, озаглавленный "Письмо Представителя Союза Советских Социалистических Республик от 12 июня 1990 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее текст Соглашения между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки об уничтожении и непроизводстве химического оружия и о мерах по содействию Многосторонней конвенции о запрещении химического оружия, согласованного заявления в связи с этим Соглашением и Совместного советско-американского заявления по вопросам нераспространения".

- CD/1001 от 12 июня 1990 года, озаглавленный "Письмо исполняющего обязанности представителя Соединенных Штатов Америки от 12 июня 1990 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее текст Соглашения между Соединенными Штатами Америки и Союзом Советских Социалистических Республик об уничтожении и непроизводстве химического оружия и о мерах по содействию Многосторонней Конвенции о запрещении химического оружия, согласованного заявления в связи с этим Соглашением и Совместного американо-советского заявления по вопросам нераспространения".

- CD/1008 (выпущенный также как документ CD/CW/WP.298) от 26 июня 1990 года, представленный делегацией Норвегии и озаглавленный "Использование сорбентной экстракции при проверке предполагаемого применения химического оружия".

- CD/1009, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Финляндии от 4 июля 1990 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее последний том серии "Синих книг" по вопросу о проверке в области химического разоружения, озаглавленный "Международный межлабораторный сопоставительный эксперимент (по круговой системе), F.1 апробирование существующих процедур".

- CD/1012 (выпущенный также как документ CD/CW/WP.304) от 11 июля 1990 года, представленный делегацией Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и озаглавленный "Проверка Конвенции по химическому оружию: Учебные инспекции правительственных объектов по запросу: анализ результатов".

- CD/1014/Rev.1 (выпущенный также как документ CD/CW/WP.305/Rev.1) от 27 июля 1990 года, представленный делегацией Румынии и озаглавленный "Данные, относящиеся к Конвенции по химическому оружию".

- CD/1017 от 19 июля 1990 года, представленный делегацией Болгарии и озаглавленный "Представление данных в связи с Конвенцией о запрещении химического оружия".

- CD/1018 (выпущенный также как документ CD/CW/WP.307) от 19 июля 1990 года, представленный делегацией Нидерландов и озаглавленный "Доклад об экспериментальной инспекции по запросу".

- CD/1019 от 23 июля 1990 года, озаглавленный "Письмо временного поверенного в делах Норвегии от 20 июля 1990 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее исследовательский доклад "Использование сорбентной экстракции при проверке предполагаемого применения боевых химических веществ. Часть IX".

- CD/1020 (выпущенный также как документ CD/CW/WP.310) от 26 июля 1990 года, представленный делегацией Германской Демократической Республики и озаглавленный "Доклад об экспериментальной инспекции по запросу".

- CD/1021 (выпущенный также как документ CD/CW/WP.311) от 26 июля 1990 года, представленный делегацией Чешской и Словацкой Федеративной Республики и озаглавленный "Доклад об экспериментальной инспекции по запросу на химическом объекте".

- CD/1022 (выпущенный также как документ CD/CW/WP.312) от 26 июля 1990 года, представленный делегацией Чешской и Словацкой Федеративной Республики и озаглавленный "Доклад об экспериментальной инспекции по запросу на военном объекте".

- CD/1024 (выпущенный также как документ CD/CW/WR.313) от 31 июля 1990 года, представленный делегацией Перу и озаглавленный "Новая статья конвенции по химическому оружию, касающаяся окружающей среды".

- CD/1025 (выпущенный также как документ CD/CW/WR.314) от 31 июля 1990 года, представленный делегацией Перу и озаглавленный "Предложение о включении в конвенцию по химическому оружию статьи, касающейся "Срока действия".

- CD/1026 (выпущенный также как документ CD/CW/WR.315) от 3 августа 1990 года, представленный делегацией Федеративной Республики Германии и озаглавленный "Семинар по проверке в области химического оружия, состоявшийся в Мунстере 14-15 июня 1990 года".

- CD/1029 (выпущенный также как документ CD/CW/WR.318) от 8 августа 1990 года, представленный делегацией Франции и озаглавленный "Доклад об экспериментальной инспекции по запросу".

- CD/1030 (выпущенный также как документ CD/CW/WR.319/Rev.1) от 8 августа 1990 года, представленный делегацией Канады и озаглавленный "Доклад о национальной экспериментальной инспекции".

- CD/1031 (выпущенный также как документ CD/CW/WR.320) от 10 августа 1990 года, представленный делегацией Китая и озаглавленный "Принципиальная позиция и предложения в отношении инспекции по запросу".

6. Кроме того, Специальному комитету были представлены следующие рабочие документы:

- CD/CW/WR.264 от 21 ноября 1989 года, представленный делегацией Союза Советских Социалистических Республик и озаглавленный "Представление данных, имеющих отношение к Конвенции по запрещению химического оружия".

- CD/CW/WR.265 от 11 декабря 1989 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Нейтрализация и обезвреживание боевых химических веществ и боеприпасов США".

- CD/CW/WR.266 от 11 декабря 1989 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Подготовка, сохранение, обеспечение безопасности и транспортировка проб в рамках Конвенции по химическому оружию".

- CD/CW/WR.267 от 11 декабря 1989 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Использование приборов для наблюдения за ходом химического процесса или за ходом нейтрализации химического оружия".

- CD/CW/WR.268 от 13 декабря 1989 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Использование спутниковой сети для сбора данных с объектов".

- CD/CW/WR.269 от 12 января 1990 года, представленный делегацией Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и озаглавленный "Использование приборов для неинтрузивных методов анализа при инспекции и проверке".

- CD/CW/WP.270 от 18 января 1990 года, представленный делегацией Швейцарии и озаглавленный "Проверка договора о запрещении химического оружия: Возможности и пределы контроля за процессами".
- CD/CW/WP.271 от 18 января 1990 года, представленный делегацией Нидерландов и озаглавленный "Роль военного оборудования обнаружения и контроля для проверки непроизводства химического оружия".
- CD/CW/WP.272 от 22 января 1990 года, озаглавленный "Доклад Технической группы по приборам".
- CD/CW/WP.273 от 30 января 1990 года, озаглавленный "Draft Report of the Ad Hoc Committee on Chemical Weapons to the Conference on Disarmament".
- CD/CW/WP.274 (выпущенный также как документ CD/960).
- CD/CW/WP.275 (выпущенный также как документ CD/966).
- CD/CW/WP.276 от 19 февраля 1990 года, озаглавленный "Рабочий документ, представленный Председателем Специального комитета "Организация работы на сессии 1990 года"".
- CD/CW/WP.277 (выпущенный также как документ CD/969).
- CD/CW/WP.278 (выпущенный также как документ CD/975).
- CD/CW/WP.279 от 15 марта 1990 года, представленный делегацией Канады и озаглавленный "Тиодигликоль".
- CD/CW/WP.280 от 16 марта 1990 года, представленный делегацией Швеции и озаглавленный "Представление данных, имеющих отношение к конвенции по химическому оружию".
- CD/CW/WP.281 от 16 марта 1990 года, представленный делегацией Японии и озаглавленный "Представление данных, имеющих отношение к конвенции по химическому оружию".
- CD/CW/WP.282 от 16 марта 1990 года, представленный Группой западных стран и озаглавленный "Техническая поддержка для Председателя Специального комитета".
- CD/CW/WP.283 (выпущенный также как документ CD/983).
- CD/CW/WP.284 (выпущенный также как документ CD/984).
- CD/CW/WP.285 от 10 апреля 1990 года, представленный делегацией Норвегии и озаглавленный "Доклад о национальной экспериментальной инспекции объекта химической промышленности".
- CD/CW/WP.286 от 11 апреля 1990 года, представленный делегацией Австралии и озаглавленный "Специальная проверка: Дискуссионный документ".
- CD/CW/WP.287 от 11 апреля 1990 года, представленный делегацией Италии и озаглавленный "Производственная мощность".

- CD/CW/WR.288 от 11 апреля 1990 года, представленный делегациями Австралии, Канады, Нидерландов, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Федеративной Республики Германии, Финляндии, Франции, Швейцарии и Швеции и озаглавленный "Международный межлабораторный сопоставительный эксперимент (по круговой системе)".
- CD/CW/WR.289 (выпущенный также как документ CD/985).
- CD/CW/WR.290 (выпущенный также как документ CD/987).
- CD/CW/WR.291 (выпущенный также как документ CD/988).
- CD/CW/WR.292 (выпущенный также как документ CD/996).
- CD/CW/WR.293 (выпущенный также как документ CD/997).
- CD/CW/WR.294 (выпущенный также как документ CD/998).
- CD/CW/WR.295 (выпущенный также как документ CD/999).
- CD/CW/WR.296 от 18 июня 1990 года, представленный делегацией Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и озаглавленный "Добавление химикатов в списки".
- CD/CW/WR.297 от 20 июня 1990 года, представленный делегацией Финляндии и озаглавленный "Представление данных, имеющих отношение к конвенции по химическому оружию".
- CD/CW/WR.298 (выпущенный также как документ CD/1008).
- (- CD/CW/WR.299: снят).
- CD/CW/WR.300 от 27 июня 1990 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Пересмотренные варианты к статье VI - Разрешенная деятельность".
- CD/CW/WR.301 от 27 июня 1990 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Доклад о второй национальной экспериментальной инспекции Соединенных Штатов".
- CD/CW/WR.302 от 28 июня 1990 года, представленный делегацией Нидерландов и озаглавленный "Химико-аналитические результаты второй экспериментальной инспекции по проверке производства боевых химических веществ на предприятиях гражданской химической промышленности в Нидерландах".
- CD/CW/WR.303 от 28 июня 1990 года, представленный делегациями Союза Советских Социалистических Республик и Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Предлагаемые изменения к переходящему тексту".
- CD/CW/WR.304 (выпущенный также как документ CD/1012).
- CD/CW/WR.305/Rev.1 (выпущенный также как документ CD/1014/Rev.1).
- CD/CW/WR.306 от 17 июля 1990 года, озаглавленный "Доклад Технической группы по приборам".
- CD/CW/WR.307 (выпущенный также как документ CD/1018).

- CD/CW/WP.308 от 19 июля 1990 года, представленный делегацией Нидерландов и озаглавленный "Критерии для подтверждения идентификации боевых химических веществ".
- CD/CW/WP.309 от 25 июля 1990 года, представленный делегацией Швейцарии и озаглавленный "Национальная экспериментальная инспекция (Документы и приложения к документу CD/CW/WP.247)".
- CD/CW/WP.310 (выпущенный также как документ CD/1020).
- CD/CW/WP.311 (выпущенный также как документ CD/1021).
- CD/CW/WP.312 (выпущенный также как документ CD/1022).
- CD/CW/WP.313 (выпущенный также как документ CD/1024).
- CD/CW/WP.314 (выпущенный также как документ CD/1025).
- CD/CW/WP.315 (выпущенный также как документ CD/1026).
- CD/CW/WP.316 от 6 августа 1990 года, озаглавленный "Подготовленное Председателем резюме открытых консультаций по статье IX в 1990 году".
- CD/CW/WP.317 от 6 августа 1990 года, озаглавленный "Проект доклада Специального комитета по химическому оружию Конференции по разоружению".
- CD/CW/WP.318 (выпущенный также как документ CD/1029).
- CD/CW/WP.319/Rev.1 (выпущенный также как документ CD/1030/Rev.1).
- CD/CW/WP.320 (выпущенный также как документ CD/1031).

III. РАБОТА ПО ВОПРОСАМ СУЩЕСТВА В ХОДЕ СЕССИИ 1990 ГОДА

7. В соответствии со своим мандатом Специальный комитет продолжал переговоры по конвенции и ее дальнейшую разработку. При этом он использовал дополнения I и II документа CD/961 (Доклад Специального комитета по химическому оружию о его работе в период с 16 января по 1 февраля 1990 года), а также другие предложения, внесенные Председателем Комитета, председателями рабочих групп и делегациями.

8. Во исполнение своего мандата Специальный комитет постановил учредить следующие три рабочие группы:

а) Рабочая группа А: Вопросы проверки

Председатели: г-н Жорж Ламазьер, Бразилия
(21 февраля - 25 марта 1990 года)

г-н Йохан Моландер, Швеция
(26 марта - 27 апреля 1990 года)

г-н Шахбаз, Пакистан
(с 12 июня 1990 года)

- Протокол о процедурах инспекции и его связь с приложениями к статьям IV, V и VI.
- Специальные меры проверки.
- Проверка предполагаемого применения химического оружия.

b) Рабочая группа В: Технические вопросы

Председатель: г-н Аренд Меербург, Нидерланды

- Статьи IV и V и их приложения, в частности порядок уничтожения.
- Списки.
- Основные принципы для Списка 1.
- Определения.
- Токсичность, пороги, производственная мощность.

c) Рабочая группа С: Правовые и институциональные вопросы

Председатель: д-р Вальтер Крутц, Германская Демократическая Республика

- Поправки.
- Другие заключительные положения, включая урегулирование споров.
- Санкции.
- Организация.

9. В ходе открытых и закрытых консультаций Председатель Комитета занимался следующими вопросами:

- Статья IX.
- "Ненанесение ущерба безопасности и универсальность Конвенции".
- Функции, состав и процесс принятия решений Исполнительного совета.
- Статья IX "Экономическое и техническое развитие".

10. Кроме того, были назначены три помощника Председателя для рассмотрения следующих конкретных вопросов в ходе открытых консультаций:

- a) Статья X о "Помощи и защите от химического оружия": (посол Роберто Гарсиа-Моритан, Аргентина)
- b) "Старое химическое оружие": (посол Пьер Морель, Франция)
- c) "Юрисдикция и контроль": (посол Дэвид Риз, Австралия)

11. Помимо того, Комитет решил воссоздать Техническую группу по приборам под председательством д-ра Мариатты Раутио из Финляндии. Группа занималась вопросом проверки при помощи приборов и других технических средств в отсутствие соглашения по объекту с уделением особого внимания таким вопросам, как приборы для обнаружения, пробоотборное оборудование, типы проб, транспортировка проб в лабораторию за пределами объекта, анализ на месте, использование мобильной лаборатории, новые вещества, неразрушающая методика измерений и инструментальные базы данных. Доклад Группы содержится в документе CD/CW/WR.306.

12. В период с 27 по 29 июня 1990 года Комитет провел ряд встреч с представителями химической промышленности по следующим вопросам, имеющим отношение к конвенции: а) защита конфиденциальной информации; б) технические аспекты конвенции, в частности содержание списков химикатов в сочетании с их режимами проверки; с) специальная проверка и d) возможные выводы, которые могут быть сделаны на основе уже проведенных национальных экспериментальных инспекций.

IV. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

13. Результаты работы, проведенной в ходе сессии 1990 года, отражены в прилагаемых к настоящему документу обновленных вариантах дополнений к документу CD/961. Дополнение I к настоящему докладу отражает нынешний этап разработки положений проекта конвенции. В Дополнении II содержатся документы, отражающие результаты уже проведенной работы по проблемам конвенции. Они включены в качестве основы для дальнейшей работы.

14. Специальный комитет рекомендует Конференции по разоружению:

а) использовать Дополнение I к настоящему докладу для дальнейших переговоров и разработки конвенции;

б) использовать для дальнейших переговоров и разработки конвенции другие документы, отражающие результаты работы Специального комитета, которые содержатся в Дополнении II к настоящему докладу, вместе с другими соответствующими имеющимися и будущими документами Конференции;

с) возобновить работу над конвенцией под председательством посла Швеции Карла-Магнуса Хильтениуса следующим образом:

i) в период с 26 ноября по 21 декабря 1990 года в порядке подготовки к возобновленной сессии провести открытые консультации Специального комитета, включая, при необходимости, проведение заседаний с полным обслуживанием;

ii) в период с 8 по 18 января 1991 года Специальному комитету провести сессию ограниченной продолжительности;

d) вновь учредить Специальный комитет в начале сессии Конференции по разоружению 1991 года; в начале сессии Конференции 1991 года принять решение о мандате и ее Председателе на 1991 год.

Содержание

ДОПОЛНЕНИЕ I

	<u>Стр.</u>
Предварительная структура Конвенции по химическому оружию	84
Преамбула	85
<u>Статьи:</u>	
- Статья I Общие положения о сфере охвата	86
- Статья II Определения и критерии	88
- Статья III Объявления	92
- Статья IV Химическое оружие	94
- Статья V Объекты по производству химического оружия	97
- Статья VI Деятельность, не запрещаемая Конвенцией	100
- Статья VII Национальные меры по осуществлению	102
- Статья VIII Организация	103
- Статья IX Консультации, сотрудничество и выяснение фактического положения дел	112
- Статья X Помощь и защита от химического оружия	114
- Статья XI Экономическое и техническое развитие	114
- Статья XII Связь с другими международными соглашениями	114
- Статья XIII Поправки	114
- Статья XIV Срок действия и выход из Конвенции	116
- Статья XV Подписание	117
- Статья XVI Ратификация	117
- Статья XVII Присоединение	117
- Статья XVIII Депозитарий	117
- Статья XIX Вступление в силу	118
- Статья XX Языки и аутентичные тексты	118
- Урегулирование споров	119

Содержание (окончание)

	<u>Стр.</u>
<u>Приложения:</u>	
- Приложение по химикатам	123
- Приложение по защите конфиденциальной информации	143
- Приложение к статье III	149
- Приложение к статье IV	151
- Приложение к статье V	171
- Приложение 1 к статье VI	189
- Приложение 2 к статье VI	197
- Приложение 3 к статье VI	205
<u>Прочие документы:</u>	
Подготовительная комиссия	209
Добавление к Дополнению I: Протокол о процедурах инспекции	213

Содержание

ДОПОЛНЕНИЕ II

В настоящем Дополнении приводятся документы, отражающие уже проделанную работу по проблемам Конвенции. Они прилагаются в качестве основы для будущей работы.

	<u>Стр.</u>
Юрисдикция и контроль	257
Старое химическое оружие	259
Возможные факторы, установленные для определения числа, интенсивности, продолжительности, сроков и методов проведения инспекций на объектах по обработке химикатов, включенных в Список 2	261
Специальная проверка	262
Образцы соглашений	264
А. Образец соглашения, касающегося объектов, на которых производятся, перерабатываются или потребляются химикаты, включенные в Список 2	264
В. Образец соглашения, касающегося единственных маломасштабных объектов	271
С. Образец соглашения, касающегося объектов по хранению химического оружия	276
Результаты открытых консультаций 1989 года по вопросу об Исполнительном совете	281
Система классификации конфиденциальной информации	284
Результаты открытых консультаций 1989 года по части 2 статьи IX: Инспекция на месте по запросу	286
Статья X: Помощь и защита от химического оружия	290
Статья XI: Экономическое и техническое развитие	294
Статья XII: Связь с другими международными соглашениями	295
Меры по исправлению положения и обеспечению соблюдения	296
Оговорки	298
Статус приложений	298
Материал, касающийся подготовительного периода	299

Содержание (окончание)

	<u>Стр.</u>
<u>Прочие документы:</u>	
- Документ CD/CW/WR.303, представленный СССР и США и озаглавленный "Предлагаемые изменения к переходящему тексту"	312
- Заявление Группы 21 о "Предлагаемых изменениях к переходящему тексту"	314
- Документ CD/1025 (выпущенный также как документ CD/CW/WR.314), представленный Перу и озаглавленный "Предложение о включении в Конвенцию по химическому оружию статьи, касающейся "Срока действия"	316

ДОПОЛНЕНИЕ I

Предварительная структура Конвенции по химическому оружию

Преамбула

- I. Общие положения о сфере охвата
- II. Определения и критерии
- III. Объявления
- IV. Химическое оружие
- V. Объекты по производству химического оружия
- VI. Деятельность, не запрещаемая Конвенцией
- VII. Национальные меры по осуществлению
- VIII. Организация
- IX. Консультации, сотрудничество и выяснение фактического положения дел
- X. Помощь и защита от химического оружия
- XI. Экономическое и техническое развитие
- XII. Связь с другими международными соглашениями
- XIII. Поправки
- XIV. Срок действия и выход из Конвенции
- XV. Подписание
- XVI. Ратификация
- XVII. Присоединение
- XVIII. Депозитарий
- XIX. Вступление в силу
- XX. Языки и аутентичные тексты

Приложения и другие документы

Преамбула 1/

Государства - участники настоящей Конвенции,

будучи преисполнены решимости действовать с целью достижения эффективного прогресса в направлении всеобщего и полного разоружения под строгим и эффективным международным контролем, включая запрещение и ликвидацию всех видов оружия массового уничтожения,

стремясь внести вклад в реализацию целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций,

напоминая о том, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций неоднократно осуждала все действия, противоречащие принципам и целям Протокола о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических средств, подписанного в Женеве 17 июня 1925 года,

признавая, что Конвенция вновь подтверждает принципы и цели обязательств, принятых по Женевскому протоколу от 17 июня 1925 года и по Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении, подписанной в Лондоне, Москве и Вашингтоне 10 апреля 1972 года,

имея в виду цель, зафиксированную в статье IX Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении,

будучи преисполнены решимости в интересах всего человечества полностью исключить возможность применения химического оружия посредством осуществления положений настоящей Конвенции, дополняя таким образом обязательства, принятые по Женевскому протоколу от 17 июня 1925 года,

считая, что достижения в области химии должны использоваться исключительно на благо человечества,

будучи убеждены, что полное и эффективное запрещение разработки, производства и накопления химического оружия и его уничтожение представляют собой необходимый шаг по пути к достижению этих общих целей,

согласились о следующем:

1/ По мнению некоторых делегаций, тексты, содержащиеся в преамбуле, требуют дальнейшего рассмотрения.

I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ О СФЕРЕ ОХВАТА 1/ 2/ 3/

1. Каждое государство-участник обязуется:

- не разрабатывать, не производить, не приобретать иным образом, не накапливать и не сохранять химическое оружие и не передавать прямо или косвенно химическое оружие кому бы то ни было.

2. Каждое государство-участник обязуется:

- не помогать, не поощрять и не побуждать каким-либо образом кого бы то ни было к деятельности, запрещенной участникам по настоящей Конвенции.

1/ Одна делегация указала на вызывающие, по ее мнению, озабоченность последствия для безопасности государств существования в течение переходного периода весьма большой диспропорции между имеющимися боевыми химическими потенциалами.

2/ Другие делегации сочли, что проблема диспропорциональности боевых химических потенциалов может быть решена путем их выравнивания к определенному сроку после вступления Конвенции в силу.

3/ Было высказано мнение о том, что положения этой статьи, поскольку они прямо связаны с универсальностью Конвенции, должны рассматриваться в связи со статьями по химическому оружию и сроку действия. В этом отношении документ CD/CW/WR.314, содержащийся в разделе "Прочие документы" Дополнения II, предусматривает, что Конвенция должна быть постоянной по своему характеру и оставаться в силе бессрочно. Кроме того, в нем указывается, что обязательства государства, вытекающие из Конвенции, прекращаются для государств-участников, не обладающих химическим оружием, в том случае, если через 90 дней после завершения периода уничтожения организация не сможет объявить, что все государства-участники выполнили свои обязательства, предусмотренные в статье I. С другой стороны, как предлагается в документе CD/CW/WR.313, уничтожение химического оружия должно вестись с учетом положений относительно окружающей среды.

3. Каждое государство-участник обязуется не применять химическое оружие 1/ 2/.
4. [Каждое государство-участник обязуется не [проводить иной деятельности по подготовке к применению химического оружия] [предпринимать каких-либо военных приготовлений к применению химического оружия].]
5. Каждое государство-участник обязуется уничтожить химическое оружие, принадлежащее ему или находящееся под его [юрисдикцией или] контролем 3/ 4/.
6. Каждое государство-участник обязуется уничтожить объекты по производству химического оружия, принадлежащие ему или находящиеся под его [юрисдикцией или] контролем.

1/ Имеется в виду, что данное положение тесно связано с определением химического оружия, фигурирующим в другом разделе Конвенции, окончательную формулировку которого еще предстоит согласовать. Имеется также в виду, что данное положение не применяется к использованию токсичных химикатов и их прекурсоров в разрешенных целях, которое должно быть определено и предусмотрено в Конвенции. Это положение также тесно связано с положением Конвенции относительно оговорок, которые еще предстоит согласовать.

2/ Вопрос о гербицидах стал предметом предыдущих консультаций. Председатель этих открытых консультаций в 1986 году предложил следующую формулировку положения о гербицидах: "Каждое государство-участник обязуется не применять гербициды в качестве средства ведения войны; такое запрещение не должно исключать какого-либо иного применения гербицидов".

3/ Было высказано мнение о необходимости дальнейшего обсуждения вопроса о применении этого положения к уничтожению обнаруженного старого химического оружия. Было высказано другое мнение, согласно которому применение этого положения не допускает каких-либо исключений. Результаты консультаций, проведенных в ходе сессии 1990 года по вопросу о старом химическом оружии, изложены в Дополнении II.

4/ В ходе сессии 1990 года были проведены консультации по вопросу о юрисдикции и контроле, результаты которых приводятся в Дополнении II.

II. ОПРЕДЕЛЕНИЯ И КРИТЕРИИ

Для целей настоящей Конвенции:

1.1/ Термин "химическое оружие" применяется к следующему в совокупности или в отдельности 2/:

- i) токсичным химикатам, [включая сверхтоксичные смертоносные химикаты, другие смертоносные химикаты и вредоносные химикаты] и их прекурсорам [, (включая ключевые прекурсоры и ключевые компоненты бинарных и/или многокомпонентных химических систем химического оружия)] [, а также к другим химикатам, призванным повысить эффект применения этого оружия], за исключением тех химикатов, которые предназначены для целей, не запрещенных Конвенцией, в той мере, в какой соответствующие виды и количества отвечают таким целям;
 - ii) боеприпасам и устройствам, специально предназначенным для смертельного поражения или причинения иного вреда за счет токсических свойств упомянутых выше токсичных химикатов, высвобождаемых в результате применения таких боеприпасов и устройств;
 - iii) любому оборудованию, специально предназначенному для применения непосредственно в связи с использованием таких боеприпасов или устройств.
- [Термин "химическое оружие" не применяется к тем химикатам, которые не являются сверхтоксичными смертоносными или другими смертоносными химикатами и которые разрешены Конференцией государств-участников для применения участником в целях поддержания правопорядка внутри страны и борьбы с беспорядками в стране.]

1/ Определения химического оружия даны при том понимании, что проблемы, касающиеся ирритантов, применяемых для поддержания правопорядка и борьбы с беспорядками, а также химикатов, предназначенных для повышения эффекта применения химического оружия, если будет достигнута договоренность об их включении в Конвенцию, могут быть урегулированы вне связи с определениями химического оружия, если это позволит сформулировать более ясное и понятное определение. Ниже приводятся внесенные предварительные предложения, и консультации по ним будут продолжены.

2/ Одна делегация высказала оговорку относительно нынешней формулировки определения химического оружия и терминологии, используемой в подпункте i), которая не отражает критерий общей цели.

2. "Токсичный химикат" означает:

любой химикат, который путем своего химического воздействия на жизненные процессы может вызвать смертельный исход, временный инканаситирующий эффект или постоянный вред человеку и животным 1/. Сюда относятся все такие химикаты, независимо от их происхождения или способа производства и независимо от того, произведены ли они на заводах, применяются ли в боеприпасах или как-либо еще.

3. "Прекурсор" означает:

химический реагент, участвующий в производстве токсичного химиката.

[Для цели осуществления настоящей Конвенции токсичные химикаты и их прекурсоры, выявленные для наблюдения, перечисляются в списках, содержащихся в Приложении по химикатам.]

4. "Объект по производству химического оружия":

а) означает любое оборудование, а также любое здание, содержащее такое оборудование, которое было предназначено, построено или использовано в любое время с 1 января 1946 года:

i) как часть стадии производства химикатов ("последняя технологическая стадия"), в которой материальные потоки содержали бы при функционировании оборудования

1) любой химикат Списка 1 или

1/ Вопрос о гербицидах был обсужден на прежних консультациях. Председатель этих консультаций открытого состава в 1986 году предложил следующую формулировку для положения о гербицидах: "Каждое государство-участник обязуется не применять гербициды в качестве средства ведения войны; такое запрещение не должно исключать какого-либо иного применения гербицидов."

2) любой другой химикат, который

- не имеет применения сверх [1] тонны в год в целях, не запрещенных конвенцией, но
- может быть использован для целей химического оружия 1/, 2/;

или

ii) для снаряжения химического оружия, включая, в частности, снаряжение химикатов Списка 1 в боеприпасы, устройства или емкости для хранения; для снаряжения химикатов в контейнеры, составляющие часть бинарных боеприпасов и устройств в сборе, и для установки этих контейнеров и химических подзарядов в соответствующие боеприпасы и устройства;

b) не включает любой объект с годовой мощностью синтеза химикатов, указанных выше в подпункте а) i), менее [1-2] тонн; (альтернативный вариант: не включает любой объект для синтеза химикатов, указанных выше в подпункте а) i), на котором реакционные сосуды в составе производственных линий по своей конфигурации не рассчитаны на непрерывную работу и на котором объем реакционных сосудов не превышает [100] литров, а общий объем всех реакционных сосудов емкостью более [5] литров не превышает [500] литров.)

c) не включает единственный маломасштабный производственный объект, предусмотренный в приложении 1 к статье VI Конвенции.

1/ Любой такой химикат должен быть включен в соответствующий список химикатов в рамках Конвенции.

2/ Было внесено предложение о том, чтобы это определение не охватывало любой объект, на котором химикат, определенный выше подпунктом А) i) 2), производится как неизбежный побочный продукт изготовления химиката, который находит применение в целях, не запрещенных Конвенцией. Такой объект должен охватываться объявлениями и положениями о проверке, предусмотренными приложением 2 к статье VI, а побочные продукты, определенные подразделом А) i) 2) выше, должны уничтожаться под международным контролем. Это предложение требует дальнейшего рассмотрения.

5. "Цели, не запрещенные согласно Конвенции", означают:

а) промышленные, сельскохозяйственные, исследовательские, медицинские, фармацевтические или иные мирные цели, цели поддержания правопорядка и борьбы с беспорядками внутри страны; и военные цели, не связанные с применением химического оружия;

б) защитные цели, т.е. такие цели, которые непосредственно связаны с защитой от химического оружия.

6. "Производственная мощность" означает:

ежегодный количественный потенциал для производства конкретного вещества на основе технологического процесса, фактически используемого или, в случае еще не используемых процессов, запланированного к использованию на объекте.

для цели Конвенции производственная мощность считается равной номинальной мощности или, в отсутствие номинальной мощности, - проектной мощности. Номинальная мощность представляет собой выпуск продукции в условиях оптимально рассчитанных на максимальный объем производства применительно к производственному объекту по данным пробной прогонки (прогонок). Проектная мощность представляет собой соответствующий выпуск продукции по данным теоретических расчетов.

III. ОБЪЯВЛЕНИЯ 1/ 2/

1. Каждое государство-участник не позднее чем через 30 дней после того, как конвенция вступит для него в силу, обязуется представить Организации следующие объявления:

a) Химическое оружие 3/ 4/

- i) обладает ли оно каким-либо химическим оружием где бы то ни было под его юрисдикцией или контролем;
- ii) имеется ли на его территории какое-либо химическое оружие, находящееся еще под чьей-либо юрисдикцией или контролем, включая государства, не являющиеся участниками Конвенции;
- iii) передавало ли оно или получало какое-либо химическое оружие и передавало ли оно кому-либо или получало от кого-либо контроль над таким оружием с 1 января 1946 года.

b) Объекты по производству химического оружия

- i) имеет или имело ли оно какие-либо объекты по производству химического оружия под своей юрисдикцией или контролем где бы то ни было;
- ii) имеет или имело ли оно на своей территории какие-либо объекты по производству химического оружия, находящиеся под еще чьей-либо юрисдикцией или контролем, включая государства, не являющиеся участниками настоящей Конвенции;

1/ Было высказано мнение о том, что вопрос о необходимости этой статьи и приложения к ней требует дальнейшего рассмотрения.

2/ Было высказано мнение о том, что в свете цели Конвенции, а именно полное запрещение и уничтожение всего химического оружия, требуется дальнейшее рассмотрение по всем аспектам химического оружия в связи с данной статьей, включая положения о старом химическом оружии, покинутом на территории других государств.

3/ Было предложено, чтобы государства-участники объявили, обнаружили ли они какое-либо химическое оружие, которое было покинуто, складировано или иным образом оставлено другими государствами-участниками на их территории без их ведома или согласия; и покинули ли они или складировали, или иным образом оставили химическое оружие на территории других государств в ходе и/или после второй мировой войны.

4/ Вопрос о старом химическом оружии стал предметом консультаций в ходе сессии 1990 года. Результаты этих консультаций фигурируют в Дополнении II.

- iii) передавало ли оно или получало какое-либо оборудование для производства химического оружия [и документацию, касающуюся производства химического оружия] с 1 января 1946 года и передавало ли оно кому-либо или получало от кого-либо контроль над таким оборудованием [и документацией].

c) Другие объявления

Точное местоположение, характер и общий объем работ любого объекта и учреждения 1/ на его территории или под его юрисдикцией или под его контролем где бы то ни было, которые были предназначены, построены или использованы с [1 января 1946 года] для разработки химического оружия, и в том числе лабораторий, полигонов и испытательных площадок.

2. Каждое государство-участник, которое дает утвердительные ответы по любому из положений пунктов 1 a) и 1 b) настоящей статьи, осуществляет все соответствующие меры, предусмотренные в статьях IV и V.

1/ Необходимо прояснить сферу охвата фразы "любого объекта и учреждения" и найти соответствующую формулировку.

IV. ХИМИЧЕСКОЕ ОРУЖИЕ 1/

1. Положения настоящей статьи и ее приложения применяются ко всему химическому оружию 2/, находящемуся под юрисдикцией или контролем государства-участника, независимо от его местоположения и включая то химическое оружие, которое находится на территории другого государства.

2. Каждое государство-участник в течение 30 дней после вступления Конвенции в силу для него представляет объявление, в котором:

a) указывается точное местоположение, общее количество и подробный перечень любого химического оружия, находящегося под его юрисдикцией или контролем;

b) сообщается о любом химическом оружии, находящемся на его территории еще под чьей-либо юрисдикцией или контролем, включая государства, не являющиеся участниками настоящей Конвенции;

c) указывается любая передача или получение государством-участником любого химического оружия с 1 января 1946 года или любая передача этим государством-участником контроля над таким оружием; и

d) приводится общий план уничтожения его химического оружия.

3. Каждое государство-участник сразу же после представления объявления в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи предоставляет доступ к своему химическому оружию для целей систематической международной проверки на месте объявления посредством инспекции на месте. После этого каждое государство-участник посредством доступа к своему химическому оружию с целью систематической международной проверки на месте и посредством инспекции на месте, а также постоянного контроля при помощи устройств на месте обеспечивает, чтобы химическое оружие не вывозилось, кроме как на объект по уничтожению.

1/ Было высказано мнение о том, что положения этой статьи, поскольку они прямо связаны с универсальностью Конвенции, должны рассматриваться в связи со статьями по химическому оружию и сроку действия. В этом отношении документ CD/CW/WP.314, содержащийся в разделе "Прочие документы" Дополнения II, предусматривает, что Конвенция должна быть постоянной по своему характеру и оставаться в силе бессрочно. Кроме того, в нем указывается, что обязательства государства, вытекающие из Конвенции, прекращаются для государств-участников, не обладающих химическим оружием, в том случае, если через 90 дней после завершения периода уничтожения Организация не сможет объявить, что все государства-участники выполнили свои обязательства, предусмотренные в статье I. С другой стороны, как предлагается в документе CD/CW/WP.313, уничтожение химического оружия должно вестись с учетом положений, касающихся окружающей среды.

2/ Требуется рассмотрения и урегулирования вопрос об уничтожении химического оружия, которое было брошено, складировано или иным образом оставлено на территории государства-участника другим государством-участником или государством без ведома и согласия первого.

4. Каждое государство-участник представляет подробные планы уничтожения химического оружия не позднее чем за шесть месяцев до начала каждого этапа уничтожения. Подробные планы охватывают все запасы, подлежащие уничтожению в ходе последующего этапа, и включают точное местоположение и подробный состав химического оружия, которое подлежит уничтожению в течение этого периода.

5. Каждое государство-участник обязуется [соответственно] сотрудничать с другими государствами-участниками, которые на двусторонней основе или через Технический секретариат запрашивают информацию или помощь в отношении способов и технологий безопасного и эффективного уничтожения химического оружия 1/.

6. Каждое государство-участник:

а) уничтожает все 2/ химическое оружие в соответствии с порядком уничтожения, указанным в приложении к статье IV, начиная не позднее чем через 12 месяцев с даты вступления Конвенции для него в силу и заканчивая не позднее чем через 10 лет после вступления Конвенции в силу; однако государство-участнику не возбраняется уничтожать свое химическое оружие более быстрыми темпами 3/;

1/ Это положение требует дальнейшего рассмотрения, как только более четко определится число государств-участников, обладающих химическим оружием.

2/ Следует рассмотреть и урегулировать вопрос об уничтожении химического оружия, которое было брошено, складировано или иным образом оставлено на территории государства-участника другим государством-участником или государством без ведома или согласия первого.

3/ Некоторые делегации отметили необходимость обеспечения универсальности Конвенции в связи с тем, что, исходя из интересов национальной безопасности, государства-участники, для того чтобы полностью уничтожить свое химическое оружие, должны удостовериться в том, что другие государства не будут создавать угрозы в связи с наличием химического оружия. В этом отношении в документе CD/CW/WR.303, содержащемся в разделе "Прочие документы" Дополнения II, предлагается в конце восьмого года после вступления Конвенции в силу в соответствии со статьей VIII провести специальную конференцию, с тем чтобы тогда же рассмотреть вопрос об участии в Конвенции и решить, достаточно ли такое участие для того, чтобы в течение последующих двух лет произвести полную ликвидацию всех оставшихся запасов химического оружия.

Группа 21 высказалась против предложений, изложенных в документе CD/CW/WR.303. Группа 21 считает, что универсальность Конвенции нельзя обеспечить за счет частичного уничтожения химического оружия. Это мнение изложено в заявлении Группы 21 на 567-м пленарном заседании Конференции по разоружению от 24 июля 1990 года, которое фигурирует в разделе "Прочие документы" Дополнения II.

b) ежегодно предоставляет информацию об осуществлении его планов уничтожения химического оружия; и

c) удостоверяет не позднее чем через 30 дней после завершения процесса уничтожения, что все химическое оружие уничтожено.

7. Каждое государство-участник в соответствии с приложением к статье IV предоставляет доступ к любым объектам по уничтожению химического оружия и складам при объектах в целях систематической международной проверки на месте уничтожения посредством постоянного присутствия инспекторов и постоянного наблюдения при помощи устройств, установленных на месте.

8. В случае обнаружения любого химического оружия после первоначального объявления химического оружия государство-участник сообщает об этом и обеспечивает его безопасность и уничтожение, как предусматривается в приложении к статье IV 1/ 2/.

9. В соответствии с приложением к статье IV все объекты, на которых хранится или уничтожается химическое оружие, подвергаются систематической международной проверке на месте посредством инспекции на месте и наблюдения при помощи устройств, установленных на месте.

10. Любое государство-участник, на территории которого расположено химическое оружие, находящееся под контролем государства, не являющегося участником настоящей Конвенции, обеспечивает, чтобы такое оружие было удалено с его территории не позднее чем через 30 дней с даты вступления для него Конвенции в силу.

11. Объявление, планы и информация, представляемые каждым государством-участником в соответствии с настоящей статьей, представляются в соответствии с приложением к статье III и приложением к статье IV.

[12. Как напоминание: ненанесение ущерба безопасности в период уничтожения.] 3/

1/ По этому вопросу были проведены консультации. Их результаты отражены в документе CD/CW/WP.177/Rev.1. Были высказаны различные мнения, в частности по вопросу об ответственности за уничтожение этого оружия. Необходима дальнейшая работа.

2/ По мнению некоторых делегаций, вопрос о применимости этого приложения к устаревшему химическому оружию (боеприпасам), обнаруженному в районах боевых действий периода первой мировой войны, нужно будет урегулировать позднее.

3/ Вопрос о надлежащем размещении в тексте Конвенции положений, касающихся ненанесения ущерба безопасности в период уничтожения, подлежит дальнейшему обсуждению.

V. ОБЪЕКТЫ ПО ПРОИЗВОДСТВУ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

1. Положения настоящей статьи применяются ко всем объектам по производству химического оружия, находящимся под юрисдикцией или контролем государства-участника, независимо от их местонахождения 1/.

2. Каждое государство-участник, имеющее любые объекты по производству химического оружия, немедленно прекращает всю деятельность на каждом объекте по производству химического оружия, за исключением той деятельности, которая требуется для их закрытия.

3. Ни одно государство-участник не сооружает любых новых объектов по производству химического оружия и не реконструирует существующие объекты для целей производства химического оружия или для любых других целей, запрещенных Конвенцией.

4. Каждое государство-участник в течение 30 дней после вступления для него Конвенции в силу делает объявление, в котором:

а) указываются любые объекты по производству химического оружия, находящиеся под его юрисдикцией или контролем или на его территории еще под чьим-либо контролем, включая государства, не являющиеся участниками настоящей Конвенции, в любое время с 1 января 1946 года;

б) указывается любая передача или любое получение государством-участником любого оборудования для производства химического оружия [и документации, относящейся к производству химического оружия,] с 1 января 1946 года или любая передача этим участником контроля над таким оборудованием [и документацией];

в) указываются меры, которые должны быть приняты по закрытию каждого объекта по производству химического оружия;

г) приводится общий план уничтожения каждого объекта по производству химического оружия; и

е) приводится общий план временного переоборудования любого объекта по производству химического оружия в объект по уничтожению химического оружия.

1/ Имеется в виду, что указанные положения применяются также к любому объекту на территории другого государства [независимо от вида собственности и типа контракта, на основе которых такие объекты создавались и функционировали в целях производства химического оружия].

5. Каждое государство-участник сразу после представления объявления в соответствии с пунктом 4 обеспечивает доступ к каждому объекту по производству химического оружия в целях систематической международной проверки на месте объявления посредством инспекции на месте.

6. Каждое государство-участник:

a) в течение трех месяцев после вступления для него Конвенции в силу закрывает каждый объект по производству химического оружия таким образом, чтобы сделать каждый объект непригодным для эксплуатации, и представляет соответствующее уведомление; и

b) предоставляет доступ на каждый объект по производству химического оружия после его закрытия для целей систематических международных проверок на месте посредством периодической инспекции на местах и постоянного наблюдения при помощи устройств на месте, с тем чтобы обеспечить, чтобы объект оставался закрытым и впоследствии был уничтожен.

7. Каждое государство-участник представляет подробные планы уничтожения каждого объекта по производству химического оружия не позднее чем за 6 месяцев до начала уничтожения объекта.

8. Каждое государство-участник:

a) уничтожает все объекты по производству химического оружия и соответствующие объекты и оборудование, предусмотренные в разделе III-D-2 приложения к статье V, в соответствии с порядком уничтожения, определенным в этом приложении, начиная не позднее одного года с даты вступления Конвенции для него в силу и заканчивая не позднее чем через 10 лет после вступления Конвенции в силу; однако государству-участнику не возбраняется уничтожать свои объекты по производству химического оружия более быстрыми темпами.

b) ежегодно представляет информацию об осуществлении планов уничтожения своих объектов по производству химического оружия; и

c) удостоверяет не позднее чем через 30 дней после завершения процесса уничтожения, что его объекты по производству химического оружия уничтожены.

9. Объект по производству химического оружия может быть временно переоборудован для уничтожения химического оружия в соответствии с положениями приложения к статье V. Такой переоборудованный объект должен быть уничтожен как только он перестанет использоваться для уничтожения химического оружия, и во всяком случае не позднее чем через 10 лет после вступления Конвенции в силу.

10. Каждое государство-участник подчиняет все объекты по производству химического оружия систематическим международным проверкам на месте посредством инспекции на месте и наблюдения при помощи устройств на месте в соответствии с приложением к статье V.

11. Объявление, планы и информация, представляемые каждым государством-участником в соответствии с настоящей статьей, представляются в соответствии с приложением к статье V.

[12. Как напоминание: ненанесение ущерба безопасности в период уничтожения.] ^{1/}

^{1/} Вопрос о надлежащем размещении в тексте Конвенции положений, касающихся ненанесения ущерба безопасности в период уничтожения, подлежит дальнейшему обсуждению.

VI. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, НЕ ЗАПРЕЩАЕМАЯ КОНВЕНЦИЕЙ 1/ 2/ 3/ 4/

1. Каждое государство-участник:

a) имеет право, при условии соблюдения положений настоящей Конвенции разрабатывать, производить, иным образом приобретать, сохранять, передавать и использовать токсичные химикаты и их прекурсоры в целях, не запрещаемых Конвенцией;

b) обеспечивает, чтобы токсичные химикаты и их прекурсоры не разрабатывались, не производились, иным образом не приобретались, не сохранялись, не передавались и не использовались на его территории или где бы то ни было под его юрисдикцией или контролем в целях, запрещаемых Конвенцией.

2. Токсичные химикаты и их прекурсоры, перечисленные в списках 1, 2А, 2В и 3 в приложении по химикатам, которые могут использоваться в целях, запрещаемых Конвенцией, а также объекты, на которых производятся, перерабатываются или потребляются такие токсичные химикаты или прекурсоры, подлежат международному наблюдению, как это предусмотрено в приложениях 1, 2 и 3 к настоящей статье.

Списки химикатов, содержащиеся в приложении по химикатам, могут пересматриваться в соответствии с положениями части IV этого приложения.

3. Каждое государство-участник в течение 30 дней после вступления для него Конвенции в силу сообщает данные о соответствующих химикатах и объектах, на которых они производятся, в соответствии с приложениями 1, 2 и 3 к настоящей статье.

4. Каждое государство-участник делает ежегодные объявления относительно соответствующих химикатов согласно приложениям 1, 2 и 3 к настоящей статье.

1/ Эта статья и приложения 2 и 3 требуют дальнейшего рассмотрения на основе документа CD/CW/WP.256.

2/ Одна из делегаций считает, что терминология, используемая в этой статье и в приложениях к ней, должна соответствовать окончательному определению химического оружия, которое будет согласовано.

3/ Одна из делегаций выразила мнение о том, что вопрос сбора и представления данных и другой информации для проверки непроизводства требует дальнейшего рассмотрения. Эта делегация сослалась на рабочий документ CD/CW/WP.159 от 19 марта 1987 года, в котором содержатся проекты элементов для включения в переходящий текст.

4/ Было выражено мнение о том, что положения настоящей статьи следует рассматривать в свете предложения, касающегося экологических аспектов в документе CD/CW/WP.313.

5. Каждое государство-участник обязуется принимать в отношении химикатов, включенных в Список 1, и объектов, указанных в приложении 1 к настоящей статье, меры, содержащиеся в этом приложении.
6. Каждое государство-участник обязуется поставить под наблюдение химикаты, указанные в частях А и В Списка 2, и объекты, объявляемые согласно приложению 2 к настоящей статье, путем представления данных и обычной систематической международной проверки на месте посредством инспекций на месте и использования находящихся на месте устройств, если это не создает препятствий для производства и переработки.
7. Каждое государство-участник обязуется поставить под наблюдение химикаты, указанные в Списке 3, и объекты, объявляемые согласно приложению 3 к настоящей статье, путем представления данных.
8. Положения настоящей статьи осуществляются таким образом, чтобы в максимально возможной степени избежать препятствий для экономического и технического развития государств - участников Конвенции и международного сотрудничества в области мирной химической деятельности, включая международный обмен научно-технической информацией, химикатами и оборудованием для производства, переработки или использования химикатов в мирных целях в соответствии с положениями Конвенции 1/.
9. Осуществляя деятельность по проверке, Технический секретариат избегает неоправданного вмешательства в мирную химическую деятельность государства-участника.
10. В целях проверки на месте каждое государство-участник предоставляет инспекторам доступ к объектам согласно приложениям к настоящей статье.

1/ Вопрос о включении этого пункта в настоящую статью будет рассмотрен позднее.

VII. НАЦИОНАЛЬНЫЕ МЕРЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ 1/

Общие обязательства

1. Каждое государство - участник настоящей Конвенции принимает необходимые меры в соответствии со своими конституционными процедурами для осуществления настоящей Конвенции, и в частности для запрещения и предотвращения в любом месте под его юрисдикцией и контролем любой деятельности, которую в соответствии с Конвенцией государству - участнику настоящей Конвенции запрещается проводить.

Отношения между государством-участником и Организацией

2. Каждое государство-участник информирует Организацию о законодательных и административных мерах, принятых в целях осуществления Конвенции.

3. Государства-участники рассматривают как конфиденциальную и обеспечивают особый режим обращения с информацией, которую они получают от Организации в связи с осуществлением Конвенции. Они рассматривают такую информацию исключительно в связи с их правами и обязательствами по Конвенции и в соответствии с положениями, изложенными в Приложении по защите конфиденциальной информации 2/.

4. Для выполнения своих обязательств по Конвенции каждое государство-участник назначает Национальный орган и информирует Организацию о назначенном Национальном органе в то время, когда Конвенция вступает для него в силу. Национальный орган выступает в качестве национального координационного центра для поддержания эффективной связи с Организацией и другими государствами-участниками 3/.

5. Каждое государство-участник обязуется сотрудничать с Организацией в выполнении всех ее функций и, в частности, оказывать помощь Техническому секретариату, включая представление данных, помощь для проведения между-народных инспекций на месте, предусматриваемых настоящей Конвенцией, и реагирование на все ее просьбы о предоставлении услуг экспертов, информации и лабораторного обслуживания.

1/ Было высказано мнение о том, что вопрос о месте статьи VII нуждается в дальнейшем обсуждении.

2/ Было высказано мнение о том, что необходимо продолжить обсуждение по этому вопросу.

3/ Было высказано мнение о том, что вопрос о роли Национального органа может потребовать дальнейшей разработки.

VIII. ОРГАНИЗАЦИЯ 1/

A. Общие положения

1. Государства - участники Конвенции настоящим учреждают Организацию по запрещению химического оружия для достижения целей Конвенции, обеспечения выполнения ее положений, включая положения о международной проверке соблюдения Конвенции, и для обеспечения форума для консультаций и сотрудничества между государствами-участниками 2/.
2. Все государства - участники Конвенции являются членами Организации.
3. Местопребыванием штаб-квартиры Организации является...
4. В качестве органов Организации настоящим учреждаются Конференция государств-участников 3/, Исполнительный совет и Технический секретариат.
5. Деятельность по проверке, изложенная в настоящей Конвенции, проводится как можно менее интрузивным образом, соответствующим своевременному и эффективному достижению ее целей. Организация запрашивает лишь такую информацию и данные, которые необходимы для выполнения ее обязанностей по Конвенции. Она принимает все меры предосторожности по охране конфиденциальности информации о гражданской и военной деятельности и объектах, которая становится ей известной в ходе осуществления Конвенции, и, в частности, соблюдает положения, изложенные в Приложении по защите конфиденциальной информации 4/.

1/ Одна из делегаций высказала оговорки в отношении подхода к концепции Организации по запрещению химического оружия или любого другого подобного решения на этот счет, а также выразила мнение о том, что, прежде чем продолжать рассмотрение этого вопроса, необходимо определить принципы, которые будут регламентировать порядок финансирования такой Организации.

2/ Было выражено мнение о том, что к достижению этих целей следует стремиться в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций.

3/ Было выражено мнение о том, что название этого высшего органа, на который делаются ссылки во всем тексте, должно быть определено только после дальнейшего рассмотрения других положений Конвенции и что в этой связи можно было бы также рассмотреть возможность использования названия "Генеральная конференция".

4/ Было высказано мнение о том, что необходимо продолжить обсуждение по этому вопросу.

В. Конференция государств-участников

а) Состав, процедура и принятие решений

1. Конференция государств-участников состоит из всех государств - участников настоящей Конвенции. Каждое государство - участник Конвенции имеет одного представителя на Конференции государств-участников, которого могут сопровождать заместители и советники.

2. Первая сессия Конференции государств-участников созывается Депозитарием в (место проведения) не позднее чем через 30 дней после вступления Конвенции в силу.

3. Конференция государств-участников собирается на очередные сессии, которые проводятся ежегодно, если она не примет иного решения. Специальные сессии созываются:

- по решению Конференции государств-участников;
- по просьбе Исполнительного совета; или
- по просьбе любого государства-участника [поддержанной [5-10] [одной третью] государств-участников].

Специальная сессия созывается не позднее чем через [30-45] дней после подачи просьбы Генеральному директору, если в просьбе конкретно не указано иное.

4. Сессии проводятся в штаб-квартире Организации, если Конференция государств-участников не примет иного решения.

5. Конференция государств-участников принимает свои правила процедуры. В начале каждой очередной сессии она избирает своего Председателя и таких других должностных лиц, какие могут потребоваться. Они исполняют свои функции до избрания нового Председателя и других должностных лиц на следующей очередной сессии.

6. Большинство членов Конференции государств-участников образует кворум.

7. Каждый член Конференции государств-участников имеет один голос.

8. Конференция государств-участников принимает решения по процедурным вопросам, включая решения о созыве специальных сессий Конференции, простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов. Решения по вопросам существа должны приниматься по возможности консенсусом. Если при принятии решения по какому-либо вопросу достичь консенсуса не удастся, Председатель откладывает голосование на 24 часа и в этот период прилагает все усилия для содействия достижению консенсуса и до завершения этого периода представляет доклад Конференции. Если по истечении 24 часов достижение консенсуса невозможно, Конференция принимает решение большинством в две трети

присутствующих и участвующих в голосовании членов, если в Конвенции не предусмотрено иное. В случае разногласий относительно того, является ли тот или иной вопрос вопросом существа, этот вопрос считается вопросом существа, если Конференция государств-участников не примет иного решения большинством голосов, необходимым для принятия решений по вопросам существа.

b) Полномочия и функции

1. Главным органом Организации является Конференция государств-участников. Она рассматривает любые вопросы, темы или проблемы в рамках сферы охвата Конвенции, включая те из них, которые касаются полномочий и функций Исполнительного совета и Технического секретариата. Она может давать рекомендации и принимать решения 1/ по любым вопросам, темам или проблемам, касающимся Конвенции, которые поднимаются каким-либо государством-участником или доводятся до ее сведения Исполнительным советом.

2. Конференция государств-участников наблюдает за осуществлением Конвенции и принимает меры для содействия достижению ее целей. Она рассматривает ее соблюдение. Она наблюдает также за деятельностью Исполнительного совета и Технического секретариата и может устанавливать в соответствии с Конвенцией для любого из этих органов основные принципы осуществления ими своих функций.

3. Кроме того, Конференция государств-участников имеет следующие полномочия и функции:

- i) рассматривать и принимать на своих очередных сессиях доклад Организации, рассматривать другие доклады и рассматривать и принимать программу и бюджет Организации, представляемые Исполнительным советом;
- ii) [поощрять] [содействовать] международному сотрудничеству в мирных целях в области химии;

1/ Было высказано мнение о том, что доклад по вопросу о выяснении фактического положения дел не должен ставиться на голосование и что не должно приниматься никакого решения относительно того, выполняет ли какой-либо участник положения Конвенции.

- iii) рассматривать научно-технические достижения, которые могут повлиять на осуществление Конвенции, и в этой связи поручить Генеральному директору создать Научно-консультативный совет 1/, с тем чтобы Генеральный директор мог в порядке выполнения своих функций давать Конференции государств-участников, Исполнительному совету или государствам-участникам независимые и специальные консультации по вопросам науки и техники, касающимся Конвенции 2/;
- iv) принимать решения относительно шкалы финансовых взносов государств-участников 3/;
- v) избирать членов Исполнительного совета;
- vi) назначать Генерального директора Технического секретариата;
- vii) утверждать правила процедуры Исполнительного совета, представленные этим Советом;
- viii) создавать такие вспомогательные органы, которые она считает необходимыми для выполнения своих функций в соответствии с настоящей Конвенцией 4/;
- ix) ... 5/.

1/ Было высказано мнение о том, что этот вопрос требует дальнейшего изучения, включая проблему взаимосвязи с другими органами Организации и финансовые последствия.

2/ Круг ведения Научно-консультативного совета должен быть разработан сразу же после вступления Конвенции по химическому оружию в силу. Ряд делегаций считают, что это следует сделать до назначения членов Научно-консультативного совета.

3/ Требуется рассмотрения вся проблема расходов Организации.

4/ Было предложено учредить в качестве вспомогательного органа группу по выяснению фактов.

5/ Вопрос о функциях, касающихся осуществления статей X и XI, будет рассмотрен позднее. Также могли бы быть включены и другие функции, например меры, которые должны приниматься в случае несоблюдения Конвенции каким-либо государством-участником.

4. Конференция государств-участников по истечении пяти и десяти лет с даты вступления в силу настоящей Конвенции и в такие другие сроки в течение этого периода, которые могут быть согласованы, проводит специальные сессии для рассмотрения действия настоящей Конвенции 3/. При таких рассмотрениях принимаются во внимание любые соответствующие научно-технические достижения. После этого через пятилетние интервалы, если большинство государств-участников не договорятся об ином, созываются дальнейшие сессии Конференции государств-участников с этой же целью 4/.

[5. Председатель Конференции государств-участников выполняет функции Председателя Исполнительного совета без права голоса.]

1/ Некоторые делегации отметили необходимость обеспечения универсальности Конвенции в связи с тем, что, исходя из интересов национальной безопасности, государства-участники, для того чтобы полностью уничтожить свое химическое оружие, должны удостовериться в том, что другие государства не будут создавать угрозы в связи с наличием химического оружия. В этой связи в документе CD/CW/WR.303, содержащемся в разделе "Прочие документы" Дополнения II, предлагается в конце восьмого года после вступления Конвенции в силу в соответствии со статьей VIII провести специальную конференцию, с тем чтобы тогда же рассмотреть вопрос об участии в Конвенции и решить, достаточно ли такое участие для того, чтобы в течение последующих двух лет произвести полную ликвидацию всех оставшихся запасов химического оружия.

Группа 21 высказалась против предложений, изложенных в документе CD/CW/WR.303. Группа 21 считает, что универсальность Конвенции нельзя обеспечить за счет частичного уничтожения химического оружия. Это мнение изложено в заявлении Группы 21 на 567-м пленарном заседании Конференции по разоружению от 24 июля 1990 года, которое фигурирует в разделе "Прочие документы" Дополнения II.

2/ Вопрос о месте этого положения и его формулировке, а также о возможной необходимости проведения отдельных конференций по рассмотрению действия Конвенции требует дальнейшего рассмотрения.

С. Исполнительный совет

а) Состав, процедура и принятие решений 1/

(Подлежит разработке)

б) Полномочия и функции

1. Исполнительный совет является исполнительным органом Конференции государств-участников, которой он подотчетен. Он осуществляет полномочия и функции, порученные ему в соответствии с Конвенцией и ее приложениями, а также те функции, которые делегированы ему Конференцией государств-участников. При этом он действует в соответствии с рекомендациями, решениями и указаниями Конференции государств-участников и обеспечивает их неуклонное и надлежащее выполнение.

2. В частности, Исполнительный совет:

- а) содействует эффективному осуществлению и соблюдению Конвенции;
- б) контролирует деятельность Технического секретариата;
- с) сотрудничает с соответствующими национальными органами государств-участников и содействует консультациям и сотрудничеству между государствами-участниками по их просьбе;
- д) рассматривает любые вопросы или проблемы в рамках своей компетенции, касающиеся Конвенции и ее осуществления, включая вопросы, вызывающие озабоченность относительно соблюдения, и случаи несоблюдения 2/, и, соответственно, информирует государства-участники и доводит этот вопрос или проблему до сведения Конференции государств-участников;
- е) рассматривает и представляет Конференции государств-участников проект программы и бюджета Организации;

1/ Председатель Специального комитета на сессии 1989 года провел консультации по этому вопросу. Итоги этих консультаций даны в Дополнении II.

2/ Было выражено мнение о том, что доклад о результатах расследования с целью выяснения фактов не должен ставиться на голосование и что не должно приниматься никакого решения относительно того, соблюдает ли государство-участник положения Конвенции.

f) рассматривает и представляет Конференции государств-участников проект доклада Организации об осуществлении Конвенции, доклад о своей собственной работе и такие специальные доклады, какие он сочтет необходимыми или о которых может просить Конференция государств-участников;

g) заключает от имени Организации соглашения с государствами и международными организациями, подлежащие утверждению Конференцией государств-участников, и одобряет соглашения, касающиеся осуществления деятельности по проверке, заключаемые на основе переговоров Генеральным директором Технического секретариата с государствами-участниками;

h) i) проводит очередные сессии. В периоды между очередными сессиями собирается на заседаниях так часто, как это может потребоваться для выполнения его функций;

[ii) избирает своего Председателя;]

iii) разрабатывает и представляет свои правила процедуры на утверждение Конференции государств-участников;

iv) готовит сессии Конференции государств-участников, включая подготовку проекта повестки дня.

3. Исполнительный совет может просить о созыве специальной сессии Конференции государств-участников 1/.

D. Технический секретариат

1. Для оказания помощи Конференции государств-участников и Исполнительному совету в выполнении ими своих функций создается Технический секретариат. Технический секретариат выполняет функции, порученные ему в соответствии с Конвенцией и ее приложениями, а также такие функции, которые возлагают на него Конференция государств-участников и Исполнительный совет.

2. В частности, Технический секретариат:

a) от имени Организации направляет государствам-участникам и получает от них сообщения по вопросам, касающимся осуществления Конвенции;

b) ведет переговоры с государствами-участниками относительно дополнительных соглашений, касающихся систематической международной проверки на месте, для их одобрения Исполнительным советом;

1/ Было предложено, чтобы Исполнительный комитет просил о созыве специальной сессии Конференции государств-участников во всех случаях, когда нарушаются обязательства, определенные в статье I Конвенции.

c) осуществляет меры международной проверки, предусмотренные в Конвенции 1/;

d) информирует Исполнительный совет о любых проблемах, возникших в связи с выполнением им своих функций, и о [сомнениях, неопределенностях или неясностях относительно соблюдения Конвенции], которые привлекли к себе его внимание при осуществлении им своей деятельности по проверке и/или которые он не способен решить или выяснить путем консультаций с соответствующим государством-участником;

e) оказывает техническую помощь государствам-участникам и производит для них техническую оценку [в соответствии с Конвенцией] [при осуществлении положений Конвенции], включая оценки включенных и не включенных в списки химикатов 2/;

f) подготавливает и представляет Исполнительному совету проект программы и бюджета Организации;

g) подготавливает и представляет Исполнительному совету проект доклада Организации об осуществлении Конвенции и такие другие доклады, которые могут запросить Исполнительный совет и/или Конференция государств-участников;

h) оказывает административную и техническую поддержку 2/ Конференции государств-участников, Исполнительному совету и другим вспомогательным органам.

3. Инспекторат является подразделением Технического секретариата и действует под надзором Генерального директора Технического секретариата.

4. В состав Технического секретариата входит Генеральный директор, который является его руководителем и главным административным сотрудником, а также инспекторы и такой научный, технический и другой персонал, какой может оказаться необходимым.

1/ Была высказана мысль о том, что инспекторат может просить о проведении инспекций в случае некоторых недостаточно ясных ситуаций в контексте систематической деятельности по проверке.

2/ Формулировка этого пункта нуждается в дальнейшем рассмотрении с учетом разработки соответствующего положения Конвенции. Была высказана мысль о том, что техническая помощь или оценка могут относиться, в частности, к разработке технических процедур, повышению эффективности методов проверки.

5. Генеральный директор Технического секретариата назначается Конференцией государств-участников [по рекомендации Исполнительного совета] 1/ сроком на [4] [5] лет [который может продлеваться на столько же лет, но не более одного раза]. Генеральный директор подотчетен Конференции государств-участников и Исполнительному совету в вопросах назначения сотрудников и организации и функционирования Технического секретариата. Особое значение при найме сотрудников и при определении условий службы имеет необходимость обеспечения наивысшего уровня эффективности, компетентности и добросовестности. Инспекторы, а также другие сотрудники категории специалистов и канцелярский персонал назначаются только из числа граждан государств-участников. Должным образом учитывается важность набора персонала на как можно более широкой географической основе. Набор сотрудников осуществляется исходя из принципа обеспечения минимальной численности персонала, необходимого для надлежащего исполнения им своих обязанностей.

6. В соответствии с пунктом b) 3 iii) раздела В выше, Генеральный директор отвечает за организацию и функционирование Научно-консультативного совета. Он, в консультации с государствами-участниками, назначает членов Научно-консультативного совета, которые выступают в своем личном качестве. Члены Совета назначаются на основе их опыта в конкретных научных сферах, касающихся осуществления Конвенции. Генеральный директор может также, соответственно в консультации с членами Совета, создавать временные рабочие группы научных экспертов для представления рекомендаций по конкретным вопросам. В связи с вышеуказанным государства-участники могут представлять списки экспертов Генеральному директору.

7. При исполнении своих обязанностей Генеральный директор Технического секретариата, инспекторы и другие сотрудники не запрашивают и не получают указаний от каких бы то ни было правительств или каких-либо других источников, не относящихся к Организации. Они воздерживаются от любых действий, которые могли бы отразиться на их положении как международных сотрудников, ответственных только перед Конференцией государств-участников и Исполнительным советом.

8. Каждое государство-участник обязуется уважать исключительно международный характер обязанностей Генерального директора Технического секретариата, инспекторов и других сотрудников и не пытаться оказывать на них влияние при исполнении ими своих обязанностей.

1/ Было предложено, чтобы Генеральный директор Технического секретариата назначался Конференцией государств-участников по рекомендации Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

IX. КОНСУЛЬТАЦИИ, СОТРУДНИЧЕСТВО И ВЫЯСНЕНИЕ ФАКТИЧЕСКОГО ПОЛОЖЕНИЯ ДЕЛ 1/

1. Государства-участники проводят консультации и осуществляют сотрудничество непосредственно друг с другом или через Организацию или используя другие соответствующие международные процедуры, включая процедуры в рамках Организации Объединенных Наций и в соответствии с ее Уставом, по любому вопросу, который может быть поднят в связи с целями или осуществлением положений настоящей Конвенции.

2. Государства - участники Конвенции предпринимают все возможные усилия, чтобы выяснить и урегулировать путем обмена информацией и консультаций между ними любое обстоятельство, которое может вызвать сомнения относительно соблюдения настоящей Конвенции или которое вызывает беспокойство в отношении связанного с этим вопроса, который может рассматриваться как неясный. Участник, который получает просьбу от другого участника о разъяснении любого вопроса, который, как считает запрашивающий участник, вызывает такие сомнения или беспокойство, представляет запрашивающему участнику в течение ... дней после поступления просьбы информацию, достаточную для ответа на выраженные сомнения или беспокойство, наряду с объяснением, каким образом представленная информация решает данный вопрос. Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает права любых двух или более государств - участников настоящей Конвенции на организацию по взаимному согласию инспекций или применение любых других процедур между собой с целью выяснения и решения любого вопроса, который может вызывать сомнения относительно соблюдения или служит причиной беспокойства по связанному с этим вопросу, который может быть сочтен неясным. Такие меры не затрагивают прав и обязанностей любого государства-участника в соответствии с другими положениями настоящей Конвенции.

Процедура подачи запросов о разъяснении

3. Государство-участник имеет право просить Исполнительный совет оказать содействие в прояснении любой ситуации, которая может считаться неясной или которая вызывает сомнения в отношении соблюдения Конвенции другим государством-участником. Исполнительный совет предоставляет имеющуюся в его распоряжении соответствующую информацию и данные, которые имеют отношение к этой ситуации и могут рассеять такие сомнения.

4. Государство-участник имеет право просить Исполнительный совет получить у другого государства-участника разъяснения в отношении любой ситуации, которая может считаться неясной или которая вызывает сомнения в отношении соблюдения им Конвенции. В таком случае применяются следующие процедуры:

a) Исполнительный совет препровождает запрос о разъяснении соответствующему государству-участнику в течение 24 часов с момента его получения.

b) Запрашиваемое государство-участник представляет разъяснение Исполнительному совету в течение семи дней с момента получения запроса.

1/ Председатель Специального комитета на сессии 1989 года предпринял открытые консультации по статье IX в целом.

с) Исполнительный совет препровождает разъяснение запрашивающему государству-участнику в течение 24 часов с момента его получения.

d) В том случае, если запрашивающее государство-участник считает разъяснение недостаточным, оно может просить Исполнительный совет получить у запрашиваемого государства-участника дальнейшие разъяснения.

e) Для получения дополнительных разъяснений, запрашиваемых в соответствии с пунктом 4 d), Исполнительный совет может создать группу экспертов для изучения всей имеющейся информации и данных, которые имеют отношение к ситуации, вызвавшей сомнения. Группа экспертов представляет Исполнительному совету фактологический доклад о своих выводах.

f) Если запрашивающее государство-участник сочтет разъяснения, полученные в соответствии с пунктами 4 d) и 4 e), неудовлетворительными, оно может просить созвать специальное заседание Исполнительного совета, в котором имеют право участвовать соответствующие государства-участники, не являющиеся членами Исполнительного совета. На таком специальном заседании Исполнительный совет рассматривает этот вопрос и может рекомендовать любые меры, какие он считает целесообразными для урегулирования данной ситуации.

5. Государство-участник также имеет право просить Исполнительный совет прояснить любую ситуацию, которая сочтена неясной или вызывает сомнения в отношении соблюдения им Конвенции. Исполнительный совет удовлетворяет такой запрос путем предоставления соответствующей помощи.

6. Исполнительный совет информирует государства - участники настоящей Конвенции о любых запросах о разъяснении, предусмотренных в настоящей статье.

7. Если сомнения или беспокойство государства-участника относительно соблюдения не рассеяны в течение двух месяцев после представления Исполнительному совету запроса о разъяснении или если оно считает, что его сомнения заслуживают безотлагательного рассмотрения, то, не прибегая без необходимости к своему праву на процедуру запроса, оно может просить созвать специальную сессию Конференции государств-участников в соответствии со статьей VIII. На такой специальной сессии Конференция государств-участников рассматривает данный вопрос и может рекомендовать любые меры, какие она считает целесообразными, для урегулирования данной ситуации.

Процедура подачи просьбы о направлении миссии по установлению фактического положения дел

Дальнейшее содержание статьи IX требует разработки 1/.

1/ Консультации по этому вопросу были проведены Председателем Специального комитета на сессии 1987 года и Председателем Группы С на сессии 1988 года. Характеристика состояния дел была дана в документе CD/952. Председатель Специального комитета на сессии 1989 года провел консультации по части 2 статьи IX, результаты которых изложены в Дополнении II.

X. ПОМОЩЬ И ЗАЩИТА ОТ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ 1/

XI. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ 1/

XII. СВЯЗЬ С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ СОГЛАШЕНИЯМИ 2/

Ничто в настоящей Конвенции не должно толковаться как каким-либо образом наносящее ущерб обязательствам, принятым в соответствии с Протоколом о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических веществ, подписанным в Женеве 17 июня 1925 года, и Конвенцией о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении, подписанной в Лондоне, Москве и Вашингтоне 10 апреля 1972 года.

XIII. ПОПРАВКИ 3/

1. Любое государство-участник может предлагать поправки к настоящей Конвенции 4/, включая ее приложения и протоколы. Предложения о поправках регулируются процедурами, изложенными в пунктах 2 и 3 настоящей статьи, за исключением предложений, касающихся положений, которые охватываются упрощенной процедурой внесения поправок, предусмотренной в пунктах 4 и 5.

2. Текст предлагаемой поправки представляется Генеральному директору Технического секретариата для распространения среди всех государств - участников Конвенции. Его рассмотрение осуществляет только конференция по рассмотрению поправок. Такая конференция по рассмотрению поправок созывается в том случае, если в течение [...] месяцев с момента распространения поправки одна треть или более государств-участников уведомят Генерального директора о том, что они поддерживают дальнейшее рассмотрение этого предложения. Конференция по рассмотрению поправок проводится сразу же после очередной сессии Конференции государств-участников, если запрашивающие государства-участники не попросят провести такую встречу раньше. Конференция по рассмотрению поправок ни в коем случае не проводится меньше чем через 60 дней после распространения предлагаемой поправки.

1/ Работа над этой статьей продолжалась. С целью облегчения дальнейшего рассмотрения связанных с этим вопросов текст, отражающий состояние обсуждений в 1989 году, включен в Дополнение II.

2/ В ходе сессии 1989 года работа над этой статьей продолжалась. С целью облегчения дальнейшего рассмотрения связанных с этим вопросов текст, отражающий нынешнее состояние обсуждений, включен в Дополнение II.

3/ Было высказано мнение о том, что эта статья требует дальнейшей разработки на основе будущего рассмотрения.

4/ Было высказано мнение о том, что положения, которые в случае внесения в них поправок изменили бы характер Конвенции, не должны подвергаться внесению поправок.

3. Поправки вступают в силу для всех государств - участников Конвенции через 30 дней после сдачи на хранение ратификационных грамот или документов о присоединении всеми государствами-участниками, указанными ниже в пункте ii):

- i) когда они приняты конференцией по внесению поправок большинством 1/ государств - участников Конвенции при условии, что ни одно из государств- участников не проголосовало против 2/ 3/ 4/;
- ii) и ратифицированы или приняты всеми государствами-участниками, проголосовавшими за принятие поправок на конференции по внесению поправок;

4. Следующие положения подпадают под упрощенную процедуру внесения поправок ... 5/.

- 5. i) Предложения о поправках в соответствии с упрощенной процедурой внесения поправок препровождаются вместе с необходимой информацией Генеральному директору Технического секретариата. Дополнительная информация для оценки предложения может предоставляться любым государством-участником и Генеральным директором Технического секретариата. Генеральный директор Технического секретариата безотлагательно доводит любые такие предложения и информацию до сведения всех государств-участников и Исполнительного совета.
- ii) Исполнительный совет рассматривает предложение с учетом всей имеющейся у него информации. В течение [90] дней с момента получения этого предложения Исполнительный совет выносит на рассмотрение государств-участников свои рекомендации. Государства-участники подтверждают получение в течение ... дней.

1/ Было высказано мнение о том, что понятие "большинство" требует дальнейшего уточнения.

2/ Было высказано мнение о том, что вопрос о принятии поправки консенсусом требует дальнейшего рассмотрения. Было выражено другое мнение о том, что решения о предлагаемых поправках могут также приниматься квалифицированным большинством, в частности, по поправкам к (частям) статье VIII.

3/ Было высказано мнение о том, что такое положение, при котором всего лишь один отрицательный голос препятствует принятию предложения о поправке, на практике может помешать внесению поправок в Конвенцию.

4/ Были высказаны опасения относительно того, что при наличии предлагаемого положения государство-участник вынужден будет принять поправку без ее утверждения или ратификации.

5/ Список соответствующих положений должен быть составлен на более позднем этапе.

- iii) Если Исполнительный совет рекомендует всем государствам-участникам принять предложение, то оно считается утвержденным / если против него не возражает ни одно из государств-участников / если против него возражает не более чем [x] государств-участников / в течение [30] дней после получения рекомендации. Если Исполнительный совет рекомендует отклонить предложение, то оно считается отклоненным, если / против этого не возражает ни одно из государств-членов / не более чем [x] государств-членов возражает / против отклонения в течение [30] дней после получения рекомендации 1/.
- iv) Если рекомендация Исполнительного совета не принимается в соответствии с условиями подпункта iii), то вопрос о решении по предложению рассматривается как вопрос существа на следующей сессии Конференции государств-участников.
- v) Исполнительный совет может сам вносить предложения о поправках, используя предоставленную Генеральным директором или Техническим секретариатом информацию. В таких случаях применяются соответственно положения подпунктов iii) и iv).
- vi) Генеральный директор уведомляет все государства-участники о любом решении в соответствии с настоящим пунктом.
- vii) Поправка, утвержденная в соответствии с этой процедурой, вступает в силу для всех государств-участников в течение [60] дней после уведомления об утверждении.

XIV. СРОК ДЕЙСТВИЯ И ВЫХОД ИЗ КОНВЕНЦИИ 2/

1. Настоящая Конвенция является бессрочной.

2. Каждое государство - участник настоящей Конвенции, осуществляя свой национальный суверенитет, имеет право выйти из Конвенции, если оно решит, что чрезвычайные события, касающиеся предмета Конвенции, поставили под угрозу высшие интересы его страны. Оно уведомляет о таком выходе все другие государства - участники Конвенции и (Совет Безопасности Организации Объединенных Наций) (Депозитария) за три месяца 3/ . Такое уведомление включает указание тех чрезвычайных событий, которые государство-участник считает угрожающими его высшим интересам.

1/ Было высказано мнение о том, что эта процедура внесения поправок не является прецедентом в том, что касается полномочий и функций Исполнительного совета.

2/ Было выражено мнение о том, что выход любого государства-участника не должен затрагивать его обязательств по статье I настоящей Конвенции.

3/ Было выражено мнение о необходимости дальнейшего рассмотрения вопроса о возможности установления не единого срока, а различных сроков в целях учета различных обстоятельств, связанных с выходом.

Выход государства-участника из настоящей Конвенции ни в коей мере не затрагивает обязанности государств продолжать выполнение обязательств, взятых в соответствии с любой соответствующей нормой международного права, в частности Женевским протоколом от 17 июня 1925 года.

XV. ПОДПИСАНИЕ

Настоящая Конвенция открыта для подписания для всех государств до ее вступления в силу в (место) 1/ 2/.

XVI. РАТИФИКАЦИЯ

Настоящая Конвенция подлежит ратификации подписавшими ее государствами согласно их соответствующим конституционным процедурам.

XVII. ПРИСОЕДИНЕНИЕ

Любое государство, не подписавшее Конвенцию до ее вступления в силу, может присоединиться к ней в любое время 3/.

XVIII. ДЕПОЗИТАРИЙ 4/

Генеральный секретарь назначается настоящим в качестве Депозитария настоящей Конвенции, и он:

1. незамедлительно информирует все подписавшие Конвенцию и присоединившиеся к ней государства о дате каждого подписания, дате сдачи на хранение каждого документа о ратификации или о присоединении и о дате вступления настоящей Конвенции в силу, а также о получении других уведомлений. Депозитарий, немедленно после получения любых уведомлений, требуемых настоящей Конвенцией, препровождает их каждому участнику;

1/ Одна из делегаций выразила мнение о том, что Конвенция должна быть открыта для подписания бессрочно.

2/ По мнению одной из делегаций, эта статья и следующие за ней статьи, касающиеся ратификации, присоединения, сдачи на хранение документов и вступления в силу, должны быть сведены в одну статью.

3/ Одна из делегаций считает, что в присоединении не будет необходимости.

4/ Вопрос о том, можно ли возложить на Депозитария другие функции в связи с особыми потребностями Конвенции, подлежит обсуждению.

2. препровождает должным образом заверенные копии настоящей Конвенции правительствам всех подписавших ее и присоединившихся к ней государств;
3. регистрирует настоящую Конвенцию в соответствии со Статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций.

ХІХ. ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ

а) Настоящая Конвенция вступает в силу через (30) дней после даты сдачи на хранение (60-й) ратификационной грамоты.

б) Для государств, документы о ратификации или присоединении которых сданы на хранение после вступления настоящей Конвенции в силу, она вступает в силу на (30-й) день после даты сдачи на хранение их документов о ратификации или присоединении 1/.

ХХ. ЯЗЫКИ И АУТЕНТИЧНЫЕ ТЕКСТЫ

Настоящая Конвенция, тексты которой на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

1/ Вопрос о том, как обеспечить, чтобы все "обладающие химическим оружием" и "способные производить химическое оружие" государства были в числе государств, ратификация Конвенции которыми будет необходима для ее вступления в силу, требует дальнейшего рассмотрения.

УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ 1/

Настоящий текст включен при понимании, что вопрос о том, будет ли он выделен в отдельную статью или внесен в качестве приложения в другие статьи Конвенции, должен быть рассмотрен позднее.

* * *

1. Урегулирование споров, которые могут возникнуть в связи с применением или толкованием настоящей Конвенции, производится согласно соответствующим положениям настоящей Конвенции и в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций 2/.

2. При возникновении спора между двумя или более участниками в связи с толкованием или применением настоящей Конвенции соответствующие участники проводят совместные консультации с целью скорейшего урегулирования спора путем переговоров или другими мирными средствами по усмотрению участников, включая обращение в соответствующие органы Конвенции и/или, по взаимному согласию, обращение в Международный Суд 3/.

Затрагиваемые участники информируют Исполнительный совет о предпринимаемых действиях.

3. Исполнительный совет [может содействовать] [содействует] урегулированию спора любыми, подходящими по его мнению, средствами, включая предоставление добрых услуг [,призывая участников спора начать процесс урегулирования средствами по их выбору и устанавливая временные рамки для каждого этапа урегулирования].

1/ Было высказано мнение о том, что решение по этим положениям должно быть принято после окончания работы над статьями VIII, IX и XI.

2/ Было высказано мнение о том, что вопрос о процедурах урегулирования споров требует дальнейшей разработки и, в частности, что вопрос о связи между общим положением об урегулировании споров и другими важными положениями, имеющими отношение к этому вопросу, в частности статья IX, требует дальнейшего рассмотрения.

3/ Было высказано мнение о необходимости установления того, чтобы окончательно выбранная соответствующими участниками процедура должна носить обязательный характер.

4. Конференция государств-участников рассматривает имеющие отношение к спорам вопросы и затронутые государствами-участниками или вынесенные на ее рассмотрение Исполнительным советом. Конференция государств-участников, по своему усмотрению, создает органы для выполнения и/или поручает органам выполнение задач, связанных с урегулированием этих споров в соответствии со статьей VIII В.(b).3.(viii) 1/.

5. Конференция государств-участников и Исполнительный совет независимо друг от друга уполномочиваются по разрешению Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций запрашивать у Международного Суда предоставления консультативного мнения по любому возникшему правовому вопросу в рамках Конвенции / деятельности Организации 2/.

ПРИЛОЖЕНИЯ

ПРИЛОЖЕНИЕ ПО ХИМИКАТАМ

Содержание

	<u>Стр.</u>
I. Определения	125
II. Списки химикатов	127
III. Основные принципы для списков химикатов	132
IV. Методы пересмотра списков и основных принципов	135
V. Определения токсичности	138

ПРИЛОЖЕНИЕ ПО ХИМИКАТАМ

I. ОПРЕДЕЛЕНИЯ 1/

A. Определения, относящиеся к токсичности

a) "сверхтоксичные смертоносные химикаты" - химикаты, имеющие медианную летальную дозу менее или равную 0,5 мг/кг (при подкожном введении) или 2 000 мг-мин/м³ (при ингаляции) при измерении согласованным методом 2/, изложенным в ...

["Ультратоксичные химикаты" - сверхтоксичные смертоносные химикаты, имеющие медианную летальную дозу менее или равную 0,1 мг/кг.]

[b) "другие смертоносные химикаты" - химикаты, имеющие медианную летальную дозу свыше 0,5 мг/кг (при подкожном введении) или 2 000 мг-мин/м³ (при ингаляции) и менее или равную 10 мг/кг (при подкожном введении) или 20 000 мг-мин/м³ (при ингаляции) при измерении согласованным методом, изложенным в ...

[c) "другие вредоносные химикаты" - любые [токсичные] химикаты, не охваченные подпунктами a) или b) выше, [включая токсичные химикаты, которые обычно вызывают временный инкапситурующий эффект, но не приводит к смерти] [при дозах, равных тем, которые при применении сверхтоксичных смертоносных химикатов вызывают смерть].]

[и "другие вредоносные химикаты" - химикаты, имеющие медианную летальную дозу свыше 10 мг/кг (при подкожном введении) или 20 000 мг-мин/м³ (при ингаляции).]]

B. Определения, относящиеся к химикатам-прекурсорам

a) "Ключевой прекурсор" означает:

прекурсор, представляющий значительную угрозу с точки зрения целей Конвенции в силу того, что он играет важную роль в производстве токсичного химиката.

Он может обладать [обладает] следующими признаками:

i) он может играть [играет] важную роль в определении токсических свойств [токсичного химиката, запрещенного Конвенцией] [сверхтоксичного смертоносного химиката];

1/ Вопрос об окончательном размещении этих определений в Конвенции будет решен позднее.

2/ Отмечалось, что после фактического проведения таких измерений цифровые значения, приведенные здесь и в следующем разделе, могут подвергаться небольшим изменениям в целях включения в первую категорию сернистого иприта.

- ii) он может быть использован в одной из химических реакций на конечном этапе производства [токсичных химикатов, запрещенных Конвенцией] [сверхтоксичного смертоносного химиката];
- [iii) он не может использоваться [не используется] или может использоваться [используется] только в минимальных количествах в разрешенных целях] 1/.

[b) Ключевой компонент бинарных и/или многокомпонентных химических систем для целей химического оружия означает:]

[прекурсор, образующий токсичный химикат в бинарном или многокомпонентном боеприпасе или устройстве и имеющий следующие дополнительные признаки (подлежит разработке):]

1/ Вопрос о месте этого подпункта должен решаться в связи с вопросом о том, как будут рассматриваться в Конвенции некоторые химикаты, например изопропиловый спирт.

II. СПИСКИ ХИМИКАТОВ

(Номер по КАСР)

A. Список 1

1. O-алкил ($\leq C_{10}$, включая циклоалкил) алкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr)-фторфосфонаты 1/,
например, зарин: O-изопропилметилфторфосфонат (107-44-8)
зоман: O-пинаколилметилфторфосфонат (96-64-0)
2. O-алкил ($\leq C_{10}$, включая циклоалкил) N,N-диалкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr)-амидоцианфосфаты 1/,
например, табун: O-этил N,N-диметиламидоцианфосфат (77-81-6)
3. O-алкил (H или $\leq C_{10}$, включая циклоалкил) S-2-диалкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr)-аминоэтилалкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr) тиофосфонаты и соответствующие четвертичные аммиачные соединения 1/,
например, VX: O-этил S-2-диизопропиламиноэтилметил-тиофосфонат (50782-69-9)
4. Сернистые иприты [например]:
горчичный газ (H): бис(2-хлорэтил)сульфид (505-60-2)
сесквииприт (Q): 1,2-бис(2-хлорэтилтио)этан (3563-36-8)
O-иприт (T): бис(2-хлорэтилтиоэтил)эфир (63918-89-8)
бис(2-хлорэтилтио)метан (63869-13-6)
1,3-бис(2-хлорэтилтио)-n-пропан (63905-10-2)
1,4-бис(2-хлорэтилтио)-n-бутан
2-хлорэтилхлорометилсульфид (2625-76-5)
5. Люизиты
Люизит 1: 2-хлорвинилдихлорарсин (541-25-3)
Люизит 2: бис(2-хлорвинил)хлорарсин (40334-69-8)
Люизит 3: три(2-хлорвинил)арсин (40334-70-1)
6. Азотистые иприты
HN1: бис(2-хлорэтил)этиламин (538-07-8)
HN2: бис(2-хлорэтил)метиламин (51-75-2)
HN3: три(2-хлорэтил)амин (555-77-1)

1/ Вопрос о точном определении границ этой группы требует дальнейшего обсуждения.

7. 3-хиноклидинил бензилат (BZ) 1/ (6581-06-2)
- [8. Сакситоксин 2/ (35523-89-8)]
- [9. Рицин 2/]
10. Алкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr) фосфонилдифториды 3/,
например, DF: метилфосфонилдифторид (676-99-3)
11. O-алкил (H или $\leq C_{10}$, включая циклоалкил) O-2-диалкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr)-аминоэтилалкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr) фосфониты и соответствующие четвертичные аммиачные соединения 3/,
например, QL: O-этил O-2-диизопропиламиноэтилметилфосфонит (57856-11-8)
- [12. O-алкил ($\leq C_{10}$, включая циклоалкил) алкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr)-хлорфосфонаты 4/ 5/,
например, хлорзарин: O-изопропилметилхлорфосфонат (1445-76-7)
хлорзоман: O-пинаколилметилхлорфосфонат (7040-57-5)]

1/ Вопрос о желательности расширения этого пункта, чтобы он включал и смежные химикаты, требует дальнейшего обсуждения.

2/ Вопрос о помещении токсинов в Список требует дальнейшего рассмотрения. Было высказано мнение о том, что соответствующие токсины должны быть включены в часть В Списка 2, например, в виде отдельного раздела, в который вошли бы химикаты с более низким порогом для объявления и проверки по сравнению с другими химикатами этого Списка. Было высказано другое мнение о том, что различные токсины могли бы быть включены в различные Списки в соответствии с основными принципами для этих Списков. Была признана также необходимость дальнейшего рассмотрения конкретных требований проверки в связи с производством токсинов.

3/ Было высказано мнение о том, что другие члены, помимо DF и QL, должны быть включены в часть А Списка 2, где они, однако, уже охвачены первым пунктом.

4/ Вопрос о точном определении границ этой группы требует дальнейшего обсуждения.

5/ Было высказано мнение о том, что эта группа относится к части А Списка 2, где она уже охвачена первым пунктом.

[13. 3,3-диметилбутан-2-ол (пинаколиловый спирт) 1/ (464-07-3)

В. Список 2, часть А

1. Химикаты, содержащие атом фосфора, который связан с одной метильной, этильной или пропильной (нормальной или изо-) группой [радикалом], но не имеет других атомов углерода, кроме веществ, перечисленных в Списке 1 2/.
2. N,N-диалкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr) амидодигалоидфосфаты
3. Диалкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr) N,N-диалкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr)-амидофосфаты
4. Трехлористый мышьяк (7784-34-1)
5. 2,2-дифенил-2-оксиуксусная кислота 3/ (76-93-7)
6. Хинуклидин-3-ол 3/ (1619-34-7)

1/ Было высказано мнение о том, что этот химикат следует включить в часть А Списка 2.

2/ Вопрос о точном определении границ этой группы требует дальнейшего обсуждения.

3/ Если пункт 7 Списка 1 будет расширен до группы веществ, то следует рассмотреть вопрос о соответствующем расширении пунктов 5 и 6 части А Списка 2. В таком случае пункт 5 мог бы, например, включать:

2-фенил-2-(фенил, циклогексил, циклопентил или циклобутил)-2-оксиуксусные кислоты и их метиловый, этиловый, n-пропиловый и изопропиловый эфиры,

а пункт 6 мог бы, например, включать:

3- или 4-гидроксипиперидины и их [производные] и [аналоги].

7. N,N-диалкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr) аминоэтил-2-хлорид и соответствующие четвертичные аммиачные соединения 1/ 2/
8. N,N-диалкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr) аминоэтан-2-ол и соответствующие четвертичные аммиачные соединения 1/ 2/
9. N,N-диалкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr) аминоэтан-2-тиол и соответствующие четвертичные аммиачные соединения 1/ 2/
10. Бис (2-гидроксиэтил)сульфид (тиодигликоль) 3/ (111-48-8)
- [11. 3,3-диметилбутан-2-ол (пинаколиловый спирт) 4/ (464-07-3)]

C. Список 2, часть B

- Амитон: O,O-диэтил-S-(2-(диэтиламино)этил)тиофосфат (78-53-5)
- [PFIB: 1,1,3,3,3 - пентафторо -2- (трифлуорометил) - 1 - пропен 5/ (382-21-8)]

1/ Было предложено рассмотреть вопрос о таком составе семейства, в который входили бы лишь соединения с N,N-диизопропильной группой, ввиду масштаба коммерческого производства других членов семейства. В этом случае эти другие члены семейства могли бы быть включены в Список 3. В этой связи было также высказано мнение о том, что в части A Списка 2 было бы достаточно иметь лишь соединения с N,N-диизопропильной группой с учетом того, что они являются ключевыми прекурсорами для VX. Кроме того, было высказано мнение о том, что если не будет обеспечено соответствующее ограничение семейства, то вопрос о месте этого семейства в данном списке следует пересмотреть с учетом существующего коммерческого производства включенных в это семейство веществ

2/ Было выражено мнение о том, что слова "и соответствующие четвертичные аммиачные соединения" следует заменить словами "и соответствующие соли".

3/ Было высказано мнение о том, что этот химикат должен быть включен в Список 3.

4/ Было высказано мнение о том, что этот химикат должен быть включен в Список 1.

5/ Было высказано мнение о том, что до внесения PFIB в часть B Списка 2 требуется дальнейшее рассмотрение этого вопроса.

D. Список 3 1/

- | | | |
|-----|--|--------------|
| 1. | Фосген | (75-44-5) |
| 2. | Хлорциан | (506-77-4) |
| 3. | Цианистый водород | (74-90-8) |
| 4. | Трихлорнитрометан (хлорпикрин) | (76-06-2) |
| 5. | Хлорокись фосфора | (10025-87-3) |
| 6. | Треххлористый фосфор | (7719-12-2) |
| 7. | Пятихлористый фосфор | (10026-13-8) |
| 8. | Ди- и триметилвые/этиловые эфиры фосфористой (P III) кислоты <u>2/</u> | |
| | [например]: | |
| | Триметилфосфит | (121-45-9) |
| | Триэтилфосфит | (122-52-1) |
| | Диметилфосфит | (868-85-9) |
| | Диэтилфосфит | (762-04-9) |
| 9. | Монохлористая сера | (10025-67-9) |
| 10. | Двуххлористая сера | (10545-99-0) |
| 11. | Хлористый тионил | (7719-09-7) |

1/ Было отмечено, что не включены прекурсоры азотистых ипритов, и было предложено обсудить в этой связи вопрос о возможном включении в Список 3 трех соединений: триэтаноламина, этилдиэтаноламина и метилдиэтаноламина.

2/ По мнению некоторых, этот заголовок, возможно, излишен и является возможным источником недоразумений и поэтому должен быть исключен.

III. ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ ДЛЯ СПИСКОВ ХИМИКАТОВ

A. Основные принципы для Списка 1

Следует учитывать следующие критерии при рассмотрении вопроса о том, должен ли химикат быть включен в Список 1:

1. а) он разрабатывался, производился, накапливался или применялся в качестве химического оружия, как это определено в статье II;

или

б) он представляет иным образом значительный риск для целей Конвенции в силу того, что он обладает большим потенциалом для использования для деятельности, запрещенной Конвенцией при соблюдении одного или нескольких следующих условий:

- его химическая структура родственна структуре других токсичных химикатов из Списка 1, и он обладает или предполагается, что он обладает сходными качествами;
- он обладает такой смертоносной или инкапацирующей токсичностью, а также такими другими качествами, что он может быть принят на вооружение и применяться в качестве химического оружия;
- [он может использоваться в качестве прекурсора на окончательной технологической стадии производства токсичного химиката Списка 1, независимо от того, имеет ли место эта стадия на объектах, в боеприпасах или где-либо еще;]

[и]

2. он используется в незначительной степени или совсем не используется для целей, не запрещенных в соответствии с Конвенцией".

B. Основные принципы для части A Списка 2 ^{1/}

При рассмотрении вопроса о том, включать ли какой-либо прекурсор химиката Списка 1 в часть A Списка 2, следует учитывать следующие критерии:

1. Он может быть использован в одной из химических реакций на конечной стадии получения химиката, включенного в Список 1.

^{1/} Эти основные принципы находятся в процессе дальнейшего рассмотрения и разработки.

2. Он может представлять значительный риск 1/ для целей Конвенции в силу его важности при производстве химиката, включенного в Список 1.

[3. Он производится в больших коммерческих количествах для целей, не запрещаемых Конвенцией 2/.]

C. Основные принципы для части В Списка 2 3/

Сверхтоксичные смертоносные химикаты и другие химикаты, которые не включены в Список 1 и не являются химикатами-прекурсорами, но рассматриваются как представляющие существенный риск для целей Конвенции 4/ 5/.

D. Основные принципы для Списка 3 3/

При рассмотрении вопроса о том, следует ли включать в Список 3 тот или иной двухцелевой химикат или тот или иной химикат-прекурсор, не включенный в другие списки, учитываются следующие критерии:

1/ Было высказано мнение о том, что степень опасности химиката определяется на основе того, какую роль играет тот или иной прекурсор в образовании структуры, или исходя из его роли в определении токсических свойств химиката Списка 1.

2/ Вопрос о применимости количественного критерия требует дальнейшего обсуждения с учетом, в частности, цели мер, предусмотренных в пункте 6 статьи VI и изложенных в пункте 4 приложения 2 к статье VI вероятности достижения различных аспектов этой цели путем обычных систематических инспекций на местах и использования устанавливаемых на местах приборов и необходимости эффективного осуществления проверки.

3/ Эти основные принципы находятся в процессе дальнейшего рассмотрения и разработки.

4/ Было высказано мнение о том, что при оценке риска для целей Конвенции должны учитываться такие факторы, как смертоносный или инкапситулирующий эффекты химиката, а также его пригодность для использования в качестве химического оружия по физико-химическим свойствам.

5/ Было высказано мнение о том, что химикаты, включенные в часть В Списка 2, могут иметь коммерческое применение.

A. Двухцелевой химикат

1. Он производится в больших коммерческих количествах 1/ для целей, не запрещенных Конвенцией, и
2. накапливается как химическое оружие, или
3. может представлять риск для целей Конвенции в силу своих физических, химических и токсикологических свойств, аналогичных свойствам химического оружия.

B. Химикат-прекурсор

1. Он производится в больших коммерческих количествах 1/ для целей, не запрещенных Конвенцией, и
2. может представлять риск для целей Конвенции в силу того, что он имеет важное значение при производстве одного или нескольких химикатов, перечисленных в Списке 1, или при производстве прекурсоров таких химикатов 2/ [, и
3. отдает один или несколько атомов, кроме атомов водорода, углерода, азота или кислорода, конечному продукту 3/].

1/ Вопрос о количественном критерии, включая, возможно, цифровой порог, требует дальнейшего рассмотрения.

2/ Было высказано мнение о том, что следует включать лишь прекурсоры, которые могут представлять риск для целей Конвенции в силу того, что они имеют важное значение при производстве одного или нескольких химикатов, включенных в Список 1 или в часть А Списка 2.

3/ Вопрос о том, является ли этот критерий излишне ограничительным, требует дальнейшего обсуждения.

IV. МЕТОДЫ ПЕРЕСМОТРА СПИСКОВ И ОСНОВНЫХ ПРИНЦИПОВ 1/ 2/

A. Общие положения

1. Предусмотренные пересмотры заключаются в дополнении списков, изъятиях из них или переносов из одного списка в другой и в изменениях или дополнениях основных принципов или изъятиях из них.
2. Пересмотр предлагается государством-участником, который может просить помощи Технического секретариата в подготовке своего предложения. Если Генеральный директор Технического секретариата имеет [или получает от Научно-консультативного совета] любую информацию, которая, по его мнению, может потребовать пересмотра списков химикатов или одного или нескольких основных принципов, он представляет эту информацию Исполнительному совету и препровождает ее всем государствам-участникам.
3. Предложение о пересмотре, подкрепленное необходимой информацией, направляется Генеральному директору Технического секретариата.
4. Генеральный директор Технического секретариата информирует Исполнительный совет и все государства-участники о предложении по пересмотру в течение [5] дней после его получения.
5. Любое государство-участник и Генеральный директор Технического секретариата могут также представлять соответствующую информацию для оценки предложения.

B. Решения относительно пересмотра списков

1. Когда внесено предложение об изъятии химиката из списка или о переносе из одного списка в другой, режим для этого химиката сохраняется, пока достигается решение по предложенному изъятию или переносу.
2. Когда предлагается добавление к списку химикатов, то к этому химикату не применяется никакой режим до тех пор, пока не будет принято решение о включении его в один из списков.

1/ Было выражено мнение о том, что нет необходимости определять в этих положениях роль Научно-консультативного совета, поскольку его функции будут определяться Генеральным директором в соответствии со статьей VIII. Другое высказанное мнение заключалось в том, что Научно-консультативный совет должен иметь возможность представлять Генеральному директору или через него компетентным органам Организации любую доступную ему информацию, которая, по его мнению, могла бы потребовать пересмотра или способствовать пересмотру. Эти мнения относятся к пунктам A.2, B.4, C.1 и C.3 настоящего раздела.

2/ Этот раздел требует дальнейшего рассмотрения в свете статьи XIII.

[3. Предложение, представленное согласно пункту А.4 выше, считается одобренным [, если ни одно государство-участник не выдвинет возражений 1/ против него в течение [60] дней после получения им этого предложения.] [по получении в течение [60] дней официального согласия всех государств-участников.] 2/]

4. [При отсутствии такого одобрения] Исполнительный совет изучает в свете всей доступной ему информации [, включая любую оценку Научно-консультативного совета,] предложение о пересмотре. В течение [90] дней с даты получения предложения Генеральным директором Технического секретариата Исполнительный совет представляет свою рекомендацию вместе с соответствующей справочной информацией всем государствам-участникам для рассмотрения.

5. Если Исполнительный совет рекомендует всем государствам-участникам принять 3/ предложение, оно считается одобренным [[если ни одно государство-участник не выдвинет возражений] [если возражения выдвинуты не более чем [5] государствами-участниками] 1/ против него в течение [30] дней после получения им рекомендации.] [по получении в течение [30] дней официального согласия всех государств-участников.] 2/

6. Или же, решение по предложению принимается как по вопросу существования Конференцией государств-участников на ее следующей очередной сессии. Для срочного рассмотрения вопроса может быть созвана специальная сессия Конференции государств-участников в соответствии с пунктом В. а).3 Статьи VIII.

7. О любом решении уведомляются все государства-участники. Одобренный пересмотренный вариант вступает в силу через [60] дней после такого уведомления.

С. Решения относительно пересмотра основных принципов

1. Исполнительный совет изучает в свете всей доступной ему информации [, включая любую оценку Научно-консультативного совета,] предложение о пересмотре. В течение [90] дней с даты получения предложения Генеральным директором Технического секретариата Исполнительный совет представляет свою рекомендацию вместе с соответствующей справочной информацией всем государствам-участникам для рассмотрения.

1/ Было высказано мнение о том, что возражение против пересмотра должно быть обосновано.

2/ Были высказаны мнения о том, что эта вторая заключенная в скобки фраза не согласуется с концепцией молчаливого согласия.

3/ Было высказано мнение о необходимости применения этой же процедуры и в случае рекомендации об отклонении предложения.

2. Решение по предложению принимается Конференцией государств-участников в соответствии с процедурами [изложенными в статье XIII.] [которые будут определены в этом приложении.]

[3. После пересмотра основных принципов Генеральный директор Технического секретариата [при помощи Научно-консультативного совета] немедленно организует пересмотр любого списка, затрагиваемого этим пересмотром. Этот пересмотр завершается, и результаты сообщаются всем государствам-участникам в течение [шести] месяцев.] 1/

1/ Необходимо дальнейшее обсуждение вопроса о том, всегда ли необходимо будет пересмотр и кто будет участвовать в процессе пересмотра.

V. ОПРЕДЕЛЕНИЯ ТОКСИЧНОСТИ

A. Процедуры определения токсичности 1/ 2/

Рекомендуемые стандартные методы определения
острой подкожной токсичности

1. Введение

По признаку токсичности выделяются три категории веществ:

- i) сверхтоксичные смертоносные химикаты,
- ii) другие смертоносные химикаты,
- iii) другие вредоносные химикаты.

Для выделения трех категорий токсичности предельные летальные дозы с точки зрения LD₅₀ при подкожном введении веществ были установлены в 0,5 мг/кг и 10 мг/кг.

2. Принципы метода проверки

Исследуемое вещество вводится группе животных в дозах, строго соответствующих определенному пределу (0,5 или 10 мг/кг, соответственно). Если во время эксперимента смертность превышала 50%, вещество включалось в категорию более высокой токсичности; если она была ниже 50% - в категорию более низкой токсичности.

3. Описание опыта

3.1 Подопытные животные. Для эксперимента следует брать здоровых молодых самцов крыс-альбиносов Вистар весом 200 ± 20 г. Животные должны привыкать к лабораторным условиям в течение не менее пяти дней до начала опыта. Температура в помещении, где находятся животные, до и во время проведения опыта должна составлять $22 \pm 3^\circ\text{C}$, а относительная влажность - 50-70%. При искусственном освещении следует чередовать 12 часов света с 12 часами темноты. Для кормления животных можно применять обычный лабораторный корм с неограниченным количеством питьевой воды. Животные должны содержаться в клетках группами, однако число животных в каждой клетке не должно препятствовать наблюдению за каждым отдельным животным. Перед началом опыта животных делят на две группы, по 20 животных в каждой.

1/ Понималось, что эти рекомендуемые стандартные рабочие процедуры для определения токсичности (CD/CW/WP.30) могут быть дополнены или изменены и/или, в случае необходимости, пересмотрены.

2/ Было выражено мнение о необходимости рассмотрения на более позднем этапе вопроса о соответствующих методах испытания несмертоносных вредоносных химикатов.

3.2 Исследуемое вещество. Каждое исследуемое вещество должно быть соответствующим образом обозначено (химический состав, происхождение, номер партии, чистота, растворимость, устойчивость и т.д.) и должно храниться в условиях, обеспечивающих его устойчивость. Следует также знать степень устойчивости вещества в условиях проведения эксперимента. Раствор исследуемого вещества должен быть приготовлен непосредственно перед началом опыта. Следует приготовить растворы с концентрацией 0,5 и 10 мг/кг, предпочтительно в 0,85-процентном растворе поваренной соли. Если исследуемое вещество плохо растворяется, можно добавить небольшое количество органического растворителя, например этанола, пропиленгликоля или полиэтиленгликоля.

3.3 Метод эксперимента. Двадцати животным вводят подкожно в область спины 1 мл/кг раствора, содержащего 0,5 мг/мл исследуемого вещества. Число погибших животных подсчитывается в течение 48 часов и еще раз через 7 суток. Если оно меньше 10, следует провести второй опыт, в котором двадцати животным вводят вышеописанным способом 1 мл/кг раствора, содержащего 10 мг/мл исследуемого вещества. Число погибших животных подсчитывается в течение 48 часов и еще раз через 7 суток. Если результат неубедителен (например, число погибших животных равно 10), опыт следует повторить.

3.4 Оценка результатов. Если смертность в первой группе животных (т.е. тех, которым был введен раствор, содержащий 0,5 мг/мл) равна или больше 50%, то исследуемое вещество относится к категории "сверхтоксичных смертоносных химикатов". Если смертность во второй группе животных (т.е. тех, которым был введен раствор, содержащий 10 мг/мл) равна или больше 50%, вещество относят к категории "других смертоносных химикатов"; если она ниже 50%, исследуемое вещество относится к категории "других вредоносных химикатов".

4. Отчет о результатах эксперимента

Отчет должен содержать следующую информацию:

- i) условия проведения эксперимента: дата и время проведения опыта, температура воздуха, влажность;
- ii) данные о животных: линия, вес и происхождение животных;
- iii) характеристика исследуемого вещества: химический состав, происхождение, номер партии и чистота (или примеси) вещества; дата получения, количество вещества, полученного и израсходованного во время эксперимента; условия хранения, примененный растворитель;
- iv) результаты: количество погибших животных в каждой группе, оценка результатов.

Рекомендуемые стандартные методы определения острой ингаляционной токсичности

1. При определении и оценке токсических характеристик химикатов, находящихся в парообразном или аэрозольном состоянии, важным является определение острой ингаляционной токсичности. В каждом случае, когда это возможно, этому тесту должно предшествовать определение подкожной токсичности. Данные этих исследований служат основой для определения режима дозирования в субхронических и иных исследованиях, а также могут дать дополнительную информацию о характере токсического действия вещества.

По признаку токсичности выделяются три категории веществ:

- i) сверхтоксичные смертоносные химикаты,
- ii) другие смертоносные химикаты,
- iii) другие вредоносные химикаты.

Для выделения трех категорий токсичности предельные летальные дозы с точки зрения LCt_{50} для ингаляционного применения были установлены в 2 000 мг мин/м³ и 20 000 мг мин/м³.

2. Принцип метода

Группа животных в течение определенного времени подвергается действию исследуемого вещества в концентрации, строго соответствующей определенному пределу (2 000 мг мин/м³ или 20 000 мг мин/м³, соответственно). Если во время эксперимента смертность превышала 50%, вещество включалось в категорию более высокой токсичности; если она была ниже 50% - то в категорию более низкой токсичности.

3. Описание опыта

3.1. Подопытные животные. Для эксперимента следует брать здоровых молодых самцов крыс-альбиносов линии Вистар весом 200 ± 20 г. Животные должны привыкать к лабораторным условиям в течение не менее пяти дней до начала опыта. Температура в помещении, где находятся животные, до и во время проведения опыта должна составлять $22 \pm 3^{\circ}\text{C}$, а относительная влажность 50-70%. При искусственном освещении следует чередовать 12 часов света с 12 часами темноты. Для кормления животных можно применять обычный лабораторный корм с неограниченным количеством питьевой воды. Животные должны содержаться в клетках группами, однако число животных в каждой клетке не должно препятствовать наблюдению за каждым отдельным животным. Перед началом опыта животных делят произвольно на две группы, по 20 животных в каждой.

3.2 Исследуемое вещество. Каждое исследуемое вещество должно быть соответствующим образом обозначено (химический состав, происхождение, номер партии, чистота, растворимость, устойчивость, точка кипения, температура

вспышки, давление пара и т.д.) и должно храниться в условиях, обеспечивающих его устойчивость. Следует также знать степень устойчивости вещества в условиях проведения эксперимента.

3.3 Оборудование. Постоянная концентрация пара может обеспечиваться с помощью одного из следующих методов:

- i) с помощью автоматического шприца, обеспечивающего подачу материала по каплям на соответствующую нагревательную систему (например, испаритель);
- ii) направлением потока воздуха через раствор, содержащий материал (например, барботажная камера);
- iii) диффузией агента через соответствующий материал (например, диффузионная камера).

Следует использовать динамичную ингаляционную систему с соответствующей аналитической системой контроля концентрации. Скорость потока воздуха должна быть отрегулирована так, чтобы обеспечивать в основном одинаковые условия внутри всего оборудования. Воздействию может подвергаться как все тело в отдельной камере, так и только голова.

3.4 Физические изменения. Следует проводить измерение или наблюдение следующих параметров:

- i) скорости потока воздуха (лучше всего непрерывно);
- ii) действительной концентрации исследуемого вещества в течение экспозиционного периода;
- iii) температуры и влажности.

3.5 Метод исследования. Двадцать животных в течение 10 минут подвергаются воздействию вещества при концентрации 200 мг/м³, а затем удаляются из камеры. Число погибших животных подсчитывается в течение 48 часов и еще раз через 7 суток. Если оно меньше 10, то следующая группа, состоящая из 20 животных, выдерживается в течение 10 минут при концентрации 2 000 мг/м³. Число погибших животных подсчитывается в течение 48 часов и еще раз через 7 суток. Если результат неубедителен (например, число погибших животных равно 10), опыт следует повторить.

3.6 Оценка результатов. Если смертность в первой группе животных (т.е. подвергавшихся воздействию вещества при концентрации 200 мг/м³) равна или больше 50%, то исследуемое вещество относится к категории "сверхтоксичных смертоносных химикатов". Если смертность во второй группе (т.е. подвергавшейся воздействию вещества при концентрации 2 000 мг/м³) равна или больше 50%, исследуемое вещество будет отнесено к категории "других смертоносных химикатов", если меньше 50% - к категории "других вредоносных химикатов".

4. Отчет об эксперименте

Отчет должен содержать следующую информацию:

- i) Условия проведения эксперимента: дата и время проведения опыта, описание экспозиционной камеры (тип, габариты, источник воздуха, система введения исследуемого вещества, метод кондиционирования воздуха, восстановление отработанного воздуха и т.д.) и приборов для измерения температуры, влажности, потока воздуха и концентрации исследуемого вещества.
 - ii) Условия ингаляции: скорость потока воздуха, температура и влажность воздуха, номинальная концентрация (общее количество исследуемого вещества, введенного в камеру, на единицу объема воздуха), действительная концентрация в зоне ингаляции.
 - iii) Данные о животных: линия, вес и происхождение животных.
 - iv) Характеристика исследуемого вещества: химический состав, происхождение, номер партии и чистота (или примеси) вещества; точка кипения, температура вспышки, давление пара; дата получения; количество вещества, полученного и израсходованного во время эксперимента; условия хранения, примененный растворитель.
 - v) Результаты: количество погибших животных в каждой группе, оценка результатов.
- В. Методы пересмотра процедур определения токсичности

(Подлежат разработке.)

ПРИЛОЖЕНИЕ ПО ЗАЩИТЕ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ 1/ 2/

А. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ ОБРАЩЕНИЯ С КОНФИДЕНЦИАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИЕЙ

1. Обязательство обеспечивать защиту конфиденциальной информации относится к проверке как гражданских, так и военных видов деятельности и объектов. Как указано в статье VIII, Организация:

а) запрашивает лишь минимальное количество информации и данных, которые необходимы для своевременного и эффективного выполнения ее обязанностей по Конвенции;

б) принимает необходимые меры для обеспечения того, чтобы инспекторы и другие сотрудники Технического секретариата отвечали наивысшим критериям эффективности, компетентности и добросовестности;

с) разрабатывает соглашения и правила для осуществления положений Конвенции и как можно точнее определяет информацию, к которой государство-участник предоставляет доступ Организации.

2. Генеральный директор Технического секретариата несет первостепенную ответственность за обеспечение защиты конфиденциальной информации. Он устанавливает строгий режим обращения с конфиденциальной информацией в Техническом секретариате [Генеральному директору помогает помощник Генерального директора по вопросам защиты информации.] При этом он соблюдает следующие основные принципы:

а) Информация считается конфиденциальной, если

i) она определена как таковая государством-участником, от которого эта информация была получена и которого она касается; или

ii) по мнению Генерального директора, есть разумные основания полагать, что ее несанкционированное разглашение может нанести ущерб государству-участнику, которого она касается, или механизмам осуществления Конвенции.

б) Все данные и документы, получаемые Техническим секретариатом, оцениваются соответствующим подразделением Технического секретариата, чтобы установить, содержат ли они конфиденциальную информацию. Данные, которые необходимы государствам-участникам для того, чтобы они могли быть уверенными

1/ Было высказано мнение о необходимости дальнейшего обсуждения этого вопроса.

2/ Было высказано мнение о том, что ссылки на конфиденциальность в статье VII и в статье VIII являются адекватными. Подробные принципы, касающиеся конфиденциальности, должны быть частью норм и правил, подлежащих разработке Международной организацией.

в дальнейшем соблюдении Конвенции другими государствами-участниками, представляются им на обычной основе. Такие данные включают:

- i) первоначальный и ежегодные доклады и объявления, представляемые государствами-участниками в соответствии со статьями III, IV, V и VI;
- ii) общие доклады о результатах и эффективности деятельности по проверке; и
- iii) информацию, предоставляемую всем государствам-участникам согласно положениям Конвенции.

c) Информация, полученная Организацией в связи с осуществлением Конвенции, не публикуется и не разглашается иным способом, за исключением следующих случаев:

- i) Общая информация об осуществлении Конвенции может собираться и выпускаться для общественного пользования в соответствии с решениями Конференции государств-участников или Исполнительного совета. [До их выпуска для общественного пользования все данные и документы оцениваются специально назначенным подразделением Технического секретариата, чтобы удостовериться в том, что они не содержат конфиденциальной информации.]
- ii) Любая информация может быть выпущена по прямо выраженному согласию государства-участника, которого эта информация касается.
- iii) Информация, которая классифицируется как конфиденциальная, выдается Организацией только на основе согласованных процедур, обеспечивающих, чтобы выдача информации имела место лишь в строгом соответствии с потребностями Конвенции.

d) Уровень чувствительности конфиденциальных данных или документов устанавливается на основе единообразно применяемых критериев ^{1/}, с тем чтобы обеспечить соответствующее обращение с ними и их защиту. С этой целью вводится система классификации, которая с учетом соответствующей работы по подготовке Конвенции, предусматривает четкие критерии, обеспечивающие отнесение информации к соответствующей категории конфиденциальности и обоснованные сроки конфиденциальности информации. Обеспечивая необходимую гибкость с точки зрения ее осуществления, система классификации должна защищать права государств-участников, представляющих конфиденциальную информацию.

^{1/} Было высказано мнение о том, что такие критерии должны быть разработаны Техническим секретариатом.

e) Конфиденциальная информация надежно хранится в помещениях Организации. Некоторые данные или документы могут также храниться в национальном органе государства-участника. Чувствительная информация, в частности фотографии, планы и другие документы, необходимая только для инспекции конкретного объекта, может храниться в сейфе на этом объекте в соответствии с соглашением, заключаемым на основе соответствующего типового соглашения.

f) В максимальной мере, соответствующей эффективному осуществлению положений Конвенции о проверке, Технический секретариат обращается с информацией и хранит ее таким образом, который исключает возможность непосредственной идентификации объекта, которого она касается.

g) Количество конфиденциальной информации, выносимой за пределы объекта, сводится к минимальному уровню, необходимому для своевременного и эффективного осуществления положений Конвенции о проверке.

[h) Каждый сотрудник имеет доступ лишь к такого рода информации, которая необходима для выполнения функции, вытекающей из соответствующего описания поста.]

i) Доступ к конфиденциальной информации регулируется в соответствии с ее классификацией. Распространение конфиденциальной информации внутри Организации осуществляется строго на основе необходимости знания.

j) Генеральный директор ежегодно представляет Конференции государств-участников доклады об осуществлении этого режима.

3. Государства-участники обращаются с информацией, которую они получают от Организации, в соответствии с установленным для этой информации уровнем конфиденциальности. [По соответствующей просьбе государства-участники указывают подробные сведения относительно обращения с информацией, предоставленной им Организацией.]

В. НАБОР ПЕРСОНАЛА ТЕХНИЧЕСКОГО СЕКРЕТАРИАТА И ПРАВИЛА ЕГО ПОВЕДЕНИЯ

1. Условия найма сотрудников должны быть такими, чтобы обеспечивать соответствие доступа к конфиденциальной информации и работы с ней процедурам, установленным Генеральным директором в соответствии с частью А настоящего Приложения.

2. [Каждый пост в Техническом секретариате регулируется официальным описанием поста, в котором указываются необходимые для этого поста рамки доступа к конфиденциальной информации, если такой доступ необходим.]

3. Согласно положениям статьи VIII D настоящей Конвенции Генеральный директор Технического секретариата, инспекторы и другие сотрудники не разглашают, даже после прекращения выполнения своих функций, никаким не уполномоченным на то лицам никакую конфиденциальную информацию, ставшую им известной при исполнении своих служебных обязанностей. Они не передают

никакому государству, организации или лицу, которое не относится к Техническому секретариату, никакой информации, к которой они имеют доступ в связи с проведением ими своей деятельности на территории государства-участника.

4. При осуществлении своей деятельности инспекторы запрашивают лишь ту информацию и те данные, которые необходимы для осуществления их мандата. Они никаким образом не фиксируют случайно полученную информацию, не имеющую отношения к проверке соблюдения Конвенции.

5. Сотрудники заключают индивидуальные соглашения о сохранении тайны 1/ [с Техническим секретариатом] на период их службы и в течение пятилетнего срока после ее окончания.

6. Для того чтобы избежать необоснованного разглашения, инспекторы и сотрудники соответствующим образом информируются, и им напоминается о соображениях, касающихся тайны, [и о возможных наказаниях, которые они могут понести, включая возможность лишения их Организацией иммунитета от судебного преследования в частном порядке].

[7. Не менее чем за 30 дней до предоставления сотруднику разрешения на доступ к конфиденциальной информации, относящейся к деятельности, находящейся под [юрисдикцией или контролем] государства-участника, соответствующее государство-участник уведомляется о предлагаемом разрешении. То же требование распространяется на уведомление инспекторов о предлагаемом назначении.

8. При оценке работы инспекторов и других сотрудников Технического секретариата особое внимание следует уделять характеристике сотрудника на предмет защиты конфиденциальной информации.]

С. МЕРЫ ПО ЗАЩИТЕ ЧУВСТВИТЕЛЬНЫХ ОБЪЕКТОВ И ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ РАЗГЛАШЕНИЯ
КОНФИДЕНЦИАЛЬНЫХ ДАННЫХ В ХОДЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ПРОВЕРКЕ НА МЕСТЕ 2/

1. Государства-участники могут принимать такие меры, какие они считают необходимыми для защиты конфиденциальности при условии, что они соблюдают и демонстрируют соблюдение своих обязательств, вытекающих из положений настоящей Конвенции. Принимая инспекцию, они могут указывать инспекционной группе оборудование, документацию или участки, которые они считают чувствительными и не относящимися к цели инспекции.

2. Группы руководствуются принципом проведения инспекций на месте как можно менее интрузивным образом, соответствующим эффективному и своевременному выполнению их задачи. Они учитывают и принимают в той мере, в какой они

1/ Этот вопрос нуждается в дальнейшем рассмотрении.

2/ Содержание и место некоторых положений, содержащихся в этом разделе, нуждаются в рассмотрении в свете продолжающихся дискуссий об основных принципах, касающихся инспектората.

считают их целесообразными, предложения, которые могут делаться государством-участником, принимающим инспекцию, на любой стадии инспекции, чтобы обеспечить защиту чувствительного оборудования или информации, не связанных с химическим оружием.

3. Инспекционные группы строго соблюдают положения, изложенные в соответствующих статьях и приложениях настоящей Конвенции, которые регулируют проведение инспекций. Они полностью соблюдают процедуры, предназначенные для защиты чувствительных объектов и предотвращения разглашения конфиденциальных данных.

4. При разработке дополнительных мероприятий/приложений по объекту должно внимание уделяться требованию о защите конфиденциальной информации. Соглашения об инспекционных процедурах для отдельных объектов включают также конкретные и подробные меры в отношении определения тех участков объекта, к которым инспекторам предоставляется доступ, хранения конфиденциальной информации на месте, масштабов инспекции на согласованных участках, отбора и анализа проб, доступа к документации и использования приборов и оборудования для постоянного контроля.

5. В докладе, составляемом после каждой инспекции, содержатся лишь факты, относящиеся к соблюдению Конвенции. Доклад используется в соответствии с установленными Организацией правилами, регулирующими обращение с конфиденциальной информацией. В случае необходимости содержащаяся в докладе информация облекается в менее чувствительную форму, прежде чем она будет передана за пределы Технического секретариата и инспектируемого государства-участника.

D. ПРОЦЕДУРЫ В СЛУЧАЕ НАРУШЕНИЙ ИЛИ ПРЕДПОЛАГАЕМЫХ НАРУШЕНИЙ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ 1/

1. Генеральный директор Технического секретариата устанавливает необходимые процедуры, которые должны применяться в случае нарушений или предполагаемых нарушений конфиденциальности, с учетом рекомендаций Подготовительной комиссии.

2. Генеральный директор Технического секретариата осуществляет надзор за исполнением индивидуальных соглашений о сохранении тайны и незамедлительно возбуждает расследование, если есть какие-либо признаки нарушения обязательств по защите конфиденциальной информации, и он считает, что таких признаков достаточно. Он также незамедлительно возбуждает расследование, если какое-либо государство-участник заявляет о нарушении конфиденциальности.

1/ Этот раздел следует пересмотреть с учетом результатов рассмотрения других правовых вопросов, в частности, об ответственности и об урегулировании споров.

3. [Сотрудники Технического секретариата несут ответственность за любое нарушение соглашений о сохранении тайны, которые они заключают с Техническим секретариатом.] Генеральный директор принимает соответствующие меры наказания и дисциплинарные меры в отношении сотрудников, нарушивших свои обязательства по защите конфиденциальной информации ^{1/}. В случае серьезных нарушений Генеральный директор может лишать виновных иммунитета от судебного преследования.

4. Государства-участники по мере возможности сотрудничают с Генеральным директором Технического секретариата и оказывают ему поддержку в расследовании любого нарушения или предполагаемого нарушения конфиденциальности и в принятии соответствующих мер в случае установления нарушения.

5. Организация не несет ответственности за какое бы то ни было нарушение конфиденциальности, совершенное сотрудниками Технического секретариата.

6. В случае нарушений, затрагивающих и государство-участника и Организацию [или конкретно в рамках Технического секретариата], вопрос должен рассматриваться "Комиссией по урегулированию споров, связанных с конфиденциальностью", создаваемой в качестве вспомогательного специального органа Конференции государств-участников. Такая Комиссия назначается Конференцией государств-участников.

^{1/} Было высказано мнение о том, что Генеральному директору должны быть даны четкие принципы относительно того, какие меры наказания и дисциплинарные меры могут считаться соответствующими.

ПРИЛОЖЕНИЕ К СТАТЬЕ III

I. ОБЪЯВЛЕНИЯ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

A. Обладание или необладание

1. Обладание химическим оружием на своей собственной территории

Да...

Нет...

2. Обладание, юрисдикция или контроль над химическим оружием где бы то ни находилось

Да...

Нет...

B. Наличие на территории какого-либо химического оружия, находящегося под чьей-либо еще юрисдикцией или контролем

Да...

Нет...

C. Предшествовавшие передачи

Да...

Нет...

II. ОБЪЯВЛЕНИЯ ОБЪЕКТОВ ПО ПРОИЗВОДСТВУ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

A. Обладание или необладание

1. Обладание объектами по производству химического оружия на своей территории

Да...

Нет...

2. Обладание, юрисдикция или контроль над объектами по производству химического оружия, расположенными где-либо еще

Да...

Нет...

В. Наличие на территории любых объектов по производству химического оружия, находящихся под чьей-либо еще юрисдикцией или контролем

Да...

Нет...

С. Предшествовавшие передачи оборудования [или технической документации] 1/

Да...

Нет...

[III. ДРУГИЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ]

-

-

-

1/ Было выражено мнение о нецелесообразности включения технической документации.

ПРИЛОЖЕНИЕ К СТАТЬЕ IV

I. ОБЪЯВЛЕНИЯ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

A. Объявление государством-участником суммарного количества, местоположения и подробного состава химического оружия, находящегося под его юрисдикцией или контролем, должно включать:

1. Суммарное количество каждого объявляемого химиката.
2. Точное местоположение каждого объявляемого места хранения химического оружия с указанием:
 - наименования;
 - географических координат.
3. Подробный перечень по каждому месту хранения:
 - 1) Химикаты, определяемые как химическое оружие в соответствии со статьей II:
 - a) Химикаты объявляются согласно спискам, приведенным в Приложении по химикатам.
 - b) Для химикатов, не включенных в списки, содержащиеся в Приложении по химикатам, представляется информация, необходимая для возможного отнесения химиката к одному из соответствующих списков, включая токсичность чистого соединения. Для химиката-прекурсора указываются токсичность и наименование основного конечного продукта (продуктов) реакции.
 - c) Для химикатов должны указываться химическое название в соответствии с действующей номенклатурой ЮПАК (Международного союза чистой и прикладной химии), структурная формула и регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри", если таковой присвоен. Для химикатов-прекурсоров указываются токсичность и наименование основного конечного продукта (продуктов) реакции.
 - d) В отношении смесей, состоящих из двух или более химикатов, указываются каждый химикат и процентная доля каждого химиката, и такие смеси объявляются по категории наиболее токсичного химиката. Если компонент бинарного химического оружия состоит из смеси двух или более химикатов, то указываются каждый химикат и процентная доля каждого химиката.

e) Положения, имеющие отношение к бинарному химическому оружию

1. Бинарное химическое оружие объявляется с учетом соответствующего конечного продукта в рамках согласованных категорий химического оружия. Для каждого вида бинарного химического боеприпаса/заряда 1/ представляется следующая дополнительная информация:

- a. химическое название токсичного конечного продукта;
- b. химический состав и количество каждого компонента;
- c. фактическое весовое соотношение компонентов;
- d. какой из компонентов рассматривается в качестве [ограничивающего] [ключевого] компонента;
- e. планируемое количество токсичного конечного продукта, вычисленное на стехиометрической основе из [ограничивающего] [ключевого] компонента при условии 100-процентного выхода.

2. Объявленное количество (в тоннах) [ограничивающего] [ключевого] компонента, предназначенное для конкретного токсичного конечного продукта, рассматривается как эквивалент количества (в тоннах) этого токсичного конечного продукта, исчисляемого на стехиометрической основе при условии 100-процентного выхода.

f) Для многокомпонентного химического оружия объявление аналогично объявлению, предусматриваемому для бинарного химического оружия.

g) По каждому химикату объявляется форма хранения, т.е. боеприпасы, подзаряды, устройства, оборудование или выливные и другие контейнеры. По каждой форме хранения указываются:

- вид
- размер или калибр
- число единиц
- вес химического снаряжения на единицу.

Кроме того, для химикатов, хранящихся в емкостях, объявляется чистота в процентах.

h) По каждому химикату объявляется суммарное количество по месту хранения.

1/ Вопросы, имеющие отношение к соответствующим химикатам, хранящимся в емкостях, подлежат дальнейшему обсуждению.

2) Неснаряженные боеприпасы и/или подзаряды и/или устройства и/или оборудование, определяемые как химическое оружие. По каждому виду информация включает:

- a) число единиц
- b) объем снаряжения на единицу
- c) предполагаемое химическое снаряжение, если известно.

3) Оборудование, специально предназначенное для использования непосредственно в связи с применением боеприпасов, подзарядов, устройств или оборудования, упомянутых в пунктах 1) и 2).

4) Химикаты, специально предназначенные для использования непосредственно в связи с применением боеприпасов, подзарядов, устройств или оборудования, упомянутых в пунктах 1) и 2).

В. Подробная информация о любом химическом оружии на территории государства-участника, которое находится под юрисдикцией или контролем других государств, включая государства, не являющиеся участниками Конвенции (подлежит разработке).

С. Прошлые передачи и получения

Государство-участник, передавшее или получившее химическое оружие с 1 января 1946 года, объявляет эти передачи или получения, если переданное или полученное количество составляет более [одной тонны [химикатов] [на каждый компонент]] [100 кг на каждый компонент] в емкостях и/или в боеприпасах в год]. Такое объявление делается в соответствии с инвентарной схемой, указанной в пункте 3 выше. В этом объявлении также указываются страны-поставщики и страны-получатели, время передач или получений и, с возможной точностью, нынешнее местонахождение переданных позиций. При отсутствии всех конкретных данных о передачах или получениях химического оружия за период с 1 января 1946 года по [1 января 1970 года] [за] [20] [10] лет до вступления Конвенции в силу] государство-участник объявляет любую имеющуюся у него информацию и представляет объяснения относительно того, почему оно не может объявить все данные.

II. МЕЖДУНАРОДНАЯ ПРОВЕРКА ОБЪЯВЛЕНИЙ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ, МЕЖДУНАРОДНЫЙ СИСТЕМАТИЧЕСКИЙ КОНТРОЛЬ ЗА ОБЪЕКТАМИ ПО ХРАНЕНИЮ, МЕЖДУНАРОДНАЯ ПРОВЕРКА УДАЛЕНИЯ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ ДЛЯ УНИЧТОЖЕНИЯ

1. Описание объекта по хранению

a) Каждый участок или место, где химическое оружие, объявленное в соответствии со статьей IV, хранится до его уничтожения на территории государства-участника или под его юрисдикцией или контролем где бы то ни было, именуется в дальнейшем "объектом по хранению".

b) При представлении своего объявления химического оружия в соответствии со статьей IV государство-участник представляет Техническому секретариату подробное описание и информацию о местоположении своего объекта (объектов) по хранению, включая:

- план-карту с указанием границ;
- местоположение внутри объекта бункеров/площадок хранения;
- подробный инвентарный перечень содержания каждого бункера/площадки хранения;
- соответствующие подробные сведения о конструкции бункеров/площадок хранения;
- рекомендации по установке Техническим секретариатом пломб и контрольных устройств.

2. Меры по обеспечению закрытия объекта по хранению и подготовка объекта по хранению

a) Не позднее времени представления объявления химического оружия государство-участник принимает такие меры, которые оно считает целесообразным, для обеспечения закрытия своего объекта (объектов) по хранению и предотвращает любое перемещение своего химического оружия, за исключением его перемещения для уничтожения.

b) Для того чтобы подготовить свой объект (объекты) по хранению для международной проверки, государство-участник обеспечивает такую конфигурацию размещения химического оружия на своем объекте (объектах) по хранению, которая дает возможность эффективной установки пломб и контрольных устройств и обеспечивает беспрепятственный доступ для такой проверки.

c) В то время, когда объект по хранению остается закрытым для любого перемещения химического оружия, за исключением его удаления для уничтожения, национальные органы могут продолжать на объекте деятельность, необходимую для обслуживания и контроля безопасности, включая стандартное обслуживание химического оружия.

- В число мероприятий по обслуживанию химического оружия не входят следующие мероприятия:
 - a) замена отравляющего вещества или корпуса боеприпаса;
 - b) изменение первоначальных характеристик боеприпасов или их частей или их компонентов.
- Все мероприятия по обслуживанию подлежат контролю со стороны Технического секретариата.

3. Соглашения о дополнительных мероприятиях 1/

а) В течение [6] месяцев после вступления Конвенции в силу государства-участники заключают с Организацией соглашения о дополнительных мероприятиях для проверки их объектов по хранению. Такие соглашения разрабатываются на основе типового соглашения, и в них конкретно указываются для каждого объекта по хранению количество, интенсивность и продолжительность инспекций, подробные процедуры инспекции, а также положения об установке, эксплуатации и обслуживании пломб и контрольных устройств Техническим секретариатом. Типовое соглашение включает положения, позволяющие учитывать технологический прогресс в будущем.

б) Государства-участники обеспечивают, чтобы проверка объявлений химического оружия и организация систематического контроля объектов по хранению могли осуществляться Техническим секретариатом на всех объектах по хранению в согласованных временных рамках после вступления Конвенции в силу 2/.

4. Международная проверка объявлений химического оружия

а) Международная проверка посредством инспекций на месте

- i) Задача международной проверки объявлений химического оружия заключается в том, чтобы подтвердить путем проведения инспекции на месте правильность объявлений, представленных в соответствии со статьей IV 3/.
- ii) Инспекторы проводят такую проверку незамедлительно после представления объявления. Они, в частности, проверяют количество и характер химикатов, виды и количество боеприпасов, устройств и другого оборудования.
- iii) Для обеспечения правильности инвентаризации химического оружия на каждом объекте по хранению они используют соответствующим образом согласованные пломбы, маркировку или другие процедуры инвентарного контроля.
- iv) В процессе инвентаризации инспекторы устанавливают такие согласованные пломбы, какие могут быть необходимы для того, чтобы четко определить, имело ли место какое-либо перемещение запасов, а также обеспечить закрытие объекта по хранению.

1/ Диапазон дополнительных мероприятий подлежит обсуждению.

2/ Процедуры для обеспечения выполнения мероприятий по проверке в указанных временных рамках подлежат разработке.

3/ Вопрос о применимости положений пункта 2 b) статьи IV подлежит обсуждению.

b) Координация в целях международного систематического контроля за объектами по хранению

Параллельно с инспекциями на месте по проверке объявлений химического оружия инспекторы осуществляют необходимую координацию мероприятий по систематическому контролю за объектами по хранению.

5. Систематический контроль за объектами по хранению

a) Задача международного систематического контроля за объектами по хранению заключается в том, чтобы обеспечить невозможность какого-либо необнаруженного перемещения химического оружия.

b) Международный систематический контроль начинается в возможно кратчайшие сроки после представления объявления химического оружия и продолжается до полного удаления химического оружия с объекта по хранению. Контроль обеспечивается, в соответствии с соглашением о дополнительных мероприятиях, сочетанием постоянного контроля при помощи устанавливаемых на месте приборов и систематической проверки посредством международных инспекций на месте или, когда постоянный контроль с помощью устанавливаемых на месте приборов неосуществим, присутствием инспекторов.

c) Если заключено соответствующее соглашение о дополнительных мероприятиях по систематическому контролю за объектом по хранению химического оружия, инспекторы устанавливают для цели этого систематического контроля систему контроля, упомянутую в подпункте e) ниже. Если такое соглашение не заключено, инспекторы начинают осуществление систематического контроля посредством своего постоянного присутствия на месте до тех пор, пока не будет заключено соглашение и установлена и приведена в действие система контроля.

d) В период до начала постоянного контроля с помощью устанавливаемых на месте приборов и в другие периоды времени, когда такой постоянный контроль неосуществим, пломбы, установленные инспекторами, могут вскрываться только в присутствии инспектора. Если чрезвычайные обстоятельства требуют вскрытия пломбы в отсутствие инспектора, государство-участник немедленно информирует Технический секретариат, и инспекторы прибывают в возможно кратчайшие сроки для подтверждения правильности инвентаризации и восстановления пломб.

e) Контроль с помощью приборов.

i) Для цели систематического контроля за объектом по хранению химического оружия инспекторы устанавливают в присутствии персонала принимающей страны и с соблюдением соответствующего соглашения о дополнительных мероприятиях систему контроля, включающую, в частности, датчики, вспомогательное оборудование и системы передачи данных. Согласованные типы этих устройств указываются в типовом соглашении. Они включают, в частности, пломбы и другие устройства обнаружения вмешательства и противодействия вмешательству, а также устройства защиты данных и установления подлинности данных.

- ii) Система контроля имеет такие возможности и устанавливается, корректируется или ориентируется таким образом, чтобы строго и эффективно отвечать задаче только обнаружения запрещенной или несанкционированной деятельности, указанной в подпункте а) выше, внутри объекта по хранению химического оружия. Соответственно ограничивается ориентация направленности системы контроля. Система контроля сигнализирует Техническому секретариату о любых попытках вмешательства в ее компоненты или создания помех для ее функционирования. Система контроля включает дублирующие устройства, с тем чтобы в случае выхода из строя какого-либо отдельного компонента не пострадала эффективность этой системы контроля.
 - iii) После ввода в действие системы контроля инспекторы проверяют в случае необходимости правильность инвентаризации химического оружия.
 - iv) Данные будут передаваться с каждого объекта по хранению в Технический секретариат с помощью средств (подлежащих определению). Система передачи данных будет включать частые передачи с объекта по хранению и систему "запрос - ответ" между объектом по хранению и Техническим секретариатом. Инспекторы периодически проверяют правильность функционирования системы контроля.
 - v) Если система контроля свидетельствует о наличии каких-либо отклонений, инспекторы немедленно определяют, вызвано ли это нарушением функционирования оборудования или является результатом деятельности на объекте по хранению. Если после этой проверки проблема остается неурегулированной, Технический секретариат немедленно выясняет фактическое положение дел, в том числе, при необходимости, посредством немедленной инспекции на месте или посещения объекта по хранению. Технический секретариат уведомляет о любой такой проблеме незамедлительно после ее обнаружения государство-участника, которое должно оказать содействие в ее урегулировании.
 - vi) Государство-участник немедленно уведомляет Технический секретариат о возникновении или возможности возникновения на объекте по хранению какого-либо события, которое может повлиять на систему контроля. Государство-участник координирует последующие действия с Техническим секретариатом в целях восстановления нормальной работы системы контроля и как можно скорее принимает, если это необходимо, временные меры.
- f) Систематические инспекции на месте и посещения.
- i) Помимо систематических инспекций на месте, для осуществления любого необходимого обслуживания, замены оборудования или для корректировки ориентации направленности системы контроля, если это необходимо, могут потребоваться посещения для обслуживания системы контроля.

ii) (Основные принципы определения частоты систематических инспекций на месте требуют разработки.) Конкретный объект по хранению, который подлежит инспекции, выбирается Техническим секретариатом таким образом, чтобы исключить точное определение времени инспекции объекта. В ходе каждой инспекции инспекторы проверяют правильность функционирования системы контроля и проверяют инвентарный состав в согласованной процентной доле бункеров и площадок хранения.

g) После вывоза всего находящегося на объекте по хранению химического оружия Технический секретариат удостоверяет соответствующее объявление об этом национального органа. После такого удостоверения Технический секретариат прекращает систематический международный контроль за объектом по хранению и незамедлительно снимает все устройства и контрольное оборудование, установленные инспекторами.

6. Международная проверка перемещения химического оружия для уничтожения

a) Государство-участник уведомляет Технический секретариат за [14] дней до точной даты перемещения химического оружия с объекта по хранению и планируемого поступления на объект, где оно будет уничтожаться.

b) Государство-участник представляет инспекторам подробный инвентарный перечень химического оружия, которое будет перемещаться. Инспекторы присутствуют при вывозе химического оружия с объекта по хранению и проверяют погрузку химического оружия, включенного в инвентарный перечень, на транспортные средства. После завершения погрузочных операций инспекторы устанавливают соответствующим образом пломбы на грузах и/или транспортных средствах.

c) Если удаляется только часть химического оружия, инспекторы проверяют правильность инвентарного перечня остающегося химического оружия и вносят соответствующие коррективы в систему контроля в соответствии с соглашением о дополнительных мероприятиях.

d) Инспекторы проверяют поступление химического оружия на объект по уничтожению путем проверки пломб на грузах и/или транспортных средствах и проверяют правильность инвентарного перечня перевозимого химического оружия.

7. Инспекции и посещения

a) (Генеральный директор) Технического секретариата уведомляет государство-участник о своем решении провести инспекцию или посещение объекта по хранению за 48 часов до планируемого прибытия инспекционной группы на объект для целей систематической инспекции или посещения. В случае проведения инспекции или посещений для урегулирования срочных проблем этот период может быть сокращен. (Генеральный директор) Технического секретариата конкретно указывает цель (цели) инспекции или посещения.

b) Государство-участник осуществляет любую необходимую подготовку к прибытию инспекторов и обеспечивает их безотлагательную доставку от пункта въезда на территорию государства-участника на объект по хранению. Административные меры в связи с прибытием инспекторов конкретно указываются в соглашении о дополнительных мероприятиях.

c) Инспекторы в соответствии с соглашениями о дополнительных мероприятиях:

- имеют беспрепятственный доступ ко всем частям объекта по хранению, включая любые находящиеся на нем боеприпасы, устройства, емкости или другие контейнеры. При осуществлении своей деятельности инспекторы соблюдают правила безопасности на объекте. Предметы, подлежащие инспекции, выбираются инспекторами;
- привозят с собой и используют такие согласованные приборы, которые могут быть необходимы для выполнения их задач;
- получают пробы, взятые по их просьбе из любых устройств, емкостей и других контейнеров на объекте. Такие пробы берутся представителями государства-участника в присутствии инспекторов;
- осуществляют анализ проб на месте;
- передают, в случае необходимости, пробы для анализа за пределами объекта в лаборатории, назначенной Организацией 1/ в соответствии с согласованными процедурами;
- дают возможность представителям инспектируемого государства-участника присутствовать при анализе проб;
- обеспечивают в соответствии с согласованными процедурами, чтобы перевозимые, хранимые и обрабатываемые пробы не были фальсифицированы;
- поддерживают беспрепятственную связь с Техническим секретариатом.

d) Государство-участник, принимающее инспекцию, в соответствии с согласованными процедурами:

- имеет право сопровождать инспекторов на протяжении всего времени инспекции и наблюдать за всей их деятельностью по проверке на объекте по хранению;
- имеет право сохранять дубликаты всех взятых проб и обеспечивать присутствие своих представителей при анализе проб;

1/ Название органа Организации, на который будет возложена эта задача, будет предметом дальнейшего рассмотрения и будет конкретно указано в тексте.

- имеет право проверять любые используемые или устанавливаемые инспекторами приборы и требовать испытания их действия в присутствии своего персонала;
- оказывает помощь инспекторам по их просьбе для установки системы контроля и анализа проб на месте;
- получает копии докладов об инспекциях своего объекта (объектов) по хранению;
- получает по своему запросу копии информации и данных о его объекте (объектах), которые собраны Техническим секретариатом.

e) Инспекторы могут запрашивать разъяснения в отношении любых неясных моментов, возникающих в ходе инспекций. В случае невозможности устранения в ходе инспекции любых неясностей инспекторы немедленно информируют (Генерального директора) Технический секретариат.

f) После каждой инспекции или посещения объекта по хранению инспекторы представляют доклад о своих выводах (Генеральному директору) Техническому секретариату, который препровождает экземпляр этого доклада государству-участнику, которое принимало инспекцию или посещение.

III. УНИЧТОЖЕНИЕ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

1. Уничтожение химического оружия означает процесс по существу необратимого преобразования химикатов в продукт, не пригодный для производства химического оружия, который необратимо делает не пригодным для использования боеприпасы и другие устройства как таковые 1/ 2/.

2. Каждое государство-участник, обладающее химическим оружием, определяет, каким способом оно будет уничтожать это оружие, однако для этого не могут быть использованы следующие способы: затопление в водоемах, захоронение в земле или сжигание на открытом воздухе. Оно будет уничтожать химическое оружие только на конкретно указанном и соответствующим образом сконструированном и оборудованном объекте (объектах).

1/ Отмечалось, что государства-участники могут предпринимать предварительные шаги по выведению химического оружия из строя до его полного уничтожения. Отмечалось также, что, если государство-участник в непредвиденных случаях по чисто техническим причинам не выполнит своих обязательств относительно порядка уничтожения, то Исполнительный совет потребует от него принятия соответствующих мер до полного уничтожения.

2/ Отмечалось также, что эти меры, при условии их применения, должны носить временный характер и не должны препятствовать реализации осуществляемых или планируемых программ.

3. Государство-участник обеспечивает, чтобы его объект (объекты) по уничтожению химического оружия были сооружены и эксплуатировались таким образом, при котором обеспечивается уничтожение химического оружия; а также возможность проверки процесса уничтожения в соответствии с положениями настоящей Конвенции.

А. ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ

1. Порядок уничтожения химического оружия основывается на обязательствах, подробно указанных в статье I и других статьях Конвенции, включая обязательства относительно систематической международной проверки на месте; он разработан с учетом заинтересованности государств-участников в сохранении безопасности в период уничтожения, в укреплении доверия на начальной стадии этапа уничтожения, в постепенном обретении опыта в ходе уничтожения химического оружия и применимости независимо от фактической структуры запасов и методов, избранных для уничтожения химического оружия. Порядок уничтожения основывается на принципе выравнивания.

[2. Уничтожение запасов химического оружия начинается для всех государств-участников, обладающих химическим оружием, одновременно. Весь этап уничтожения делится на девять годовых периодов.

3. Каждое государство-участник уничтожает не менее одной девятой части своих запасов [измеренных в эквиваленте запаса и/или в эквиваленте по весу иприта] в течение каждого периода уничтожения. Однако ни одному государству-участнику не запрещается осуществлять уничтожение своих запасов более быстрыми темпами. Каждое государство-участник определяет свои подробные планы для каждого периода уничтожения, как предусматривается в части III настоящего приложения, и ежегодно предоставляет доклад об осуществлении каждого периода уничтожения.] 1/

В. ПОРЯДОК УНИЧТОЖЕНИЯ 2/

1. Для целей уничтожения химическое оружие, объявляемое каждым государством-участником, делится на три категории:

- Категория 1: Химическое оружие на основе химикатов, включенных в Список 1, и его части и компоненты;
- Категория 2: Химическое оружие на основе всех других химикатов и его части и компоненты;
- Категория 3: Неснаряженные боеприпасы и устройства и оборудование, специально предназначенное для использования непосредственно в связи с применением химического оружия.

1/ Предполагается, что по достижении согласия относительно порядка уничтожения, определяемого в разделе В, настоящий раздел будет упразднен.

2/ Было высказано мнение о том, что следует рассмотреть также вопрос о качественных аспектах порядка уничтожения.

2. Каждое государство-участник, обладающее химическим оружием,
- приступает к уничтожению химического оружия категории 1 не позднее чем через год после того, как Конвенция вступит в силу для данного участника, и завершает его не позднее чем через десять лет после вступления Конвенции в силу ^{1/}. С учетом принципа выравнивания химическое оружие категории 1 уничтожается равными ежегодными прирастающими количествами с самого начала процесса уничтожения и до конца восьмого года после вступления Конвенции в силу; максимальное количество, остающееся по окончании восьмого года после вступления Конвенции в силу, не превышает 500 т или 20% количества химического оружия, объявленного государством-участником в момент вступления Конвенции в силу для него, в зависимости от того, какой из этих показателей меньше. Оставшееся химическое оружие категории 1 уничтожается равными ежегодными прирастающими количествами в следующие два года. Основой сравнения для такого оружия является вес химикатов в тоннах.

 - приступает к уничтожению химического оружия категории 2 не позднее чем через год после того, как Конвенция вступит в силу для данного участника, и завершает уничтожение не позднее чем через пять лет после вступления Конвенции в силу; химическое оружие категории 2 уничтожается равными ежегодными прирастающими количествами на протяжении всего периода уничтожения; основой сравнения для такого оружия является вес химикатов в тоннах в рамках такой категории;

^{1/} Некоторые делегации отметили необходимость обеспечить универсальность Конвенции в связи с тем, что, исходя из интересов национальной безопасности, государства-участники, для того чтобы полностью уничтожить свое химическое оружие, должны удостовериться в том, что другие государства не будут создавать угрозы с точки зрения химического оружия. В этом отношении в документе CD/CW/WR.303, содержащемся в разделе "Прочие документы" Дополнения II, предлагается в конце восьмого года после вступления Конвенции в силу в соответствии со статьей VIII провести специальную конференцию, с тем чтобы тогда же рассмотреть вопрос об участии в Конвенции и решить, достаточно ли такое участие для того, чтобы в течение последующих двух лет произвести полную ликвидацию всех оставшихся запасов химического оружия.

Группа 21 высказалась против предложений, изложенных в документе CD/CW/WR.303. Группа 21 считает, что универсальность Конвенции нельзя обеспечить путем частичного уничтожения химического оружия. Это мнение изложено в заявлении Группы 21 на 567-м пленарном заседании Конференции по разоружению от 24 июня 1990 года, которое фигурирует в разделе "Прочие документы" Дополнения II.

- приступает к уничтожению химического оружия категории 3 не позднее чем через год после того, как Конвенция вступит в силу для данного участника, и завершает уничтожение не позднее чем через пять лет после вступления Конвенции в силу; химическое оружие категории 3 уничтожается равными ежегодными прирастающими количествами на протяжении всего периода уничтожения; основа сравнения для неснаряженных боеприпасов и устройств выражается объемом снаряжения (m^3), а для оборудования - числом единиц.

С. БИНАРНОЕ ХИМИЧЕСКОЕ ОРУЖИЕ

1. Для целей порядка уничтожения объявленное количество (в тоннах) [ограничивающего] [ключевого] компонента, предназначенное для конкретного токсичного конечного продукта, рассматривается как эквивалент количества (в тоннах) этого токсичного конечного продукта, исчисляемого на стехиометрической основе при условии 100-процентного выхода.
2. Требование об уничтожении данного количества [ограничивающего] [ключевого] компонента влечет за собой требование об уничтожении соответствующего количества другого компонента, исчисляемого на основе фактического весового соотношения компонентов химического боеприпаса/заряда соответствующего типа.
3. Если на основе фактического весового соотношения между компонентами объявляется большее, чем необходимо, количество других компонентов, то уничтожение излишка производится на протяжении первых двух лет после начала уничтожения.
4. К концу каждого последующего года уничтожения государство-участник может сохранять другой объявленный компонент в количестве, определяемом на основе фактического весового соотношения компонентов бинарного химического боеприпаса/заряда соответствующего типа.

Д. МНОГОКОМПОНЕНТНОЕ ХИМИЧЕСКОЕ ОРУЖИЕ

Для многокомпонентного химического оружия порядок уничтожения аналогичен порядку уничтожения, предусматриваемому для бинарного химического оружия.

IV. МЕЖДУНАРОДНАЯ ПРОВЕРКА УНИЧТОЖЕНИЯ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

1. Цель проверки уничтожения химического оружия состоит в следующем:
 - подтвердить идентичность и количество запасов химического оружия, подлежащих уничтожению; и
 - подтвердить, что эти запасы были уничтожены для всех практических целей.

2. Общие планы уничтожения химического оружия

В общем плане уничтожения химического оружия, представляемом в соответствии со статьей IV, указывается:

a) общий график уничтожения с указанием видов и количеств химического оружия, планируемых для уничтожения в каждом периоде;

b) число существующих или планируемых объектов по уничтожению химического оружия, которые будут функционировать в течение десятилетнего периода уничтожения;

c) для каждого существующего или планируемого объекта по уничтожению химического оружия:

- наименование и адрес;
- местоположение;
- химическое оружие, подлежащее уничтожению;
- метод уничтожения;
- мощность;
- предполагаемый период функционирования;
- продукты процесса уничтожения.

3. Подробные планы уничтожения химического оружия

В подробных планах, представленных в соответствии со статьей IV за шесть месяцев до начала каждого периода уничтожения, указывается:

a) запланированное совокупное количество каждого отдельного вида химического оружия, подлежащего уничтожению на каждом объекте;

b) число объектов по уничтожению химического оружия и подробный график уничтожения химического оружия на каждом из этих объектов;

c) данные о каждом объекте по уничтожению:

- наименование, почтовый адрес, географическое местоположение;
- метод уничтожения;
- конечные продукты;
- схематический план объекта;

- технологическая схема;
- руководства по эксплуатации;
- система проверки;
- действующие на объекте меры безопасности;
- условия жизни и работы для инспекторов;

d) данные по каждому складу на объекте по уничтожению, с которого планируется осуществлять прямую доставку химического оружия на объект в период уничтожения:

- схематический план объекта;
- метод хранения и вместимость склада по видам и количествам химического оружия;
- виды и количества химического оружия, хранимые на объекте в течение периода уничтожения;
- действующие на объекте меры безопасности;

e) после представления первых подробных планов в последующих ежегодных планах должны указываться только изменения и добавления к необходимым элементам данных.

4. Рассмотрение подробных планов уничтожения химического оружия

a) На основе подробного плана уничтожения и предлагаемых мер проверки, которые представляются государством-участником, а также, в зависимости от ситуации, на основе опыта предыдущих инспекций и соответствующего(их) соглашения(ий) о дополнительных мероприятиях Технический секретариат готовит до начала каждого периода уничтожения план проверки уничтожения химического оружия в тесной консультации с государством-участником. Любые разногласия между Техническим секретариатом и государством-участником должны урегулироваться путем консультаций. Любые нерешенные вопросы направляются Исполнительному совету для принятия соответствующих мер с целью содействия полному осуществлению Конвенции.

b) Согласованные сводные подробные планы уничтожения и планы проверки с соответствующей рекомендацией Технического секретариата будут направляться на рассмотрение членов Исполнительного совета. Члены Исполнительного совета рассматривают планы с целью их принятия в случае их соответствия целям проверки. Такое рассмотрение имеет целью определить, соответствует ли планируемое уничтожение химического оружия обязательствам по Конвенции и цели уничтожения химического оружия. Оно должно также подтвердить, соответствуют ли

планы проверки уничтожения целям проверки, а также являются ли они эффективными и осуществимыми. Рассмотрение должно быть завершено за 60 дней до начала периода уничтожения.

c) Каждый член Исполнительного совета может консультироваться с Техническим секретариатом по любым вопросам, касающимся адекватности сводного плана уничтожения и проверки. Если у членов Исполнительного совета нет никаких возражений, то план приводится в действие.

d) При возникновении любых трудностей Исполнительный совет проводит консультации с государством-участником на предмет их устранения. Если какие-либо проблемы остаются нерешенными, они передаются на рассмотрение Конференции государств-участников.

e) После рассмотрения подробных планов уничтожения химического оружия Технический секретариат, в случае необходимости, проводит консультации с соответствующим государством-участником для обеспечения того, чтобы конструкция объекта(ов) по уничтожению обеспечивала уничтожение химического оружия, для обеспечения возможности заблаговременного планирования способов возможного применения мер проверки и для обеспечения того, чтобы применение мер проверки было совместимо с надлежащей эксплуатацией объекта(ов), а также для обеспечения того, чтобы эксплуатация объекта допускала соответствующую проверку.

f) Уничтожение и проверка должны осуществляться в соответствии с согласованным планом, как упомянуто выше. Такая проверка не должна мешать процессу уничтожения.

5. Соглашения о дополнительных мероприятиях

Для каждого объекта по уничтожению государства-участники заключают с Организацией подробные соглашения о дополнительных мероприятиях для систематической проверки уничтожения химического оружия. Такие соглашения разрабатываются на основе типового соглашения, и в них конкретно указываются для каждого объекта по уничтожению подробные процедуры проведения инспекции на месте и процедуры вывоза химического оружия со складского объекта на объект по уничтожению, их транспортировки к месту уничтожения и контроля за их уничтожением с помощью приборов на местах с учетом конкретных особенностей объекта по уничтожению и режима его эксплуатации. Типовое соглашение должно включать положения, позволяющие учитывать потребность в обслуживании и модификации.

6. Инспекторам предоставляется доступ к каждому объекту по уничтожению химического оружия за [30 дней] до начала активной фазы процесса уничтожения для проведения инженерного изучения объекта, включая конструкцию и план объекта, оборудование и приборы для измерения и контроля за процессом уничтожения, а также для проверки и испытания точности контрольного оборудования.

7. Систематическая международная проверка на месте уничтожения химического оружия

a) Инспекторам предоставляется доступ для осуществления их деятельности на объектах по уничтожению химического оружия и на объектах по хранению химического оружия при них в течение всей активной фазы процесса уничтожения. Они осуществляют свою деятельность в присутствии и в сотрудничестве с представителями администрации объекта и национального органа, если они пожелают присутствовать.

b) Инспекторы могут либо в ходе личного присутствия, либо с использованием приборов осуществлять наблюдение за:

- i) объектом по хранению химического оружия при объекте по уничтожению и за имеющимся на нем химическим оружием;
- ii) перемещением химического оружия со склада на объект по уничтожению;
- iii) процессом уничтожения (обеспечивая, чтобы не изымалось никакое химическое оружие);
- iv) материальным балансом; и
- v) точностью и калибровкой приборов.

c) В той степени, в какой это соответствует потребностям проверки, при процедурах проверки должна использоваться информация, полученная при нормальной эксплуатации объекта.

d) После завершения каждого периода уничтожения Технический секретариат удостоверяет объявление национального органа о завершении уничтожения установленного количества химического оружия.

e) В соответствии с соглашениями о дополнительных мероприятиях инспекторы:

- имеют беспрепятственный доступ ко всем частям объектов по уничтожению и складам при них, к любым боеприпасам, устройствам, емкостям или другим находящимся на них контейнерам. При осуществлении своей деятельности инспекторы соблюдают существующие на объекте правила безопасности. Подлежащие инспекции позиции определяются инспекторами в соответствии с планом проверки, согласованным с государством-участником и одобренным Исполнительным советом;
- привозят с собой и используют такие согласованные приборы, какие могут быть необходимы для выполнения их задач;
- наблюдают за проводимым на месте систематическим анализом проб в ходе процесса уничтожения;

- в случае необходимости получают пробы, взятые по их просьбе из любых устройств, емкостей и других контейнеров, находящихся на объекте по уничтожению или на складе при нем. Такие пробы отбираются и анализируются представителями государств-участников в присутствии инспекторов;
- поддерживают беспрепятственную связь с Техническим секретариатом;
- в случае необходимости передают пробы для анализа за пределами объекта в лаборатории, назначенной Организацией 1/, в соответствии с согласованными процедурами;
- обеспечивают в соответствии с согласованными процедурами, чтобы перевозимые, хранимые и обрабатываемые пробы не были фальсифицированы;
- предоставляют возможность представителям инспектируемого государства-участника присутствовать при анализе проб;

f) Государство-участник, принимающее инспекцию, в соответствии с согласованными процедурами:

- имеет право сопровождать инспекторов на протяжении всего времени инспекции и наблюдать за всей их деятельностью по проверке на объекте по уничтожению и складе при нем;
- имеет право сохранять дубликаты всех проб, взятых по просьбе инспекторов, и присутствовать при анализе проб;
- имеет право проверять любые используемые или установленные инспекторами согласованные стандартные приборы и требовать испытания их действия в присутствии своего персонала;
- предоставляет инспекторам по их просьбе помощь в установке пломб или контрольных устройств и в анализе проб на месте в соответствии с целью контроля за процессом уничтожения;
- получает копии докладов об инспекции его объекта (объектов) по уничтожению;
- получает в соответствии со своей просьбой копии сведений и данных, собранных Техническим секретариатом о его объекте (объектах) по уничтожению.

1/ Название органа Организации, на который будет возложена эта задача, будет предметом дальнейшего рассмотрения и будет конкретно указано в тексте.

g) Если инспекторы обнаружат отклонения, которые могут вызвать сомнения, они сообщают об этих отклонениях представителям объекта и национальному органу и просят урегулировать ситуацию. О неустраненных отклонениях сообщается Исполнительному совету.

h) После каждой инспекции объекта по уничтожению инспекторы представляют доклад о своих выводах (Генеральному директору) Техническому секретариату, который направляет копию этого доклада государству-участнику, принимавшему инспекцию.

8. Объекты по хранению химического оружия при объектах по уничтожению химического оружия

a) Инспекторы проверяют любое поступление химического оружия на склад химического оружия при объекте по уничтожению химического оружия, как это предусмотрено в пункте b d) раздела II настоящего приложения, а также хранение этого химического оружия. Для обеспечения правильности инвентаризации химического оружия на этом объекте по хранению они используют соответствующим образом согласованные пломбы, маркировку или другие процедуры инвентарного контроля. Они устанавливают такие согласованные пломбы, какие могут быть необходимы для проверки того, что запасы вывозятся только для уничтожения.

b) Пока химическое оружие хранится на складах для хранения химического оружия при объектах по уничтожению химического оружия, эти склады подлежат систематическому международному контролю, как это предусмотрено в соответствующих положениях пункта 5 раздела II настоящего приложения, согласно соответствующим соглашениям о дополнительных мероприятиях, либо, если такое соглашение не заключено, в соответствии с согласованным сводным планом уничтожения и проверки.

c) Инспекторы производят любые соответствующие корректировки в системе контроля согласно соответствующему соглашению о дополнительных мероприятиях во всех случаях, когда происходят изменения в запасах.

d) В конце активной фазы процесса уничтожения инспекторы составляют инвентарный перечень химического оружия, которое было вывезено со склада для уничтожения. Они проверяют правильность составления инвентарного перечня оставшегося химического оружия, используя процедуры инвентарного контроля, о которых упоминается выше в подпункте a). Они устанавливают такие согласованные пломбы, которые могут быть необходимы для обеспечения закрытия склада.

e) Международный систематический контроль за складом химического оружия при объекте по уничтожению химического оружия может быть прекращен после завершения активной фазы процесса уничтожения, если не осталось какого-либо химического оружия. Кроме того, международный систематический контроль прекращается в соответствии с пунктом 5 g) раздела II настоящего приложения в случае, если на данном объекте не планируется хранение какого-либо химического оружия.

ПРИЛОЖЕНИЕ К СТАТЬЕ V

I. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Оборудование, упомянутое в содержащемся в статье II определении "объекта по производству химического оружия", включает в себя специальное оборудование и стандартное оборудование.

- "Специальное оборудование" означает:

- . основную технологическую линию, включая любой реактор или любое оборудование для синтеза, выделения или очистки продукта, любое оборудование, непосредственно обеспечивающее передачу тепла на последней технологической стадии (например, в реакторах или при выделении продукта), а также любое другое оборудование, которое находилось в контакте или которое находилось бы в контакте, если бы объект функционировал, с любым химикатом списка [1] или любым другим химикатом, не имеющим применения в не запрещенных Конвенцией целях в количестве свыше [1] тонны в год, но который может быть использован для целей химического оружия;
- . любые механизмы для снаряжения химического оружия;
- . любое другое оборудование, специально сконструированное, построенное или установленное для функционирования объекта в качестве объекта по производству химического оружия в отличие от объекта, построенного в соответствии с распространенными в коммерческой промышленности стандартами для объектов, не производящих сверхтоксичные смертоносные или коррозионно-активные химикаты. (Например, оборудование, изготовленное из сплавов с высоким содержанием никеля или других специальных коррозионно-стойких материалов; специальное оборудование для контроля за отходами, очистки отходов, очистки воздуха или регенерации растворителя; специальные тамбуры и защитные перегородки; нестандартное лабораторное оборудование, используемое для анализа токсичных химикатов в целях химического оружия; специально сконструированные пульта управления процессами; специализированные запасные части для Специального оборудования.)

- "Стандартное оборудование" означает:

- . производственное оборудование, которое широко используется в химической промышленности и не относится к категории Специального оборудования;
- . другое оборудование, которое обычно используется в химической промышленности, такое, как противопожарное оборудование, оборудование для охраны объекта и наблюдения за безопасностью на объекте, медицинская часть, лаборатории, средства связи.

Здания, упомянутые в содержащемся в статье II определении "объекта по производству химического оружия", включают в себя специальные здания и стандартные здания.

- "Специальное здание" означает:

- . Любое здание, включая подземные сооружения, содержащее специальное оборудование, сконструированное для производства или снаряжения;
- . Любое здание, включая подземные сооружения, обладающее специфическими признаками, отличающими его от зданий, обычно используемых для не запрещенной Конвенцией деятельности по производству или снаряжению химикатов.

- "Стандартное здание" означает:

- . Любое здание, включая подземные сооружения, построенное в соответствии с распространенными в промышленности стандартами для объектов, не производящих сверттоксичные, смертоносные или коррозионно-активные химикаты.

II. ОБЪЯВЛЕНИЯ ОБ ОБЪЕКТАХ ПО ПРОИЗВОДСТВУ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

A. Объявления объектов по производству химического оружия

В объявлении по каждому объекту указывается:

1. Наименования объекта, владельцы и наименования компаний или предприятий, эксплуатирующих объект с 1 января 1946 года.
2. Точное местоположение объекта (включая адрес, местонахождение комплекса, местонахождение объекта в пределах комплекса, включая конкретный номер здания и сооружения, если таковые имеются).
3. Химическое оружие, выпускаемое на объекте, и даты его производства:
 - a) Типы и количества произведенных химикатов и снаряженных выливных емкостей.
 - b) Типы и количества снаряженных боеприпасов или устройств; характер химического снаряжения.
4. Мощность объекта по производству или снаряжению химического оружия, рассчитанная в соответствии с определением "производственной мощности" и выраженная в:
 - a) Количестве конечного продукта, которое может быть произведено на объекте за один год.

b) Количестве химиката, которым может снаряжаться на объекте каждый вид боеприпаса или устройства за один год.

5. Состояние объекта и планы в отношении объекта:

a) Когда было прекращено производство химического оружия.

b) Было ли оно уничтожено; дата окончательного уничтожения.

c) Было ли оно переоборудовано для осуществления деятельности, не связанной с производством химического оружия; дата начала такой деятельности; характер [самый последний] деятельности [например, самое последнее производство, типы и количества продуктов] 1/

d) Было ли оно уже переоборудовано для уничтожения химического оружия; дата переоборудования.

e) Будет ли оно временно переоборудовано для уничтожения химического оружия.

6. Детальное описание объекта для неуничтоженных объектов:

a) План объекта.

b) Технологическая схема.

c) Подробный перечень оборудования и любых имеющихся на месте запасных частей.

[d) Количества любых химикатов или боеприпасов на месте с указанием количеств, уже объявленных в рамках статьи IV.]

7. Перечни специального оборудования и стандартного оборудования и любых запасных частей для производства химического оружия, вывезенных с объекта; нынешнее состояние, если известно.

B. Объявления передач

1. Оборудование для производства химического оружия означает

- специальное оборудование;

- оборудование для производства оборудования, специально предназначенного для использования его непосредственного в связи с применением химического оружия;

1/ Проблемы документации и идентификации соответствующих участков таких объектов требуют дальнейшего рассмотрения.

- оборудование, предназначенное или используемое исключительно для производства нехимических частей для химических боеприпасов.
2. В объявлении должно быть конкретно указано:
- a) кто получил/передал оборудование для производства химического оружия [и техническую документацию];
 - b) характер оборудования;
 - c) дата передачи;
 - d) было ли уничтожено оборудование [и техническая документация], если известно;
 - e) нынешнее размещение, если известно.

3. Государство-участник, передававшее или получавшее оборудование для производства химического оружия с 1 января 1946 года, объявляет об этих передачах и получениях в соответствии с пунктом 2 выше. В тех случаях, когда за период между 1 января 1946 года и [1 января 1970] [[20] [10] лет до вступления Конвенции в силу] не имеется всех точно определенных данных, государство-участник объявляет ту информацию, которая все еще имеется в его распоряжении, и представляет объяснение относительно того, почему оно не может представить полное объявление.

C. Ежегодные объявления об уничтожении

1. В ежегодном плане уничтожения, который должен представляться по крайней мере за три месяца до начала следующего года уничтожения, конкретно указывается:
- a) мощности, подлежащие уничтожению;
 - b) местоположение объектов, на которых будет осуществляться уничтожение;
 - c) перечень зданий и оборудования, которые будут уничтожены на каждом объекте;
 - d) запланированный метод уничтожения.
2. В ежегодном докладе об уничтожении, который должен представляться в течение трех месяцев после завершения предыдущего года уничтожения, конкретно указывается:
- a) уничтоженные мощности;
 - b) местоположение объектов, на которых осуществлялось уничтожение;

с) перечень зданий и оборудования, которые были уничтожены на каждом объекте;

д) метод уничтожения.

D. Объявления в отношении объектов по производству химического оружия, находящихся на территории государства-участника еще под чьим-либо контролем

Объявляются все элементы, содержащиеся в разделах А и С части II настоящего приложения. Государство-участник несет ответственность за достижение соответствующих договоренностей с государством, которое контролирует или контролировало объект, в отношении того представления объявлений. Если государство-участник не в состоянии выполнить это обязательство, то оно указывает соответствующие причины 1/.

III. ПРИНЦИПЫ И МЕТОДЫ ЗАКРЫТИЯ, ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ, ВРЕМЕННОГО ПЕРЕОБОРУДОВАНИЯ И УНИЧТОЖЕНИЯ ОБЪЕКТОВ ПО ПРОИЗВОДСТВУ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

A. Общие положения

Каждое государство определяет методы, которые должны применяться для уничтожения 2/ его объектов по производству химического оружия, в соответствии с принципами, излагаемыми в статье V и в настоящем приложении.

B. Закрытие и методы закрытия объекта

1. Цель закрытия объекта по производству химического оружия заключается в выведении его из эксплуатации.

2. Согласованные меры по закрытию будут приниматься государством-участником с должным учетом конкретных характеристик каждого объекта. Такие меры включают, в частности 3/:

- запрещение занятия специальных зданий и стандартных зданий объекта, кроме как для согласованных видов деятельности;
- отключение оборудования, непосредственно связанного с производством химического оружия, включая, в частности, оборудование для контроля за производственным процессом и коммунальные службы;

1/ Вопрос об обязательстве представлять вышеупомянутую информацию требует дальнейшего рассмотрения.

2/ Необходимо дальнейшее обсуждение вопроса о возможных методах уничтожения и о соответствующих определениях.

3/ Требуют дальнейшей разработки и обсуждения, с учетом методов уничтожения и особенностей конкретных объектов, виды деятельности и отдельные элементы, связанные с этими мерами.

- списание защитных устройств и оборудования, используемых исключительно для обеспечения безопасности операций на объекте по производству химического оружия;
- блокирование железных дорог и других путей доступа для грузового транспорта, ведущих к объектам по производству химического оружия, за исключением тех, которые требуются для согласованных видов деятельности.

3. В то время как объект по производству химического оружия остается закрытым, государство-участник может продолжать деятельность по обеспечению на объекте охраны труда и физической безопасности.

C. Техническое обслуживание объектов по производству химического оружия до их уничтожения

1. Государство-участник может осуществлять стандартную деятельность по техническому обслуживанию на своих объектах по производству химического оружия [в частности] [только] по соображениям безопасности, включая проведение визуальных инспекций, профилактического обслуживания и текущего ремонта.

2. Вся запланированная деятельность по техническому обслуживанию конкретно указывается в общем и детальном планах уничтожения. Деятельность по техническому обслуживанию не включает:

- a) [замену любого производственного оборудования];
- b) изменение характеристик химического производственного оборудования;
- c) производство химикатов любого типа.

3. Вся деятельность по техническому обслуживанию подлежит контролю со стороны Технического секретариата.

D. Деятельность, связанная с уничтожением

1. Уничтожение оборудования и зданий, подпадающих под определение Объекта по производству химического оружия

- Все специальное оборудование и стандартное оборудование подлежит физическому уничтожению.
- Все специальные здания и стандартные здания подлежат физическому уничтожению.

2. Объекты по производству неснаряженных химических боеприпасов и оборудования для применения химического оружия

- Объекты, используемые исключительно для производства:
 - a) нехимических частей для химических боеприпасов или
 - b) оборудования, специально предназначенного для его использования непосредственно в связи с применением химического оружия, подлежат объявлению и уничтожению. Процесс уничтожения и его проверка проводятся в соответствии с положениями статьи V, которые регулируют уничтожение объектов по производству химического оружия.
- Все оборудование, предназначенное или используемое исключительно для производства нехимических частей для химических боеприпасов, подлежит физическому уничтожению. Такое оборудование, которое включает специально сконструированные формы и металлообразующие формы (матрицы), может быть доставлено в специальное место для уничтожения.
- Все здания и стандартное оборудование, использовавшиеся для такой производственной деятельности, уничтожаются или переоборудуются для не запрещенных в Конвенции целей с подтверждением, по мере необходимости, путем консультаций и инспекций, как это предусмотрено в статье IX.
- Деятельность для не запрещенных в Конвенции целей может продолжаться в ходе уничтожения или переоборудования.

Б. Деятельность, связанная с временным переоборудованием объектов по производству химического оружия в объекты по уничтожению химического оружия

Основные принципы переоборудования заключаются в следующем:

1. Меры, касающиеся временного переоборудования объектов по производству химического оружия в объекты по уничтожению химического оружия, должны обеспечивать такие условия, чтобы режим для временно переоборудованных объектов был по крайней мере таким же строгим, как и режим для непереоборудованных объектов.
2. Объекты по производству химического оружия, переоборудованные в объекты по уничтожению химического оружия до вступления Конвенции в силу, объявляются объектами, подпадающими под категорию объектов по производству химического оружия. Они подлежат первоначальному посещению инспекторами, которые подтверждают правильность информации относительно этих объектов. Требуется также проверка того факта, что переоборудование этих объектов было осуществлено таким образом, чтобы вывести их из эксплуатации в качестве объектов по производству химического оружия, и она осуществляется в рамках мер, предусмотренных для объектов, которые должны быть выведены из эксплуатации в течение трех месяцев после вступления Конвенции в силу.
3. Государство-участник, которое намерено осуществлять переоборудование объектов после вступления Конвенции в силу, представляет Техническому секретариату общий план переоборудования объекта и впоследствии представляет ежегодные планы. Меры по переоборудованию осуществляются под международным контролем.

4. Если у государства-участника существует необходимость в переоборудовании в объект по уничтожению химического оружия дополнительного объекта по производству химического оружия, который был закрыт после вступления Конвенции в силу, то оно информирует об этом Технический секретариат [по крайней мере за три] месяца. Технический секретариат совместно с государством-участником должен удостовериться в том, что приняты необходимые меры для того, чтобы объект, после его переоборудования, не мог функционировать в качестве объекта по производству химического оружия.

Объект, переоборудованный для уничтожения химического оружия, не должен быть в большей степени пригоден для возобновления производства химического оружия, чем объект, который был закрыт и находится на техническом обслуживании. Для возобновления его деятельности должно требоваться не меньше времени.

5. В период активного этапа уничтожения химического оружия переоборудованные объекты подлежат мерам проверки, предусмотренным для объектов по уничтожению; в любое другое время их проверка осуществляется в рамках положений, применяемых к закрытым непереоборудованным объектам по производству химического оружия.

6. Переоборудованные объекты по производству химического оружия подлежат уничтожению не позднее чем через 10 лет после вступления Конвенции в силу.

7. Любые меры по переоборудованию любого данного объекта по производству химического оружия являются специфическими для данного объекта и зависят от его индивидуальных особенностей.

8. Комплекс мер, осуществляемых для целей переоборудования объекта по производству химического оружия в объект по уничтожению химического оружия, является не менее всеобъемлющим, чем комплекс мер, предусмотренных для вывода из эксплуатации других объектов, которые подлежат осуществлению в течение трех месяцев после вступления Конвенции в силу.

IV. ПОРЯДОК УНИЧТОЖЕНИЯ

1. В основе порядка уничтожения лежат обязательства, конкретно указанные в статье I и в других статьях Конвенции, включая обязательства, касающиеся систематической международной проверки на месте; он учитывает интересы государств-участников в отношении ненанесения ущерба безопасности в период уничтожения; укрепление доверия на первоначальном этапе стадии уничтожения; постепенное накопление опыта в ходе уничтожения объектов по производству химического оружия и применимость независимо от фактических характеристик объектов и методов, избранных для их уничтожения. В основе порядка уничтожения лежит принцип выравнивания.

2. Для каждого периода уничтожения государство-участник определяет, какие объекты по производству химического оружия подлежат уничтожению, и осуществляет уничтожение таким образом, чтобы к концу каждого периода уничтожения оставалось не более того, что конкретно указано ниже. Государство-участник вправе осуществлять уничтожение своих объектов более быстрыми темпами.

3. К объектам по производству химического оружия, которые производят химикаты Списка 1, применяются следующие положения:

а) Каждое государство-участник, обладающее такими объектами, приступает к уничтожению не позднее чем через один год с момента вступления для него Конвенции в силу и завершает его не позднее чем через 10 лет после вступления Конвенции в силу. Для государства, которое является участником Конвенции при вступлении ее в силу, этот общий период подразделяется на три отдельных периода уничтожения, а именно - 2-5 лет, 6-8 лет и 9-10 лет. Для государств, которые становятся участниками после вступления Конвенции в силу, устанавливаются периоды уничтожения, с учетом пунктов 1 и 2 выше;

б) Ежегодная производственная мощность, рассчитанная в соответствии с определением "Производственной мощности", используется в качестве фактора сопоставления для таких объектов. Она выражается в тоннах агента, с учетом правил, конкретно установленных для бинарного химического оружия;

с) На конец восьмого года после вступления Конвенции в силу устанавливаются соответствующие согласованные уровни. Производственные мощности, которые превышают соответствующий уровень, подлежат уничтожению равными прирастающими количествами в течение первых двух периодов уничтожения;

д) Требование в отношении уничтожения данного объема мощностей включает в себя требование в отношении уничтожения любого другого объекта по производству химического оружия, который осуществлял поставки для объекта Списка 1 или снаряжал боеприпасы или устройства произведенным на нем химикатом Списка 1.

е) Объекты по производству химического оружия, которые были временно переоборудованы для уничтожения химического оружия, по-прежнему подпадают под обязательство об уничтожении мощностей в соответствии с положениями данного пункта.

4. Каждое государство-участник, обладающее объектами по производству химического оружия, не указанными в пункте 3 выше, приступает к уничтожению этих объектов не позднее чем через один год после даты вступления для него Конвенции в силу и завершает его не позднее чем через пять лет после вступления Конвенции в силу.

V. ПЛАНЫ

A. Общие планы

1. По каждому объекту должна представляться следующая информация:
 - a) планируемые временные рамки осуществления требуемых мер;
 - b) методы уничтожения.
2. В связи с временным переоборудованием на объекте по уничтожению химического оружия
 - i) планируемые временные рамки переоборудования на объекте по уничтожению;
 - ii) планируемое время использования объекта в качестве объекта по уничтожению;
 - iii) описание нового объекта;
 - iv) метод уничтожения специального оборудования;
 - v) временные рамки уничтожения переоборудованного объекта после его использования в целях уничтожения химического оружия;
 - vi) метод уничтожения переоборудованного объекта.

B. Подробные планы

1. Подробные планы уничтожения каждого объекта должны включать:
 - a) детальный график процесса уничтожения;
 - b) план объекта;
 - c) технологическую схему;
 - d) подробный перечень оборудования, зданий и других предметов, подлежащих уничтожению;
 - e) меры, которые должны быть приняты в отношении каждой включенной в этот перечень позиции;
 - f) предлагаемые меры проверки;
 - g) меры безопасности/предосторожности, которые должны соблюдаться при уничтожении объекта;
 - h) условия работы и проживания, которые должны быть обеспечены для инспекторов.

2. В отношении временного переоборудования в объект по уничтожению химического оружия.

Помимо информации, указанной в части V.B.1 настоящего приложения, должна представляться следующая информация:

- i) метод переоборудования в объект по уничтожению;
- ii) данные об объекте по уничтожению в соответствии с приложением к статье IV, часть IV.3.c) и d).

3. В отношении уничтожения объекта, который был временно переоборудован для целей уничтожения химического оружия, должна представляться информация в соответствии с частью V.B.1 настоящего приложения.

VI. МЕЖДУНАРОДНАЯ ПРОВЕРКА ОБЪЯВЛЕНИЙ ОБЪЕКТОВ ПО ПРОИЗВОДСТВУ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ И ИХ ЗАКРЫТИЯ, МЕЖДУНАРОДНЫЙ СИСТЕМАТИЧЕСКИЙ КОНТРОЛЬ, МЕЖДУНАРОДНАЯ СИСТЕМАТИЧЕСКАЯ ПРОВЕРКА УНИЧТОЖЕНИЯ ОБЪЕКТОВ ПО ПРОИЗВОДСТВУ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ 1/

1. Международная проверка объявлений объектов по производству химического оружия и прекращения их функционирования

a) Международная проверка посредством первоначальных инспекций на месте

- i) Целью международной проверки объявлений объектов по производству химического оружия является:
 - подтверждение того, что вся деятельность прекращена, за исключением той, которая требуется для закрытия;
 - подтверждение посредством инспекций на месте правильности объявлений, представленных в соответствии со статьей V.
- ii) Инспекторы проводят такую первоначальную проверку незамедлительно, но в любом случае не позднее чем через [60] дней после представления объявления.
- iii) Для обеспечения правильности инвентаризации объявленных позиций на каждом объекте по производству химического оружия они используют соответствующим образом согласованные пломбы, маркировку или иные процедуры инвентарного контроля.

1/ Настоящий раздел данного приложения требует дальнейшего обсуждения и разработки после решения вопросов определения химического оружия, объектов по производству химического оружия и методов уничтожения.

iv) Инспекторы устанавливают такие согласованные устройства, которые могут потребоваться для обнаружения любого возобновления производства химического оружия или перемещения любой объявленной позиции. Они принимают необходимые меры предосторожности, для того чтобы не препятствовать деятельности по закрытию, осуществляемой государством-участником. Инспекторы могут прибыть вновь для обслуживания и проверки неприкосновенности приборов.

b) Координация в целях международного систематического контроля за объектами по производству химического оружия

Параллельно с первоначальными инспекциями на месте по проверке объявлений объектов по производству химического оружия инспекторы осуществляют необходимую координацию в целях проведения мероприятий по систематическому контролю за этими объектами, как это предусмотрено в пункте 4 ниже.

2. Соглашения о дополнительных мероприятиях 1/

a) В течение [6] месяцев после вступления Конвенции в силу государства-участники заключают с Организацией подробные соглашения о дополнительных мероприятиях для систематического контроля их объектов по производству химического оружия. Такие соглашения разрабатываются на основе типового соглашения, и в них указываются для каждого объекта по производству подробные процедуры инспекции и мероприятия по установке, эксплуатации и обслуживанию пломб и контрольных устройств Техническим секретариатом с учетом конкретных особенностей каждого объекта. Типовое соглашение включает положения, позволяющие учитывать дальнейший технологический прогресс.

b) Государства-участники обеспечивают, чтобы проверка объявлений объектов по производству химического оружия и организация систематического контроля могли осуществляться Техническим секретариатом на всех таких объектах в согласованных временных рамках после вступления Конвенции в силу 2/.

3. Международная проверка закрытия объектов по производству химического оружия

После проведения упоминаемой в пункте 1 проверки на месте объявлений инспекторы проводят инспекции на месте на каждом объекте по производству химического оружия в целях подтверждения того, что меры, упомянутые в разделе III.B.2 настоящего приложения, осуществлены.

1/ Объем дополнительных мероприятий подлежит обсуждению.

2/ Процедуры обеспечения выполнения плана проверки в указанных временных рамках подлежат разработке.

4. Международный систематический контроль за объектами по производству химического оружия

a) Цель международного систематического контроля за объектом по производству химического оружия заключается в том, чтобы обеспечить невозможность какого-либо необнаруженного возобновления производства химического оружия или перемещения объявленных позиций на данном объекте.

b) Международный систематический контроль начинает осуществляться в возможно кратчайшие сроки после закрытия объекта по производству химического оружия и продолжается до уничтожения этого объекта. Систематический контроль обеспечивается в соответствии с соглашениями о дополнительных мероприятиях путем сочетания постоянного контроля при помощи устанавливаемых на месте приборов и систематической проверки посредством международных инспекций на месте или, если постоянный контроль с помощью устанавливаемых на месте приборов не осуществим, присутствием инспекторов.

c) Параллельно с осуществляемой на месте проверкой закрытия объектов по производству химического оружия, упоминаемой в пункте 4 выше, и в случае заключения соответствующего соглашения о дополнительных мероприятиях для систематического контроля за объектом по производству химического оружия, инспекторы устанавливают в целях этого систематического контроля систему контроля, упомянутую в пункте e) ниже. Если такое соглашение не заключено, то инспекторы начинают осуществлять систематический контроль посредством своего постоянного присутствия на месте, до тех пор пока не будет заключено соглашение и не будет установлена и приведена в действие система контроля.

d) В период до ввода в действие системы контроля и в другие периоды времени, когда постоянный контроль с помощью устанавливаемых на месте приборов не осуществим, устройства, установленные инспекторами в соответствии с пунктом 1 выше, могут сниматься только в присутствии инспектора. Если в чрезвычайных обстоятельствах снимается или требуется снять какое-либо устройство в отсутствие инспектора, государство-участник немедленно информирует Технический секретариат, и инспекторы прибывают в возможно кратчайшие сроки для подтверждения правильности инвентарного перечня и повторной установки устройств.

e) Контроль с помощью приборов

i) В целях систематического контроля за объектом по производству химического оружия инспекторы устанавливают в присутствии персонала принимающей страны и согласно соответствующему соглашению о дополнительных мероприятиях систему контроля, включающую, в частности, датчики, вспомогательное оборудование и системы передачи данных. Согласованные типы этих приборов указываются в типовом соглашении. Они включают, в частности, пломбы и другие устройства обнаружения вмешательства и противодействия вмешательству, а также устройства защиты данных и установления подлинности данных.

- ii) Система контроля должна обладать такими возможностями и устанавливаться, корректироваться или ориентироваться таким образом, чтобы строго и эффективно отвечать задаче только обнаружения запрещенной или несанкционированной деятельности, указанной в подпункте а) выше, внутри объекта по производству химического оружия. Соответственно ограничивается сфера охвата системы контроля. Система контроля будет подавать сигнал Техническому секретариату о любом нарушении её компонентов или вмешательстве в её функционирование. В систему контроля вмонтированы дублирующие устройства, с тем чтобы выход из строя какого-либо отдельного компонента не поставил под угрозу способность системы осуществлять контроль.
- iii) После приведения в действие системы контроля инспекторы проверяют по мере необходимости правильность инвентарного перечня объявленных позиций на каждом объекте по производству химического оружия.
- iv) Данные будут передаваться с каждого объекта по производству в Технический секретариат с помощью (средства подлежат определению). Система передачи данных будет включать частые передачи с объекта по производству и систему "запрос-ответ" между объектом по производству и Техническим секретариатом. Инспекторы периодически проверяют правильность функционирования системы контроля.
- v) Если система контроля свидетельствует о наличии какого-либо отклонения, инспекторы незамедлительно определяют, вызвано ли это нарушением функционирования оборудования или является результатом деятельности на объекте по производству. Если после этой проверки проблема остается невыясненной, Технический секретариат незамедлительно уточняет фактическое положение дел, в том числе посредством немедленной инспекции на месте или посещения объекта по производству, если это необходимо. Незамедлительно после обнаружения любой такой проблемы Технический секретариат уведомляет о ней государство-участника, которое должно оказать содействие в её решении.
- vi) Государство-участник незамедлительно уведомляет Технический секретариат в том случае, если на объекте по производству происходит или может произойти какой-либо случай, который может повлиять на систему контроля. Государство-участник координирует последующие действия с Техническим секретариатом в целях восстановления нормальной работы системы контроля и принятия в случае необходимости временных мер в возможно кратчайшие сроки.
- f) Систематические инспекции на месте и посещения
 - i) В ходе каждой инспекции инспекторы проверяют по мере необходимости правильность функционирования системы контроля и проверяют объявленный инвентарный перечень. Кроме того, для осуществления любого необходимого обслуживания или замены оборудования или для корректировки сферы охвата системы контроля по мере необходимости потребуются посещения для обслуживания системы контроля.

- ii) (Руководящие принципы для определения частоты систематических инспекций на месте подлежат разработке.) Подлежащий инспекции конкретный объект по производству выбирается Техническим секретариатом таким образом, чтобы исключить возможность точного определения времени проведения инспекции объекта.

5. Международная проверка уничтожения объектов по производству химического оружия

a) Цель международной проверки уничтожения объектов по производству химического оружия заключается в подтверждении того, что объект уничтожен как таковой в соответствии с обязательствами по Конвенции и что каждая позиция объявленного инвентарного перечня уничтожена в соответствии с согласованным подробным планом уничтожения.

b) За шесть месяцев до уничтожения объекта по производству химического оружия государство-участник представляет Техническому секретариату подробные планы уничтожения, включая предлагаемые меры по проверке уничтожения, упомянутые в разделе V.B.1 f) настоящего приложения, в отношении, например:

- сроков присутствия инспекторов на объекте, подлежащем уничтожению;
- процедур проверки мер, применяемых в отношении каждой позиции объявленного перечня;
- мер по свертыванию систематического контроля или по корректировке сферы охвата системы контроля.

c) На основе подробного плана уничтожения и предлагаемых мер по проверке, представленных государством-участником, а также с учетом опыта предшествующих инспекций Технический секретариат разрабатывает план проверки уничтожения объекта в тесной консультации с государством-участником. Любые разногласия между Техническим секретариатом и государством-участником относительно соответствующих мер должны урегулироваться посредством консультаций. Любые нерешенные вопросы передаются в Исполнительный совет ^{1/} для принятия соответствующих мер в целях содействия полному осуществлению Конвенции.

d) Для того чтобы обеспечить выполнение положений статьи V и настоящего приложения, Исполнительный совет и государство-участник согласуют сводные планы уничтожения и проверки. Такое согласование должно быть завершено за [60] дней до планируемого начала уничтожения.

^{1/} Роль Исполнительного совета в процессе рассмотрения потребует обсуждения с учетом его состава и процесса принятия решений.

e) Каждый член Исполнительного совета может консультироваться с Техническим секретариатом по любым вопросам, касающимся адекватности сводного плана уничтожения и проверки. При отсутствии возражений со стороны членов Исполнительного совета этот план вводится в действие.

f) При наличии каких-либо трудностей Исполнительный совет должен вступить в консультации с государством-участником для их разрешения. Если какие-либо трудности остаются неразрешенными, они должны передаваться Конференции государств-участников. Урегулирование любых разногласий относительно методов уничтожения не должно задерживать осуществление других частей плана уничтожения, которые являются приемлемыми.

g) В случае отсутствия договоренности с Исполнительным советом по аспектам проверки или невозможности введения в действие одобренного плана проверки, проверка уничтожения осуществляется посредством постоянного контроля на месте и присутствия инспекторов.

h) Уничтожение и проверка должны осуществляться в соответствии с согласованным планом. Проверка не должна создавать ненужных помех для процесса уничтожения и должна осуществляться посредством присутствия на месте инспекторов для засвидетельствования уничтожения 1/.

i) Если требуемые меры проверки или уничтожения не осуществляются в соответствии с планом, то об этом должны информироваться все государства-участники. (Процедуры подлежат разработке.)

j) В отношении тех позиций, которые могут быть перенаправлены для разрешенных целей 2/.

k) После уничтожения всех позиций объявленного инвентарного перечня Технический секретариат заверяет в письменной форме соответствующее объявление государства-участника. После этого Технический секретариат прекращает международный систематический контроль за объектом по производству химического оружия и немедленно снимает все устройства и контрольное оборудование, установленные инспекторами.

l) После этого подтверждения государство-участник делает объявление о том, что объект уничтожен.

6. Международная проверка временного переоборудования объекта по производству химического оружия в объект по уничтожению химического оружия

(подлежит разработке)

1/ Эта мера проверки может быть не обязательно единственной, и, возможно, в соответствующих случаях потребуются дальнейшая разработка других мер.

2/ Необходимо будет конкретизировать позиции, разрешенные цели и методы проверки этих позиций.

7. Инспекции и посещения

а) (Генеральный директор) Технического секретариата уведомляет государство-участника о своем решении провести инспекцию или посещение объекта по производству химического оружия за 48 часов до планируемого прибытия инспекционной группы на объект для систематических инспекций или посещений. В случае проведения инспекций или посещений для урегулирования неотложных проблем этот период может быть сокращен. (Генеральный директор) Технического секретариата конкретно указывает цель (цели) инспекции или посещения.

б) Государство-участник осуществляет любую необходимую подготовку к прибытию инспекторов и обеспечивает их безотлагательную доставку от пункта въезда на территорию государства-участника на объект по производству химического оружия. Административные меры в связи с прибытием инспекторов конкретно указываются в соглашении о вспомогательных мероприятиях.

с) Инспекторы в соответствии с соглашениями о дополнительных мероприятиях:

- имеют беспрепятственный доступ ко всем частям объектов по производству химического оружия. При осуществлении своей деятельности инспекторы соблюдают правила безопасности на объекте. Подлежащие инспекции позиции объявленного инвентарного перечня выбираются инспекторами;
- привозят с собой и используют такие согласованные приборы, которые могут быть необходимы для выполнения их задач;
- поддерживают беспрепятственную связь с Техническим секретариатом.

д) Государство-участник, принимающее инспекцию, в соответствии с согласованными процедурами:

- имеет право сопровождать инспекторов на протяжении всего времени инспекции и наблюдать за всей их деятельностью по проверке на объекте по производству химического оружия;
- имеет право проверять любые используемые или установленные инспекторами приборы и требовать их испытания в присутствии персонала государства-участника;
- оказывает помощь инспекторам по их просьбе для установки системы контроля;
- получает копии докладов об инспекциях своего объекта (объектов) по производству химического оружия;
- получает по своему запросу копии информации и данных о его объекте (объектах) по производству химического оружия, которые собраны Техническим секретариатом.

e) Инспекторы 1/ могут запрашивать разъяснения в отношении любых неясных моментов, возникающих в ходе инспекции. В случае невозможности устранения в ходе инспекции любых неясностей инспекторы немедленно информируют (Генерального директора Технического секретариата) Технический секретариат.

f) После каждой инспекции или посещения объекта по производству химического оружия инспекторы представляют доклад о своих выводах (Генеральному директору Технического секретариата) Техническому секретариату, который препровождает экземпляр этого доклада государству-участнику, принимавшему инспекцию или посещение.

1/ Остается открытым вопрос о том, обладает ли отдельный инспектор правами, изложенными в этом и следующем пунктах.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1 К СТАТЬЕ VI

Режим для химикатов Списка 1

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Каждое государство-участник не производит, не приобретает, не сохраняет, не передает и не использует химикаты, включенные в Список 1, за исключением тех случаев, когда:

- i) эти химикаты применяются в исследовательских, медицинских, фармацевтических или защитных целях; и
- ii) виды и количества химикатов строго ограничиваются такими видами и количествами, которые могут быть оправданы такими целями; и
- iii) совокупное количество таких химикатов, предназначенных для таких целей, в любое определенное время составляет одну метрическую тонну или менее; и
- iv) совокупное количество для таких целей, полученное государством-участником в любом календарном году путем производства, изъятия из запасов химического оружия и передачи, составляет одну метрическую тонну или менее.

ПЕРЕДАЧИ

2. Государство-участник может передавать химикаты, включенные в Список 1, за пределы своей территории только другому государству-участнику и только в исследовательских, медицинских, фармацевтических или защитных целях в соответствии с пунктом 1.

3. Переданные химикаты не подлежат передаче какому-либо третьему государству.

4. За 30 дней до любой передачи другому государству-участнику оба государства-участника уведомляют о ней Технический секретариат.

5. Каждое государство-участник делает подробное ежегодное объявление о передачах в предыдущем календарном году. Такое объявление представляется в течение ... месяцев после окончания этого года и для каждого химиката, указанного в Списке 1, включает следующую информацию:

- i) название химиката, структурную формулу и регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри" (если присвоен);
- ii) количество, полученное от других государств или переданное другим государствам-участникам. Для каждой передачи должны указываться количество, получатель и цель.

ПРОИЗВОДСТВО

1. Каждое государство-участник, которое производит химикаты, включенные в Список 1, в исследовательских, медицинских, фармацевтических или защитных целях, осуществляет производство на единственном маломасштабном объекте, санкционированном государством-участником, за единственными исключениями, сформулированными в пунктах 2 и 3 ниже.

Производство на единственном маломасштабном объекте осуществляется в реакционных сосудах на производственных линиях, не оборудованных для непрерывной работы; объем такого реакционного сосуда не превышает 100 литров, а общий объем всех реакционных сосудов, имеющих объем свыше 5 литров, не превышает 500 литров.

2. а) Производство химикатов Списка 1 в совокупных количествах не более 10 кг в год может осуществляться в защитных целях на одном объекте за пределами единственного маломасштабного объекта.

б) Производство химикатов Списка 1 в количествах более 100 г в год может осуществляться для исследовательских, медицинских или фармацевтических целей за пределами единственного маломасштабного объекта в совокупных количествах не более 10 кг в год на один объект 1/.

Такие объекты санкционируются государством-участником.

3. Синтез химикатов Списка 1 в исследовательских, медицинских или фармацевтических целях, но не в защитных целях, может осуществляться в лабораториях 2/, [санкционированных государством-участником,] в совокупных количествах менее 100 г в год на один объект 3/.

ЕДИНСТВЕННЫЙ МАЛОМАСШТАБНЫЙ ОБЪЕКТ

I. Объявления

A. Первоначальные объявления

Каждое государство-участник, которое планирует эксплуатировать такой объект, представляет Техническому секретариату информацию о местонахождении и подробное техническое описание этого объекта, включая перечень оборудования и подробные схемы. По существующим объектам эта информация представляется

1/ Было высказано мнение о том, что производство ультратоксичных веществ (подлежит определению) сверх 10 г в год не должно разрешаться.

2/ Было высказано мнение о том, что по просьбе Технического секретариата должна представляться подробная информация.

3/ Вопрос о том, следует ли разрешить передачу химикатов Списка 1 из лаборатории, требует дальнейшего обсуждения.

не позднее чем через 30 дней после вступления Конвенции в силу для данного государства-участника. Информация о новых объектах представляется за шесть месяцев до начала их эксплуатации.

В. Заблаговременные уведомления

Каждое государство-участник направляет Техническому секретариату заблаговременное уведомление о планируемых изменениях по сравнению с первоначальным объявлением. Такое уведомление представляется не позднее чем за ... месяцев до того, как произойдут эти изменения.

С. Ежегодные объявления

а) Каждое государство-участник, обладающее объектом, делает подробное ежегодное объявление о работе объекта в предыдущем календарном году. Это объявление представляется в течение ... месяцев после окончания этого года и включает:

1. Идентификацию объекта
2. По каждому произведенному, приобретенному, потребленному или хранящемуся на объекте химикату, включенному в Список 1, следующую информацию:
 - i) химическое название, структурную формулу и регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри" (если присвоен);
 - ii) используемые методы и объем производства;
 - iii) названия и количества химикатов-прекурсоров, включенных в Списки 1, 2, часть А или 3, которые используются для производства химикатов, включенных в Список 1;
 - iv) потребляемое на объекте количество и цель(и) потребления;
 - v) количество, полученное с других объектов или переданное на другие объекты в пределах государства-участника. Для каждой поставки должны указываться количество, получатель и цель;
 - vi) максимальное количество, находящееся на хранении в любое время в течение года;
 - vii) количество, находящееся на хранении в конце года.
3. Информацию о любых изменениях на объекте в течение года по сравнению с ранее представленным подробным техническим описанием объекта, включая инвентарные перечни оборудования и подробные схемы.

b) Каждое государство-участник, обладающее объектом, делает подробное ежегодное объявление о планируемой деятельности и предполагаемом производстве на объекте в предстоящем календарном году. Объявление представляется не позднее чем за ... месяцев до начала этого года и включает:

1. Идентификацию объекта
2. Для каждого произведенного, потребленного или хранящегося на объекте химиката, включенного в Список 1, следующую информацию:
 - i) химическое название, структурную формулу и регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри" (если присвоен);
 - ii) предполагаемый объем производства и цель производства.
3. Информацию о любых предполагаемых изменениях на объекте в течение года по сравнению с ранее представленными подробными техническими описаниями объекта, включая инвентарные перечни оборудования и подробные схемы.

II. Проверка

1. Цель мероприятий по проверке на объекте заключается в проверке того, что количество производимых химикатов, включенных в Список 1, правильно объявляется и, в частности, что их совокупное количество не превышает одной метрической тонны.

2. Единственный маломасштабный объект подлежит систематической международной проверке на месте путем инспекции на месте и контроля при помощи устанавливаемых на месте приборов.

3. Число, интенсивность, продолжительность, сроки и методы проведения инспекций на конкретном объекте определяются в зависимости от опасности, которую представляют для целей конвенции соответствующие химикаты, особенностей объекта и характера осуществляемой на нем деятельности. Основные принципы, которые должны применяться, включают: (подлежит разработке).

4. Каждый объект подлежит первоначальной инспекции инспекторами незамедлительно после объявления этого объекта. Цель первоначальной инспекции заключается в проверке представленной информации об объекте, включая проверку пределов, установленных для реакторов, как того требует настоящее приложение. Цель первоначальной инспекции заключается также в получении любой дополнительной информации, необходимой для планирования будущих мероприятий по проверке на этом объекте, включая проведение инспекций и использование устанавливаемых на месте приборов.

5. В течение [3] [6] [12] 1/ 2/ месяцев после вступления Конвенции в силу каждое обладающее объектом государство-участник заключает с Организацией построенное по типовому образцу соглашение 3/, охватывающее детальные процедуры инспекции для объекта 4/.

Каждое государство-участник, планирующее создать такой объект после вступления Конвенции в силу, заключает с Организацией соглашение до того, как объект начнет действовать или будет использоваться.

Каждое соглашение включает: (подлежит разработке).

1/ Было высказано мнение о необходимости рационализации периодов времени для заключения соглашений по различным видам объектов, подлежащих инспекции согласно Конвенции.

2/ Было высказано мнение о том, что ввиду необходимости осуществления предварительных инспекционных процедур до заключения соглашения, 12 месяцев является слишком большим сроком.

3/ Было высказано мнение о том, что переговоры по этому соглашению должны начаться сразу же после подписания Конвенции.

4/ Было высказано мнение о том, что до заключения соглашения между государством-участником и Организацией необходимо будет разработать предварительные инспекционные процедуры.

ОБЪЕКТЫ, ОХВАТЫВАЕМЫЕ ПУНКТОМ 2 СОДЕРЖАЩЕГОСЯ ВЫШЕ
РАЗДЕЛА ПО ПРОИЗВОДСТВУ

I. Объявления

A. Первоначальные объявления

Каждое государство-участник представляет Техническому секретариату наименование, местоположение и подробное техническое описание каждого объекта или его соответствующей части (частей) согласно требованию Технического секретариата. Особо должен быть указан объект, на котором производятся в защитных целях химикаты Списка 1. По существующим объектам эта информация представляется не позднее чем через 30 дней после вступления Конвенции в силу для этого государства-участника. Информация по новым объектам представляется не менее чем за ... до начала эксплуатации.

B. Заблаговременные уведомления

Каждое государство-участник направляет Техническому секретариату заблаговременное уведомление о планируемых изменениях по сравнению с первоначальным объявлением. Такое уведомление представляется не позднее чем за ... до того, как произойдут эти изменения.

C. Ежегодные объявления

a) Каждое государство-участник делает по каждому объекту подробное ежегодное объявление о работе объекта в предыдущем календарном году. Это объявление представляется в течение ... месяцев после окончания этого года и включает:

1. Идентификацию объекта
2. По каждому химикату, включенному в Список 1, следующую информацию:
 - i) химическое название, структурную формулу и регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри" (если присвоен);
 - ii) произведенное количество;

и, в случае производства для защитных целей, используемые методы;
 - iii) названия и количество химикатов-прекурсоров, включенных в списки 1, 2, часть A или 3, которые использовались для производства химикатов, включенных в Список 1;
 - iv) потребляемое на объекте количество и цель потребления;

- v) количество, переданное на другие объекты в пределах государства-участника. Для каждой поставки должны указываться количество, получатель и цель;
- vi) максимальное количество, находящееся на хранении в любое время в течение года;
- vii) количество, находящееся на хранении в конце года.

3. Информацию о любых изменениях на объекте или его соответствующей части (частях) в течение года по сравнению с ранее представленным подробным техническим описанием объекта.

b) Каждое государство-участник делает по каждому объекту подробное ежегодное объявление о планируемой деятельности и предполагаемом производстве на объекте в предстоящем календарном году. Объявление представляется не позднее чем за ... до начала этого года и включает:

1. Идентификацию объекта.
2. Для каждого включенного в Список 1 химиката следующую информацию:
 - i) химическое название, структурную формулу и регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри" (если присвоен);
 - ii) предполагаемый объем производства, период (периоды) времени, в течение которого предполагается осуществлять производство, и цели производства.

3. Информацию о любых предполагаемых изменениях на объекте или его соответствующей части (частях) в течение года по сравнению с ранее представленными подробными техническими описаниями объекта.

II. Проверка

1. Цель деятельности по проверке на объекте заключается в проверке того, что:

- i) объект не используется для производства любого химиката, включенного в Список 1, за исключением объявленного химиката;
- ii) количества включенных в Список 1 химикатов, которые производятся, перерабатываются или потребляются, объявлены правильно и соответствуют потребностям для объявленной цели;
- iii) химикат, включенный в Список 1, не перенаправляется или не используется для других целей.

2. Объект подлежит систематической международной проверке на месте путем инспекции на месте и контроля при помощи устанавливаемых на месте приборов.

3. Количество, интенсивность, продолжительность, сроки и методы проведения инспекций на конкретном объекте зависят от опасности, которую представляют для целей Конвенции количества производимых химикатов, особенностей объекта и характера осуществляемой на нем деятельности. Основные принципы, которые должны применяться, включают: (подлежит разработке).

4. Каждый объект подлежит первоначальной инспекции инспекторами незамедлительно после объявления этого объекта. Цель первоначальной инспекции заключается в проверке представленной информации об объекте, а также в получении любой дополнительной информации, необходимой для планирования будущей деятельности по проверке на объекте, включая проведение инспекций и использование устанавливаемых на месте приборов.

5. В течение [3] [6] [12] 1/ 2/ месяцев после вступления Конвенции в силу каждое обладающее таким объектом (объектами) государство-участник заключает с Организацией построенное по типовому образцу соглашение (соглашения) 3/, охватывающее(ие) детальные процедуры инспекции объекта (объектов) 4/.

Каждое государство-участник, планирующее создать такой объект после вступления Конвенции в силу, заключает с Организацией соглашение до того, как объект начнет действовать или будет использоваться.

Каждое соглашение включает: (подлежит разработке).

1/ Было высказано мнение о необходимости рационализации периодов времени для заключения соглашений по различным видам объектов, подлежащих инспекции согласно Конвенции.

2/ Было высказано мнение о том, что ввиду необходимости осуществления предварительных инспекционных процедур до заключения соглашения 12 месяцев являются слишком большим сроком.

3/ Было высказано мнение о том, что переговоры по этому соглашению должны начаться сразу же после подписания Конвенции.

4/ Было высказано мнение о том, что до заключения соглашения между государством-участником и Организацией необходимо будет разработать предварительные инспекционные процедуры.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2 К СТАТЬЕ VI

Режим 1/ для химикатов, включенных в части А и В Списка 2

ОБЪЯВЛЕНИЯ

Первоначальные и ежегодные объявления, представляемые государством-участником в соответствии с пунктами 3 и 4 статьи VI, включают:

1. Суммарные национальные данные о производстве, переработке и потреблении каждого химиката, включенного в Список 2, и об экспорте и импорте этих химикатов за предшествующий календарный 2/ год с указанием соответствующих стран 3/.
2. Следующую информацию по каждому объекту, на котором в течение любого из трех предшествующих календарных годов производилось, перерабатывалось или потреблялось более одной тонны 4/ 5/ химикатов, включенных в часть А Списка 2, или на котором в любое время [с 1 января 1946 года] [в течение 15 лет до вступления Конвенции в силу] производился для целей химического оружия какой-либо химикат, фигурирующий в Списке 2 6/:

[Следующую информацию по каждому объекту, на котором в течение предшествующего календарного года было произведено, переработано или потреблено более [10] [100] [1 000] кг химикатов, включенных в часть В Списка 2.]

-
- 1/ Пороги для Списка 2 требуют дальнейшего рассмотрения.
 - 2/ Вопрос о том, целесообразнее ли использовать термин "календарный год" вместо "год", требует дальнейшего рассмотрения. Однако было отмечено, что для целей перекрестных ссылок было бы желательно, чтобы все государства-участники использовали один и тот же термин - "год".
 - 3/ Вопрос о торговых компаниях требует дальнейшего рассмотрения.
 - 4/ Одна из делегаций заявила о предпочтительности использования производственной мощности в качестве основы для установления порогов для объявления и проверки.
 - 5/ Вопрос о пороге в одну тонну, в особенности в отношении его применения к трехгодичному контрольному периоду, требует дальнейшего рассмотрения.
 - 6/ Требуется дальнейшее рассмотрение вопроса о том типе проверки, который потребовался бы для объектов, осуществляющих производство для целей химического оружия, однако более не производящих химикатов, включенных в Список 2. Высказывается предположение о том, что проверка объявления в отношении таких объектов осуществлялась бы в ходе первоначальной инспекции. Если будет обнаружено, что соответствующее производственное оборудование вывезено или уничтожено, то никаких дальнейших обычных инспекций проводиться не будет. В противном случае устанавливался бы режим проведения обычных инспекций. Некоторые делегации предлагают перенести ссылку на эти объекты в приложение к статье V, тогда как другие делегации предпочитают сохранить этот текст в соответствующем приложении к статье VI.

Химикат (химикаты)

- i) Химическое название, обычное или торговое название, используемое на объекте, структурную формулу и регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри" (если присвоен).
- ii) Общий объем производства, потребления, импорта и экспорта за предшествующий календарный год или, в случае первоначального объявления, за каждый из трех предшествующих календарных годов 1/.
- iii) Цель (цели), для которой химикат (химикаты) производится, потребляется или перерабатывается:
 - a) переработка на месте (указать вид продукта)
 - b) продажа или передача другим национальным отраслям промышленности (указать вид конечного продукта)
 - c) экспорт (указать, в какую страну)
 - d) прочее.

Объект 2/

- i) наименование объекта и владельца, название компании или предприятия, эксплуатирующего объект;
- ii) точное местоположение объекта (включая адрес, местонахождение комплекса, местонахождение объекта в пределах комплекса, включая конкретный номер здания и сооружения, если таковые имеются);
- iii) предназначен ли объект для производства или переработки содержащегося в списке химиката или он является многоцелевым объектом;
- iv) основной профиль (назначение) объекта;
- v) может ли объект легко использоваться для производства какого-либо химиката, включенного в Список 1, или другого химиката, включенного в Список 2. В таком случае должна быть представлена соответствующая информация;
- vi) производственная мощность для объявленного химиката(ов), включенного(ых) в Список 2;

1/ Вопрос о том, должен ли общий объем выражаться точной цифрой или указываться в определенных пределах, подлежит обсуждению.

2/ Было выражено мнение о необходимости определения химического производственного объекта и, следовательно, о необходимости его разработки.

- vii) какие из перечисленных ниже видов деятельности осуществляются в отношении химикатов, включенных в Список 2:
- a) производство
 - b) переработка с преобразованием в другой химикат
 - c) переработка без химического преобразования
 - d) прочее - указать;

Заблаговременные уведомления

3. a) Каждое государство-участник ежегодно уведомляет Технический секретариат об объектах, которые в предстоящем календарном году предполагают выпускать, перерабатывать или потреблять более... любого химиката, включенного в Список 2. Такое уведомление представляется не позднее чем за ... месяцев до начала этого года, и по каждому объекту оно содержит следующую информацию:

- i) информацию, конкретно указанную в пункте 2 выше, за исключением количественной информации, касающейся предшествующего календарного года;
- ii) по каждому химикату, включенному в Список 2, который предполагается производить или перерабатывать, общее количество, которое предполагается произвести или переработать в предстоящий календарный год и период (периоды) времени, в который(ые) предполагается осуществить такое производство или переработку.

b) Каждое государство-участник уведомляет Технический секретариат о любом производстве, переработке или потреблении, планируемых после представления ежегодного уведомления в соответствии с пунктом 3 а), не позднее чем за один месяц до предполагаемого начала производства или переработки. Такое уведомление по каждому объекту включает информацию, указанную в пункте 3 а).

Проверка 1/

Цель

4. Цель указанных в пункте 6 статьи VI мер заключается в проверке того, что:

- i) Объекты, объявленные в соответствии с этим приложением, не используются для производства любых химикатов, перечисленных в Списке 1 2/.

1/ Некоторые положения, содержащиеся в настоящем разделе, повсеместно используются в тексте Конвенции. Имеется в виду, что вопрос об их сохранении будет рассмотрен на более позднем этапе переговоров.

2/ Было предложено добавить здесь следующее выражение: "или для любых иных целей, запрещенных Конвенцией".

- ii) Количество произведенных, переработанных или потребленных химикатов, перечисленных в Списке 2, соответствует потребностям для целей, не запрещенных Конвенцией по химическому оружию 1/.
- iii) Химикаты, перечисленные в Списке 2, не перенаправляются или не используются для целей, запрещенных Конвенцией по химическому оружию.

Обязательство и периодичность

5. i) Каждый объект, объявленный Техническому секретариату в соответствии с настоящим приложением, на котором за три предшествующих календарных года в течение 12 месяцев было произведено, переработано или потреблено свыше 10 тонн химикатов, перечисленных в части А Списка 2, подлежит систематической международной проверке на месте, проводимой на обычной основе. То же самое относится и к любому объекту, на котором планируется произвести, переработать или потребить свыше 10 тонн таких химикатов в течение 12 месяцев.
- ii) Количество, интенсивность, продолжительность, сроки и методы проведения инспекций и контроля с помощью устанавливаемых на месте приборов на конкретном объекте зависят от опасности, которую представляет собой для целей Конвенции соответствующий химикат, особенностей объекта и характера осуществляемой на нем деятельности 2/ 3/. Принципы, которые должны применяться, включают: (подлежит разработке) 4/.

Выбор

6. Подлежащий инспекции конкретный объект выбирается Техническим секретариатом таким образом, чтобы исключить возможность точного определения времени проведения инспекции объекта.

1/ Были выражены мнения о необходимости рассмотрения вопроса о наличии на объекте избыточных мощностей для производства химикатов, перечисленных в Списке 2.

2/ Одна из делегаций высказала предположение о том, что число таких инспекций могло бы составлять 1-5 в год.

3/ Был определен и обсужден ряд факторов, от которых могут зависеть количество, интенсивность, продолжительность, сроки и методы проведения инспекций. Результаты этой работы излагаются в Дополнении II в качестве основы для дальнейшей работы.

4/ Было отмечено, что при определении режима инспекции в отношении конкретных химикатов можно было бы применить "взвешенный подход". В этой связи отмечалась также важность установления порога (порогов). Указывалось, что порог (пороги) должны относиться к "существенному с военной точки зрения количеству" соответствующего химиката (химикатов).

Уведомление

7. Государство-участник уведомляется (Генеральным директором Технического секретариата) Техническим секретариатом о решении провести инспекцию объекта, упомянутого в пунктах 2 и 3, за ... часов до прибытия инспекционной группы.

Инспектируемое государство-участник

8. Инспектируемое государство-участник имеет право назначать лиц для сопровождения инспекционной группы. Осуществление этого права не затрагивает право инспекторов получить доступ на объект, как это предусмотрено Конвенцией, не задерживает проведение инспекции и не препятствует каким-либо иным образом ее проведению.

Первоначальная инспекция

9. Каждый объект, объявленный Техническому секретариату в соответствии с настоящим приложением, подлежит первоначальной инспекции инспекторами сразу же после того, как соответствующее государство станет участником Конвенции.

10. Цель первоначальной инспекции заключается в проверке представленной информации, касающейся подлежащего инспекции объекта, и получении любой дополнительной информации, необходимой для планирования будущих мероприятий по проверке на этом объекте, включая проведение инспекций и использование устанавливаемых на месте приборов.

Соглашение о процедурах инспекции

11. Каждое государство-участник в течение [6] месяцев после вступления для данного государства-участника Конвенции в силу заключает с Организацией соглашение, разрабатываемое на основе типового соглашения и регулирующее проведение инспекций объектов, объявленных этим государством-участником. Это соглашение предусматривает заключение детальных дополнительных соглашений, регулирующих проведение инспекций на каждом объекте 1/.

12. Такие соглашения разрабатываются на основе типового соглашения, и в них указываются для каждого объекта количество, интенсивность, продолжительность инспекций, подробные процедуры инспекции и мероприятия по установке, эксплуатации и обслуживанию Техническим секретариатом устанавливаемых на месте приборов. Типовое соглашение включает положения, позволяющие учитывать дальнейший технологический прогресс.

Государства-участники обеспечивают, чтобы систематическая международная проверка на месте могла осуществляться Техническим секретариатом на всех объектах в согласованных временных рамках после вступления Конвенции в силу 2/.

1/ По мнению ряда делегаций, в ходе переговоров по Конвенции следует разработать типовое соглашение. Проект такого типового соглашения содержится в Дополнении II.

2/ Процедуры для обеспечения осуществления плана проверки в указанных временных рамках подлежат разработке.

Инспекции по проверке

13. Участки объекта, подлежащие инспекции в соответствии с дополнительными соглашениями, могут, в частности, включать 1/:

- i) участки, куда поступают и/или где хранятся исходные химикаты (реактивы);
- ii) участки, где производятся манипуляции с реактивами до их поступления в реактор;
- iii) подающие линии, согласно подпункту i) и/или подпункту ii), к реактору, а также любые соответствующие клапаны, расходомеры и т.д.;
- iv) внешнюю оболочку реактора и его вспомогательное оборудование;
- v) линии, идущие от реактора к участкам, предназначенным для долгосрочного или краткосрочного хранения или для дальнейшей переработки указанного химиката;
- vi) контрольное оборудование, относящееся к любым элементам подпунктов i)-v);
- vii) оборудование и участки, предназначенные для обработки отходов и сточных вод;
- viii) оборудование и участки, предназначенные для удаления химикатов, не указанных в спецификациях.

14. а) (Генеральный директор Технического секретариата) Технический секретариат уведомляет государство-участника о своем решении провести инспекцию или посещение объекта за [48] [12] часов до планируемого прибытия инспекционной группы на объект для систематических инспекций или посещений. В случае проведения инспекций или посещений для урегулирования срочных проблем этот период может быть сокращен. (Генеральный директор Технического секретариата) Технический секретариат конкретно указывает цель (цели) инспекции или посещения.

б) Государство-участник осуществляет любую необходимую подготовку к прибытию инспекторов и обеспечивает их безотлагательную доставку от пункта въезда на территории государства-участника до объекта. Административные мероприятия в связи с прибытием инспекторов конкретно указываются в соглашении о дополнительных мероприятиях.

1/ Высказывались мнения относительно необходимости рассмотрения вопроса о наличии на объекте излишних мощностей для производства химикатов, включенных в Список 2.

с) Инспекторы в соответствии с соглашениями о дополнительных мероприятиях:

- имеют беспрепятственный доступ на все участки, которые были согласованы для инспекции. При осуществлении своей деятельности инспекторы соблюдают правила безопасности на объекте. Подлежащие инспекции позиции выбираются инспекторами;
- привозят с собой и используют такие согласованные приборы, которые могут быть необходимы для выполнения их задач;
- получают пробы, отобранные по их просьбе на объекте. Такие пробы отбираются представителями государства-участника в присутствии инспекторов;
- проводят анализ проб на месте;
- в случае необходимости передают пробы для анализа за пределами объекта в лаборатории, выделенной Организацией 1/ в соответствии с согласованными процедурами 2/;
- предоставляют возможность представителям инспектируемого государства-участника присутствовать при анализе проб 2/;
- обеспечивают в соответствии с процедурами (подлежат разработке), чтобы перевозимые, хранимые и обрабатываемые пробы не были фальсифицированы 2/;
- поддерживают беспрепятственную связь с Техническим секретариатом.

d) Государство-участник, принимающее инспекцию, в соответствии с согласованными процедурами:

- имеет право сопровождать инспекторов на протяжении всего времени инспекции и наблюдать за всей их деятельностью по проверке на объекте;
- имеет право сохранять дубликаты всех взятых проб и присутствовать при анализе проб;
- имеет право проверять любые используемые или установленные инспекторами приборы и требовать их испытания в присутствии своего персонала;

1/ Название органа Организации, на который будет возложена эта задача, будет предметом дальнейшего рассмотрения и будет конкретно указано в тексте.

2/ Было выражено мнение о том, что все вопросы, связанные с анализом за пределами объекта, требуют дальнейшего обсуждения.

- оказывает инспекторам по их просьбе помощь в установке системы контроля и проведении анализа проб на месте;
- получает копии докладов об инспекциях своего объекта (объектов);
- получает по своему запросу копии информации и данных о его объекте (объектах), которые собраны Техническим секретариатом.

15. Технический секретариат может хранить на каждом объекте опечатанный контейнер для фотографий, планов и другой информации, которой он может пожелать воспользоваться при проведении последующей инспекции.

Представление доклада инспекторов

16. После каждой инспекции или посещения объекта инспекторы представляют доклад о своих выводах (Генеральному директору Технического секретариата) Техническому секретариату, который направляет копию этого доклада государству-участнику, принимавшему инспекцию или посещение.

17. Инспекторы могут требовать разъяснения любых неясностей, возникающих в ходе инспекции. В случае возникновения каких-либо неясностей, которые не могут быть устранены в ходе инспекции, инспекторы незамедлительно информируют (Генерального директора Технического секретариата) Технический секретариат.

ПРИЛОЖЕНИЕ 3 К СТАТЬЕ VI

Режим для химикатов Списка 3

ОБЪЯВЛЕНИЯ

1. Первоначальные и ежегодные объявления, которые делает государство-участник в соответствии с пунктом 4 статьи VI, содержат следующую информацию по каждому из химикатов, включенных в Список 3:

- i) химическое название, обычное или торговое название, используемое на объекте, структурную формулу и регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри";
- ii) общий объем производства, переработки потребления, импорта и экспорта за предшествующий календарный год в тех случаях, когда такой объем превышает 30 тонн 1/;
- iii) конечный продукт или конечное использование химиката по следующим категориям (подлежат разработке);
- iv) по каждому объекту, который в течение предыдущего календарного года произвел, переработал, потребил или передал более 30 тонн химиката, включенного в Список 3, или который в любое время [с 1 января 1946 года] [в течение [15] лет до вступления Конвенции в силу] производил 2/ для целей химического оружия какой-либо химикат, фигурирующий в Списке 3 3/:
 - a) наименование объекта и владельца, название компании или предприятия, эксплуатирующего объект;
 - b) местоположение объекта;

1/ Было высказано мнение о том, что объем в 30 тонн будет подлежать изменению в случае внесения изменений в Список 3.

2/ Было высказано мнение о том, что в этой связи нужно было бы обсудить вопрос о количественном пороге.

3/ Некоторые делегации предлагают перенести ссылку на эти объекты в приложение к статье V, тогда как другие делегации предпочитают сохранить этот текст в соответствующем приложении к статье VI.

- с) производственная мощность объекта;
- "[d) примерный объем производства, переработки и потребления химиката за предшествующий календарный год, выраженный в пределах: до 100 тонн, 100 - 1 000 тонн, 1 000 - 10 000 тонн и свыше 10 000 тонн с округлением до ближайших 10 000 тонн.]

2. Государство-участник уведомляет Технический секретариат о названии и местоположении любого объекта, на котором на следующий календарный год после представления ежегодного объявления планируется производить, перерабатывать или потреблять какой-либо химикат, включенный в Список 3, объемом свыше [10] [30] тонн".

ПРОВЕРКА

Режим проверки для химикатов, содержащихся в Списке 3, будет включать как представление государством-участником данных Техническому секретариату, так и анализ этих данных Техническим секретариатом 1/.

1/ Некоторые делегации считают необходимым включить положение об использовании в случае необходимости "спорадической" инспекции на местах для проверки информации, представляемой государством-участником. Другие делегации считают, что в этом отношении достаточно положений статей VII, VIII и IX Конвенции.

ПРОЧИЕ ДОКУМЕНТЫ

Подготовительная комиссия 1/

1. В целях проведения необходимой подготовки для обеспечения эффективного выполнения положений Конвенции и в целях подготовки первой сессии Конференции государств-участников Депозитарий Конвенции созывает Подготовительную комиссию не позднее чем через [30] дней после подписания Конвенции (подлежит определению) государствами.
2. Подготовительная комиссия состоит из представителей всех государств, подписавших Конвенцию до ее вступления в силу. Каждое подписавшее конвенцию государство имеет в Подготовительной комиссии одного представителя, которого могут сопровождать заместители и советники.
3. Комиссия созывается в [...] и продолжает функционировать до созыва первой сессии Конференции государств-участников.
4. Расходы Комиссии покрываются участвующими в Комиссии государствами, подписавшими Конвенцию, [в соответствии со шкалой взносов Организации Объединенных Наций, которая корректируется с учетом различий между членским составом Организации Объединенных Наций и составом участвующих в Комиссии государств, подписавших Конвенцию].
5. Все решения Комиссии принимаются консенсусом. Если, несмотря на усилия представителей достичь консенсуса, вопрос выносится на голосование, Председатель Подготовительной комиссии откладывает голосование на 24 часа и в течение этого времени прилагает все усилия для содействия достижению консенсуса, и до истечения этого периода времени представляет Комиссии доклад. Если по истечении 24 часов консенсуса достичь не удалось, Комиссия принимает решения по процедурным вопросам простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов. Решения по вопросам существа принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов. Если встает вопрос о том, является ли данный вопрос вопросом существа, он рассматривается как вопрос существа, если Подготовительная комиссия не примет иного решения большинством голосов, необходимым для принятия решений по вопросам существа 2/.

1/ Положения, касающиеся Комиссии, могут быть включены в резолюцию Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, одобряющую Конвенцию, или в соответствующий документ, связанный с Конвенцией.

2/ Было также предложено принимать решения только консенсусом.

6. Комиссия:

а) избирает своих должностных лиц, принимает свои правила процедуры, определяет место проведения заседаний, проводит свои заседания так часто, как это необходимо, и создает такие комитеты, какие она сочтет целесообразными;

б) назначает исполнительного секретаря и сотрудников для выполнения таких функций, какие может определить Комиссия с целью создания временного Технического секретариата с подразделениями, отвечающими за подготовительную работу, связанную с основной деятельностью, которая должна проводиться Техническим секретариатом, создаваемым в соответствии с Конвенцией;

с) осуществляет подготовку к первой сессии Конференции государств-участников, включая подготовку проекта повестки дня и проекта правил процедуры;

д) выполняет, в частности, следующие задачи, связанные с вопросами, требующими немедленного внимания после вступления Конвенции в силу:

- i) определение подробного штатного расписания Технического секретариата, включая порядок принятия решений;
- ii) оценки кадровых потребностей;
- iii) разработка правил найма и условий службы персонала;
- iv) найм и подготовка технического персонала;
- v) стандартизация и закупка оборудования;
- vi) организация канцелярских и административных служб;
- vii) найм и подготовка вспомогательного персонала;
- viii) установление шкалы финансовых взносов в Организацию 1/;
- ix) установление административных и финансовых правил;
- x) подготовка соглашения с принимающей страной;
- xi) подготовка основных принципов для первоначальных посещений и приложений по объекту;

1/ Было выражено мнение о том, что вся проблема расходов Организации требует рассмотрения.

- xii) подготовка программы работы и бюджета на первый год деятельности Организации;
- xiii) подготовка таких исследований, докладов и рекомендаций, какие она считает необходимыми.

7. Комиссия готовит заключительный доклад по всем вопросам в рамках своего мандата для первой сессии Конференции государств-участников и первого заседания Исполнительного совета.

8. На первой сессии Конференции государств-участников имущество и документация Подготовительной комиссии передаются Организации.

ДОБАВЛЕНИЕ К ДОПОЛНЕНИЮ I
ПРОТОКОЛ О ПРОЦЕДУРАХ ИНСПЕКЦИИ 1/

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
<u>Часть I: Общие положения</u>	
I. Определения	217
II. Назначение инспекторов и помощников инспекторов	218
III. Привилегии и иммунитеты	220
IV. Постоянные процедуры	223
A. Пункты въезда	223
B. Процедуры использования нерейсовых самолетов.....	224
C. Административные меры	224
D. Утвержденное оборудование	225
V. Предынспекционная деятельность	226
A. Уведомление	226
B. Въезд на территорию инспектируемого государства-участника или принимающего государства и проезд к месту инспекции	227
C. Предынспекционный инструктаж	228
VI. Проведение инспекций	228
A. Общие правила	228
B. Безопасность	230
C. Связь	230
D. Права инспекционной группы и инспектируемого государства-участника	231

1/ Требуют дальнейшего рассмотрения и разработки тексты, содержащиеся в настоящем документе, включая вопрос о необходимой для данного протокола степени детализации, а также вопрос о переплетении элементов, содержащихся в приложениях и в этом Протоколе. Некоторые делегации считают, что многие элементы не должны включаться в Протокол, а должны, скорее, освещаться в наставлении для инспекторов, которое должно быть выпущено Техническим секретариатом. Требуют дальнейшего обсуждения также статус данного Протокола и вопрос о процедурах внесения поправок, которые должны применяться к положениям, содержащимся в Протоколе.

Содержание (продолжение)

	<u>Стр.</u>
Е. Отбор, обработка и анализ проб	232
F. Увеличение продолжительности инспекции	233
G. Итоговое совещание	234
VII. Отъезд	234
VIII. Доклады	234
<u>Часть II: Обычные инспекции в соответствии со статьями IV, V и VI</u>	
I. Первоначальные инспекции и соглашения по объекту	236
II. Численность инспекционной группы	236
III. Постоянные процедуры	237
A. Непрерывное наблюдение с помощью приборов	237
B. Инспекционная деятельность в связи с непрерывным наблюдением с помощью приборов	238
IV. Предынспекционная деятельность	239
V. Отъезд	239
<u>Часть III: Инспекции по запросу, проводимые в соответствии со статьей IX</u>	
I. Назначение и отбор инспекторов и помощников инспекторов ...	240
II. Предынспекционная деятельность	241
A. Уведомление	241
B. Въезд на территорию инспектируемого государства-участника или принимающего государства	242
C. Обеспечение сохранности места	243
D. Предынспекционный инструктаж	243
III. Проведение инспекций	244
A. Общие правила	244
B. Контролируемый доступ	244
C. Наблюдатель [наблюдатели]	246
D. Отбор проб	246
E. Расширение границ места инспекции	247
F. Продолжительность инспекции	247

<u>Содержание</u> (продолжение)		<u>Стр.</u>
IV.	Отъезд	247
V.	Доклады	248
	A. Содержание	248
	B. Процедуры	248
<u>Часть IV: Процедуры в случае предполагаемого применения химического оружия</u>		
I.	Общие положения	249
II.	Предынспекционная деятельность	249
	A. Запрос о проведении расследования	249
	B. Уведомление	249
	C. Назначение инспекционной группы.....	250
	D. Отправка инспекционной группы	250
	E. Инструктажи	251
III.	Проведение инспекций	251
	A. Доступ	251
	B. Отбор проб	251
	C. Расширение границ места инспекции	251
	D. Увеличение продолжительности инспекции	252
	E. Опросы	252
IV.	Доклады	252
	A. Процедуры	252
	B. Содержание	252
V.	Государства, не являющиеся участниками	253

ЧАСТЬ I: ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

I. Определения

"Инспектор" означает лицо, назначенное Генеральным директором Технического секретариата в соответствии с процедурами, предусмотренными в разделе II части I настоящего Протокола, для проведения инспекции в соответствии с Конвенцией, ее приложениями и соглашениями по объектам между государствами-участниками и Организацией Конвенции.

"Помощник инспектора" означает лицо, назначенное Генеральным директором Технического секретариата в соответствии с процедурами, предусмотренными в разделе II части I настоящего Протокола, для оказания помощи инспекторам в проведении инспекции (например, медицинский персонал, сотрудники безопасности, администрация, переводчики).

"Инспекционная группа" означает группу инспекторов и помощников инспекторов, назначенных Генеральным директором Технического секретариата для проведения конкретной инспекции.

"Инспектируемое государство-участник" означает государство - участник Конвенции, на территории которого проводится инспекция в соответствии с Конвенцией, ее приложениями и соглашениями по объектам между участниками и Организацией Конвенции, или государство - участник Конвенции, объект которого находится на территории принимающего государства и подлежит такой инспекции.

"Место инспекции" означает любой район или объект, на котором проводится инспекция и который конкретно определен в соответствующем соглашении по объекту или в мандате на инспекцию или в запросе.

"Период инспекции" означает период времени с момента прибытия инспекционной группы на место инспекции до ее отбытия с места инспекции, исключая время, затраченное на брифинги до и после проведения деятельности по проверке.

"Пункт въезда" означает место(а), указанное для прибытия в страну инспекционных групп для проведения инспекций в соответствии с Конвенцией и для их отбытия после выполнения своей миссии.

"Период пребывания в стране" означает период времени с момента прибытия инспекционной группы в пункт въезда до ее отбытия из страны из пункта въезда.

"Принимающее государство" означает государство, на территории которого находятся объекты государств-участников, подлежащие инспекции в соответствии с Конвенцией.

"Лица, сопровождающие внутри страны" означают лиц, выделенных инспектируемым государством-участником и, соответственно, принимающим государством, если они того пожелают, для сопровождения и оказания помощи инспекционной группе в период ее пребывания в стране.

"Обычные инспекции" означают систематические инспекции на месте [, проводимые после первоначальных инспекций,] объектов, объявленных в соответствии со статьями IV, V, VI и приложениями к этим статьям.

"Первоначальная инспекция" означает первую инспекцию объектов на месте для проверки данных, объявленных в соответствии со статьями IV, V, VI и приложениями к этим статьям.

"Инспекция по запросу" означает инспекцию государства-участника, запрошенную другим государством-участником в соответствии с частью II статьи IX.

"Запрашивающее государство-участник" означает государство-участник, которое обратилось с запросом о проведении инспекции по запросу в соответствии со статьей IX.

"Наблюдатель" означает представителя запрашивающего государства-участника, назначенного этим государством-участником для наблюдения за инспекцией по запросу.

"Утвержденное оборудование" означает устройства и/или приборы, необходимые для выполнения задач инспекционной группы, которые были аттестованы Техническим секретариатом в соответствии с согласованными процедурами. Такое оборудование может также означать канцелярские принадлежности или материалы для регистрации, которые могла бы использовать инспекционная группа.

"Соглашение по объекту" означает соглашение между каким-либо государством-участником и Организацией, касающееся какого-либо конкретного объекта, подлежащего обычной инспекции.

"Мандат на инспекцию" означает указания, данные Генеральным директором Технического секретариата инспекционной группе в отношении проведения конкретной инспекции.

II. Назначение инспекторов и помощников инспекторов

1. Не позднее чем через ... дней после вступления Конвенции в силу Технический секретариат письменно сообщает всем государствам-участникам фамилии, гражданство и ранги предлагаемых для назначения инспекторов и помощников инспекторов 1/. Кроме того, он представляет сведения об их квалификации и профессиональном опыте.

1/ Было предложено, чтобы с целью содействия скорейшему осуществлению деятельности по проверке государства сразу по подписании Конвенции или после подписания, но до вступления Конвенции в силу, могли делать объявления относительно числа и типов объектов, которые будут подлежать проверке. Подготовительная комиссия на основе этих объявлений могла бы приступить к процедуре назначения и выдачи разрешений.

2. Каждое государство-участник безотлагательно подтверждает получение переданного ему списка инспекторов и помощников инспекторов, предлагаемых для назначения. Любой инспектор и помощник инспектора, включенный в этот список, считается назначенным, если в течение [30] дней 1/ с момента подтверждения получения этого списка государство-участник не заявит о своем несогласии.

В случае несогласия предлагаемый инспектор или помощник инспектора не приступает к деятельности по проверке и не участвует в ней на территории государства-участника, которое заявило о своем несогласии. Генеральный директор, если это необходимо, предлагает новые кандидатуры в дополнение к первоначальному списку.

3. Деятельность по проверке в рамках Конвенции осуществляется только назначенными инспекторами и помощниками инспекторов.

4. С соблюдением положений, изложенных ниже в пункте 5, государство-участник имеет право в любое время отвести инспектора или помощника инспектора, который может быть уже назначен в соответствии с процедурами, изложенными выше в пункте 1.

Оно уведомляет Технический секретариат о своих возражениях [и указывает причину такого отвода]. Такой отвод вступает в силу через 30 дней после его получения Техническим секретариатом. Технический секретариат незамедлительно информирует соответствующее государство-участника об отмене назначения инспектора или помощника инспектора.

5. Государство-участник, которое было уведомлено об инспекции, не добивается исключения из инспекционной группы для проведения этой инспекции кого-либо из назначенных инспекторов или помощников инспекторов, указанных в списке инспекционной группы 2/.

6. Число инспекторов и помощников инспекторов, по которым получено согласие государства-участника и которые назначены для него, должно быть достаточным для того, чтобы можно было обеспечить наличие и ротацию соответствующего числа инспекторов и помощников инспекторов.

7. Если, по мнению Генерального директора, несогласие с предложенными кандидатурами инспекторов и помощников инспекторов препятствует назначению достаточного числа инспекторов или помощников инспекторов или каким-либо иным образом затрудняет эффективное выполнение задачи инспектората, то Генеральный директор передает этот вопрос на рассмотрение Исполнительного совета.

1/ Этот промежуток времени не должен превышать 30 дней. В противном случае будет нельзя выполнить обязательство представить объявления в течение 30 дней с момента вступления Конвенции в силу и сразу же после этого предоставить доступ для целей инспекции.

2/ Было высказано мнение о том, что новая информация по вопросу о добросовестности назначенных инспекторов может служить основанием для возражения против их включения в состав инспекционной группы.

8. В случае возникновения необходимости или получения просьбы внести изменения в вышеупомянутые списки инспекторов и помощников инспекторов, заменяющие их инспекторы и помощники инспекторов назначаются в том же порядке, что и в отношении первоначального списка.

9. Члены инспекционной группы, проводящей инспекцию объекта государства-участника, расположенного на территории другого государства-участника, назначаются в соответствии с процедурами, предусмотренными настоящим Протоколом, как для инспектируемого государства-участника, так и для принимающего государства.

III. Привилегии и иммунитеты 1/

1. Каждое государство-участник в течение [30] дней 2/ после подтверждения получения списка инспекторов и помощников инспекторов или изменений к нему с целью осуществления инспекционной деятельности выдает многократные въездные/выездные и/или транзитные визы и такие другие документы, которые могут потребоваться каждому инспектору или помощнику инспектора для въезда и пребывания на территории этого государства-участника. Эти документы должны быть действительны по крайней мере в течение 24 месяцев с даты их представления Техническому секретариату.

2. Для эффективного осуществления ими своих функций инспекторам и помощникам инспекторов предоставляются привилегии и иммунитеты в соответствии с пунктами i) - ix). Привилегии и иммунитеты предоставляются членам инспекционной группы в интересах Конвенции, а не в их личных интересах. Привилегии и иммунитеты предоставляются на период транзита через территорию неинспектируемых государств-участников, на весь период пребывания в стране и после этого в отношении ранее предпринятых действий во исполнение официальных функций в качестве инспектора или помощника инспектора 3/.

- i) Члены инспекционной группы пользуются неприкосновенностью, предоставляемой дипломатическим агентам в соответствии со статьей 29 Венской конвенции о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года.

1/ Некоторые делегации высказали мнение о том, что этот раздел требует дальнейшего рассмотрения. Было высказано мнение о том, что в ходе такого последующего рассмотрения следует учитывать статью VI ("Эксперты в командировках по делам Объединенных Наций") Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций.

2/ Этот промежуток времени не должен превышать 30 дней. В противном случае будет нельзя выполнить обязательство сделать объявления в течение 30 дней с момента вступления Конвенции в силу и сразу же после этого предоставить доступ для целей инспекции.

3/ Необходимо дальнейшее рассмотрение вопроса о правах и привилегиях инспекторов и помощников инспекторов во время их передвижения через территорию и над территорией неучаствующих государств.

- ii) Жилые и служебные помещения, занимаемые инспекционной группой, осуществляющей инспекционную деятельность в соответствии с Конвенцией, пользуются неприкосновенностью и защитой, предоставляемой помещениям дипломатических агентов в соответствии со статьей 30 Венской конвенции о дипломатических сношениях.
- iii) Документация инспекционной группы пользуется неприкосновенностью, предоставляемой всем бумагам и корреспонденции дипломатических агентов в соответствии со статьей 30 Венской конвенции о дипломатических сношениях. Инспекционная группа имеет право пользоваться кодами для связи с Техническим секретариатом.
- iv) Пробы и утвержденное оборудование, перевозимое членами инспекционной группы, являются неприкосновенными при соблюдении положений, содержащихся в Конвенции, и освобождаются от всех таможенных пошлин. Транспортировка опасных проб осуществляется согласно соответствующим правилам перевозки.
- v) Членам инспекционной группы предоставляются иммунитеты, предоставляемые дипломатическим агентам в соответствии с пунктами 1, 2 и 3 статьи 31 Венской конвенции о дипломатических сношениях.
- vi) Члены инспекционной группы, осуществляющие свою деятельность, предусмотренную Конвенцией, освобождаются от сборов и налогов, от которых освобождаются дипломатические агенты в соответствии со статьей 34 Венской конвенции о дипломатических сношениях.
- vii) Членам инспекционной группы разрешается доставлять на территорию инспектируемого государства-участника или принимающего государства, без уплаты каких-либо таможенных пошлин или связанных с этим сборов, предметы личного пользования, за исключением предметов, ввоз или вывоз которых запрещен законом или регулируется карантинными правилами.
- viii) Члены инспекционной группы пользуются теми же льготами в отношении валюты и ее обмена, которыми пользуются представители правительств других стран, находящиеся во временных официальных командировках.
- ix) Члены инспекционной группы не занимаются никакой профессиональной или коммерческой деятельностью с целью личной выгоды на территории инспектируемого государства-участника или принимающего государства.

3. Без ущерба для их привилегий и иммунитетов члены инспекционной группы обязаны уважать законы и правила инспектируемого государства-участника или принимающего государства и, в той степени, в какой это соответствует мандату на инспекцию, обязаны не вмешиваться во внутренние дела этого государства.

Если инспеклируемый участник или принимающее государство-участник считает, что имело место злоупотребление привилегиями и иммунитетами, определенными в настоящем Протоколе, то между этим участником и Генеральным директором Технического секретариата проводятся консультации с целью установить, имело ли место такое злоупотребление, и, в случае установления этого, предотвратить повторение таких злоупотреблений.

Члены инспекционной группы могут лишаться иммунитета от юрисдикции Генеральным директором Технического секретариата в тех случаях, когда он считает, что иммунитет препятствовал бы отправлению правосудия и что в нем может быть отказано без ущерба для осуществления положений Конвенции. Отказ во всех случаях должен быть определенно выраженным.

[4. Если в любое время член инспекционной группы находится на территории инспеклируемого государства-участника или принимающего государства и подозревается или обвиняется в нарушении закона или правила, проводятся консультации между соответствующим государством и руководителем инспекционной группы с целью установить, имело ли место такое злоупотребление и, в случае установления этого, предотвратить повторения таких злоупотреблений. В случае получения просьбы от инспеклируемого государства-участника или принимающего государства Генеральный директор Технического секретариата отзывает это лицо из страны. Если подозреваемым или обвиняемым лицом является руководитель инспекционной группы, то инспеклируемое государство-участник имеет право связаться с Генеральным директором Технического секретариата и просить о его отзыве и замене. Заместитель руководителя группы исполняет обязанности руководителя группы до тех пор, пока Технический секретариат не примет мер по просьбе инспеклируемого государства-участника.]

[5. Если инспеклируемое государство-участник примет соответствующее решение, то инспекторам и помощникам инспекторов, осуществляющим контроль за уничтожением химического оружия в ходе активной фазы уничтожения в соответствии со статьей IV и ее приложением, будут разрешаться лишь поездки 1/ в радиусе до (...) километров от места инспекции с разрешения национального сопровождающего персонала; и, если инспеклируемое государство-участник сочтет это необходимым, они сопровождаются национальным сопровождающим персоналом. Такие поездки предпринимаются исключительно в целях отдыха 2/].

1/ Имеется в виду, что "поездка" не предполагает права доступа в районы, доступ в которые ограничен по соображениям безопасности, или в частные владения.

2/ Требуется дальнейшее рассмотрение вопроса о правах членов инспекционной группы на поддержание связи с посольствами соответствующих государств, гражданами которых они являются.

IV. Постоянные процедуры

A. Пункты въезда

1. Каждое государство-участник назначает пункты въезда и представляет необходимую информацию Техническому секретариату не позднее чем через 30 дней после вступления Конвенции в силу 1/. Эти пункты въезда назначаются таким образом, чтобы инспекционная группа могла достичь любого инспектируемого места по меньшей мере из одного пункта въезда в пределах [12] часов. Технический секретариат сообщает всем государствам-участникам местоположение пунктов въезда.

2. Каждое государство-участник может менять пункты въезда, уведомляя Технический секретариат о таком изменении. Изменения вступают в силу через ... дней после получения Техническим секретариатом такого уведомления, с тем чтобы можно было направить соответствующее уведомление всем государствам-участникам.

3. Если Технический секретариат считает, что для своевременного проведения инспекций пунктов въезда недостаточно или что изменения пунктов въезда, намеченные государством-участником, препятствовали бы такому своевременному проведению инспекций, он вступает в консультации с соответствующим государством-участником для урегулирования этой проблемы.

4. В тех случаях, когда объекты инспектируемого государства-участника находятся на территории другого государства-участника или когда для доступа от пункта въезда к подлежащим инспекции объектам необходим транзит через территорию другого государства, инспекция проводится в соответствии с настоящим Протоколом.

Государства-участники, на территории которых расположены подлежащие инспекции объекты других государств-участников, содействуют проведению инспекции этих объектов и предоставляют необходимую поддержку, с тем чтобы инспекционная группа могла своевременно и эффективно выполнить свои задачи.

5. В тех случаях, когда объекты инспектируемого государства-участника расположены на территории государства, не являющегося участником, государство-участник, подлежащее инспекции, обеспечивает возможность проведения инспекций этих объектов в соответствии с положениями данного Протокола. Государство-участник, которое имеет один или несколько объектов на территории государства, не являющегося участником, обеспечивает прием принимающим государством инспекторов и помощников инспекторов, назначенных для этого государства-участника.

1/ Для того чтобы с момента вступления Конвенции в силу обеспечить нормальное протекание процесса назначения инспекторов и помощников инспекторов, а также пунктов въезда (и выезда), следует рассмотреть идею о том, чтобы страны, подписавшие Конвенцию, давали свое согласие заблаговременно на основе предварительного списка, составленного Подготовительной комиссией.

В. Процедуры использования нерейсовых самолетов

1. Для инспекций, проводимых в соответствии со статьей IX, и для других инспекций, при проведении которых невозможно обеспечить своевременное прибытие группы на рейсовых коммерческих транспортных средствах, инспекционной группе может понадобиться использовать самолет, принадлежащий Техническому секретариату или зафрахтованный им. В течение 30 дней после вступления Конвенции в силу каждое государство-участник сообщает Техническому секретариату постоянный номер дипломатического разрешения для нерейсового самолета, доставляющего инспекционные группы и оборудование, необходимое для проведения инспекции, на территорию и с территории, на которой находится место инспекции. Воздушные маршруты к назначенному пункту въезда и из него должны пролегать по установленным международным воздушным трассам, согласованным государствами-участниками и Техническим секретариатом в качестве основы для выдачи такого дипломатического разрешения.

2. В случае использования нерейсового самолета Технический секретариат через Национальный орган представляет инспектируемому государству-участнику план полета самолета от последнего аэродрома перед входом в воздушное пространство государства, в котором находится место инспекции, до пункта въезда не менее чем за [6] часов до запланированного вылета с этого аэродрома. Такой план оформляется в соответствии с процедурами Международной организации гражданской авиации для гражданских самолетов. Для своих собственных или чартерных полетов Технический секретариат вносит в раздел примечаний каждого плана полета постоянный номер дипломатического разрешения и следующую запись: "Инспекционный самолет. Требуется оформление разрешения в первоочередном порядке".

3. Не менее чем за [3] часа до запланированного вылета инспекционной группы с последнего аэродрома перед входом в воздушное пространство страны, в которой будет проводиться инспекция, инспектируемое государство-участник [или принимающее государство-участник] обеспечивает утверждение плана полета, оформленного в соответствии с пунктом 2 настоящего раздела, с тем чтобы инспекционная группа могла прибыть в пункт въезда к расчетному времени прибытия.

4. Инспектируемое государство-участник обеспечивает стоянку, охрану, обслуживание и при необходимости заправку самолета инспекционной группы в пункте въезда в том случае, когда такой самолет принадлежит Техническому секретариату или зафрахтован им. Этот самолет освобождается от посадочных, взлетных и других аналогичных сборов. Расходы по такой заправке [, охране] и обслуживанию несет Технический секретариат 1/.

С. Административные меры

Инспектируемое государство-участник предоставляет или обеспечивает необходимые инспекционной группе удобства, такие, как средства связи, услуги переводчиков, в той мере, в какой это необходимо для проведения опросов и

1/ Техническому секретариату нужно будет обсудить процедуры оплаты расходов за такие услуги.

выполнения других задач, а также транспорт, рабочие помещения, жилье, питание и медицинское обслуживание. В этой связи Организация возмещает инспектируемому государству-участнику расходы, связанные с пребыванием инспекционной группы (детали подлежат разработке).

D. Утвержденное оборудование

1. В соответствии с пунктом 3 данного раздела инспектируемое государство-участник не налагает на инспекционную группу никаких ограничений в отношении доставки ею к месту инспекции такого утвержденного оборудования, какое Технический секретариат [и государства-участники] [счел] [сочли] необходимым для выполнения задач инспекции 1/.

[Сюда относится, в частности, оборудование для обнаружения и сохранения доказательств, связанных с соблюдением Конвенции, оборудование для временного и постоянного контроля и установочные пломбы, оборудование для обнаружения и сохранения информации, оборудование для регистрации и документирования инспекции, а также оборудование для связи 2/ с Техническим секретариатом и оборудование для установления того, что инспекционная группа доставлена именно в то место, которое указано в запросе на инспекцию.] По мере возможности Технический секретариат составляет и соответственно обновляет перечень утвержденного оборудования, которое может понадобиться для вышеизложенных целей, а также правила, касающиеся такого оборудования, которые должны согласовываться с настоящим Протоколом. При разработке перечня утвержденного оборудования и таких правил Технический секретариат должен обеспечить полный учет факторов безопасности по всем категориям объектов, на которых может быть использовано такое оборудование 3/ 4/.

2. Это оборудование находится в ведении Технического секретариата и отбирается, калибруется и утверждается Техническим секретариатом. Технический секретариат, по мере возможности, выбирает такое оборудование, которое предназначено именно для конкретного вида требуемой инспекции.

1/ Было высказано мнение о том, что вопрос о заключении двусторонних соглашений между Техническим секретариатом и государствами-участниками относительно тех приборов и устройств, которые должны использоваться в ходе инспекций, с тем чтобы гарантировать их надежность и применимость, нуждается в дальнейшем рассмотрении.

2/ Вопрос о связи требует дальнейшего рассмотрения.

3/ Сроки и способы согласования такого оборудования и вопрос о том, в какой мере они должны оговариваться Конвенцией, нуждаются в дальнейшем рассмотрении.

4/ Необходимо будет рассмотреть вопрос о взаимосвязи между оборудованием для обычных инспекций и для инспекций по запросу и положениями о его соответствующем использовании.

Отбранное и утвержденное оборудование обеспечивается специальной защитой от несанкционированного изменения. [Технический секретариат удостоверяет соответствие оборудования согласованным стандартам.]

3. Инспектируемое государство-участник имеет право, без ущерба для предписанных сроков, в присутствии членов инспекционной группы досматривать оборудование в пункте въезда, т.е. проверять характер оборудования, ввозимого на территорию инспектируемого государства-участника или принимающего государства или вывозимого с нее. Для облегчения такой идентификации Технический секретариат прилагает документы и устройства, подтверждающие, что это оборудование было им отобрано и утверждено. Досмотр оборудования также подтверждает удовлетворяющим инспектируемое государство-участник образом, что данное оборудование соответствует описанию утвержденного оборудования для конкретного типа инспекции. Инспектируемое государство-участник может задержать оборудование, не соответствующее этому описанию, или оборудование, не имеющее вышеупомянутых удостоверяющих документов и устройств. [Задержанное оборудование содержится в пункте въезда до убытия инспекционной группы из соответствующего государства. Хранение оборудования и материалов инспекционной группы осуществляется в пункте въезда в контейнерах, снабженных предоставленными инспекционной группой устройствами для обнаружения вмешательства, в защищенном сооружении, предоставленном инспектируемым государством-участником. Доступ в каждое защищенное сооружение контролируется системой "двойного ключа", в соответствии с которой для доступа к оборудованию и материалам требуется присутствие как представителя инспектируемого участника, так и представителя инспекционной группы. В соответствии с соглашением между соответствующим государством-участником и Техническим секретариатом Технический секретариат может разрешить государству-участнику хранить оборудование таким образом, как это здесь указано, вместо того, чтобы привозить его для каждой инспекции.]

4. В тех случаях, когда инспекционная группа считает необходимым использовать имеющееся на месте оборудование, не принадлежащее Техническому секретариату, и просит инспектируемое государство-участник дать группе возможность использовать такое оборудование, инспектируемое государство-участник, по мере возможности, удовлетворяет такую просьбу 1/.

V. ПРЕДЫНСПЕКЦИОННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

A. Уведомление

1. Генеральный директор Технического секретариата уведомляет государство-участник о своем намерении провести инспекцию до планируемого прибытия инспекционной группы в пункт въезда и в пределах установленных сроков, если таковые предусмотрены.

1/ Было высказано мнение о том, что в этой связи следует рассмотреть возможность использования согласованных процедур.

2. Уведомления, направляемые Генеральным директором Технического секретариата, включают следующую информацию:

- тип инспекции;
- пункт въезда 1/;
- дату и расчетное время прибытия в пункт въезда;
- способ прибытия в пункт въезда;
- [- место, подлежащее инспекции];
- фамилии инспекторов и помощников инспекторов;
- соответственно разрешение на использование самолета для специальных рейсов;
- фамилию [фамилии] наблюдателя [наблюдателей] запрашивающего государства-участника в случае инспекции по запросу.

[Место инспекции указывается руководителем инспекционной группы в пункте въезда не позднее чем через 24 часа после прибытия инспекционной группы.]

3. Инспектируемое государство-участник в течение [одного] часа подтверждает получение уведомления Технического секретариата о намерении провести инспекцию.

4. В случае инспекции объекта государства-участника, расположенного на территории другого государства-участника, оба государства-участника одновременно уведомляются в соответствии с пунктами 1, 2, 3 настоящего раздела.

В. Въезд на территорию инспектируемого государства-участника или принимающего государства и проезд к месту инспекции

1. Государство-участник [или принимающее государство-участник], уведомленное о прибытии инспекционной группы, обеспечивает ее немедленный въезд на территорию и посредством сопровождения внутри страны [если такое сопровождение затребовано] делает все от него зависящее для обеспечения безопасной доставки инспекционной группы и ее оборудования и материалов от его пункта въезда до места (мест) инспекции и в его пункт выезда.

1/ Было высказано мнение о том, что в случае обычных инспекций в соглашении по объекту может быть оговорено, что в уведомлении о пункте въезда нет необходимости.

2. В соответствии с пунктами 4 и 5 раздела IV А. выше инспектируемое государство-участник [или принимающее государство-участник] обеспечивает, чтобы инспекционная группа могла прибыть на место инспекции в течение [12] 1/ часов с момента прибытия в пункт въезда или, соответственно, с момента указания места инспекции в пункте въезда 2/.

C. Предынспекционный инструктаж

По прибытии на место инспекции и до начала инспекции инспекционная группа инструктируется с использованием карт и другой соответствующей документации представителями объекта о характере объекта, о проводимой на нем деятельности, о мерах безопасности, об административных мерах и мерах по материально-техническому обеспечению, необходимых для инспекции. Время, затрачиваемое на инструктаж, ограничивается необходимым минимумом и в любом случае не превышает 3 часов.

VI. ПРОВЕДЕНИЕ ИНСПЕКЦИЙ

A. Общие правила

1. Члены инспекционной группы выполняют свои функции в соответствии со статьями и приложениями Конвенции, настоящим Протоколом, а также правилами, установленными Генеральным директором Технического секретариата, и соглашениями по объектам между государствами-участниками и Организацией 3/ 4/.

1/ Вопрос о возможности установления более продолжительного или более короткого промежутка времени требует дальнейшего изучения.

2/ Было высказано мнение о том, что, поскольку выбор используемого конкретного пункта въезда, а также времени прибытия будет производиться Техническим секретариатом, а также во избежание преждевременного разглашения места в случае проведения некоторых категорий инспекций, ближайший пункт въезда может быть и не выбран, инспектируемое государство-участник не может нести ответственности за обеспечение прибытия инспекционной группы на место в пределах установленных сроков, хотя оно должно обязаться избегать использования тактики проволочек.

3/ Для ориентировки групп, проводящих инспекции по запросу, а также для осведомления инспектируемого государства-участника о правах и обязанностях инспекторов, сопровождающих лиц и инспектируемого государства-участника, а также налагаемых на них ограничений, должно быть подготовлено подробное наставление по техническим процедурам. Было высказано мнение о том, что это наставление должно, в частности, служить инспекционной группе в качестве ориентира по вопросу о том, какую конкретно информацию нужно искать группе для установления фактических обстоятельств дела в тех или иных ситуациях.

4/ Было высказано мнение о том, что инспектор или помощник инспектора должен считаться приступившим к своим инспекционным обязанностям с момента его отбытия со своего основного места работы заказанным Техническим секретариатом видом транспорта и должен считаться прекратившим исполнение этих обязанностей после того, как он вернулся к своему основному месту работы и завершил проезд, обеспечиваемый Техническим секретариатом.

2. Направляемая инспекционная группа строго соблюдает инспекционное задание, выданное Генеральным директором Технического секретариата 1/. Она воздерживается от деятельности, выходящей за рамки этого задания 2/ 3/.

3. Деятельность инспекционной группы организуется таким образом, чтобы обеспечить, с одной стороны, своевременное и эффективное осуществление функций инспекторов и, с другой стороны, причинить как можно меньше неудобств для соответствующего государства и помех для объекта или другого инспектируемого места. Инспекционная группа избегает создания ненужных помех или задержек в работе объекта и избегает действий, затрагивающих его безопасность. В частности, инспекционная группа не эксплуатирует никакой объект.

Если инспекторы считают, что для выполнения их мандата на объекте необходимо осуществить конкретные операции, они просят осуществить такие операции назначенного представителя руководства объекта. По мере возможности представитель выполняет эту просьбу.

4. Выполняя свои обязанности на территории инспектируемого государства-участника, члены инспекционной группы, если этого потребует данное инспектируемое государство-участник, сопровождаются представителями этого государства, однако это не должно задерживать или иным образом препятствовать выполнению функций инспекционной группы 4/.

1/ Необходимо рассмотреть использование терминов "Технический секретариат" и "Генеральный директор Технического секретариата" во всем тексте Конвенции.

2/ Было высказано мнение о том, что в случае инспекций по запросу инспекционное задание должно быть достаточно гибким, с тем чтобы инспекционная группа могла увязывать инспекцию со сложившейся на месте обстановкой.

3/ Требуется дальнейшее рассмотрение вопроса о тех действиях, которые должны быть предприняты в том случае, если инспектор или помощник инспектора выходит за рамки мандата.

4/ Нужно продолжить рассмотрение вопроса о правах представителей принимающего государства.

5. [По крайней мере два инспектора в каждой инспекционной группе должны владеть языком текста Конвенции, на котором согласилось работать инспектируемое государство-участник 1/ 2/. Каждая инспекционная группа действует под началом руководителя группы и заместителя руководителя группы, назначаемых Генеральным директором Технического секретариата.] По прибытии на место инспекции инспекционная группа может разделиться на подгруппы в составе не менее двух инспекторов каждая.

В. Безопасность

При осуществлении своей деятельности инспекторы и помощники инспекторов соблюдают правила безопасности, установленные на месте инспекции 3/, в том числе в целях соблюдения требований, предъявляемых к параметрам внутренней среды объекта, и в целях личной безопасности. Индивидуальная защитная одежда и надлежащим образом аттестованное утвержденное оборудование, как правило, предоставляются Техническим секретариатом 4/ 5/.

С. Связь

Инспекторы имеют право в течение всего периода пребывания в стране поддерживать связь со штаб-квартирой Технического секретариата. Для этой цели они [могут использовать свое собственное надлежащим образом аттестованное утвержденное оборудование и/или] могут просить инспектируемое государство-участник или принимающее государство-участник предоставить им доступ к другим средствам связи 6/. Инспекционная группа имеет право использовать свою

1/ Необходимо рассмотреть вопрос о включении в Конвенцию положения, регулирующего выбор государствами-участниками языка текста Конвенции, который они будут использовать при проведении инспекции и представлении докладов Техническому секретариату.

2/ Для того чтобы облегчить проведение инспекций Технический секретариат должен также по мере возможности принять меры по изысканию устных переводчиков, работающих на языках государств-участников.

3/ Необходимо будет рассмотреть вопрос о тех районах, в которые по соображениям безопасности запрещен или ограничен доступ персонала (например, неразорвавшиеся боеприпасы, опасные зоны объектов по уничтожению).

4/ В соглашениях между Техническим секретариатом и государствами-участниками должно быть конкретно указано, что вся защитная одежда и оборудование отвечают заранее согласованным стандартам безопасности или что государство-участник может потребовать, чтобы группа использовала одежду и оборудование, предоставленные этим участником.

5/ По соображениям безопасности инспектируемое государство-участник должно иметь право предоставлять инспекционной группе соответствующее альтернативное оборудование и защитную одежду при условии, что это не мешает проведению инспекции.

6/ Вопрос о средствах связи требует дальнейшего рассмотрения.

собственную 1/ систему двусторонней радиосвязи между персоналом, патрулирующим периметр, и другими членами инспекционной группы. [Мощность и частота, на которой работают системы связи, должны соответствовать мощности и частоте, предусмотренным в инструкциях, подготовленных Техническим секретариатом.]

D. Права инспекционной группы и инспектируемого государства-участника

1. Инспекционная группа, согласно соответствующим статьям и приложениям настоящей Конвенции, а также соглашениям по объекту, имеет право на беспрепятственный доступ к месту инспекции. Предметы, подлежащие инспекции, выбираются инспекторами.

2. Инспекторы имеют право опрашивать любой персонал объекта в присутствии представителей инспектируемого государства-участника с целью установления соответствующих фактов. Инспекторы запрашивают лишь такие сведения и данные, которые необходимы для проведения инспекции, и инспектируемое государство-участник представляет такую информацию по соответствующей просьбе. Инспектируемое государство-участник имеет право отклонять вопросы, задаваемые персоналу объекта, если эти вопросы, по его мнению, не имеют отношения к инспекции. Если руководитель инспекционной группы возражает и заявляет об их уместности, то они представляются в письменном виде инспектируемому участнику для ответа. Инспекционная группа может зафиксировать любой отказ в даче разрешения на проведение опросов или на получение ответов на вопросы и любых пояснений в той части доклада об инспекции, которая касается сотрудничества со стороны инспектируемого государства-участника.

3. Инспекторы имеют право знакомиться с документацией и записями, которые они считают относящимися к выполнению своего задания.

4. Инспекторы имеют право получать фотоснимки, сделанные по их просьбе представителями инспектируемого государства-участника. Должна быть обеспечена возможность для производства моментальных фотоснимков.

[По просьбе инспекционной группы такие фотоснимки должны давать представление о размере объекта посредством помещения возле объекта при фотографировании предоставленной инспекционной группой масштабной линейки.] Инспекционная группа должна определить, соответствуют ли фотоснимки тому, о чем она просила, и если нет, то должны быть сделаны повторные фотоснимки. Инспекционная группа и инспектируемое государство-участник должны иметь по одной копии каждого фотоснимка.

5. Инспектируемое государство-участник имеет право сопровождать инспекционную группу на протяжении всего времени инспекции и наблюдать за всей ее деятельностью по проверке.

1/ В интересах обеспечения безопасности инспектируемое государство-участник должно иметь право предоставлять инспекционной группе соответствующее альтернативное оборудование и защитную одежду при условии, что это не мешает проведению инспекции.

6. Инспектируемое государство-участник получает по своему запросу копии информации и данных о его объекте (объектах), которые собраны Техническим секретариатом.

7. Инспекторы имеют право запрашивать разъяснения в связи с неясными моментами, возникающими в ходе инспекции. Такие запросы производятся незамедлительно через представителя инспектируемого государства-участника. В ходе инспекции представитель инспектируемого государства-участника дает инспекционной группе разъяснения, необходимые для устранения этих неясных моментов. В случае, если вопросы относительно предмета или здания, находящегося в пределах места инспекции, остаются нерешенными, этот предмет или здание фотографируется с целью выяснения его характера и предназначения. Если устранить неясность в ходе инспекции не удается, инспекторы незамедлительно уведомляют Технический секретариат. В докладе об инспекции инспекторы излагают любой такой нерешенный вопрос, дают соответствующие пояснения и представляют копии любых фотоснимков.

Е. Отбор, обработка и анализ проб

1. За исключение случаев, предусмотренных в частях III и IV настоящего Протокола, представители инспектируемого государства-участника или инспектируемого объекта отбирают пробы по просьбе инспекционной группы в присутствии инспекторов. В том случае, если это заранее согласовано с представителями инспектируемого государства-участника или инспектируемого объекта, инспекционная группа может отбирать пробы самостоятельно.

2. При наличии такой возможности, анализ проб производится на месте. Инспекционная группа имеет право проводить анализ проб на месте с использованием доставленного ей утвержденного оборудования. В качестве альтернативы инспекторы могут просить о проведении соответствующего анализа на месте в их присутствии.

3. Инспектируемое государство-участник имеет право сохранять части всех отобранных проб или получать дубликаты проб и присутствовать при анализе проб на месте.

4. Инспекционная группа, если она сочтет это необходимым, передает пробы для анализа за пределами объекта в лабораториях, назначенных Организацией 1/ 2/ 3/.

1/ Будет продолжено рассмотрение и конкретизация в тексте вопроса о назначении органа Организации, на который будет возложена эта задача.

2/ Что касается случаев проведения анализа за пределами объекта, то следует продолжать обсуждение вопроса о том, какая документация должна быть предоставлена Техническим секретариатом инспектируемому объекту (инспектируемому государству-участнику) в связи с подтверждением получения проб в назначенных лабораториях, возможной передачей, а также конечным предназначением (сохранение, возвращение или уничтожение) неиспользованных проб или частей проб.

3/ Необходимо рассмотреть вопрос о транспортировке токсичных проб и существующих правилах международных перевозок.

5. Генеральный директор Технического секретариата несет основную ответственность за безопасность, целостность и сохранность проб, а также за обеспечение защиты конфиденциальности проб, передаваемых на анализ за пределами объекта. Генеральный директор:

- i) устанавливает строгий режим, регулирующий отбор, обработку, транспортировку и анализ проб;
- ii) аттестует лаборатории, назначенные для проведения различных видов анализа;
- iii) осуществляет надзор за стандартизацией оборудования и процедур, используемых в этих назначенных лабораториях, а также переносного аналитического оборудования и процедур, и контролирует стандарты контроля качества и общие стандарты в связи с аттестацией этих лабораторий и переносного оборудования/процедур; и
- iv) из назначенных лабораторий выбирает лаборатории, которые будут выполнять аналитические или иные функции в связи с проведением конкретных расследований.

6. В тех случаях, когда должен быть проведен анализ за пределами объекта, пробы анализируются по крайней мере в двух назначенных лабораториях. Технический секретариат обеспечивает оперативное проведение анализа. Пробы учитываются Техническим секретариатом, и все неиспользованные пробы 1/ или части проб возвращаются в Технический секретариат.

7. Технический секретариат обобщает результаты лабораторного анализа проб и включает их в окончательный доклад об инспекции. Технический секретариат включает в доклад подробную информацию, касающуюся оборудования и методики, используемых назначенными лабораториями.

F. Увеличение продолжительности инспекции

[Сроки инспекции могут быть увеличены по договоренности с национальным сопровождающим персоналом, но не более чем на (... часов).] 2/

1/ Требуется рассмотрение вопроса о сохранении неиспользованных проб, отобранных в ходе инспекции по запросу, выводы которой не носят исчерпывающего характера.

2/ Было высказано мнение о том, что, поскольку для обычных инспекций не предусмотрены фиксированные сроки, этот пункт может оказаться излишним. Было также высказано мнение о том, что для некоторых видов обычных инспекций нельзя установить каких-либо хронологических ограничений без изменения существа согласованных положений статей IV и V и их приложений.

G. Итоговое совещание

1. После завершения инспекции инспекционная группа встречается с представителями инспектируемого государства-участника и персоналом, ответственным за место инспекции, с целью рассмотрения предварительных выводов инспекционной группы и устранения любых неясностей. Инспекционная группа передает представителям инспектируемого государства-участника свои предварительные выводы, изложенные в письменном виде по стандартному формату, а также перечень всякого рода проб, копии собранных письменных сведений и данных и другие материалы, подлежащие вывозу за пределы объекта 1/. Этот документ подписывается руководителем инспекционной группы. С тем чтобы указать, что он ознакомился с содержанием документа, представитель инспектируемого государства-участника также скрепляет этот документ своей подписью. Это совещание подлежит завершению в течение [4] [24] часов с момента завершения инспекции.

VII. ОТЪЕЗД

[В случае инспекций, проводимых в соответствии со статьями IV, V, VI и IX, по завершении процедур после инспекции, инспекционная группа незамедлительно возвращается в пункт въезда, через который она прибыла в инспектируемое государство, а затем, в течение 24 часов, она покидает территорию этого государства.] 2/

VIII. ДОКЛАДЫ

1. В течение [10] дней после инспекции инспекторы подготавливают окончательный доклад 3/ о проведенной ими деятельности и о своих выводах. Доклад носит фактологический характер. В нем содержатся только факты, имеющие отношение к соблюдению Конвенции, как это предусмотрено мандатом на инспекцию. В докладе также приводится информация о том, как инспектируемое государство-участник сотрудничало с инспекционной группой. К докладу могут прилагаться особые мнения инспекторов 4/. Доклад считается конфиденциальным.

1/ Было высказано мнение о том, что в случае обычной инспекции вопрос о вывозе за пределы объекта "копий собранных письменных сведений и данных и других материалов" требует дальнейшего изучения, особенно с точки зрения конфиденциальности.

2/ Было высказано мнение о том, что этот пункт не может применяться к обычным инспекциям.

3/ Вопрос о том, когда и как принимающие государство/объект смогут представить замечания по содержанию доклада, требует дальнейшего рассмотрения.

4/ Имеется в виду, что делать выводы относительно соблюдения Конвенции государством-участником на основе фактов, установленных в ходе инспекции, не входит в задачу инспекционной группы.

2. Окончательный доклад незамедлительно направляется инспектируемому государству-участнику. К докладу прилагаются любые письменные замечания, которые могут быть сразу же сделаны инспектируемым государством-участником в связи с содержащимися в нем выводами. Окончательный доклад вместе с прилагаемыми к нему замечаниями, сделанными инспектируемым государством-участником, представляется Генеральному директору Технического секретариата не позднее чем через [30] дней после инспекции.
3. При наличии в докладе неясных моментов или в случае несоответствия сотрудничества между национальным органом и инспекторами требуемому уровню Технический секретариат обращается к государству-участнику за разъяснением.
4. Если не удастся устранить неясности или если установленные факты в силу своего характера предполагают невыполнение обязательств по Конвенции, Генеральный директор Технического секретариата безотлагательно информирует Исполнительный совет.

ЧАСТЬ II: ОБЫЧНЫЕ ИНСПЕКЦИИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЯМИ IV, V и VI

I. ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЕ ИНСПЕКЦИИ И СОГЛАШЕНИЯ ПО ОБЪЕКТУ

1. Каждый объект, объявленный и подлежащий инспекции на месте в соответствии со статьями IV, V и приложениями 1 и 2 статьи VI, обязан принимать прибывших с первоначальной инспекцией инспекторов сразу же после объявления объекта. Цель первоначальной инспекции объекта заключается в проверке представленной информации, в получении любой дополнительной информации, необходимой для планирования будущей деятельности по проверке на объектах, включая инспекции на месте и использование постоянно находящихся на месте приборов, и в проведении работы над соглашениями по объекту 1/ 2/ 3/.

2. Каждое государство-участник заключает соглашение по объекту с Организацией для каждого объявленного и подлежащего инспекции на месте объекта в соответствии со статьями IV, V и приложениями 1 и 2 статьи VI. Эти соглашения заключаются в течение ... месяцев после вступления Конвенции в силу для данного государства или после первого объявления объекта. Они разрабатываются на основе образцов для таких соглашений и содержат подробные положения, регулирующие проведение инспекций на каждом объекте 4/ 5/.

II. ЧИСЛЕННОСТЬ ИНСПЕКЦИОННОЙ ГРУППЫ

[Инспекционная группа, проводящая обычные инспекции в соответствии со статьями IV, V и VI, насчитывает не более (...) инспекторов и (...) помощников инспекторов.] 6/

1/ Вопрос о согласованности этого положения со всеми положениями Конвенции о проверке требует дальнейшего рассмотрения.

2/ Было высказано мнение о том, что первоначальные инспекции должны проводиться в соответствии с основными принципами для таких инспекций.

3/ Было высказано мнение о том, что требуется обсуждение и дальнейшая разработка правил, регулирующих поведение инспекторов при проведении первоначальных инспекций.

4/ Было высказано мнение о том, что в соглашении по объекту должны быть точно определены те участки, к которым имеют доступ инспекторы на инспектируемом объекте.

5/ Было высказано мнение о том, что в отношении проверки в связи со статьей VI следует использовать соответственно поэтапный подход.

6/ Было высказано мнение о том, что вопрос об объеме работы в рамках обычной инспекции, в пересчете на человеко-дни инспекции, должен согласовываться между инспектируемым государством-участником и Техническим секретариатом, а не регламентироваться в Конвенции.

III. ПОСТОЯННЫЕ ПРОЦЕДУРЫ

A. Непрерывное наблюдение с помощью приборов

1. В тех случаях, когда это применимо, Технический секретариат, согласно соответствующим положениям Конвенции и соглашениям по объектам между государствами-участниками и Техническим секретариатом, имеет право устанавливать и использовать приборы и системы непрерывного наблюдения и пломбы.

2. Системы непрерывного наблюдения, состоящие, в частности, из датчиков, вспомогательного оборудования и передающих систем, оговариваются в соглашениях по объектам. Они включают, в частности, устройства, предупреждающие о несанкционированном вмешательстве, и устройства, исключающие несанкционированное вмешательство, а также средства защиты и подтверждения данных.

3. Технический секретариат имеет право осуществлять необходимые инженерные обследования, строительные работы, установку, техническое обслуживание, ремонт, замену и снятие приборов и систем непрерывного наблюдения и пломб.

4. Инспектируемое государство-участник осуществляет необходимую подготовку и поддержку для установки приборов и систем непрерывного наблюдения и с этой целью по просьбе и за счет Технического секретариата обеспечивает:

- i) все необходимые коммуникации для строительства и эксплуатации приборов и систем контроля, включая электроэнергоснабжение и теплоснабжение;
- ii) основные строительные материалы;
- iii) необходимую подготовку места для установки непрерывно действующих систем контроля;
- iv) транспортировку из пунктов въезда на место инспекции необходимых монтажных инструментов, материалов и оборудования.

5. Каждая система непрерывного наблюдения имеет такие характеристики и устанавливается, настраивается или ориентируется таким образом, чтобы точно и эффективно соответствовать [исключительно цели обнаружения запрещенных или неразрешенных видов деятельности] [цели обнаружения запрещенных видов деятельности или подтверждения разрешенных видов деятельности]. Соответственно ограничивается охват системы. Система контроля оповещает Технический секретариат о любом случае несанкционированного вмешательства в ее компоненты или о нарушении процесса функционирования. Для того чтобы сбой какого-то отдельного компонента не поставил под угрозу контрольный потенциал системы, система контроля обеспечивается избыточной мощностью.

6. Данные, подлежащие передаче с объекта в Технический секретариат, передаются с помощью средств, подлежащих определению. В тех случаях, когда это необходимо, система передачи будет осуществлять частые передачи с объекта и оснащаться системой запрос-ответ между объектом и Техническим секретариатом. Инспекторы периодически проверяют правильность функционирования системы контроля.

7. Пломбы, установленные инспекторами, а также контрольные устройства могут быть сняты только в присутствии инспекторов. Если чрезвычайные обстоятельства требуют вскрытия какой-либо пломбы или снятия того или иного контрольного устройства в отсутствие инспектора, то государство-участник немедленно уведомляет Технический секретариат. Инспекторы как можно скорее проверяют отсутствие на объектах той или иной запрещенной или неразрешенной деятельности и восстанавливают пломбу или контрольное устройство.

8. Государство-участник немедленно уведомляет Технический секретариат в том случае, если на объекте, подлежащем систематическому международному контролю, происходит или может произойти какое-либо событие, которое может сказаться на системе контроля. Государство-участник координирует с Техническим секретариатом последующие действия в целях восстановления функционирования системы контроля и принятия, в случае необходимости, в возможно кратчайшие сроки промежуточных мер.

B. Инспекционная деятельность в связи с непрерывным наблюдением с помощью приборов

1. В ходе каждой инспекции инспекционная группа проверяет правильность функционирования системы контроля и неприкосновенность установленных пломб. Кроме того, могут потребоваться посещения для обслуживания системы контроля в целях осуществления любой необходимой работы по техническому обслуживанию или замене оборудования или по корректировке охвата системы контроля надлежащим образом.

2. В том случае, если система контроля сигнализирует о любом отклонении, Технический секретариат немедленно предпринимает меры, с тем чтобы установить, является ли это результатом технической неполадки или деятельности на объекте. Если после такого изучения проблема остается неразрешенной, Технический секретариат немедленно устанавливает фактическую ситуацию, в том числе посредством незамедлительного проведения в случае необходимости инспекции объекта на месте. Технический секретариат сообщает о любой такой проблеме сразу же после ее обнаружения государству-участнику, которое оказывает помощь в ее решении ^{1/}.

^{1/} Вопрос аномалий и отклонений требует дальнейшего обсуждения в плане согласованного употребления терминов во всем тексте Конвенции и, в более общем смысле, в плане того, как реализовать в Конвенции основополагающую концепцию.

IV. ПРЕДЫНСПЕКЦИОННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

1. Уведомление об обычных инспекциях производится за [12] [24] [36] [48] 1/ часов до запланированного прибытия инспекционной группы [в пункт въезда] [на место инспекции].

2. Уведомление о первоначальных инспекциях производится не менее чем за 72 часа до расчетного времени прибытия инспекционной группы в пункт въезда. В таких уведомлениях, помимо информации, предусмотренной в пункте 2 части I раздела V.A, указывается также место инспекции.

V. ОТЪЕЗД

[В случае обычных инспекций в соответствии со статьями IV, V и VI, если инспекторы намерены провести еще одну инспекцию на территории того же инспектируемого государства-участника или принимающего государства, инспекционная группа возвращается в пункт въезда, который использовался ею для въезда в это государство, и ждет уведомления Технического секретариата инспектируемому государству-участнику о следующей инспекции.]

1/ Следует учитывать необходимость обеспечения баланса между временем, требуемым для целей материально-технического обеспечения, и продолжительностью заблаговременного предупреждения участника о предстоящей инспекции.

ЧАСТЬ III: ИНСПЕКЦИИ ПО ЗАПРОСУ, ПРОВОДИМЫЕ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ IX 1/ 2/

I. НАЗНАЧЕНИЕ И ОТБОР ИНСПЕКТОРОВ И ПОМОЩНИКОВ ИНСПЕКТОРОВ

1. Инспекции в соответствии со статьей IX проводятся только специально назначенными для этой цели инспекторами и помощниками инспекторов. Чтобы назначить инспекторов и помощников инспекторов для проведения инспекций в соответствии со статьей IX, Генеральный директор Технического секретариата составляет список намечаемых инспекторов и помощников инспекторов, выбирая их из числа штатных инспекторов и помощников инспекторов, занимающихся проведением обычных инспекций. В этот список включается достаточно большой контингент инспекторов и помощников инспекторов, обладающих необходимой квалификацией, опытом, профессионализмом и подготовкой, с тем чтобы обеспечивать [ротацию] [произвольный выбор], а также иметь наличный резерв инспекторов. Назначение инспекторов и помощников инспекторов осуществляется в соответствии с процедурами, предусмотренными в части I раздела II настоящего Протокола.

2. Генеральный директор подбирает членов инспекционной группы, учитывая также обстоятельства конкретного запроса. В состав каждой инспекционной группы входит не менее [5] инспекторов, и этот состав [ограничивается минимальным уровнем, необходимым для надлежащего выполнения ее задачи] [не превышает ... членов 3/]. Членом инспекционной группы не может быть гражданин запрашивающего государства-участника или инспектируемого государства-участника.

1/ Было высказано мнение о том, что некоторые основные элементы, содержащиеся в этой части, зависят от дальнейшего рассмотрения и разработки принципов проведения инспекций на месте по запросу, что также требует дальнейшего изучения.

2/ Положения части III, возможно, нужно будет скорректировать с учетом опыта, накопленного в ходе практического осуществления инспекций по запросу.

3/ Было предложено установить согласованные ограничения на численный состав инспекционной группы. Прежде чем конкретно сформулировать такие ограничения, нужно провести дальнейшее изучение. Было бы целесообразно рассмотреть вопрос о взаимосвязи между размерами инспектируемого района, продолжительностью инспекции и численностью инспекционной группы.

II. ПРЕДЫНСПЕКЦИОННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

A. Уведомление

1. В запросе на инспекцию по запросу, который должен быть представлен Генеральному директору Технического секретариата, приводится, по крайней мере, следующая информация 4/:

- инспектируемое государство-участник и, в соответствующих случаях, принимающее государство;
- используемый пункт въезда;
- [- точное местоположение места инспекции и тип инспектируемого места;]
- площадь места инспекции;
- тип подозреваемого нарушения, включая указание соответствующих положений Конвенции, в связи с которыми возникли сомнения относительно соблюдения, а также характера и обстоятельств подозреваемого несоблюдения;
- фамилия [фамилии] наблюдателя [наблюдателей] запрашивающего государства-участника.

Запрашивающее государство-участник может представить любую дополнительную информацию, какую оно сочтет необходимой.

2. Место инспекции обозначается при помощи географических координат, указываемых с точностью до ближайшей секунды. Районом, подлежащим инспекции, считается максимальный район в пределах точности координат. [В тех случаях, когда указание с точностью до ближайшей секунды невозможно ввиду отсутствия достаточно подробных карт или когда это было бы полезно, географические координаты дополняются письменными описаниями.] По возможности, запрашивающее государство-участник предоставляет также карту с общим обозначением места инспекции и схему с точным указанием границ инспектируемого места.

1/ Одна делегация считает, что до решения вопроса о статусе настоящего Протокола и соответствующего текста для части 2 статьи 9 применительно к содержанию запроса должна быть использована та же формулировка, что и в пункте 2 на стр. 201 документа CD/952, точно так же, как и термин "наблюдатель", фигурирующий в этом тексте, должен быть заменен термином "представитель", упомянутым в пункте 3 на стр. 212 документа CD/952.

3. Генеральный директор Технического секретариата в течение [одного] часа [часов] подтверждает запрашивающему государству-участнику получение его запроса 1/.

4. Генеральный директор Технического секретариата уведомляет инспектируемое государство-участник не менее чем за [12] часов до планируемого прибытия инспекционной группы в пункт въезда. Одновременно о запросе информируются члены Исполнительного совета.

[5. Если это уже не сделано в заявке на инспекцию по запросу, запрашивающее государство-участник в течение 24 часов после прибытия инспекционной группы в пункт въезда одновременно информирует инспекционную группу и инспектируемое государство-участник о месте инспекции. В то же время инспектируемое государство-участник также информируется инспекционной группой о характере подозреваемого нарушения, указанного в запросе в соответствии с пунктом 2 настоящего раздела.] 2/

B. Въезд на территорию инспектируемого государства-участника или принимающего государства

После получения просьбы Техническим секретариатом Генеральный директор Технического секретариата в возможно кратчайшие сроки направляет инспекционную группу. Инспекционная группа прибывает в пункт въезда, указанный в просьбе, [не позднее чем через [24] часа после получения просьбы] [в возможно кратчайший срок] 3/ 4/.

1/ Было высказано мнение о том, что с учетом проблем, не урегулированных в рамках статьи IX, вопрос о направлении запроса требует дальнейшего обсуждения.

2/ Было высказано мнение о том, что инспектируемое государство-участник должно получать полную информацию о просьбе об инспекции и о нарушении, в котором оно подозревается, самое позднее после прибытия инспекционной группы в пункт въезда.

3/ Было высказано предположение о том, что, хотя инспектируемое государство-участник должно сотрудничать с Техническим секретариатом в целях обеспечения быстрого прибытия группы в пункт въезда, обязательство сотрудничать должно носить более общий характер, причем урегулировать этот вопрос было бы, по-видимому, лучше всего в тексте основного положения об инспекции по запросу.

4/ Было высказано мнение о том, что важное значение имеют также общие сроки - с момента первого объявления инспекции по запросу в данном государстве-участнике до прибытия инспекционной группы на место инспекции. Эти сроки должны быть установлены таким образом, чтобы дать возможность инспектируемому государству-участнику осуществлять полное сотрудничество в связи с проведением инспекции, не подрывая при этом значимости инспекций с коротким сроком уведомления.

C. Обеспечение сохранности места

1. С тем чтобы содействовать установлению соответствия места, на которое доставлена инспекционная группа, месту, указанному запрашивающим государством-участником, инспекционная группа имеет право использовать оборудование определения местонахождения и требовать установления такого оборудования и другого утвержденного оборудования в соответствии с ее указаниями. [Инспекционная группа может также посещать местные наземные ориентиры, обозначенные на имеющихся у них картах, в целях проверки своего местонахождения.]

2. При обеспечении сохранности места инспекции сразу же по прибытии и вплоть до завершения инспекции инспекционной группе разрешается патрулировать периметр места, размещать персонал на выходах и досматривать любые транспортные средства [инспектируемого государства-участника] [любого государства-участника, временно или постоянно размещенные в этом месте или] въезжающие в это место или выезжающие из него, с тем чтобы не допустить вывоза или уничтожения соответствующих материалов. В случае решения инспекционной группы никакой транспорт не может покидать место инспекции в ходе инспекции до тех пор, пока не будет получено разрешение инспекционной группы. Инспекционной группе разрешается также использовать утвержденное оборудование для наблюдения за периметром места.

D. Предынспекционный инструктаж

1. Предынспекционный инструктаж проводится в соответствии с частью I раздела VI.C. В ходе предынспекционного инструктажа инспектируемое государство-участник может указать инспекционной группе оборудование, документацию или участки, которые оно считает чувствительными и не имеющими отношения к цели инспекции. Инспекторы [учитывают] [принимают во внимание] внесенные предложения в той мере, в какой они считают их приемлемыми для выполнения своей задачи. Кроме того, персонал, несущий ответственность за место, инструктирует группу о пространственной планировке и других соответствующих характеристиках места. Группе предоставляется масштабная карта или схема, отражающая все сооружения и важные географические особенности места. Группа также информируется о наличии персонала объекта и учетной документации.

2. После предынспекционного инструктажа инспекционная группа, на основе предоставленной ей информации, готовит план инспекции, в котором указывается деятельность, подлежащая осуществлению инспекционной группой, включая конкретные участки места, подлежащие посещению, и последовательность проведения намеченных мероприятий. В плане указывается также, будет ли инспекционная группа разделена на подгруппы. Этот план предоставляется в распоряжение представителям инспектируемого государства-участника и места инспекции. Представители инспектируемого государства-участника и места инспекции могут предлагать изменения к этому плану. Инспекционная группа обладает полной свободой в отношении принятия или отклонения любого предложения и имеет право в любое время вносить изменения в свой план инспекции. Инспекционный инструктаж, а также разработка и обсуждение плана инспекции, не выходят за рамки общего лимита времени, предусмотренного в части I раздела VI.C.

III. ПРОВЕДЕНИЕ ИНСПЕКЦИЙ

A. Общие правила

1. Согласно положениям раздела В и настоящего раздела, инспекционная группа имеет доступ к месту, которое она считает необходимым для выполнения своей задачи.
2. При проведении инспекции в соответствии с просьбой инспекционная группа использует только те методы, которые необходимы для установления достаточных имеющих отношение к делу фактов для выяснения сомнений относительно соблюдения положений Конвенции, и воздерживается от деятельности, не имеющей к этому отношения. Она собирает и документирует такие свидетельства, которые касаются соблюдения Конвенции инспектируемым государством-участником, но не изыскивает и не документирует информацию, которая явно с этим не связана, если только инспектируемое государство-участник прямо не просит ее об этом. Любой собранный материал, который впоследствии сочтен не относящимся к делу, не сохраняется.
3. Инспекционная группа руководствуется принципом проведения инспекции как можно менее интрузивным образом, соответствующим эффективному и своевременному выполнению ее задачи 1/. В тех случаях, когда это возможно, она начинает с наименее интрузивных процедур, которые она считает приемлемыми, и переходит к более интрузивным процедурам только если она сочтет это необходимым.

B. Контролируемый доступ

1. Инспекционная группа в той мере, в какой она считает это целесообразным, учитывает и принимает предлагаемые изменения плана инспекции и предложения, которые могут быть внесены инспектируемым государством-участником на любом этапе инспекции, включая предынспекционный инструктаж, для обеспечения защиты чувствительного оборудования, информации или районов, не связанных с химическим оружием.
2. Согласно соответствующим положениям приложения о защите конфиденциальной информации, инспектируемое государство-участник имеет право принимать меры для защиты чувствительных установок и предотвращения разглашения конфиденциальных данных, не имеющих отношения к химическому оружию. Такие меры, которые не мешают проведению инспекции, могут включать:

1/ Вопрос о возможной стандартизации процедур для облегчения осуществления, в частности, этого принципа можно было бы рассмотреть в контексте наставления для инспекторов, которое будет разработано Техническим секретариатом.

- вынос чувствительных документов из служебных помещений и их хранение в сейфах;
- зачехление чувствительных дисплеев, которые не могут быть помещены в сейфы;
- зачехление чувствительных элементов оборудования, таких, как компьютерные или электронные системы;
- блокирование компьютерных систем и выключение индикаторных устройств.

В соответствии с процедурами, содержащимися в настоящем Протоколе (будет указано позднее), инспекторы имеют право инспектировать все место инспекции, включая зачехленные или защищенные от воздействия атмосферных явлений предметы, а также внутренность сооружений, емкостей и транспортных средств.

3. Инспектируемое государство-участник обязано удовлетворяющим инспекционную группу образом показать, что любой предмет, в отношении которого приняты защитные меры в соответствии с пунктом 19 выше, или любой иной район, сооружение, емкость или транспортное средство, не подвергаемые инспекции, не были предназначены, построены или использованы для вызывающей подозрение деятельности, указанной в просьбе о проведении инспекции.

[Это может быть обеспечено путем частичного снятия чехла или покрытия для защиты от воздействия атмосферных явлений, по усмотрению инспектируемой стороны, или другими способами. Если инспектируемая сторона продемонстрирует удовлетворяющим инспекционную группу образом, что данный предмет не был предназначен, построен или использован для указанной подозрительной деятельности, то этот предмет не подлежит дальнейшей инспекции.]

Кроме того, инспектируемая сторона обязана удовлетворяющим инспекторов образом показать, что опасный район, сооружение, емкость или транспортное средство не были предназначены, построены или использованы для подозрительной деятельности, указанной в просьбе о проведении инспекции. Если инспектируемая сторона покажет удовлетворяющим инспекционную группу образом путем визуального осмотра внутренней части замкнутого пространства от входа в него, что такое замкнутое пространство не содержит любых предметов, предназначенных, построенных или используемых для указанной подозрительной деятельности, то такое замкнутое пространство не подлежит дальнейшей инспекции 1/.]

1/ Было высказано мнение о необходимости проведения дополнительного исследования о мерах, которые необходимо принять в случае невыполнения обязательства удовлетворить требования инспекторов.

C. Наблюдатель [наблюдатели]

1. Запрашивающее государство-участник имеет право наблюдать за проведением инспекции по запросу 1/. Оно связывается с Техническим секретариатом для координации прибытия своего [своих] наблюдателя [наблюдателей] в тот же пункт въезда, что и инспекционная группа в пределах разумных сроков прибытия инспекционной группы 2/.

2. Наблюдатель [наблюдатели] запрашивающего государства-участника имеют право в течение всего периода инспекции поддерживать связь с посольством запрашивающего государства, находящегося в принимающем государстве, или, в случае отсутствия посольства, с самим запрашивающим государством. Он использует телефонную связь, предоставляемую запрашиваемым государством-участником.

3. Наблюдатель [наблюдатели] имеют [право прибыть на место] [доступ к месту инспекции, предоставляемый ему/им инспектируемому государством-участником] [такой же доступ к месту инспекции, как и доступ, предоставляемый инспекционной группе]. [На протяжении всей инспекции инспекционная группа полностью информирует наблюдателя (наблюдателей) о проведении инспекции и ее выводах.] 3/

4. В течение всего периода пребывания в стране инспектируемое государство-участник предоставляет или организует предоставление условий, необходимых для деятельности наблюдателя [наблюдателей], таких, как средства связи, устный перевод, транспорт, рабочие и жилые помещения, питание и медицинское обслуживание. Все расходы по пребыванию наблюдателя [наблюдателей] на территории инспектируемого государства-участника или принимающего государства несет запрашивающее государство-участник.

D. Отбор проб

Инспекционная группа имеет право сама отбирать любые пробы воздуха, почвы, пробы-мазки или пробы сточных вод с места инспекции [,] по периметру места инспекции [,] незамедлительно по прибытии на место инспекции и в течение всего периода инспекции 4/.

1/ Было выражено мнение о том, что данное предложение содержит основное обязательство, которое должно быть включено в основной текст Конвенции.

2/ Процедуры своевременного въезда наблюдателя запрашивающего государства-участника на территорию инспектируемого государства-участника/принимающего государства требуют дальнейшего рассмотрения.

3/ Права наблюдателя (наблюдателей) требуют обсуждения и дальнейшей разработки. В случае достижения договоренности, разрешающей присутствие более одного наблюдателя, может возникнуть необходимость в определении максимального числа наблюдателей.

4/ Было отмечено, что вопрос о возможности отбора этих проб членами инспекционной группы или сопровождающими лицами потребует дальнейшего обсуждения. Отмечалось также, что дополнительного рассмотрения требует вопрос об анализе проб.

Е. Расширение границ места инспекции 1/

Если инспекционная группа считает необходимым для целей инспекции посетить любое другое прилегающее место за пределами места инспекции в том виде, как оно первоначально указано запрашивающим государством-участником, руководитель инспекционной группы официально представляет письменную просьбу инспектируемому государству-участнику [через лиц, сопровождающих внутри страны]. В течение двух часов после представления просьбы инспектируемое государство-участник направляет в письменной форме официальный ответ на эту просьбу [через лиц, сопровождающих внутри страны]. Запрашивающее государство-участник или наблюдатель [наблюдатели] запрашивающего государства-участника безотлагательно информируются инспекционной группой о просьбе руководителя инспекционной группы и полученном на нее ответе инспектируемого государства-участника. В случае отрицательного ответа запрашивающее государство-участник может [через своего наблюдателя] изменить свою первоначальную просьбу о включении дополнительного прилегающего места. После официального препровождения такой измененной просьбы [Генеральному директору Технического секретариата] [лицам, сопровождающим внутри страны] дополнительное прилегающее место подлежит инспекции группой в течение ... часов. Просьба о посещении дополнительного прилегающего места не влечет за собой увеличения общего периода инспекции, если только это не согласовано в соответствии с разделом IV F ниже 2/.

Г. Продолжительность инспекции

[Период инспекции не превышает ... часов. Он может быть продлен по договоренности с инспектируемым государством-участником не более чем на ... часов.] 3/

IV. ОТЪЕЗД

[1. По просьбе инспектируемого государства-участника одежда и оборудование оставляются на месте инспекции. Инспектируемое государство-участник возмещает Техническому секретариату стоимость любой одежды и оборудования, оставленных инспекционной группой.]

1/ Было высказано мнение о том, что инспекция должна проводиться строго в границах места, как они были первоначально оговорены организацией, и что такого расширения производить не следует.

2/ Было высказано мнение о том, что, возможно, следует вновь официально обратиться к запрашивающему государству-участнику, которое уже участвует во всем процессе инспекции, через его наблюдателя, как это в настоящее время предусматривается в последней части пункта 3, раздел "Наблюдатели".

3/ Было отмечено, что до установления предельных сроков инспекции было бы полезно изучить взаимосвязь между размерами инспектируемого района, продолжительностью инспекции и численностью инспекционной группы.

2. По завершении послеинспекционных процедур на месте инспекции, инспекционная группа и наблюдатель запрашивающего государства-участника незамедлительно возвращаются в пункт въезда, в который они прибыли в инспектируемое государство-участника или принимающее государство и затем покидают территорию данного государства [в течение 24 часов] [в возможно кратчайшее время].

V. ДОКЛАДЫ

A. Содержание

В докладе об инспекции в общем виде сообщается о деятельности, проведенной инспекционной группой, и фактологических выводах инспекционной группы, в особенности в отношении неясностей или вызывающих подозрение случаях несоблюдения, указанных в просьбе о проведении инспекции по запросу. Подробная информация относительно неясностей или вызывающих подозрение случаев несоблюдения, указанных в просьбе о проведении инспекции по запросу, представляется в приложении к окончательному докладу и хранится в Техническом секретариате при соблюдении надлежащих мер по защите чувствительной информации.

B. Процедуры

В течение 72 часов по возвращении к основному месту работы 1/ инспекторы представляют Генеральному директору Технического секретариата предварительный доклад об инспекции. Генеральный директор незамедлительно препровождает предварительный доклад запрашивающему государству-участнику, инспектируемому государству-участнику и Исполнительному совету. Проект окончательного доклада представляется инспектируемому государству-участнику в течение [20] дней по завершении инспекции для выявления любой информации, не имеющей отношения к химическому оружию, которая, в силу ее конфиденциальности, не должна, по его мнению, выходить за рамки Технического секретариата. Технический секретариат рассматривает предложения инспектируемого государства-участника о внесении изменений в проект окончательного доклада и по своему усмотрению, если это возможно, принимает их. Окончательный доклад представляется в течение [30] дней по завершении инспекции и рассылается государствам-участникам 2/.

1/ Смысл пока еще не определенного термина "основное место работы" требует дальнейшего разъяснения.

2/ Было выражено мнение о том, что запрашивающее государство-участник также должно быть наделено правом иметь доступ к докладу на начальном этапе его подготовки.

ЧАСТЬ IV: ПРОЦЕДУРЫ В СЛУЧАЕ ПРЕДПОЛАГАЕМОГО ПРИМЕНЕНИЯ
ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Расследования случаев предполагаемого применения химического оружия, проводимые в соответствии со статьями IX и/или X Конвенции, осуществляются в соответствии с настоящим Протоколом и подробными процедурами, которые будут установлены Генеральным директором Технического секретариата. [При необходимости применяются процедуры, касающиеся инспекции по запросу.]

2. Конкретные процедуры, применяемые в случаях предполагаемого применения химического оружия, регулируются следующими дополнительными положениями.

II. ПРЕДЫНСПЕКЦИОННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

A. Запрос о проведении расследования

Запрос о проведении расследования в случае предполагаемого применения химического оружия, представленный Генеральному директору Технического секретариата, должен, насколько это возможно, включать следующую информацию:

- государство-участник, на территории которого предположительно имело место применение химического оружия;
- пункт въезда или другие предлагаемые безопасные пути доступа;
- местонахождение и характеристики зон(ы), где предположительно имело место применение химического оружия;
- время предположительного применения химического оружия;
- типы предположительно применявшегося химического оружия;
- масштабы предполагаемого применения;
- характеристики предположительно применявшихся токсичных химикатов;
- последствия для людей, животных и растительности;
- запрос о конкретной помощи - при необходимости.

Запрашивающее государство-участник может в любое время представить любую дополнительную информацию, которую оно считает необходимой.

B. Уведомление

1. Генеральный директор Технического секретариата незамедлительно направляет сообщение запрашивающему государству-участнику с подтверждением его запроса и информирует о нем Исполнительный совет и все государства-участники.

2. При необходимости Генеральный директор Технического секретариата представляет уведомление государству-участнику, в отношении территории которого был представлен запрос о проведении расследования. Генеральный директор также уведомляет другие государства-участники, если при проведении расследования может потребоваться доступ на их территории.

C. Назначение инспекционной группы

1. Генеральный директор подготавливает список квалифицированных экспертов, конкретная область знаний которых может потребоваться при проведении расследования предполагаемого применения химического оружия, и постоянно обновляет этот список. Этот список представляется в письменном виде всем государствам-участникам в течение 30 дней с даты вступления Конвенции в силу и после каждого изменения этого списка. Любой квалифицированный эксперт, включенный в этот список, считается назначенным, если в течение 30 дней с даты получения этого списка государство-участник не заявит о своем несогласии.

2. Генеральный директор выбирает руководителя и членов инспекционной группы из числа штатных инспекторов, уже назначенных для проведения инспекций по запросу, с учетом обстоятельств и особого характера каждого конкретного запроса. Кроме того, члены инспекционной группы могут выбираться из числа лиц, включенных в список квалифицированных экспертов, в том случае, когда, по мнению Генерального директора, для надлежащего проведения конкретного расследования требуется опыт, которым не обладают уже назначенные инспекторы.

3. При проведении инструктажа инспекционной группы Генеральный директор использует любую дополнительную информацию, представленную запрашивающим государством или любыми другими источниками, для обеспечения наиболее эффективного и быстрого проведения инспекции.

D. Отправка инспекционной группы ^{1/}

1. Непосредственно после получения запроса о проведении расследования предполагаемого применения химического оружия Генеральный директор посредством контактов с соответствующими государствами-участниками представляет запрос о проведении мероприятий по безопасному приему группы и подтверждает их осуществление.

2. Генеральный директор отправляет группу в кратчайшие возможные сроки, принимая во внимание безопасность группы.

3. Если группа не была отправлена в течение [24] [48] часов с момента получения запроса, Генеральный директор информирует Исполнительный совет и заинтересованные государства-участники о причинах задержки.

^{1/} Было высказано мнение о необходимости установления обязанностей по отправке группы в рамках установленного времени.

Е. Инструктажи

1. Инспекционная группа имеет право на получение инструктажей со стороны представителей инспектируемого государства-участника по прибытии и в любое время в ходе проведения инспекции.
2. До начала инспекции инспекционная группа подготавливает план проведения инспекции, который, в частности, должен служить основой для проведения мероприятий в области материально-технического обеспечения и техники безопасности. План проведения инспекции по необходимости обновляется.

III. ПРОВЕДЕНИЕ ИНСПЕКЦИЙ

А. Доступ

Инспекционная группа имеет право на доступ ко всем без исключения районам, которые могли быть затронуты предполагаемым применением химического оружия. Она также имеет право на доступ в больницы, лагеря беженцев и другие места, которые, по ее мнению, имеют отношение к эффективному расследованию предполагаемого применения химического оружия. Для получения такого доступа инспекционная группа консультируется с инспектируемым государством-участником.

В. Отбор проб

1. Инспекционная группа имеет право отбирать пробы тех типов и в таких количествах, какие она считает необходимыми. В тех случаях, когда инспекционная группа считает это необходимым и когда она представляет соответствующий запрос, инспектируемое государство-участник оказывает помощь в отборе проб под наблюдением инспектора (инспекторов) или помощника инспектора (помощников инспекторов). Инспектируемое государство-участник также дает разрешение на отбор соответствующих контрольных проб из районов, прилегающих к месту предполагаемого применения, и из иных районов по просьбе инспекционной группы и оказывает ей в этом свое содействие.
2. К числу проб, имеющих важное значение при расследовании предполагаемого применения, принадлежат пробы токсичных химикатов, боеприпасов и устройств, остатков боеприпасов и устройств, экологические пробы (пробы воздуха, почвы, растительности, воды, снега и т.д.) и биомедицинские пробы, источником которых являются люди или животные (пробы крови, мочи, кала, тканей и т.д.).
3. В случае невозможности отбора двойных проб и проведения анализа в лабораториях за пределами объекта, любые оставшиеся пробы, при наличии соответствующего запроса, возвращаются государству-участнику после завершения анализа.

С. Расширение границ места инспекции

В тех случаях, когда в ходе проведения инспекции инспекционная группа считает необходимым расширить границы района расследования на территорию прилегающего государства-участника, Генеральный директор Технического секретариата уведомляет данное государство-участник о необходимости доступа на его территорию и представляет запрос о проведении мероприятий по безопасному приему группы и подтверждает их осуществление.

D. Увеличение продолжительности инспекции

Если инспекционная группа считает, что безопасный доступ к тому или иному конкретному району, имеющему значение для расследования, является невозможным, запрашивающее государство-участник незамедлительно информируется об этом 1/. При необходимости период проведения инспекции продлевается до того момента, когда будет обеспечен безопасный доступ и инспекционная группа завершит выполнение своей задачи.

E. Опросы

Инспекционная группа имеет право опрашивать и обследовать лиц, которые могли пострадать в результате предполагаемого применения химического оружия. Она также имеет право опрашивать очевидцев предполагаемого применения химического оружия и медицинский персонал и/или иных лиц, проводивших лечение лиц, которые могли пострадать в результате предполагаемого применения химического оружия, или входивших с ними в контакт. Инспекционная группа имеет доступ к историям болезни, в случае наличия таковых, и получает разрешение на участие во вскрытиях трупов лиц, которые могли пострадать в результате предполагаемого применения химического оружия.

IV. ДОКЛАДЫ

A. Процедуры

1. В течение 24 часов с момента прибытия на территорию инспектируемого государства-участника инспекционная группа направляет доклад о положении дел Генеральному директору Технического секретариата. Впоследствии на всем протяжении проведения расследования она, в случае необходимости, направляет доклады о ходе работы.

2. В течение 72 часов с момента возвращения к основному месту работы инспекторы представляют Генеральному директору Технического секретариата предварительный доклад. Генеральный директор незамедлительно препровождает данный доклад Исполнительному совету и всем государствам-участникам. Окончательный доклад представляется Генеральному директору Технического секретариата в течение 30 дней с момента их возвращения к основному месту работы.

B. Содержание

1. В докладе о положении дел указывается любая острая необходимость в помощи и любая другая соответствующая информация. В докладах о ходе работы указывается любая дальнейшая необходимость в помощи, которая может быть установлена в ходе проведения расследования.

1/ Было высказано мнение о необходимости включения положения о том, что государства-участники обязуются не предпринимать действий, которые могут поставить под угрозу безопасность инспекционной группы.

2. В окончательном докладе суммируются фактологические выводы, сделанные в ходе инспекции, особенно в отношении предполагаемого применения, о котором говорилось в запросе. Кроме того, доклад о расследовании предполагаемого применения должен включать описание процесса расследования, прослеживающее различные его этапы, с особым указанием i) места и времени отбора проб и проведения анализов на месте; и ii) подтверждающих материалов, таких, как записи опросов, результаты медицинских исследований и научных анализов, а также документы, изученные инспекционной группой.

3. Если в ходе проведения расследования инспекционная группа собирает какую-либо информацию, которая может способствовать установлению источника применявшегося химического оружия, в частности, путем идентификации каких-либо примесей или других веществ в ходе лабораторного анализа отобранных проб, то эта информация включается в доклад.

V. ГОСУДАРСТВА, НЕ ЯВЛЯЮЩИЕСЯ УЧАСТНИКАМИ

В случае предполагаемого применения химического оружия со стороны государства, не являющегося участником, или на территории, не находящейся под контролем государства-участника, Организация действует в тесном сотрудничестве с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. При наличии соответствующего запроса Организация предоставляет свои ресурсы в распоряжение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

ДОПОЛНЕНИЕ II

ЮРИДИКЦИЯ И КОНТРОЛЬ

Резюме консультаций, подготовленное Председателем

1. Ввиду того, что последняя серия обсуждений по этому вопросу была проведена в 1987 году, в самом начале консультаций состоялся предварительный обмен мнениями, который способствовал достижению более широкого понимания различных национальных позиций и интересов, в том числе:

- необходимости согласованности, четкости и точности определения рамок обязательств государств-участников в соответствии с Конвенцией;
- вопроса об осуществлении юрисдикции государств-участников над своими гражданами (в том числе над юридическими лицами) за пределами своей территории.

Кроме того, общее признание получил тот факт, что при решении этого вопроса должен быть достигнут оптимальный баланс между установлением тех обязательств для государств-участников, которые являются всеобъемлющими и недвусмысленными, и отказом от наложения на государства-участники таких обязательств, которые не могут быть выполнены.

2. Впоследствии основным предметом дискуссий был вопрос об общих обязательствах государств-участников, закрепленных в статье VII: национальные меры по осуществлению особенно в том, что касается вопроса юрисдикции над частной деятельностью - как в рамках национальной территории, так и за ее пределами. Это не наносило ущерба рассмотрению вопроса о юрисдикции и контроле в других положениях конвенции, особенно в отношении следующего:

- рамки обязательств государств-участников по статьям I-V (при этом по крайней мере одна делегация высказала мнение о том, что необходимо провести рассмотрение статьи VII при условии решения соответствующих вопросов о юрисдикции, содержащихся в статьях I-V);
- положения о контроле, содержащиеся в статье VI (особенно пункт 1 b));
- вопросы о юрисдикции и контроле в отношении старого химического оружия и статьи IX.

3. Эти обсуждения показали, что конкретные компоненты общих обязательств, закрепленных в статье VII, требуют дальнейшего рассмотрения. Хотя юридическая основа осуществления юрисдикции над всеми физическими и юридическими лицами получила общее признание, сохранились расхождения во взглядах в отношении следующего:

- объем обязательств, возлагаемых на государства-участники в результате использования термина "для запрещения и предотвращения" в отношении деятельности на территории государства-участника или в любом месте, находящемся под его юрисдикцией или контролем, причем некоторые делегации предложили такие альтернативные варианты, как "для неразрешения" или "для запрещения";

- вопрос о сохранении соответствующей ссылки на "контроль" в этом положении;
- степень, в которой государства-участники способны и/или намерены применять положения уголовного права в отношении своих граждан (как физических, так и юридических лиц) за пределами своей территории.

4. Кроме того, многие делегации признали, что право государств-участников сотрудничать друг с другом, а также необходимость широкой юридической помощи между государствами-участниками при осуществлении общих обязательств по статье VII являются вопросами, которые требуют дальнейшего рассмотрения в контексте статьи VII.

5. Было рекомендовано провести дальнейшие консультации в межсессионные периоды в целях решения этих вопросов.

СТАРОЕ ХИМИЧЕСКОЕ ОРУЖИЕ

Резюме консультаций, подготовленное Председателем

Возобновленные консультации с заинтересованными делегациями – вначале двусторонние, а затем открытые – по вопросу о старом химическом оружии вскрыли наличие прежних противоречий. Существует коренное различие между мнением о том, что этот вопрос должен оставаться второстепенным в рамках конвенции, и мнением о том, что он является центральным вопросом, не ушедшим в прошлое и непосредственно связанным с вопросом о применении. Однако консультации позволили делегациям сосредоточить свое внимание на конкретных аспектах. Председатель пришел к следующим предварительным заключениям в отношении дальнейшей работы над данным вопросом:

1. Делегации признают необходимость наличия некоторых положений в конвенции, которые затрагивали бы вопрос о старом химическом оружии.

2. Рассмотрение вопроса о старом химическом оружии тесно связано с определением химического оружия. В то время как некоторые делегации считают, что оно должно подпадать под установленное определение в статье II, другие полагают, что ввиду его характеристик на него должен распространяться особый режим или даже что некоторые его виды должны оставаться за рамками конвенции.

3. Условия наличия химического оружия на территории той или иной страны могут различаться, однако их можно подразделить на четыре категории:

- химическое оружие, которым обладает в настоящее время или обладала в прошлом данная страна в рамках активной программы по химическому оружию;
- химическое оружие, размещенное или хранимое на территории данной страны другой страной в соответствии с двусторонними соглашениями или программами обеспечения безопасности;
- химическое оружие, оставленное на территории данной страны другой страной или правительством, которое в прошлом могло осуществлять присутствие или определенный контроль над местом обнаружения;
- химическое оружие, извлеченное из земли на территории данной страны, на которой химическое оружие применялось в ходе боевых действий, химическое оружие, выброшенное на берег прибоем или каким-либо иным образом обнаруженное после того, как оно было потеряно или сброшено в море другой страной.

Однако наличие этого предварительного перечня пока не приводит к выработке договоренности между делегациями относительно надлежащего рассмотрения вопроса о старом химическом оружии в рамках конвенции.

4. Установление ответственности за старое химическое оружие, оставленное в прошлом каким-либо государством-участником на территории другого государства-участника, остается предметом широких разногласий. Однако существует широко разделяемое понимание того, что обнаружение такого старого

химического оружия не должно априорно налагать на обнаруживающее государство ответственность за его уничтожение. Этот вопрос в определенной степени связан с вопросом о юрисдикции и контроле, который в настоящее время находится на рассмотрении.

5. Делегации соглашаются с необходимостью наличия режима, применимого к химическому оружию, которое может быть обнаружено после вступления конвенции в силу.

6. Существует согласие в отношении того, что к числу функций Организации должно принадлежать получение любых уведомлений от государства-участника о том, что оно обнаружило старое химическое оружие, а также предоставление консультативных услуг - при наличии соответствующих просьб - заинтересованным государствам-участникам по его уничтожению. В этом отношении следует принять к сведению новый проект пункта 5 статьи IV, в котором рассматривается возможность для каждого государства-участника осуществлять сотрудничество с другими государствами-участниками через Технический секретариат в отношении методов и технологий уничтожения старого химического оружия.

7. Существует понимание того, что положения конвенции никоим образом не должны исключать того, что заинтересованные страны могут на добровольной основе искать пути решения вопросов, связанных со старым химическим оружием.

ВОЗМОЖНЫЕ ФАКТОРЫ, УСТАНОВЛЕННЫЕ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ЧИСЛА, ИНТЕНСИВНОСТИ, ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ, СРОКОВ И МЕТОДОВ ПРОВЕДЕНИЯ ИНСПЕКЦИЙ НА ОБЪЕКТАХ ПО ОБРАБОТКЕ ХИМИКАТОВ, ВКЛЮЧЕННЫХ В СПИСОК 2 1/ 2/

1. Факторы, касающиеся химических веществ, включенных в список
 - a) Токсичность конечного продукта.
2. Факторы, касающиеся объекта
 - a) Многоцелевой или специализированный объект.
 - b) Возможности производства высокотоксичных химикатов и переоборудования объекта на их производство.
 - c) Производственная мощность.
 - d) Хранение на месте включенных в список ключевых прекурсоров в количествах более ... тонн.
 - e) Местоположение объекта и инфраструктура для транспортировки.
3. Факторы, относящиеся к проводимой на объекте деятельности
 - a) Производство, например непрерывное, периодическое, виды оборудования.
 - b) Переработка с преобразованием в другой химикат.
 - c) Переработка без химического преобразования.
 - d) Другие виды деятельности, например потребление, импорт, экспорт, передача.
 - e) Производимый, перерабатываемый, потребляемый и передаваемый объем.
 - f) Зависимость между максимальной и используемой мощностью для производства химического вещества, включенного в список.
 - многоцелевой объект
 - специализированный объект.
4. Прочие факторы
 - a) Международный контроль с помощью установленных на месте приборов.
 - b) Дистанционный контроль.

1/ Используемая в данном материале терминологию, возможно, потребует пересмотра с учетом результатов нынешнего этапа переговоров.

2/ Порядок перечисления данных факторов не предполагает какой-либо очередности.

СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРОВЕРКА

Подготовленное Председателем Рабочей группы А резюме обсуждений на сессиях 1990 года вопроса о специальной проверке

1. В конце первой части и в ходе второй части сессии 1990 года Рабочая группа А провела шесть заседаний, посвященных концепции специальной проверки. Были обсуждены документы CD/CW/WP.286 о специальной проверке, CD/984 о создании национальных регистров и CD/CW/WP.300, содержащие предложенные поправки к статьям VI и VII проекта конвенции. В ходе совещания Специального комитета с промышленными экспертами 27-29 июня 1990 года эксперты от промышленности представили мнения и замечания, в том числе в письменном виде, по некоторым аспектам специальной проверки и о возможности создания национальных регистров.

Были затронуты следующие аспекты специальной проверки:

- цель;
- создание национальных регистров;
- начало инспекции;
- процедуры и задачи.

2. Сторонники этой концепции заявили, что цель специальной проверки заключается в обеспечении доверия путем контроля над объектами по химическому производству, которые способны производить химикаты, включенные в Списки 1, 2 или 3 к статье VI, но которые не объявлены ни по одному из приложений к статье VI, а также объекты, объявленные в соответствии с приложениями 1, 2 и 3 к статье VI.

По мнению этих делегаций, специальная проверка могла бы составлять ценную и необходимую часть всеобъемлющего режима проверки и дополнять обычные инспекции и инспекции, проводимые в соответствии со статьей IX.

Другие делегации высказали мнение о том, что обеспокоенность в отношении неправомерного использования производственного потенциала могла бы быть ликвидирована существующими режимами проверки, и выразили сомнение относительно необходимости дополнительной формы проверки. Они также заявили, что создание системы специальной проверки может повлечь за собой ненужные расходы.

Некоторые делегации заявили, что рассмотрение вопроса о специальной проверке является преждевременным до урегулирования вопросов об обычных инспекциях и инспекциях, проводимых в соответствии со статьей IX.

3. Появляется понимание того, что национальным органам в государствах-участниках нужно будет собрать достаточный объем данных о своей химической промышленности для осуществления положений конвенции на национальном уровне, сопоставимый с тем, который, вероятно, потребуется для национального

регистра. Для того чтобы регистр мог служить также основой для режима проверки, необходимо разработать согласованный и единообразный критерий его создания. Было отмечено, что создание регистра и его постоянное обновление будет являться сложной задачей, особенно для развивающихся стран. Была указана возможность предоставления помощи через Организацию или через Организацию Объединенных Наций. Некоторые делегации подчеркнули, что любые неточности в регистре должны, прежде всего, устраняться путем использования механизмов консультаций или разъяснений.

4. Было отмечено, что в течение года будет фактически проинспектирована лишь небольшая часть соответствующих промышленных объектов. Были высказаны различные мнения в отношении того, в какой мере запросы, представленные отдельными государствами-участниками, могут служить основанием для начала специальной проверки, или о том, что ее должен начинать Технический секретариат. Были выдвинуты предложения об использовании активных и пассивных квот в целях ограничения числа инспекций для каждого государства-участника.

5. Что касается процедур и задач, то отмечалось, что инспекции должны быть простыми и неинтрузивными по своему характеру. Некоторые делегации высказались в пользу системы, которая должна обеспечивать проверку отсутствия и производства химикатов, включенных в Списки 1, 2 и 3 и не подлежащих объявлению ни по одному из приложений к статье VI. Другие делегации отдали предпочтение системе, обеспечивающей лишь проверку отсутствия химикатов включенных в Список 1, во время проведения инспекции.

6. Консенсуса в отношении концепции специальной проверки достигнуто не было. Некоторые делегации высказали мнение о необходимости проведения дальнейших обсуждений.

ОБРАЗЦЫ СОГЛАШЕНИЙ

A. ОБРАЗЕЦ СОГЛАШЕНИЯ, КАСАЮЩЕГОСЯ ОБЪЕКТОВ, НА КОТОРЫХ ПРОИЗВОДЯТСЯ, ПЕРЕРАБАТЫВАЮТСЯ ИЛИ ПОТРЕБЛЯЮТСЯ ХИМИКАТЫ, ВКЛЮЧЕННЫЕ В СПИСОК 2

1. Информация об объекте, на котором производятся, перерабатываются или потребляются химикаты, включенные в Список 2

a) Идентификация места и объекта

- i) Идентификационный код места
- ii) Наименование комплекса/места
- iii) Владелец(ы) комплекса/места, в пределах которого расположен объект
- iv) Наименование компании/предприятия, эксплуатирующего объект
- v) Точное местоположение объекта
 - 1) Адрес и местоположение (географические координаты) главного здания (главных зданий) места/комплекса
 - 2) Местоположение (включая географические координаты, конкретный номер здания и сооружения) завода/реактора в пределах места/комплекса
 - 3) Местоположение(я) соответствующего(их) здания(й)/сооружения(й), составляющих объект в пределах места/комплекса.

К ним может относиться следующее:

- a) Главная контора и другие подразделения
- b) Рабочая перерабатывающая установка
- c) Участки хранения/обработки сырья и продукции
- d) Очистительное оборудование
- e) Участок удаления/обработки сточных вод/твердых отходов
- f) Все смежные и взаимосвязанные трубопроводы
- g) Контрольная/аналитическая лаборатория
- h) Хранилище

- i) Учетные документы о движении объявленного химиката и его сырья или изготовленных из него химикатов соответственно в месте, в пределах места и из места
 - j) Медицинский центр
 - vi) Другие участки, к которым имеют доступ инспекторы.
- b) Подробная техническая информация
- Проектная информация, получаемая в ходе первоначального посещения, должна соответственно включать:
- i) Данные о производственном процессе (тип процесса, например непрерывный или циклический; тип оборудования; используемая технология; конкретные данные об инженерных особенностях процесса)
 - ii) Данные о переработке с преобразованием в другой химикат (описание процесса преобразования, конкретные данные об инженерных особенностях процесса и конечный продукт)
 - iii) Данные о переработке без химического преобразования (конкретные данные об инженерных особенностях процесса, описание процесса и конечный продукт, концентрация обработанного химиката в конечном продукте)
 - iv) Данные об исходном сырье, используемом при производстве или переработке объявленных химикатов (тип и емкость хранения)
 - v) Данные о хранении продукции (вид и емкость хранения)
 - vi) Данные об обработке твердых отходов/сточных вод (удаление и/или хранение; технология обработки твердых отходов/сточных вод; рециркуляция)
 - vii) Данные о процедурах очистки и текущем и капитальном ремонтах
 - viii) План комплекса/места, на котором показаны местоположение объекта, определенное в пункте 1 а) v), и другие участки, указанные в пункте 1 а) vi), включая, с указанием функций, например, все здания, строения, трубопроводы, дороги, ограждения, электрокабели, системы водоснабжения и газоснабжения
 - ix) Диаграмма, показывающая соответствующий поток материалов и точки отбора проб на объекте.
- c) Данные о мерах безопасности и охране здоровья на месте
- d) Определение необходимой степени конфиденциальности информации, представляемой в ходе разработки соглашения.

2. Соблюдаемые инспекторами конкретные правила и предписания, касающиеся безопасности и охраны здоровья на объекте

3. Инспекции

Инспекция на месте может включать следующие виды деятельности, но не обязательно ограничивается ими:

- i) Наблюдение за любыми видами деятельности на объекте, включая меры безопасности
- ii) Идентификация и обследование любого оборудования на объекте
- iii) Идентификация, проверка и регистрация любых технологических или других изменений по сравнению с подробной технической информацией, установленной при разработке соглашения по объекту
- iv) Идентификация и изучение документации и учетных материалов
- v) Установка, осмотр, обслуживание, ремонт и снятие контрольного оборудования и пломб
- vi) Идентификация и подтверждение измерительного и другого аналитического оборудования (осмотр и калибровка с использованием соответственно независимых стандартов)
- vii) Отбор аналитических проб и их анализ
- viii) Расследование признаков отклонений.

4. Контроль с помощью приборов на месте

- a) Спецификация приборов и их местонахождения
 - i) Приборы, предоставляемые Техническим секретариатом
 - ii) Приборы, находящиеся на объекте/предоставляемые объектом
- b) Установка соответственно приборов и пломб
 - i) График
 - ii) Заблаговременные мероприятия
 - iii) Помощь, оказываемая объектом в процессе установки

- c) Ввод в действие, первоначальная проверка и аттестация
- d) Функционирование
 - i) Рабочий режим
 - ii) Обычные проверки
 - iii) Техническое обслуживание и ремонт
 - iv) Меры в случае неисправностей
 - v) Замена, модернизация и демонтаж
- e) Ответственность государства-участника
- 5. Приборы и другое оборудование, используемое в ходе инспекций
 - a) Приборы и другое оборудование, привозимое инспекторами
 - i) Описание
 - ii) Соответственно осмотр представителями объекта
 - iii) Использование
 - b) Приборы и другое оборудование, предоставляемое государством-участником
 - i) Описание
 - ii) Проверка, калибровка и осмотр инспекторами
 - iii) Использование и техническое обслуживание
- 6. Отбор проб, анализ проб на месте
 - a) Идентификация точек обычного отбора проб
 - на производственной или перерабатывающей установке
 - запасов, включая склад, исходное сырье, хранилище
 - b) Отбор других проб (включая пробы-мазки, экологические пробы и пробы твердых отходов/сточных вод)

- c) Процедуры отбора/обработки проб
- d) Анализы на месте (например, положения, касающиеся анализов на месте/в стационарных условиях, аналитических методов, чувствительности и точности анализов)

7. Вывоз проб с объекта

- a) анализ в стационарных условиях за пределами объекта
- b) прочее

8. Записи и другая документация

1) Записи

- a) Учетные записи, например, о количествах всех соответствующих химикатов, привозимых на объект и вывозимых с него
- b) Операционные записи, например, о количествах химикатов, проходящих через перерабатывающую установку
- c) Соответствующие записи о калибровке

2) Другая документация

3) Местонахождение учетных записей/документации

4) Доступ к учетным записям/документации

5) Язык учетных записей/документации

9. Конфиденциальность

Определение необходимой степени конфиденциальности информации, полученной в ходе инспекции.

10. Предоставляемые услуги

Такие услуги могут включать, но не обязательно этим ограничиваются, следующее:

- a) Медико-санитарное обслуживание
- b) Обеспечение инспекторов служебными помещениями
- c) Предоставление инспекторам лабораторных помещений

- d) Техническая помощь
- e) Средства связи
- f) Электроснабжение и водоснабжение для охлаждения приборов
- g) Услуги устных переводчиков

Для каждого вида услуг включается следующая информация:

- a) Объем такого обслуживания
- b) К кому следует обращаться на объекте по вопросам обслуживания

11. Обновление, изменения и пересмотры соглашения

12. Прочие вопросы

Пояснительная записка

В ходе рассмотрения Образца соглашения, касающегося объектов, на которых производятся, перерабатываются или потребляются химикаты, включенные в Список 2, слова "объект", "завод", "рабочая перерабатывающая установка", "место" и "комплекс" понимались следующим образом:

1. Место. Участок, имеющий или не имеющий установленных границ, находящийся под оперативным контролем главной конторы, определенной в пункте 1 а) v) 1). Место может включать один или несколько заводов.
2. Комплекс. Обширный участок, включающий ряд автономных мест, которые не обязательно находятся под тем же оперативным контролем. Существуют сомнения относительно целесообразности настоящей концепции для этого образца соглашения.
3. Завод. Относительно самостоятельный участок/сооружение, расположенный в месте, где производится, перерабатывается или потребляется конкретный вид химикатов (например, органофосфорный завод, упаковочный завод) или где сгруппированы конкретные виды рабочих установок, например многоцелевой завод. Завод может включать одну или несколько рабочих перерабатывающих установок.
4. Рабочая перерабатывающая установка. Центральный комплекс оборудования на конкретном заводе, где производится, перерабатывается или потребляется объявленный химикат. Он может включать реактор, дистилляционные и конденсационные агрегаты.
5. Объект. Все сооружения и здания (упомянутые в пункте 1 выше), связанные с производством, потреблением и переработкой объявленного химиката.

К ним могут относиться:

- a) Главное управление и другие отделы
- b) Рабочая перерабатывающая установка
- c) Участки хранения/обработки сырья и продукции
- d) Очистительное оборудование
- e) Участок сбора и транспортировки/обработки сточных вод/твердых отходов
- f) Все смежные и взаимосвязанные трубопроводы
- g) Контрольная/аналитическая лаборатория
- h) Хранилище
- i) Учетные документы о движении объявленного химиката и его сырья или изготовленных из него химикатов соответственно в место, в пределах места и из места
- j) Медицинский центр.

В. ОБРАЗЕЦ СОГЛАШЕНИЯ, КАСАЮЩЕГОСЯ ЕДИНСТВЕННЫХ
МАЛОМАСШТАБНЫХ ОБЪЕКТОВ 1/

Предложение координатора по группе вопросов IV на сессии 1987 года

1. Информация о единственном маломасштабном объекте

а) Идентификация

- i) Идентификационный код объекта
- ii) Наименование объекта
- iii) Точное местоположение объекта

Если объект расположен в пределах комплекса, то также

- местоположение комплекса
- местоположение объекта в пределах комплекса, включая конкретный номер здания и сооружения, если таковой имеется
- местоположение соответствующих вспомогательных объектов в пределах комплекса, например исследовательских и технических служб, лабораторий, медицинских пунктов, установок по обработке отходов
- определение района(районов) и места(мест)/участка(участков), к которым имеют доступ инспекторы

б) Подробная техническая информация

- i) Карты и планы объекта, включая карты участка, на которых обозначены с указанием функций, например, все здания, трубопроводы, дороги, ограждения, электрокабели, системы водоснабжения и газоснабжения, диаграммы, показывающие соответствующие потоки материалов на указанном объекте и данные о транспортной инфраструктуре
- ii) Данные о каждом производственном процессе (тип процесса, тип оборудования, используемая технология, производственная мощность, конкретные данные об инженерных особенностях процесса)
- iii) Данные об используемых сырьевых материалах (тип сырьевых материалов, емкость хранения)

1/ Подготовлен подполковником Бретфельдом (Германская Демократическая Республика), д-ром Купером (Соединенное Королевство), д-ром Лау (Швеция) и д-ром Сантессоном (Швеция).

- iv) Данные о хранении производимых химикатов (вид и емкость хранения)
- v) Данные об обработке отходов (удаление и/или хранение, технология обработки отходов, рециркуляция)
- c) Конкретные процедуры, касающиеся охраны здоровья и техники безопасности, которые должны соблюдаться инспекторами
- d) Сроки
 - i) Дата проведения первоначальной инспекции
 - ii) Дата(даты) представления дополнительной информации
- e) Хранение информации

Указание информации, представляемой об объекте в соответствии с пунктом 1, которая должна храниться Техническим секретариатом на объекте в закрытом сейфе.

2. Количество и методы инспекций

Количество и методы инспекций определяются Техническим секретариатом, исходя из основных принципов.

3. Инспекции

Инспекция на месте может включать следующие виды деятельности, но не обязательно ограничивается ими:

- i) Наблюдение за любыми видами деятельности на объекте
- ii) Осмотр любого оборудования на объекте
- iii) Определение технологических изменений в производственном процессе
- iv) Сопоставление параметров процесса с теми, которые были установлены в ходе первоначального посещения
- v) Проверка записей инвентарного учета химикатов
- vi) Проверка записей инвентарного учета оборудования
- vii) Осмотр, обслуживание и ремонт контрольного оборудования
- viii) Определение и подтверждение измерительного оборудования (осмотр и калибровка измерительного оборудования, проверка измерительных систем с использованием, соответственно, независимых стандартов)

- ix) Установка, осмотр, снятие и восстановление пломб
- x) Расследование установленных случаев отклонений

4. Система контроля

- a) Описание позиций и их местонахождение
 - i) Датчики и другие приборы
 - ii) Система передачи данных
 - iii) Вспомогательное оборудование
 - iv) ...
- b) Установка системы контроля
 - i) График
 - ii) Заблаговременная подготовка
 - iii) Помощь, которая должна предоставляться государствам-участникам в процессе установки
- c) Ввод в действие, первоначальная проверка и аттестация
- d) Функционирование
 - i) Нормальное функционирование
 - ii) Обычные проверки
 - iii) Техническое обслуживание и ремонт
 - iv) Меры, принимаемые в случае возникновения неисправностей
 - v) Ответственность государства-участника
- e) Замена, модернизация

5. Временное закрытие

- a) Процедура уведомления
- b) Описание используемых видов пломб
- c) Описание способов и мест установки пломб
- d) Положения о наблюдении и контроле

6. Приборы и другое оборудование, используемое при проведении инспекций

- a) Приборы и другое оборудование, устанавливаемое или привозимое инспекторами
 - i) Описание
 - ii) Проверка, калибровка и осмотр государством-участником
 - iii) Использование
- b) Приборы и другое оборудование, предоставляемое государством-участником
 - i) Описание
 - ii) Проверка, калибровка и осмотр инспекторами
 - iii) Использование и техническое обслуживание

7. Отбор проб, анализ проб на месте и оборудование для анализа на месте

- a) Отбор проб продукции
- b) Отбор проб запасов
- c) Отбор других проб
- d) Дубликаты и дополнительные пробы
- e) Анализ на месте (например, положения, касающиеся анализа на месте/в стационарных условиях, методы анализа, оборудование, точность и достоверность анализа)

8. Учетная документация. Подлежащие изучению учетные документы определяются после первоначального визита и включают:

- a) Учетные документы
- b) Производственную документацию
- c) Калибровочную документацию

На основе результатов первоначального визита определяются:

- a) Местонахождение и язык учетных документов
- b) Доступ к учетным документам
- c) Период сохранения учетных документов

9. Административные мероприятия

- a) Подготовка к приезду и отъезду инспекторов
- b) Транспортное обслуживание инспекторов
- c) Мероприятия по размещению инспекторов
- d) ...

10. Предоставляемые услуги 1/

Такие услуги могут включать, но не обязательно этим ограничиваются, следующие:

- a) Медико-санитарное обслуживание
- b) Обеспечение инспекторов служебными помещениями
- c) Предоставление инспекторами лабораторий для работы
- d) Техническая помощь
- e) Телефон и телекс
- f) Электроснабжение и водоснабжение для охлаждения приборов
- g) Услуги устных переводчиков

Для каждого вида услуг включается следующая информация:

- a) Объем такого обслуживания
- b) К кому следует обращаться на объекте по вопросам обслуживания

11. Прочие вопросы

12. Пересмотр соглашения

1/ Вопрос о плате за услуги требует обсуждения.

С. ОБРАЗЕЦ СОГЛАШЕНИЯ, КАСАЮЩЕГОСЯ ОБЪЕКТОВ
ПО ХРАНЕНИЮ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ 1/

Предложение координатора по группе вопросов IV на сессии 1987 года

1. Информация об объекте по хранению

а) Идентификация:

- i) Идентификационный код объекта по хранению;
- ii) Наименование объекта по хранению;
- iii) Точное местонахождение объекта по хранению.

б) Сроки:

- i) Дата первоначальной проверки объявления объекта;
- ii) Дата(ы) представления дополнительной информации.

с) План:

- i) Карты и планы объекта, включая:
 - план-карту с указанием границ, входов, выходов, характера границ (например, забор);
 - карты участка с указанием местонахождения всех зданий и других сооружений, бункеров/площадок хранения, ограждений с указанием точек прохода, электрокабелей, систем водоснабжения и транспортной инфраструктуры, включая участки погрузки.
- ii) Сведения, касающиеся конструкции бункеров/площадок хранения, которые могут иметь значение для мер проверки;
- iii) ...

д) Подробный инвентарный перечень содержания каждого бункера/площадки хранения

е) Конкретные процедуры, касающиеся мер охраны здоровья и техники безопасности, которые должны соблюдаться инспекторами.

1/ Подготовлен подполковником Бретфельдом, Германская Демократическая Республика; д-ром Купером, Соединенное Королевство; д-ром Лау, Швеция; и д-ром Сантессоном, Швеция.

2. Информация, касающаяся вывоза химического оружия с объекта

- a) Подробное описание участка(ов) погрузки;
- b) Подробное описание процедур погрузки;
- c) Тип используемого транспорта, включая конструктивные особенности, касающиеся деятельности по проверке, например мест установки пломб
- d) ...

3. Количество и методы систематических инспекций и т.д.

Вопрос о количестве и методах систематических инспекций решается Техническим секретариатом исходя из основных принципов.

4. Инспекции

- a) Систематические инспекции на месте

Систематическая инспекция на месте может включать, но не обязательно ограничивается ими, следующие виды деятельности:

- i) Установка, осмотр, снятие и восстановление пломб;
- ii) Осмотр, обслуживание и ремонт контрольного оборудования;
- iii) Проверка инвентарного перечня содержимого выбранных наугад опечатанных бункеров/площадок хранения;
 - Процентная доля бункеров/площадок хранения, подлежащих проверке в ходе каждой систематической инспекции на месте.

- b) Инспекции на месте транспортных средств, выезжающих с объекта

Инспекции на месте транспортных средств, вывозящих химическое оружие с объекта по хранению, могут включать, но не обязательно ограничиваются этим, следующее:

- i) Установку, осмотр, снятие и восстановление любых пломб, используемых при транспортировке химического оружия;
- ii) Проверку инвентарного перечня содержимого бункеров/площадок хранения, из которых будет вывозиться химическое оружие;

- iii) Наблюдение за процедурой погрузки и проверки груза;
- iv) Корректировку/изменение охвата системы контроля.

c) Инспекции для выяснения выявленных отклонений (специальные инспекции)

Специальная инспекция может включать, но не обязательно ограничивается ими, следующие виды деятельности:

- i) Расследование отмеченных отклонений;
- ii) Осмотр, снятие и восстановление пломб;
- iii) Проверка в случае необходимости инвентарного перечня содержимого бункеров/площадок хранения.

d) Постоянное присутствие инспекторов

Деятельность постоянно присутствующих инспекторов может включать, но не обязательно ограничивается этим, следующее:

- i) установку, осмотр, снятие и восстановление пломб;
- ii) проверку инвентарного перечня содержимого любых выбранных опечатанных бункеров/площадок хранения;
- iii) наблюдение за любой деятельностью на объекте по хранению, включая любые операции с находящимся на хранении химическим оружием в целях вывоза с объекта по хранению.

5. Пломбы и маркировка

- a) Описание видов пломб и маркировки
- b) Способы и места установки пломб

6. Система контроля

- a) Описание позиций и их местонахождение:
 - i) датчики и другие приборы;
 - ii) система передачи данных;
 - iii) вспомогательное оборудование;
 - iv) ...

- b) Установка
 - i) график;
 - ii) подготовительные мероприятия на объекте по хранению;
 - iii) помощь, предоставляемая государством-участником в процессе установки.
 - c) Ввод в действие, первоначальная проверка и аттестация
 - d) Функционирование:
 - i) нормальное функционирование;
 - ii) обычные проверки;
 - iii) техническое обслуживание и ремонт;
 - iv) меры в случае возникновения неисправностей;
 - v) обязанности государства-участника.
 - e) Замена, модернизация
 - f) Демонтаж и снятие
7. Положения, касающиеся приборов и другого оборудования, используемого в ходе инспекций
- a) Приборы и другое оборудование, привозимое инспекторами:
 - i) описание;
 - ii) проверка, калибровка и осмотр государством-участником;
 - iii) обычное использование.
 - b) Приборы и другое оборудование, предоставляемое государством-участником:
 - i) описание;
 - ii) проверка, калибровка и осмотр инспекторами;
 - iii) обычное использование и техническое обслуживание.
8. Положения, регулирующие отбор проб, анализ проб на месте и оборудование для анализа на месте
- a) Отбор проб боеприпасов, а именно стандартизация методов для каждого отдельного вида боеприпасов, имеющихся на объекте
 - b) Отбор проб из запасов в емкостях

- c) Отбор других проб
- d) Дубликаты и дополнительные пробы
- e) Анализы на месте (например, положения, касающиеся анализа на месте/в стационарных условиях, методы анализа, оборудование, точность и достоверность анализа)

9. Административные мероприятия

- a) Мероприятия по подготовке к приезду инспекторов
- b) Транспортное обслуживание инспекторов
- c) Размещение инспекторов
- d) ...

10. Предоставляемые услуги ^{1/}

Такие услуги должны включать, но необязательно ограничиваться этим, следующие:

- медико-санитарное обслуживание;
- обеспечение инспекторов служебными помещениями;
- предоставление лабораторных помещений для работы инспекторов;
- техническую помощь;
- телефон и телекс;
- электроснабжение и водоснабжение для охлаждения приборов;
- услуги устных переводчиков.

Для каждого вида услуг следует включать следующую информацию:

- объем такого обслуживания;
- к кому следует обращаться на объекте по вопросам обслуживания.

11. Поправки и пересмотр соглашения

(например, изменения в процедурах погрузки, видах транспорта, методах анализа)

12. Прочие вопросы

^{1/} Вопрос о плате за услуги требует обсуждения.

РЕЗУЛЬТАТЫ ПРОВЕДЕННЫХ В 1989 ГОДУ ОТКРЫТЫХ КОНСУЛЬТАЦИЙ
ПО ВОПРОСУ ОБ ИСПОЛНИТЕЛЬНОМ СОВЕТЕ 1/

Основа для работы по вопросу о составе и процедуре принятия решений

В ходе сессии 1989 года Председатель Специального комитета провел закрытые и открытые консультации по вопросу о составе и процедуре принятия решений Исполнительным советом.

В данном документе приводятся предварительные результаты этих консультаций. Он представлен с целью облегчить дальнейшее рассмотрение этого вопроса. Следует подчеркнуть, что сначала делегации, участвующие в консультациях, договорились избрать исключительно в качестве рабочей основы гипотетический Исполнительный совет в составе 25 членов, а затем исходя из этого приступили к рассмотрению вопросов, касающихся Исполнительного совета. Ни основная гипотеза, ни обсуждавшиеся варианты относительно численности, членства, распределения мест и процедуры принятия решений, а также ни одна из позиций, сформулированных в ходе консультаций, не представляет собой согласия; все эти элементы отнюдь не обязательно выражают позицию делегации какой-либо страны.

A. Количественный состав 2/

1. Исполнительный совет состоит из (25?) 3/ государств - участников Конвенции (с ... членов?), избранных на (3?)-летний срок.

2. (8/9?) членов избираются через (?) год(а) 4/.

3. Ежемесячная ротация Председателя / или Председатель избирается на (1?) год Исполнительным советом / или Конференцией государств-участников; / или Председатель Конференции государств-участников выступает в качестве неучаствующего в голосовании Председателя Исполнительного совета.

B. Членский состав

Учитывая право каждого государства-участника на избрание в состав Исполнительного совета и необходимость обеспечения справедливого представительства, его членский состав:

1/ В ходе сессии 1990 года Председатель Специального комитета продолжал проведение консультаций открытого состава по вопросу о составе Исполнительного совета и процессе принятия им решений, а также о его полномочиях и функциях.

2/ Была рассмотрена возможность заблаговременного конкретного решения об изменениях количественного состава Исполнительного совета.

3/ Предлагалось от 15 до 35 членов.

4/ Были обсуждены вопросы о переизбрании и о неизбираемых членах.

1. основан на представительстве пяти региональных групп Организации Объединенных Наций;
2. и зависит от / национального потенциала соответствующей 1/ химической промышленности / и от / политического фактора /.

C. Распределение мест

1. Распределение мест могло бы осуществляться на следующей основе:
 - Каждой из пяти региональных групп будет выделено (3?) места; они будут заполняться членами, избранными Конференцией государств-участников на основе предложений региональных групп.
 - Остальные места (10?) будут заполняться (по предложению Исполнительного совета) в соответствии с пунктом В.2 (членами, избранными Конференцией государств-участников).
2. Из пунктов А., В. и С.1 можно было бы вывести несколько конкретных формул 2/.

1/ Было высказано мнение о том, что слово "соответствующей" требует дальнейшего рассмотрения.

2/ Были обсуждены следующие конкретные формулы:

- a) Выделение пяти мест каждой региональной группе Организации Объединенных Наций с учетом промышленных и политических особенностей каждого региона.
- b) Выделение мест пяти постоянным членам Совета Безопасности Организации Объединенных Наций с равным распределением остальных мест между пятью региональными группами.
- c) Выделение трех мест каждой региональной группе и десяти мест на основе промышленного критерия, подлежащего определению.
- d) Выделение пяти мест пяти наиболее промышленно развитым в мировом масштабе государствам-участникам; выделение одного места каждому из наиболее развитых в промышленном отношении государств-участников в регионах, не охватываемых первой категорией; и выделение остальных мест пяти региональным группам, причем четыре места - двум группам, которые не охватываются второй категорией.
- e) Выделение трех мест каждой региональной группе и десяти мест на основе политического фактора, подлежащего определению.
- f) Выделение трех мест каждой региональной группе и десяти мест на основе промышленных критериев, подлежащих определению, причем по крайней мере три места из последних десяти предоставляются Латинской Америке/Африке/Азии.

Окончание сноски 2/ см. на след. стр.

D. Процесс принятия решений

1. Каждый член Исполнительного совета имеет один голос.
2. Процесс принятия решений Исполнительного совета мог бы основываться на: простом большинстве голосов по процедурным вопросам; консенсусе по вопросам существа; и по истечении ... часов на основе большинства голосов (...).
3. С тем чтобы не допустить какого-либо доминирования, можно было бы разработать иные критерии голосования, нежели большинство в две трети голосов*.

2/ (окончание)

g) Выделение трех мест каждой региональной группе; выделение пяти мест наиболее развитым в промышленном отношении государствам-участникам; выделение пяти мест с учетом политического фактора по формуле 2-1-1-1.

h) (10?) мест по предложению Исполнительного совета распределяются "среди стран-членов, присутствие которых в Исполнительном совете было бы полезно для нормального функционирования Конвенции"; выделение четырех мест каждой региональной группе, причем два места - наиболее развитым в промышленном отношении государствам-участникам каждой группы, не включенным в первую категорию.

i) Выделение мест на основе требования о региональном охвате и весе, который придается стране в зависимости от ее важности в промышленном отношении.

* Было высказано мнение о том, что для того чтобы не допустить какого-либо доминирования процесс принятия решений должен быть таким, чтобы ни одна региональная группа не могла навязывать то или иное решение другим группам и чтобы ей, в свою очередь, нельзя было навязать решение, с которым она не согласна.

СИСТЕМА КЛАССИФИКАЦИИ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ 1/

В ходе деятельности по проверке согласно Конвенции по химическому оружию должен соблюдаться соответствующий баланс между степенью интрузивности и необходимостью защиты конфиденциальной информации. Представляемые данные и проверка должны основываться на конфиденциальной информации только тогда, когда это необходимо. Обращение с конфиденциальной информацией не должно противоречить существующим международно-правовым нормам, т.е. нормам, касающимся охраны интеллектуальной собственности. При разработке правил обращения с конфиденциальной информацией и ее защиты Генеральный директор Технического секретариата использует следующую классификацию, определяющую уровень конфиденциальности информации:

а) Информация, которая может выпускаться для общественного пользования в официальных докладах Организации, адресуемых Организации Объединенных Наций или другим организациям или, по их просьбе, государствам, не являющимся участниками Конвенции по химическому оружию, различным организациям или отдельным лицам. Исполнительный совет устанавливает общие нормы выпуска информации для общественного пользования, в рамках которых Генеральный директор Технического секретариата рассматривает индивидуальные просьбы и принимает по ним решения. Просьбы, выходящие за рамки этих норм, передаются для принятия решения Исполнительному совету. Однако информация других категорий, касающаяся конкретно указанных государств-участников, не передается гласности без согласия соответствующего государства-участника. Генеральный директор может распространять любую другую информацию в соответствии с просьбой государства-участника, которого эта информация касается. Эта категория охватывает, в частности, общую информацию о ходе осуществления Конвенции.

б) Информация, распространение которой ограничивается распространением для государств - участников Конвенции. Главным источником такой информации будут первоначальные и ежегодные объявления о совокупных количествах производимых химикатов и количестве объектов, действующих в отдельных государствах-участниках. Данные такого характера могут включаться в доклады различным органам Организации. Государства-участники имеют легкий доступ к такой информации и обращаются с ней как с конфиденциальной (например, не предлагают ее органам печати). Эта информация в обычном порядке предоставляется членам Исполнительного совета и Техническому секретариату. Данные, не содержащиеся в регулярных докладах, могут запрашиваться государствами-участниками. Генеральный директор удовлетворяет такие запросы, если они не противоречат согласованным правилам классификации конфиденциальной информации.

с) Информация, ограничиваемая рамками Технического секретариата, которая должна использоваться главным образом для планирования, подготовки и осуществления деятельности по проверке. Эта категория включает в основном подробную, касающуюся конкретных объектов информацию, получаемую из соответствующих объявлений, приложений по объектам и выводов на основе

1/ Этот материал должен быть передан Подготовительной комиссии/ Генеральному директору Технического секретариата для учета при разработке соответствующих правил.

инспекций на местах. Генеральный директор регулирует доступ к такой информации сотрудников Технического секретариата исходя из критерия "нужных сведений". Соблюдение сотрудниками Международного инспектората и другими сотрудниками Технического секретариата конфиденциального характера полученной информации будет обеспечиваться с помощью контрактов или соответствующих процедур найма и службы, а также согласованных мер, применяемых в отношении сотрудников Технического секретариата в случае нарушения правил защиты конфиденциальной информации. Наиболее чувствительная информация могла бы храниться не под названиями стран и объектов, а под кодовыми номерами. Информация, получаемая путем обобщения данных, касающихся объектов, могла бы в соответствии с согласованной процедурой выдаваться для использования государствами-участниками.

d) Наиболее чувствительная конфиденциальная информация, содержащая данные, необходимые только для фактического проведения инспекции, как например, чертежи, конкретные данные о технологических процессах, виды учетной документации. Такая информация ограничивается оправданными потребностями для охраны технологических секретов и предоставляется только инспекторам на месте. Она не выносится из помещений.

* * *

Правила классификации конфиденциальной информации и обращения с ней должны содержать достаточно четкие критерии, обеспечивающие:

- отнесение информации к соответствующей категории конфиденциальности;
- установление обоснованного срока конфиденциальности информации;
- права государств-участников, представляющих информацию;
- процедуры, позволяющие при необходимости переводить какого-либо рода информацию из одной категории конфиденциальности в другую;
- изменение, когда это необходимо, процедур обращения с отдельными категориями информации.

РЕЗУЛЬТАТЫ ПРОВЕДЕННЫХ В 1989 ГОДУ ОТКРЫТЫХ КОНСУЛЬТАЦИЙ
ПО ЧАСТИ 2 СТАТЬИ IX: ИНСПЕКЦИЯ НА МЕСТЕ ПО ЗАПРОСУ 1/

В ходе сессии 1989 года Председатель Специального комитета провел закрытые и открытые консультации по части 2 статьи IX (инспекция на месте по запросу) 2/. Эти консультации проводились на основе текста, разработанного Председателем Специального комитета на сессии 1987 года послом Швеции Рольфом Экеусом и Председателем Рабочей группы С на сессии 1988 года и содержащегося в документе CD/952, Дополнение II, стр. 207-209.

В данном документе представлены результаты этих консультаций, однако он не охватывает все проблемы, освещаемые в прежнем тексте. Этот документ представлен не в качестве проекта части 2 статьи IX, а с целью содействия процессу разработки статьи IX. Хотя текст этого документа не имеет скобок, он отнюдь не обязательно отражает согласие.

1. Каждое государство-участник имеет право просить о проведении инспекции на месте в любом другом государстве-участнике для разъяснения (и урегулирования) любого вопроса, который вызывает сомнения относительно соблюдения положений Конвенции, или для устранения любой озабоченности в связи с вопросом, касающимся осуществления Конвенции и считающимся неясным, а также добиваться проведения этой инспекции в любом месте, в любое время и безотлагательно группой инспекторов, назначаемых Техническим секретариатом. Инспекция является обязательной, без права отказа. Запрашивающее государство обязано ограничивать запрос рамками Конвенции. На протяжении всей инспекции запрашиваемое государство вправе и обязано демонстрировать свое соблюдение конвенции.

2. Просьба представляется запрашивающим государством Генеральному директору Технического секретариата 3/ 4/, который немедленно уведомляет государство, подлежащее инспекции, и информирует членов Исполнительного совета (а также все другие государства-участники). Запрашивающее государство-участник как можно

1/ Председатель Специального комитета на период сессии 1990 года провел открытые консультации по статье IX в целом.

2/ Было высказано мнение о том, что эти консультации носят предварительный, поисковый характер и не являются исчерпывающими. Требуют дальнейшего рассмотрения некоторые важные элементы, фигурирующие в данном докладе, равно как требуют изучения и некоторые другие элементы.

3/ Было высказано мнение о том, что просьба должна направляться через группу по выяснению фактов.

4/ Указывалось, что необходимо обсудить пути и средства предотвращения злоупотребления такими просьбами.

точнее указывает место, подлежащее инспекции 1/, и вопросы, требующие удовлетворительного разъяснения, включая характер подозреваемого несоблюдения, а также указывает соответствующие положения Конвенции, в связи с которыми возникли сомнения.

3. Мандат группы экспертов на проведение инспекции представляет собой практическую конкретизацию запроса и должен соответствовать этому запросу. Группа проводит запрошенную инспекцию на месте с целью установления соответствующих фактов. Инспекционная группа получает доступ к месту, которое она считает необходимым для проведения инспекции. Она проводит инспекцию наименее интрузивным способом, соответствующим эффективному и своевременному выполнению ее задачи. Сроки, устанавливаемые группе для прибытия на место, для его изоляции, как ей это заблагорассудится, для получения доступа к нему и для проведения и завершения инспекции, а также соответствующие процедуры и взаимоотношения представителя запрашивающего государства с инспекционной группой и запрашиваемым государством изложены в (приложении к данной статье и в) Протоколе о процедурах инспекции.

4. Запрашиваемое государство обязано допустить в страну инспекционную группу и представителя запрашивающего государства и оказывать группе помощь на протяжении всей инспекции, а также облегчать задачу инспекционной группы. В соответствии со своими правами и обязанностями запрашиваемое государство может предложить инспекционной группе пути и средства для фактического проведения инспекции, а также для защиты чувствительного оборудования или информации, не связанной с Конвенцией. Инспекционная группа рассматривает внесенные предложения в той мере, в какой она считает их адекватными для осуществления своей миссии 2/.

5. В исключительных случаях, когда запрашиваемое государство предлагает меры для демонстрации своего соблюдения Конвенции, которые выдвигаются в качестве альтернативы обеспечению полного и всеобъемлющего доступа, оно информирует инспекционную группу и прилагает всяческие усилия к тому, чтобы посредством консультаций с запрашивающим государством / и инспекционной группой 3/ / достичь согласия о процедурах установления фактов и разрешения тем самым сомнений. Если в течение 24 часов согласие не достигнуто,

- инспекция проводится в соответствии с просьбой;

1/ Требуется дальнейшего рассмотрения вопрос о возможном уточнении места в два этапа.

2/ Требуют дальнейшего уточнения концепции альтернативных мер и регулируемого доступа.

3/ Необходимо дальнейшее рассмотрение вопроса о том, кто дает согласие на замену доступа альтернативными мерами - запрашивающее государство-участник или инспекционная группа, или же оба.

- или инспекционная группа проводит инспекцию в соответствии с мандатом инспекции так, как она считает необходимым;
- или инспекционная группа принимает решение;
- или инспекционная группа проводит инспекцию в соответствии с основными принципами, установленными Генеральным директором Технического секретариата 1/.

6. Генеральный директор Технического секретариата безотлагательно представляет доклад инспекционной группы, который носит фактологический характер (и в случае необходимости содержит частные мнения инспекторов), запрашивающему государству, запрашиваемому государству, Исполнительному совету и всем другим государствам-участникам 2/. Далее он незамедлительно препровождает Исполнительному совету оценку 3/ запрашивающего государства, мнения запрашиваемого государства и мнения других государств-участников, которые могут быть переданы ему с этой целью, а затем представляет их всем государствам-участникам 4/. В случае запроса со стороны любого государства-участника 5/ Исполнительный совет собирается в течение 48 часов для изучения ситуации и рассмотрения соответствующих дальнейших мер, необходимых 6/ для

1/ Требуют дальнейшего уточнения концепции альтернативных мер и регулируемого доступа.

2/ Необходимо дальнейшее рассмотрение вопроса о том, какой характер должен носить такой доклад и какая часть его содержания подлежит представлению всем государствам-участникам ввиду чувствительности информации, которая может в нем содержаться.

3/ Было высказано мнение о том, что термин "оценка" носит чересчур расплывчатый характер.

4/ Необходимо дальнейшее обсуждение по вопросу о процессе принятия решений и о действиях государств-участников и подразделений организации после инспекции по запросу.

5/ Было высказано мнение о том, что заседание Исполнительного совета должно собираться автоматически.

6/ В связи с последующей деятельностью Исполнительного совета было высказано мнение о том, что он не должен проводить голосования по инспекционному докладу или по вопросу о том, соблюдает ли Конвенцию тот или иной участник. В этом отношении требует дальнейшего рассмотрения и обсуждения вопрос о том, какие последующие меры мог бы рекомендовать Исполнительный совет, включая введение возможных санкций после проведения любого рода инспекции на месте.

исправления сложившегося положения и обеспечения соблюдения Конвенции, включая конкретные предложения для Конференции государств-участников 1/.
Исполнительный совет информирует государства-участники о результатах своего заседания 2/.

1/ Было высказано мнение о том, что с учетом статьи VIII по вопросу о процедурах это предложение здесь ненужно и неуместно. Поместить его здесь, пожалуй, значило бы ограничить массу возможных направлений действий, которые имеются в распоряжении государств-участников, Исполнительного совета и Конференции государств-участников после инспекции по запросу.

2/ Было высказано мнение о необходимости дальнейшего рассмотрения вопроса о том, в какой мере процесс, развертывающийся после представления инспекционного доклада, следует освещать в статье IX.

Статья X: Помощь и защита от химического оружия 1/

1. Для целей настоящей статьи защита от химического оружия, которая способствует неуминьшению безопасности государств-участников, охватывает, в частности, следующие сферы: средства обнаружения и системы сигнализации, защитное оборудование, оборудование и средства дезактивации, медицинские антитоды и методы лечения и консультирование по любой из этих защитных мер. [Помощь означает координацию и предоставление такой защиты государствам-участникам.]

2. Ничто в настоящей Конвенции не должно истолковываться как препятствующее праву любого государства - участника Конвенции на исследования, разработки, производство, приобретение, передачу или использование средств защиты от химического оружия для не запрещаемых Конвенцией целей.

3. [Все государства - участники Конвенции обязуются способствовать и имеют право принимать как можно более полное участие в] [Ничто в настоящей Конвенции не должно истолковываться как препятствующее праву государств-участников осуществлять] обмен(е) оборудованием, материалами и научно-технической информацией о средствах защиты от химического оружия.

4. Технический секретариат создает и ведет для использования любым государством-участником по его просьбе банк данных, содержащий свободно доступную информацию о различных средствах защиты от химического оружия, а также такую информацию, которая может быть представлена государствами-участниками.

Технический секретариат, в рамках имеющихся ресурсов и по просьбе государства-участника обеспечивает также экспертов для предоставления ему консультаций и содействия в определении путей осуществления его программ развития и совершенствования потенциала защиты от химического оружия.

5. [Каждое государство имеет право просить и получать помощь и защиту от применения или угрозы применения химического оружия, (впоследствии именуется как "помощь") от Организации и государств-участников] [Каждое государство-участник имеет право просить другие государства-участников о предоставлении защиты от химического оружия и Организацию об оказании помощи в этой связи] если оно считает, что

1/ Данный текст был разработан в ходе сессии 1989 года. В 1990 году были проведены дальнейшие консультации. Однако Председатель пришел к выводу о том, что концептуальные разногласия сохраняются. Необходимы дальнейшие консультации.

- i) против него было применено химическое оружие,
- ii) оно сталкивается с действиями или деятельностью какого-либо государства, которые запрещены для государств-участников данной Конвенции 1/.

б. [Каждое государство-участник обязуется предоставлять или поддерживать помощь] [таким образом, как оно может счесть необходимым]. [С этой целью оно может решить:

- i) вносить взносы в добровольный фонд по оказанию помощи;
- ii) заключать, по возможности в течение шести месяцев после вступления Конвенции в силу, соглашения с Организацией относительно предоставления по соответствующей просьбе медицинской помощи, медицинского лечения, защитного оборудования, услуг и технических консультаций;
- iii) объявить в течение шести месяцев после вступления Конвенции в силу какого рода помощь и защиту оно могло бы предоставить по просьбе Организации.

Организация [уполномочивается] создает добровольный фонд, заключает соглашения и принимает объявления с целью выполнения положений, изложенных в этом пункте.]

7. Организация [предоставляет] [рассматривает просьбу о предоставлении] помощь(и) в соответствии со следующими положениями:

- a) Просьба направляется Генеральному директору Технического секретариата и сопровождается соответствующей [надежной и] конкретной информацией [о характере обстоятельств].
- b) Генеральный директор Технического секретариата:
 - i) немедленно информирует Исполнительный совет, все государства-участники [и Совет Безопасности Организации Объединенных Наций] о такой просьбе;

1/ Имеется в виду, что если государство-участник считает, что оно сталкивается с действиями или деятельностью другого государства-участника, которые могли бы быть иным образом несовместимы с целями и задачами Конвенции, то оно имеет право просить о представлении разъяснений в соответствии с пунктами 3-7 статьи IX.

- ii) проводит в течение [24] часов расследование 1/ 2/ 3/, с тем чтобы заложить основу для [любых] действий [Организации] [или государств-участников]. Расследование проводится надлежащим образом и в соответствии с просьбой и сопровождающей ее информацией, в ходе него устанавливаются факты, имеющие отношение к просьбе, а также к характеру и размерам необходимой помощи [и защиты].

Расследование проводится в соответствии с процедурами... (подлежит разработке) 4/ 5/.

с) В том случае, если информация, полученная в ходе проводимого расследования и из других надежных источников, даст достаточно доказательств того, что имеются жертвы применения химического оружия и необходимы неотлагательные меры, Генеральный директор Технического секретариата представляет такую информацию Исполнительному совету и всем государствам-участникам и [предпринимает] [налаживает контакты и координирует] чрезвычайные меры по предоставлению помощи [в тесной консультации с Исполнительным советом] [с предварительного согласия Исполнительного совета] 6/.

1/ Вопрос о связи между этим расследованием и любым параллельным расследованием, проводимым Организацией в соответствии со статьей IX, требует дальнейшего рассмотрения и обсуждения.

2/ Было высказано мнение о том, что вопрос о связи и координации между данным расследованием и деятельностью по расследованию, проводимой другими международными организациями, например Организацией Объединенных Наций и Международным комитетом Красного креста, требует дальнейшего рассмотрения и обсуждения.

3/ Требуется дальнейшего рассмотрения вопрос о способности Организации провести расследование действий, к которым причастно государство, не являющееся участником.

4/ В ходе разработки процедур будут учтены соответствующие элементы процедур инспекции в соответствии со статьей IX, включая предусмотренные в ней временные рамки, а также опыт, накопленный в ходе расследований, проводимых Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций по вопросу о возможном применении химического оружия.

5/ Следует продолжить разработку вопроса о необходимости быстрого и своевременного представления доклада, в том числе, если понадобится, промежуточного доклада, а также скорейшего завершения расследования.

6/ Для того чтобы чрезвычайные меры были более эффективными, было предложено подготовить комплекты материалов и предоставить их в качестве комплектов по оказанию первой помощи в распоряжение Генерального директора Технического секретариата.

d) После представления доклада о расследовании [и по просьбе государства-участника], Исполнительный совет собирается в течение [24] часов для его рассмотрения [и принимает меры не позднее чем через 8 часов после начала такого рассмотрения]. [На основе доклада] [в результате этого рассмотрения] Исполнительный совет [принимает решение о предоставлении помощи в соответствии с пунктом 6] [принимает решение об использовании имеющихся ресурсов в соответствии с пунктом 6] [и] [делает рекомендации государствам-участникам о предоставлении помощи].

[Решение Исполнительного совета принимается простым большинством голосов.]
Доклад о расследовании и [принимаемое решение] [любая рекомендация]
Исполнительного совета сообщается всем государствам-участникам.

e) Генеральный директор Технического секретариата [выполняет решение Исполнительного совета] в тесном сотрудничестве с запрашивающим государством-участником, другими государствами-участникам и соответствующими международными учреждениями [и] [координирует предоставление и распределение помощи].

Статья XI: Экономическое и техническое развитие 1/

1. Положения настоящей Конвенции должны осуществляться по мере возможности таким образом, чтобы избежать создания препятствий для экономического и технического развития участников конвенции и для международного сотрудничества в области мирной химической деятельности, включая международный обмен научно-технической информацией, химикатами и оборудованием для производства, переработки и использования химикатов в мирных целях в соответствии с положениями Конвенции.

2. Государства - участники настоящей Конвенции, с учетом ее положений:

a) имеют право, на индивидуальной или коллективной основе, проводить исследования, разрабатывать, производить, приобретать, сохранять, передавать и использовать химикаты;

b) обязуются содействовать как можно более полному обмену химикатами, оборудованием и научно-технической информацией в связи с развитием и использованием химии в целях, не запрещаемых Конвенцией, и имеют право участвовать в таком обмене;

c) не вводят никаких ограничений [на дискриминационной основе], которые затрудняли бы развитие и популяризацию научно-технических знаний в области химии.

Настоящее положение не наносит ущерба общепризнанным принципам и применимым нормам международного права, касающимся мирной химической деятельности [в том числе нормам, связанным с любыми авторскими правами и охраной окружающей среды и здоровья].

1/ Некоторые делегации высказали мнение о том, что настоящая статья требует дальнейшего рассмотрения. В частности, на их взгляд, нет общего понимания относительно определения ключевых терминов в формулировке, предложенной для этой статьи, и поэтому нет четкого представления об объеме тех обязательств, которые должны принять на себя государства-участники.

Статья XII: Связь с другими международными соглашениями 1/

1. Ничто в настоящей Конвенции не должно толковаться как каким-либо образом ограничивающее или умаляющее [обязанности] [права и обязанности], принятые на себя любым государством в соответствии с Протоколом о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических средств, подписанным в Женеве 17 июня 1925 года, и в соответствии с Конвенцией о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении, подписанной 10 апреля 1972 года в Вашингтоне, Лондоне и Москве.

Каждый участник настоящей Конвенции, который является также участником Протокола о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических средств, подписанного в Женеве 17 июня 1925 года, подтверждает, что обязательство, изложенное в пункте 3 статьи I, дополняет его обязательства по Протоколу.

и/или

2. Настоящая Конвенция не затрагивает прав и обязанностей государств-участников, которые вытекают из других соглашений, совместимых с настоящей Конвенцией.

- или в качестве альтернативы -

Ни одно из положений настоящей Конвенции не приостанавливает и не изменяет обязательств, принятых государствами-участниками в соответствии с другими международными документами, имеющими отношение к настоящей Конвенции.

1/ Несколько делегаций высказали мнение о том, что в этой статье нет необходимости.

Меры по исправлению положения и обеспечению соблюдения 1/

1. Подпункт 2 пункта А статьи VIII изменить следующим образом:

Все государства - участники Конвенции являются членами Организации. Право членства в Организации не может быть аннулировано.

2. Подпункт 2.d) пункта С статьи VIII изменить следующим образом:

В частности, Исполнительный совет

d) рассматривает любой вопрос или проблему, входящую в сферу его компетенции и касающуюся Конвенции и ее осуществления, включая сомнения и озабоченность в отношении соблюдения и случаев несоблюдения, а также при необходимости информирует государства-участники и доводит данный вопрос или проблему до сведения Конференции государств-участников. При рассмотрении сомнений или озабоченности в отношении соблюдения и случаев несоблюдения, включая, в частности, злоупотребление правами, закрепленными в Конвенции 2/, Исполнительный совет консультируется с заинтересованными государствами-участниками и при необходимости требует от государства-участника принятия мер по восстановлению надлежащего положения в рамках указанного времени. В той мере, в какой Исполнительный совет считает дальнейшие действия необходимыми, он предпринимает, в частности, одну или несколько следующих мер 3/:

- i) информирует все государства-участники об этом вопросе;
- ii) доводит данный вопрос до сведения Конференции государств-участников;
- iii) представляет Конференции государств-участников рекомендации в отношении мер по восстановлению положения и обеспечению соблюдения.

В особо серьезных и экстренных случаях Исполнительный совет [если он считает это необходимым,] доводит данный вопрос, включая соответствующую информацию [и рекомендации], непосредственно до сведения Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Одновременно он информирует об этом шаге все государства-участники.

1/ Было высказано мнение о том, что слово "санкции" лучше отражает цель следующих далее положений.

2/ Было высказано мнение о том, что нет необходимости включать указания на злоупотребление правами как на конкретный случай несоблюдения.

3/ Было высказано мнение о том, что вопрос о роли Исполнительного совета на данном этапе требует дальнейшей разработки.

3. Дополнительные положения

а) Конференция государств-участников принимает необходимые меры, предусмотренные в пунктах b)-d) ниже, по обеспечению соблюдения Конвенции и по исправлению любого положения, которое противоречит положениям Конвенции. При рассмотрении действий по настоящему пункту Конференция государств-участников принимает во внимание всю информацию и рекомендации по вопросам, представленным Исполнительным советом.

b) В тех случаях, когда государству-участнику было предложено предпринять меры по урегулированию проблем, касающихся соблюдения, и когда данное государство-участник не выполняет это требование в рамках установленного времени, Конференция государств-участников [может ограничить] [ограничивает] или [может приостановить] [приостанавливает] действие прав и привилегий данного государства-участника 1/ по Конвенции до того времени, когда оно предпримет необходимые меры по соблюдению своих обязательств по Конвенции.

с) В тех случаях, когда в результате действий, запрещенных Конвенцией, особенно статьей I, целям и задачам Конвенции может быть нанесен серьезный ущерб, Конференция государств-участников может рекомендовать государствам-участникам предпринять коллективные меры в соответствии с нормами международного права 2/.

d) В тех случаях, когда, по мнению Конференции государств-участников, могут быть поставлены под угрозу международный мир и безопасность, она может довести данный вопрос, включая соответствующую информацию [и рекомендации], до сведения Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

1/ Было высказано мнение о том, что вопрос об ограничении или приостановлении действия прав и привилегий государств-участников требует дальнейшего рассмотрения.

2/ Было высказано мнение о том, что данный пункт должен быть подвергнут дальнейшему рассмотрению.

Оговорки 1/

1. Настоящая Конвенция не может быть предметом каких-либо оговорок или исключений, как бы сформулированы или названы они ни были, [включая заявления о толковании или декларации] [если это прямо не разрешено другими положениями Конвенции].

2. Положение, изложенное выше в пункте 1, не воспрещает государству при подписании, ратификации или присоединении к настоящей Конвенции делать заявления или декларации, как бы сформулированы или названы они ни были, при условии, что такие заявления или декларации не имеют целью исключить или изменить юридическую силу положений настоящей Конвенции применительно к этому государству.

- или в качестве альтернативы -

Настоящая Конвенция не может быть предметом оговорок.

Статус приложений

Этот вопрос требует дальнейшего обсуждения.

1/ Было высказано мнение о том, что озабоченности государства-участника следует устранить в ходе переговоров по Конвенции, и тогда необходимости в оговорках не возникнет. Таким образом, проблему оговорок следует урегулировать на последующем этапе переговоров.

Материал, касающийся подготовительного периода

Содержание

	<u>Стр.</u>
I. Цель работы	300
II. Меры, связанные с переговорами	300
III. Требования по информированию и сотрудничеству, предъявляемые к государствам, подписавшим Конвенцию, до вступления Конвенции в силу	300

I. ЦЕЛЬ РАБОТЫ

1. Общая цель работы в связи с подготовительным периодом состоит в обеспечении:

- a) вступления Конвенции в силу без необоснованных задержек, а также в создании необходимых условий для ее осуществления с самого начала;
- b) содействия универсальному присоединению к Конвенции 1/.

II. МЕРЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПЕРЕГОВОРАМИ

1. Представление соответствующих данных будет играть важную роль в разработке процедур, определении пороговых величин и оценке издержек.

Следует поощрять участие государств в обмене такой информацией. Может понадобиться дальнейшее обсуждение с целью повышения совместимости такой информации. Примерный план предоставления данных Подготовительной комиссии, содержащийся в приложении 2, мог бы быть использован в качестве исходной основы для такого обсуждения.

2. Передача материалов, не входящих в текст Конвенции, Подготовительной комиссии должна быть организована заранее.

Секретариатом Специального комитета должен быть подготовлен регистр, который будет включать документы, относящиеся к будущей подготовке осуществления Конвенции. В приложении 3 содержится образец возможной структуры такого регистра.

III. ТРЕБОВАНИЯ ПО ИНФОРМИРОВАНИЮ И СОТРУДНИЧЕСТВУ, ПРЕДЪЯВЛЯЕМЫЕ К ГОСУДАРСТВАМ, ПОДПИСАВШИМ КОНВЕНЦИЮ, ДО ВСТУПЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ В СИЛУ

Подготовительной комиссии предстоит выполнить сложную и многогранную работу. Правильное функционирование механизма осуществления Конвенции будет в большой мере зависеть от тех результатов, которые достигнет этот орган в ходе своей работы. В этой связи важную роль будут играть вклады государств, подписавших Конвенцию 2/.

1/ Понадобится дальнейшее рассмотрение конкретных видов деятельности, связанных с этим вопросом.

2/ См. приложение 1 о подготовительной деятельности.

Необходимо будет выполнить следующие требования:

1. Информирование о протекании процесса ратификации.

2. Информирование о

объектах по хранению химического оружия

объектах по производству химического оружия

объектах по уничтожению химического оружия

производстве химикатов, включенных в списки 1, 2, 3 1/

Национальных органах.

3. Сотрудничество в следующих областях:

приобретение и апробирование приборов и устройств для наблюдения и инспекции;

определение приборов для обычной инспекции и инспекции по запросу;

определение и монтаж лабораторий за пределами объектов и разработка соответствующих процедур;

подготовка к назначению инспекторов;

обучение инспекторов для инспекционной деятельности (обычная инспекция и инспекция по запросу);

предварительное обсуждение соглашений по объектам применительно к объектам, подлежащим инспекции в соответствии со статьями IV, V и VI;

подготовка к определению пунктов въезда.

4. Для того чтобы обеспечить своевременное выполнение этих требований, могут понадобиться конкретные меры 2/.

1/ К настоящему документу приложен примерный план представления таких данных.

2/ Вопрос о правовом статусе Подготовительной комиссии и о связанных с этим обязанностях государств, подписавших Конвенцию, нуждается в дальнейшем рассмотрении.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Обзор некоторых видов деятельности Организации, осуществляемых после вступления Конвенции в силу, связанная с ними подготовительная работа, выполняемая до этой даты, а также требования по информированию и сотрудничеству, предъявляемые к государствам, подписавшим Конвенцию

Пункт	Вид деятельности Организации	Время начала осуществления после вступления Конвенции в силу	Подготовительная работа	Требования по информированию и сотрудничеству
III, IV, V	Получение, компилирование и распространение среди государств-членов объявлений, а именно общих и подробных объявлений запасов химического оружия, объектов по производству химического оружия, общих и подробных планов уничтожения/химического оружия и уничтожения/конверсии объектов по производству	30 дней	создание административной структуры для объявлений и представления данных, а также подготовка к изучению, компилированию и распространению данных и объявлений среди государств-членов и других подразделений Секретариата	информирование о протекании процесса регистрации, с тем чтобы можно было планировать дату вступления Конвенции в силу
VI	объявления видов деятельности, не запрещаемых Конвенцией (соответствующие химикаты и объекты, производящие, обрабатывающие или потребляющие их)	30 дней	набор и подготовка инспекторов и вспомогательного персонала	информирование о запасах химического оружия, их размерах и количестве местонахождений
IV (3)	Проверка объявления химического оружия по местонахождению каждого запаса	сразу же по истечении 30 дней	разработка и приобретение контрольных приборов и устройств для процедуры инвентарного контроля	приобретение и апробирование контрольных приборов и устройств
IV (3)	Проверка неывоза запасов химического оружия (непрерывное присутствие инспекторов и наблюдение с помощью приборов)	30 дней/непрерывно		

ПРИЛОЖЕНИЕ 1 (продолжение)

IV (6)	Проверка уничтожения (непрерывное присутствие инспекторов и наблюдение с помощью приборов на протяжении активной фазы уничтожения)	через один год или раньше до завершения уничтожения	набор и подготовка (...) инспекторов и вспомогательного персонала, разработка и приобретение приборов	количество объектов по уничтожению. Приближительное время работ, графики работ, приобретение и апробирование приборов и устройств
V (5)	Проверка объявлений объектов по производству химического оружия	сразу же по истечении 30 дней	набор и подготовка (...) инспекторов и вспомогательного персонала	информирование об объектах по производству химического оружия, их количестве и местоположении
V (6)	Инспекция и непрерывное наблюдение за закрытием объектов по производству химического оружия (периодический контроль и контроль с помощью приборов на месте)	за 3 месяца до уничтожения	см. выше, а также разработка и приобретение приборов	см. выше, а также приобретение и апробирование приборов
V (8)	Международная проверка уничтожения объектов по производству химического оружия	не позднее чем за 12 месяцев до завершения уничтожения	набор и подготовка (...) инспекторов и вспомогательного персонала	поддержка деятельности по подготовке
V (9)	Международная проверка временной конверсии объекта по производству химического оружия в объект по уничтожению химического оружия	см. выше	см. выше	информирование о намерении осуществить конверсию
VI Приложение VI (1) II, 4	Первоначальные посещения единственных маломасштабных производственных объектов и "других объектов"	сразу же по истечении 30 дней	набор и подготовка (...) инспекторов и вспомогательного персонала	информирование о единственных маломасштабных производственных объектах и "других объектах", работающих после вступления Конвенции в силу
	Систематическая проверка на месте единственных маломасштабных производственных объектов и "других объектов" путем инспекции на месте и наблюдения с помощью приборов	сразу же по истечении 30 дней	см. выше, а также разработка и приобретение приборов	см. выше, а также приобретение и апробирование приборов

ПРИЛОЖЕНИЕ 1 (продолжение)

VI Приложе- ние VI (2), 9	Первоначальные посещения	сразу же по истечении 30 дней	набор и подготовка (...) инспекторов и вспомога- тельного персонала, разработка и приобрете- ние приборов	информирование об объектах, производящих, перерабатывающих или потребляющих химикаты, включенные в спи- сок [2], приобретение и апробирование приборов
Приложе- ние VI (2), 5	систематическая проверка на месте на обычной основе			
IV Приложе- ние IV, II, 3	Заклучение соглашений, касающихся объектов по хранению	в течение (6) месяцев	создание административ- ной основы для соглаше- ний и переговоров, даль- нейшее усовершенствова- ние образцов соглашений, предварительное обсуж- дение с государствами-	предварительное обсуж- дение с Подготовитель- ной комиссией согла- шений по объектам в соответствии со ста- тьями IV, V, VI соот- ветственно
IV Приложе- ние IV V, 5	заклучение соглашений, касающихся проверки на месте объектов по уничтожению химического оружия, а также комбинированного плана уничтожения и проверки	до истечения 12 месяцев	предварительное обсуж- дение с государствами- участниками таких со- глашений, которые пона- добятся в течение пер- вого года	
V Приложе- ние V, V, 2	Заклучение соглашений, касающихся проверки на месте объявлений и систематического наблюдения за за- крытием, а также проверки уничтоже- ния объектов по производству хими- ческого оружия	в течение (6) месяцев	см. выше	см. выше
VI Приложе- ние VI (1), II, 5	Заклучение соглашений, касающихся проверки на месте единственных маломасштабных производственных объектов и "других объектов"	сразу же по истече- нии 30 дней	дальнейшая разработка образца соглашения, предварительное обсуж- дение соглашений с подписавшими государ- ствами	предварительное обсуж- дение соглашений с Подготовительной комиссией

ПРИЛОЖЕНИЕ 1 (окончание)

VI Приложе- ние VI (2), 11	Заключение соглашений, касающихся проверки на месте объектов, производящих и т.д. химикаты, включенные в Список (2)	(6) месяцев	предварительное, об-сужденное с согласия Подписавшими госу-дарствами	предварительное, об-сужденное с согласия Подписавшими госу-дарствами
IV Приложе- ние IV, 11, 7 и V, 7 VI (2) 14	Анализ проб в назначенных Органах защиты лабораторий за пределами объектов	сразу же по истече- нии 30 дней	составление схемы стандартизированного оборудования лабора- торий за пределами объектов, назначение лабораторий за преде- лами объектов и опре- деление процедур транспортировки проб и обращения с ними	сотрудничество в назна- чении лабораторий за пределами объектов, создание таких лабо- раторий в соответствии со схемами Подготови- тельной комиссии
Основные принципы, касающие- ся Между- народ- ного ин- спекто- рата (обычная инспек- ция и инспек- ция по запросу)	Назначение инспекторов и инспек- ционного персонала	сразу же	указание государствам, подписавшим Конвенцию, инспекторов, выбран- ных для назначения	сообщение Подготови- тельной комиссии о том, приемлемы ли инспекторы
IX, 2	соглашение о пунктах въезда	сразу же	предварительное согла- шение	предварительное соглашение
IX, 2	проведение инспекций по запросу	сразу же	подготовка инспекторов к инспекциям по запросу	поддержка деятельности по подготовке
IX, 2	Определение приборов для целей инспекции по запросу	сразу же	разработка, приобрете- ние, апробирование, предварительное опреде- ление	приобретение и апроби- рование приборов
VII	Связь с национальными органами	сразу же	составление списка фамилий, адресов, линии связи	представление данных о национальных органах

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Характер представляемых данных

К таким данным, в частности, относятся:

1. Информация об объектах по хранению химического оружия
 - количество объектов
 - размер каждого объекта (вещества в тоннах, площадь в километрах)
 - совокупный объем (веществ в тоннах)
2. Информация об объектах по производству химического оружия
 - количество объектов
 - предварительные планы их уничтожения
3. Информация об объектах по уничтожению химического оружия
 - количество объектов
 - предварительные планы уничтожения химического оружия
 - (временные рамки первой активной фазы уничтожения)
4. Производство химикатов Списка 1
 - 4.1 Информация о единственном маломасштабном производственном объекте
 - местоположение объекта
 - 4.2 Информация о "других объектах", производящих свыше 100 г
 - количество объектов
 - местоположение объектов
5. Производство и т.д. химикатов Списка 2
 - количество объектов
 - местоположение объектов
 - наименования химикатов, производимых и т.д. на каждом объекте
 - годовой объем производства и т.д. на каждом объекте (пределы)
6. Производство и т.д. химикатов Списка 3
 - количество объектов
 - местоположение объектов
 - наименование химикатов, производимых и т.д. на каждом объекте
 - годовой объем производства и т.д. на каждом объекте (пределы)
7. Другая информация

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

Возможная структура регистра материалов, имеющих отношение к дальнейшей подготовке и в перспективе к осуществлению Конвенции

- A) Предварительно согласованные, но не входящие в проект документы (возможный пример: образец соглашений по объектам).
- B) Зафиксированные понимания, касающиеся работы Подготовительной комиссии и/или Организации.
- C) Проблемы, по которым необходимо провести дальнейшую работу после завершения переговоров.
- D) Информация о намерениях правительств относительно добровольного содействия Подготовительной комиссии, Организации и государствам в подготовке осуществления Конвенции.
- E) Исследования, база данных, технический опыт, имеющие отношение к деятельности Организации в процессе осуществления Конвенции (например, опыт проведения экспериментальных инспекций, предоставленные данные).
- F) Другие документы.

CD/1039
page 310
Appendix II

ПРОЧИЕ ДОКУМЕНТЫ

В ходе сессии 1990 года Конференции по разоружению были представлены предложения в отношении путей и средств достижения универсальности конвенции. Для дальнейшего рассмотрения включены следующие предложения:

CD/CW/WP.303
28 June 1990

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Специальный комитет по химическому оружию

СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК
СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Предлагаемые изменения к переходящему тексту

Статья IV

Пересмотреть пункт 5 (как он изложен в документе CW/Group B/5/Rev.3; 9 апреля 1990 года) следующим образом:

"5. Каждое государство-участник:

а) уничтожает все химическое оружие в соответствии с порядком уничтожения, указанным в приложении к статье IV, начиная не позднее чем через один год с даты вступления Конвенции для него в силу и заканчивая не позднее чем через десять лет после вступления Конвенции в силу или как это будет определено специальной конференцией государств-участников, которая будет проводиться в соответствии с пунктом 4-бис подраздела b) раздела В статьи VIII. Однако государство-участник может беспрепятственно уничтожать свое химическое оружие более быстрыми темпами;"

Статья VIII

В. Конференция государств-участников

б) Полномочия и функции

добавить новый подпункт 4-бис следующего содержания:

"В конце восьмого года после вступления в силу настоящей конвенции созывается специальная конференция государств-участников для обсуждения вопроса об осуществлении принципов и целей Конвенции. Эта специальная конференция, среди прочего, определяет в соответствии с процедурами, определенными в приложении к статье IV, является ли участие в конвенции достаточным для перехода к полному уничтожению в последующие два года всех остающихся запасов химического оружия. Конференция не обладает правом изменять Конвенцию".

Приложение к статье IV

(текст, как он изложен в документе CW/Group B/5/Rev.3; 9 апреля 1990 года)

Пересмотреть первый подпункт пункта 2 подраздела В раздела III следующим образом:

"- приступает к уничтожению химического оружия категории 1 не позднее чем через один год с даты вступления Конвенции для него в силу и завершает его не позднее чем через десять лет после вступления Конвенции в силу или как это будет определено специальной конференцией государств-участников, которая будет проводиться в соответствии с пунктом 4-бис подраздела b) раздела В статьи VIII." (остальная часть текста остается без изменений).

В подраздел В раздела III добавить новый пункт 3 следующего содержания:

"3. На специальной конференции государств-участников, которая будет проводиться в соответствии с пунктом 4-бис подраздела b) раздела В статьи VIII положительное решение о том, что участие в Конвенции является достаточным для перехода к полному уничтожению в последующие два года всех остающихся запасов химического оружия, потребует согласия большинства государств-участников, присутствующих на специальной конференции, при этом такое большинство включало бы те присутствующие на специальной конференции государства-участники, которые предприняли следующие три шага:

а) публично и официально представили на Конференции по разоружению до 31 декабря 1991 года письменное заявление о том, что на момент этого заявления они обладают химическим оружием;

б) подписали Конвенцию в течение 30 дней после открытия ее к подписанию; и

с) стали участниками Конвенции не позднее одного года после ее вступления в силу."

Заявление Группы 21 в отношении предлагаемых изменений
к переходящему тексту

Группа 21 принимает к сведению подписанное 1 июня 1990 года двустороннее соглашение между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки об уничтожении и непроизводстве химического оружия и о мерах по содействию многосторонней конвенции о запрещении химического оружия. Она считает, что решение СССР и США о прекращении производства химического оружия и начале уничтожения основной части своих объявленных запасов химического оружия является важным и позитивным шагом. Группа надеется, что в ближайшем будущем это соглашение вступит в силу.

Однако Группа 21 испытывает сожаление в связи с фигурирующими в документе CD/CW/WP/303 предлагаемыми изменениями к существующему проекту конвенции, которые повлекут за собой негативные последствия, ибо они, в частности, связаны с выдвиганием условий и оттяжкой решения о полной ликвидации химического оружия, наделяют государства правами на основе обладания химическим оружием и создают ситуацию юридической неопределенности в вопросе о сфере охвата и применении многосторонней конвенции. Группа подчеркивает, что конечная цель должна состоять в заключении недискриминационной конвенции универсального характера.

Группа 21 убеждена в том, что двустороннее соглашение не должно служить в качестве образца для многостороннего договора, и считает, что не следует отступать от основных обязательств, изложенных в существующем проекте конвенции. В этом отношении Группа 21 придерживается мнения о том, что полное уничтожение всего химического оружия и объектов по производству химического оружия должно носить безусловный характер и предопределяться с момента заключения конвенции, как это уже предусмотрено в существующем проекте конвенции, с тем чтобы к концу десятилетнего периода уничтожения произошла полная ликвидация всего химического оружия и объектов по производству химического оружия. Это обязательство должно носить безоговорочный характер.

Группа 21 вновь подтверждает свою позицию, согласно которой будущая конвенция по химическому оружию должна запрещать применение такого оружия при любых обязательствах с даты вступления конвенции в силу. Это обязательство уже предусмотрено в пункте 3 статьи I проекта конвенции.

Группа 21 выступает против любых мер, направленных на установление режима нераспространения в области химического оружия. По ее мнению, нераспространение во всех его аспектах может быть достигнуто лишь путем полного и всеобъемлющего запрещения химического оружия.

CD/1025
CD/CW/WP.314
31 July 1990

RUSSIAN
Original: SPANISH

ПЕРУ

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПЕРУ О ВКЛЮЧЕНИИ В КОНВЕНЦИЮ ПО ХИМИЧЕСКОМУ ОРУЖИЮ СТАТЬИ,
КАСАЮЩЕЙСЯ "СРОКА ДЕЙСТВИЯ"

"Настоящая конвенция имеет неизменный характер и заключена на неопределенный срок. Однако вытекающие из нее обязательства прекращают действовать для государств-участников, не обладающих химическим оружием, если через 90 дней после завершения периода уничтожения, предусмотренного в статье (...), Организация будет не в состоянии объявить, что все государства-участники полностью выполнили свои обязательства, предусмотренные в Статье 1 настоящей конвенции".

Е. Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве

116. Пункт повестки дня, озаглавленный "Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве", рассматривался Конференцией в соответствии с ее программой работы в период 5-9 марта и 2-6 июля 1990 года.

117. Перечень документов, представленных Конференции в ходе ее сессии 1990 года по этому пункту повестки дня, содержится в докладе, который был представлен Специальным комитетом и упоминается в следующем пункте.

118. На своем 576-м пленарном заседании 24 августа 1990 года Конференция приняла доклад Специального комитета, учрежденного вновь Конференцией по этому пункту повестки дня на 541-м пленарном заседании (см. пункт 9 выше). Этот доклад (CD/1034) является составной частью настоящего доклада и гласит следующее:

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 541-м пленарном заседании 8 марта 1990 года Конференция по разоружению приняла следующее решение:

"Во исполнение своих полномочий как многостороннего форума переговоров по разоружению в соответствии с пунктом 120 Заключительного документа первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, Конференция по разоружению постановляет вновь учредить Специальный комитет по пункту 5 своей повестки дня, озаглавленному "Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве".

Конференция предлагает Специальному комитету - во исполнение этой обязанности - продолжить путем тщательного и общего рассмотрения изучение и определение вопросов, связанных с предотвращением гонки вооружений в космическом пространстве.

Выполняя эту работу, Специальный комитет учтет все существующие соглашения, имеющиеся предложения и будущие инициативы, а также события, имевшие место со времени создания Специального комитета в 1985 году, и представит доклад о ходе своей работы Конференции по разоружению до конца ее сессии 1990 года".

2. В этой связи ряд делегаций выступили с заявлениями относительно сферы охвата мандата.

II. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ И ДОКУМЕНТЫ

3. На своем 541-м пленарном заседании 8 марта 1990 года Конференция по разоружению назначила Председателем Специального комитета посла Джеральда Шэннона (Канада). Обязанности секретаря Комитета исполнял сотрудник по политическим вопросам Департамента по вопросам разоружения Организации Объединенных Наций г-н Владимир Богомолов.

4. За период с 13 марта по 14 августа 1990 года Специальный комитет провел 16 заседаний.

5. По соответствующим просьбам Конференция по разоружению решила пригласить принять участие в заседаниях Специального комитета представителей следующих государств, не являющихся членами Конференции: Австрии, Бахрейна, Вьетнама, Гондураса, Греции, Дании, Зимбабве, Ирака, Ирландии, Испании, Малайзии, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенных Арабских Эмиратов, Португалии, Сенегала, Сирии, Турции, Уругвая, Финляндии, Чили и Швейцарии.

6. Помимо документов предыдущих сессий ^{1/}, Специальный комитет располагал следующими документами, касающимися этого пункта повестки дня, которые были представлены Конференции по разоружению в период сессии 1990 года:

CD/908/Rev.1 CD/OS/WP.29/Rev.1	Письмо Постоянного представителя Венесуэлы от 22 марта 1990 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее перечень имеющихся предложений по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве;
CD/976	Мандат Специального комитета по пункту 5 повестки дня Конференции по разоружению, озаглавленному "Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве";
CD/990	Письмо Постоянного представителя Канады на Конференции по разоружению от 18 апреля 1990 года на имя Генерального секретаря конференции по разоружению, препровождающее сборник, содержащий заявления на пленарных заседаниях и рабочие документы, относящиеся к сессии 1989 года Конференции по разоружению;
CD/OS/WP.28/Rev.1	Письмо Постоянного представителя Монгольской Народной Республики от 25 июня 1990 года на имя Председателя Специального комитета по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве, препровождающее рабочий документ, озаглавленный "Обзор предложений и инициатив государств - участников Конференции по разоружению по пункту 5 повестки дня "Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве";

^{1/} Перечень документов предыдущих сессий содержится в докладах Специального комитета за 1985, 1986, 1987, 1988 и 1989 годы и в специальном докладе Генеральной Ассамблеи на её третьей специальной сессии, посвященной разоружению (CD/642, CD/732, CD/787, CD/870, CD/834 и CD/956, соответственно).

CD/OS/WP.41	Программа работы;
CD/1015	Рабочий документ, озаглавленный "Предложения об
CD/OS/WP.42	укреплении режима, установленного в соответствии с Конвенцией о регистрации космических объектов", представленный Аргентиной.

III. РАБОТА ПО ВОПРОСАМ СУЩЕСТВА НА СЕССИИ 1990 ГОДА

7. После первоначального широкого обмена мнениями и консультаций по вопросам программы и организации работы, проведенных Председателем с различными делегациями, Специальный комитет принял на своем 6-м заседании 24 апреля 1990 года следующую программу работы сессии 1990 года:

1. Рассмотрение и определение вопросов, касающихся предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве.
2. Существующие соглашения, касающиеся предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве.
3. Существующие предложения и будущие инициативы, направленные на предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве.

Выполняя свою работу с целью нахождения и расширения областей совпадения позиций, Специальный комитет учтет события, имевшие место со времени создания Комитета в 1985 году".

8. В отношении организации работы Специальный комитет решил, что он будет на равной основе рассматривать вопросы, охватываемые его мандатом и указанные в его программе работы. Поэтому Комитет решил отвести одинаковое число заседаний для каждого из этих вопросов, а именно вопросов, касающихся предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве, существующих соглашений и существующих предложений и будущих инициатив. Было отмечено, что любой член Комитета, желающий сделать это, может обсудить любой вопрос, имеющий важное значение и относящийся к работе Комитета.

9. В своей работе Специальный комитет руководствовался мандатом, который направлен на предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве.

А. Рассмотрение и определение вопросов, касающихся предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве

10. В ходе обсуждения в Комитете государства-члены имели возможность обменяться мнениями и изложить позиции по различным вопросам, касающимся предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве. Многие делегации сформулировали обсуждаемые вопросы, в частности, следующим образом: определение рамок и целей многосторонней работы по данному пункту повестки дня; статус космического пространства как общего достояния человечества, которое должно использоваться исключительно в местных целях; отсутствие в настоящее время оружия в космосе; взаимосвязь между предотвращением гонки вооружений в космическом пространстве и ограничением вооружений и мерами разоружения в других областях; роль двусторонних переговоров и их взаимосвязь с многосторонней деятельностью в этой области; определение функций, выполняемых космическими объектами, и опасностей, которым они подвергаются;

уязвимость и иммунитет спутников; их роль и использование в целях надежной проверки; концепция всеобъемлющей системы международной проверки; вопросы, касающиеся соблюдения, и необходимость информации о том, как используется космическое пространство, а также о национальных космических программах военного значения; необходимость определения и разработки взаимно согласованных правовых терминов; изучение достаточности и адекватности существующего правового режима; различные подходы к достижению общего понимания того, что обеспечивают существующие правовые нормы в отношении космической деятельности; и действие существующих правовых документов.

11. Было выражено общее признание важности двусторонних переговоров между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки, и было подчеркнуто, что двусторонние и многосторонние усилия взаимно дополняют друг друга. Многие делегации подчеркивали, что эти переговоры не уменьшают безотлагательности многосторонних переговоров, и вновь подтвердили, что, как предусмотрено в резолюции 44/112 Генеральной Ассамблеи, Конференции по разоружению как единственному многостороннему форуму переговоров по разоружению принадлежит первостепенная роль в переговорах о заключении многостороннего соглашения или, соответственно, соглашений о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве во всех ее аспектах. Они также подчеркнули, что масштабы работы Конференции по разоружению носят глобальный характер и перекрывают масштабы двусторонних переговоров. Некоторые другие делегации, признавая необходимость того, чтобы Конференция по разоружению сыграла свою роль в решении проблем, касающихся предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве, подчеркнули, что не следует предпринимать каких-либо шагов, которые препятствовали бы успеху двусторонних переговоров. Кроме того, они считают, что многосторонние меры разоружения в этой области нельзя рассматривать независимо от событий на двустороннем уровне.

12. Группа 21 подчеркнула, что в резолюции 44/112 Генеральная Ассамблея предложила Конференции по разоружению рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве и активизировать рассмотрение этого вопроса с учетом соответствующих предложений и инициатив, а также вновь создать специальный комитет с соответствующим мандатом в 1990 году, имея в виду провести переговоры о заключении соглашения или, соответственно, соглашений для предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве во всех ее аспектах. Подтверждая свою приверженность положениям данной резолюции, эта Группа заявила о том, что она рассматривает ее принятие как выражение решительной поддержки предоставления Специальному комитету усовершенствованного мандата в соответствии с обязанностями Конференции по разоружению как единственного многостороннего форума переговоров по разоружению. Эта же Группа отметила, что Специальный комитет по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве рассмотрел и определил необходимость строгого соблюдения существующих соглашений, а также рассмотрел дальнейшие меры и необходимость проведения надлежащих международных переговоров в соответствии с духом Договора о космическом пространстве. Она напомнила о большом числе предложений от всех групп, которые были представлены на Конференции по разоружению с момента начала работы ее Специального комитета в 1985 году. Группа рассматривает содержащееся в программе работы на этот год дополнительное указание о том, что Специальный комитет должен выполнять свою работу путем поиска и расширения областей совпадения позиций, как определенное качественное улучшение в контексте организации работы Комитета. Она высказала мнение о том, что это является явным признанием необходимости определения конкретных областей для практической работы в этой сфере, что позволит выйти за рамки чисто совещательного этапа, на котором находилась работа Комитета с момента его создания, особенно в отношении пункта 3 программы работы.

13. Группа западных государств заявила о своем убеждении в том, что мандат Специального комитета, принятый Конференцией, является достаточно четким, широким и гибким для того, чтобы позволить всем заинтересованным делегациям внести конструктивный вклад в достижение нашей общей цели - предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве. Соглашаясь с целью пункта, в соответствии с которым был создан Специальный комитет, одна из делегаций высказала мнение о том, что Конференция по разоружению должна сделать все возможное для укрепления коллективной безопасности как на земле, так и в космосе. Признавая важную роль двух держав, обладающих наибольшим потенциалом в этой области, эта делегация отметила, что наилучшим способом начать этот процесс являются прямые переговоры между ними. Тем временем, по ее мнению, свою роль должна сыграть Конференция по разоружению. Поддерживая ту точку зрения, что Комитет не может начать многосторонние переговоры, эта делегация выразила надежду, что в результате обсуждения различных предложений сформируется консенсус в отношении того, что является практически возможным и желательным. Она отметила, что целью Конференции по разоружению должно быть продолжение обсуждения общих вопросов - технических, правовых, политических, военных и стратегических - для определения областей, в которых Конференция могла бы внести конструктивный вклад в предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве.

14. Многие делегации заявили о том, что предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве остается одним из наиболее важных вопросов, волнующих сообщество государств. Делегация одного из государств, не являющихся членом Конференции, высказала мнение о том, что проверка соблюдения соглашений по контролю над вооружениями должна являться единственным видом использования космического пространства в военных целях. Выявление государствами других видов военной деятельности в космосе стало бы крупным шагом вперед в направлении достижения этой цели. Другая делегация подчеркнула, что предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве является областью, к которой следует подходить с обновленной приверженностью. Область, которая должна быть оставлена исключительно для целей общего благосостояния человечества, не может стать объектом политики силы. Что касается общих условий, в которых осуществляется космическая деятельность, то эта делегация заявила, что увеличение числа стран, занимающихся космической деятельностью, делает рассмотрение этого пункта на Конференции по разоружению еще более актуальным. Кроме того, она указала, что те обнадеживающие признаки, которые наблюдаются в вопросах, связанных с разоружением на земле, отсутствуют в отношении космической деятельности. Отсутствие консенсуса в отношении необходимости дополнения и развития правового режима, который широко признается как недостаточный, а также сохраняющиеся разногласия между двумя основными космическими державами создают чрезвычайно неустойчивую ситуацию. По поводу работы, проводимой Конференцией, эта делегация указала, что после пяти лет рассмотрения данного пункта стал возможным качественный шаг вперед. Группа 21 подчеркнула, что для этой цели конкретные рассматриваемые области должны быть четко разграничены и определены в переходящем тексте аналитического характера. В противном случае работа Конференции не продвинется дальше обмена мнениями, что больше подходит совещательному органу, чем такому органу, как Конференция по разоружению.

15. Члены Группы государств Восточной Европы и других государств заявили, что, вступая в 90-е годы, Конференция по разоружению столкнулась со многими проблемами. По их мнению, для решения этих проблем крайне необходимо принять быстрые и серьезные меры. Касаясь значительного числа предложений, находящихся на рассмотрении, эти делегации выразили готовность провести интенсивное обсуждение с участием экспертов. По их мнению, имеется далеко

идушее понимание полезности мер укрепления доверия (например, предложения Франции, Канады, Союза Советских Социалистических Республик, Федеративной Республики Германии и Польши). Это же касается и предложений, выдвинутых государствами Восточной Европы и неприсоединившимися странами, относительно соглашений о запрещении противоспутникового оружия и других космических вооружений. Касаясь недавних резолюций Генеральной Ассамблеи, одна делегация заявила, что предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве остается одним из основных вопросов, волнующих международное сообщество. Это государство выразило поддержку любым, пусть даже частичным, мерам, обсуждаемым и согласуемым на двустороннем или многостороннем уровнях, которые позволили бы предотвратить вывод оружия и систем оружия в космическое пространство. Оно высказалось за обеспечение соблюдения, а также за расширение всей регламентации, существующей в данной области. Эта делегация заявила о своей готовности поддержать предложения, направленные, в частности, на запрещение противоспутникового оружия, на разработку кодекса поведения в космическом пространстве и на установление контроля за запускаемыми в космос объектами.

16. Подчеркивая, что контроль над вооружениями и разоружение являются не самоцелью, а средством достижения более важной цели - укрепления безопасности, - некоторые делегации отметили, что в значительном большинстве случаев космическая деятельность связана с осуществлением военной деятельности, и отметили, что многие виды такой деятельности явно играют стабилизирующую роль и являются важнейшими компонентами сдерживания и стратегической стабильности. Они отметили, что военные системы, размещенные в космосе, выполняют самые разные вспомогательные функции и играют ключевую роль в стратегических отношениях двух основных держав. По их мнению, несмотря на то, что Специальный комитет провел весьма обстоятельные дискуссии, сохраняются коренные разногласия и работа все еще находится на этапе изучения. Они выразили мнение, что предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве связано с прогрессом в других областях ограничения вооружений и разоружения, особенно в области сокращения ядерных вооружений, и этот прогресс необходимо учитывать. Эти делегации продолжали подчеркивать важность вопросов, связанных с проверкой и соблюдением существующих и будущих соглашений, и отметили, что эти вопросы требуют более тщательного изучения. Они также особо отметили необходимость подробной информации о национальных космических программах, которые имеют военное значение.

17. Некоторые делегации указали, что проходившее до сих пор обсуждение определений было неудовлетворительным и показало, что без достижения консенсуса по основным исходным посылкам и без согласования значения определения с технической, юридической и теоретической точек зрения любая попытка добиться ясности в соответствии с предусматриваемыми договорными обязательствами останется схоластической. Было выражено мнение о том, что Комитет должен обсудить вопрос о нынешней военной деятельности в космосе и рассмотреть вопрос о ценности и полезности такой деятельности. Одна из делегаций указала на то, что могла бы быть проделана полезная работа по определению соответствующих терминов, поскольку это обеспечило бы основу как для обсуждения, так и для будущих переговоров, и ускорило бы работу Конференции по разоружению благодаря прекращению пустых споров в отношении значения терминов.

18. Одна из делегаций заявила, что с 1985 года Конференция в рамках последовательно создававшихся ею специальных комитетов занимается рассмотрением вопросов, касающихся "предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве". Ее страна проводит свое собственное изучение возможных мер, которые могли бы оказаться осуществимыми и желательными и

послужить в качестве основы для проведения возможных переговоров по дальнейшим многосторонним соглашениям по контролю над вооружениями, касающимся космического пространства. Правительство ее страны пока еще не видело каких-либо предложений со стороны других государств, которые оно могло бы считать осуществимыми, желательными и поддающимися контролю. Эта страна не определила каких-либо надлежащих мер, которые можно было бы предложить. Эта делегация заявила о своей готовности рассмотреть любое разработанное предложение, но она не может откликнуться на призывы к проведению многосторонних переговоров в этой области.

19. Одна из делегаций отметила, что предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве и использование его в мирных целях является общим стремлением людей во всем мире. Вместе с тем, она высказала мнение, что, несмотря на ускорение процесса разоружения, гонка вооружений между сверхдержавами не только не прекратилась, но и, напротив, приобрела новое направление, одним из аспектов которого является распространение гонки вооружений на космическое пространство. Поэтому предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве стало одной из основных задач в области разоружения. По ее мнению, гонка вооружений в космическом пространстве, основанная на последних достижениях в области науки и техники, по своему характеру представляет собой качественную эскалацию гонки вооружений, которая не только создает угрозу международному миру и безопасности, но также наносит ущерб деятельности, направленной на использование космического пространства в мирных целях. Кроме того, по ее мнению, она окажет негативное влияние на процесс ядерного разоружения, выведя гонку ядерных вооружений на новый уровень. Учитывая эту реальность, международное сообщество имеет все основания для того, чтобы потребовать от двух стран, обладающих наибольшим космическим потенциалом, принять на себя особые обязательства по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве. Они должны принять практические меры, взяв обязательство не разрабатывать, не испытывать и не развертывать какие бы то ни было типы космических вооружений, и на этой основе провести переговоры с целью заключения международного соглашения, полностью запрещающего все космические вооружения. Эта делегация отметила двусторонние переговоры по космическим вопросам между двумя основными космическими державами и указала, что до сих пор на них не достигнуто существенных результатов. Она напомнила о соответствующих положениях резолюции 44/112 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Она также напомнила, что ее государство давно выступает против гонки вооружений в космическом пространстве и отстаивает полное запрещение и уничтожение всех видов космических вооружений, включая как противоракеты для борьбы с баллистическими ракетами, так и противоспутниковое оружие, поскольку эти два вида оружия неотделимы друг от друга.

20. Многие делегации вновь заявили о том, что космическое пространство является достоянием всего человечества, и как таковое оно должно оставаться сферой исключительно мирного сотрудничества, в связи с чем предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве приобретает жизненно важное значение. Некоторые делегации указали на то, что до настоящего времени Конференция проводила полезную работу по выявлению и выяснению различных аспектов этой сложной проблемы, и ей представлены многочисленные предложения, направленные на пополнение и развитие существующего правового режима, который должен постоянно укрепляться. По их мнению, Конференция должна безотлагательно сыграть свою роль в разработке новых документов правового характера, которые на всеобъемлющей и многосторонней основе урегулировали бы вопрос о немилитаризации космического пространства. Эти делегации отметили,

что о необходимости своевременного отыскания эффективных решений можно судить по прозвучавшему на пленарном заседании Конференции заявлению о том, что двусторонние советско-американские переговоры "основаны на взаимном признании того, что какого-то абсолютного оружия - будь то наступательное или оборонительное - не существует", что ясно указывает на негативные последствия развертывания в космическом пространстве любого оружия. По их мнению, это также имеет признанный неотложный характер, поскольку все большее число стран приобретает технологический потенциал для покорения космического пространства, в котором может быть полезной только такая военная деятельность, которая нацелена на контроль за соблюдением договоров по разоружению. Неотложная разработка системы мер доверия расчистила бы, по их мнению, путь для крупных шагов по предотвращению гонки вооружений.

В. Существующие соглашения, касающиеся предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве

21. Специальный комитет признал, что деятельность по исследованию и использованию космического пространства должна осуществляться в соответствии с международным правом. Было подчеркнуто важное значение принципов и положений международного права, касающегося предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве.

22. Некоторые делегации подчеркнули центральную роль Устава Организации Объединенных Наций в правовом режиме, применимом к космическому пространству. В этой связи они подчеркнули особое значение пункта 4 статьи 2 и статьи 51. Они отметили, что статья 2(4) запрещает угрозу силой или ее применение против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства. Дополняя статью 2(4), статья 51 разрешает государствам осуществлять их неотъемлемое право на индивидуальную или коллективную самооборону. Соответственно, эти делегации пришли к выводу о том, что в своей совокупности эти два положения Устава строго запрещают применение силы в любых обстоятельствах, за исключением случаев самообороны. Поэтому они сочли, что эти положения обеспечивают существенную степень защиты космических объектов. Другие делегации вновь подтвердили важность Устава Организации Объединенных Наций, но вместе с тем они вновь отметили, что его положения о неприменении силы сами по себе не могут быть достаточными для того, чтобы предотвратить гонку вооружений в космическом пространстве, - точно так же, как они не смогли предотвратить ее на Земле, - ибо они не затрагивают вопроса о разработке, испытании, производстве и развертывании оружия в космосе. Эти делегации напомнили, что юридические положения этих статей не уменьшают общепризнанной необходимости вести переговоры о заключении соглашений по разоружению и даже запретить конкретные виды или целые классы оружия, такие, как биологическое, ядерное, химическое и радиологическое. По их мнению, статья 51 Устава не может толковаться как оправдывающая применение космического оружия в любых целях или обладание любым типом вооружений, основанных на использовании космического оружия. Они также подчеркнули, что на статью 51 нельзя ссылаться для того, чтобы легализовать применение или угрозу применения силы в космическом пространстве или из него. В этом контексте они отметили, что согласованная на основе консенсуса как на многостороннем, так и двустороннем уровнях, эта цель предусматривает не регулирование гонки вооружений в космическом пространстве, а ее предотвращение и что любая попытка оправдать размещение оружия в этой среде противоречит данной цели. Одна из делегаций заявила, что закрепленное в статье 51 Устава право на законную самооборону не разрешает любому государству распространять свою военную мощь на космос или использовать эту среду как арену для размещения своих средств уничтожения, ставящих под угрозу безопасность и неприкосновенность других государств.

23. Одна делегация, являющаяся членом Группы 21, подчеркнула, что в самой статье IV Договора о космическом пространстве содержится внутреннее ограничение, поскольку она не охватывает запрещением все виды оружия в космическом пространстве. Она, в частности, запрещает лишь выводить, устанавливать и размещать ядерное оружие и другие виды оружия массового уничтожения. Поэтому в положениях этой статьи не содержится отчетливого предписания гарантировать использование космического пространства исключительно в мирных целях. По мнению этой делегации, принцип использования космического пространства исключительно в мирных целях относится лишь к Луне и другим небесным телам, и единственное ограничение, налагаемое на государства - участники Договора, касается запрещения создания на небесных телах военных баз, сооружений и укреплений, испытания любых типов оружия и проведения военных маневров. По ее мнению, это означает, что в самой этой статье Договора содержится противоречие, поскольку в результате ее применения устанавливается не один, а два правовых режима: один - по отношению к космическому пространству, а другой - к Луне и другим небесным телам. Другая делегация, входящая в ту же Группу, поддержала это мнение и добавила, что использование космического пространства в мирных целях не должно противоречить первичной цели - обеспечению международного мира и безопасности; такое использование не должно подразумевать нарушения основополагающих принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций, в частности нормы в пункте 4 статьи 2 Устава, запрещающей любую деятельность, предполагающую угрозу силой или ее применение против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства.

24. Некоторые делегации указали, что в результате работы, проделанной в прошлые годы, Комитет располагает хорошим анализом существующего международного права, касающегося космического пространства, и рядом конструктивных предложений.

25. Некоторые делегации отметили, что во время проведения переговоров по Договору о космическом пространстве возможность разработки противоспутникового оружия или систем обороны космического базирования не предвиделась, а сам Договор, фактически, был ответом на проблемы, возникшие в связи с космической технологией в 60-е годы. Одна из делегаций подчеркнула, что первый пункт статьи IV Договора представляет собой юридическую лазейку, используемую державами в целях разработки нового поколения вооружений, которые могут быть размещены в космическом пространстве. Признавая, что правовой режим накладывает отдельные ограничения на определенные виды оружия и военной деятельности в космическом пространстве, Группа 21 подчеркнула, что существующие правовые документы оставляют открытой возможность выведения оружия в космос, за исключением ядерного оружия или других видов оружия массового уничтожения. Следовательно, по мнению этой Группы, они являются недостаточными для предотвращения гонки вооружений в этой среде, особенно ввиду стремительных темпов прогресса в области космической науки и техники, а также осуществляемых военных космических программ. Группа выразила мнение, что существует неотложная необходимость укрепления и развития этого режима и повышения его эффективности в целях предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве.

26. Одна из делегаций заявила, что, хотя комплекс правовых норм в отношении космоса имеет целый ряд источников, включая обычное международное право, Устав Организации Объединенных Наций, двусторонние соглашения, касающиеся космического пространства, а также ряд договоров, касающихся конкретных вопросов права в области космического пространства, его краеугольным камнем

является Договор 1967 года о космическом пространстве. Строгое соблюдение принципов Договора служило интересам международного сообщества в прошлом и должно продолжать служить им и в будущем. По мнению этой делегации, Договор о космическом пространстве содержит несколько положений, относящихся к тем вопросам, которые представляют интерес для Комитета. Статья IV запрещает выводить на орбиту вокруг Земли, размещать в космическом пространстве и устанавливать на небесных телах ядерное оружие и любые другие виды оружия массового уничтожения. Это положение в достаточной степени удовлетворяет основным чаяниям сообщества наций, разрешая проведение тех видов деятельности, которые являются необходимыми для минимальной стратегической стабильности и соответствуют принципу использования космического пространства в мирных целях. Одним из наиболее важных принципов международного права, который признается в статье 51 Устава Организации Объединенных Наций, является право государств защищать свой суверенитет, территориальную неприкосновенность и политическую независимость. Как и открытое море и международное воздушное пространство, космос всегда рассматривался международным правом как доступный для тех неагрессивных видов деятельности, которые, как было признано, способствуют международной стабильности. Помимо Договора о космическом пространстве и последующих договоров, касающихся исследования космического пространства, некоторые договоры по контролю над вооружениями также содержат положения, конкретно применимые к космической деятельности. Среди них важное место занимает Договор 1972 года по системам противоракетной обороны. История этого соглашения свидетельствует о том, насколько полезно, чтобы государства, имеющие первостепенные интересы в определенных областях процесса контроля над вооружениями, могли урегулировать свои основные разногласия посредством таких двусторонних соглашений. Эта делегация подчеркнула, что она твердо уверена в том, что любые обнаруженные пробелы в правовом режиме могут быть ликвидированы путем уделения особого внимания существующим в настоящее время принципам. Она подчеркнула свою глубокую приверженность принципу использования космического пространства в мирных целях, а также для тех связанных с безопасностью данного государства аспектов обороны, которые требуют военного присутствия в космосе. Она заявила, что ее государство намерено не спеша продвигаться к достижению своих целей в соответствии с нормами международного права.

27. Некоторые делегации выразили серьезную озабоченность в связи с тем, что одна космическая держава продолжает разработку своей стратегической оборонной программы путем проведения или планирования ряда экспериментов, которые приведут к росту недоверия и могут усилить гонку вооружений.

28. Различные делегации отметили, что нынешний правовой режим космического пространства уже не является адекватным с точки зрения обеспечения предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве. Было отмечено, что в своей резолюции 44/112 Генеральная Ассамблея признала неотложность предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве и предложила Конференции по разоружению провести переговоры о заключении обязательного соглашения или, соответственно, соглашений. Признавая важную роль, которую играет этот режим, и необходимость укрепления и усиления этого режима и его эффективности, несколько делегаций призвали к полному запрещению разработки, производства, размещения, накопления и применения космического оружия, а также к уничтожению или конверсии существующего оружия.

C. Существующие предложения и будущие инициативы, направленные на предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве

29. Некоторые делегации, подчеркивая неотложность предотвращения вывода оружия в космос, рассмотрели всеобъемлющие предложения, направленные на предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве, например,

предложения о заключении договора о запрещении применения силы в космосе и из космоса в отношении Земли, договора о запрещении размещения в космическом пространстве оружия любого рода и о внесении поправок в Договор по космосу 1967 года. В этой связи некоторые из этих делегаций считают, что различные выдвинутые определения космического оружия закладывают хорошую основу для работы над всеобъемлющим запрещением тех видов оружия, которые еще не запрещены существующим правовым режимом. Они также полагают, что с помощью экспертов должно быть возможно сформулировать такое определение, которое не только характеризовало бы космическое оружие, но и содержало бы перечень его компонентов.

30. Одна из делегаций вновь представила предложение (содержащееся в документе CD/939) о внесении поправок в статью IV Договора по космосу, с тем чтобы распространить содержащееся в ней запрещение на оружие любого рода и предусмотреть проведение переговоров по дополнительному протоколу с целью запрещения разработки, производства, накопления и развертывания систем противоспутникового оружия, которые не размещены в космическом пространстве. Согласно данному предложению, эти поправки к Договору были бы дополнены вторым дополнительным протоколом, предусматривающим создание системы проверки с целью обеспечения надежного соблюдения обязательств, взятых государствами-участниками, причем речь может идти о комбинированной системе, основанной главным образом на многонациональном или международном подходе и на национальном подходе, в зависимости от того, какими средствами контроля располагает каждое государство-участник. Те же делегации подчеркнули необходимость укрепления мер доверия, а также правового режима в целях предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве.

31. Одна из делегаций выразила мнение о том, что общая цель должна заключаться в установлении единого правового режима для космического пространства, а также Луны и других небесных тел. Она указала, что добиться этого можно лишь на основе четкого положения о том, что космическое пространство используется исключительно в мирных целях.

32. Одна из делегаций сослалась на свое предложение, содержащееся в документе CD/851, о внесении поправки в статью IV Договора о космическом пространстве. Эта делегация подчеркнула, что отправной точкой для этого предложения послужило широко разделяемое многими членами Конференции и отраженное в предыдущих докладах Специального комитета признание того факта, что в Договоре о космическом пространстве имеется существенный юридический пробел и что этот Договор является неадекватным с точки зрения предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве, поскольку он не запрещает размещение в космосе оружия, отличного от ядерного оружия и оружия массового уничтожения. Она подчеркнула, что эти другие виды оружия, не охватываемые Договором о космическом пространстве, описываются в данном предложении и что в настоящее время они вызывают глубочайшую обеспокоенность, поскольку являются предметом исследований и разработок с целью их включения в системы стратегической обороны.

33. Одна из делегаций заявила о том, что большинство спутников, обладающих военными возможностями, принадлежит двум основным державам и что они имеют решающее значение для стабильности стратегических ядерных систем. Оба государства проводят двусторонние переговоры по сокращению своих стратегических ядерных арсеналов и рассмотрению вопросов, связанных с космическим пространством. По мнению этой делегации, эти ядерные системы и связанные с ними компоненты наземного и космического базирования когда-нибудь могут быть ликвидированы, но пока они остаются основами безопасности обоих государств, и лишь путем осторожной, рациональной и сбалансированной политики

можно будет добиться их безопасного снятия с вооружения. Поэтому было бы невозможно представить себе, что Конференция по разоружению сможет сыграть активную и конструктивную роль в этом процессе на данном этапе.

34. Одна из делегаций напомнила, что правительство ее страны представило радикальные предложения по недопущению создания и размещения любого космического оружия, и особенно противоспутникового. Опыт показывает, однако, что в ближайшем будущем такие радикальные меры не могут стать предметом конкретных переговоров. Поэтому все большее число делегаций склоняется к тому, чтобы начать с мер укрепления доверия в космосе. Она отметила, что речь идет не о том, чтобы начать переговоры ради переговоров, и отчитаться в том, что Конференция по разоружению ведет переговоры по космосу, а о том, чтобы сделать первые шаги в создании ткани доверия в отношении космической деятельности государств, приобрести опыт конструктивной многосторонней работы по космическому измерению безопасности и стабильности. При всей важности двусторонних советско-американских переговоров многосторонняя работа настоятельно необходима, потому что все большее число стран втягивается в космическую деятельность. Поэтому эта делегация предложила, чтобы концепция открытого космоса стала предметом рассмотрения на Конференции по разоружению. Наиболее важными мерами по реализации этой концепции, по мнению этой делегации, могли бы быть такие, как: а) укрепление Конвенции 1975 года о регистрации объектов, запускаемых в космическое пространство; б) разработка "правил дорожного движения" или "кодекса поведения"; с) использование космических средств наблюдения в интересах международного сообщества; и d) создание международного космического инспектората. Заслуживает также положительного отношения предложение Франции о создании международного центра по обработке снимков, полученных из космоса. Эти меры не могут нанести ущерба чьей-либо безопасности. Эта делегация призвала все государства тщательно изучить тот позитивный потенциал, который заложен в концепции открытого космоса. Одна из делегаций представила от имени двух государств обновленный вариант документа, озаглавленный "Обзор предложений и инициатив государств - участников Конференции по разоружению по пункту 5 повестки дня", который был подготовлен на основе официальных документов и отчетов Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и Конференции по разоружению, а также на основе заявлений государств-членов (CD/OS/WP.28/Rev.1). Эта делегация выразила надежду на то, что данный обзор будет способствовать проведению углубленного анализа всех сложных политических, военных, научных, технических и международно-правовых проблем с учетом необходимости изучения возможностей проведения будущих многосторонних переговоров в рамках Конференции по разоружению с целью предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве.

35. Несколько делегаций вновь заявили о том, что они выступают за запрещение всего космического оружия, в число которого, естественно, входит и противоспутниковое оружие. По мнению этой делегации, для облегчения рассмотрения вопроса о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве и проведения по нему переговоров, несомненное практическое значение имеет запрещение, в качестве первого шага, противоспутникового оружия.

36. Одна из делегаций заявила, что в целях эффективного предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве необходимо, чтобы две страны, обладающие крупнейшим космическим потенциалом, немедленно прекратили разработку, испытания, производство и развертывание космического оружия и уничтожили все существующие его запасы, включая как противоракеты, так и противоспутниковое оружие. Они должны как можно скорее достичь существенного соглашения о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве путем серьезных переговоров; все государства, обладающие космическим потенциалом, в своей

деятельности в космическом пространстве не должны предпринимать никаких действий, противоречащих существующим соответствующим конвенциям и общей цели предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве. Вместо этого они должны предпринять своевременные и эффективные меры, направленные на достижение этой общей цели. Как единственный многосторонний форум переговоров по разоружению, Конференция по разоружению должна как можно скорее, начать переговоры по международной конвенции о полном запрещении космического оружия и применения силы или проведения враждебной деятельности как в отношении космического пространства, так и из него. Необходимо настойчиво осуществлять международное сотрудничество по использованию космического пространства в мирных целях, с тем чтобы человечество действительно могло воспользоваться благами, связанными с этим общим достоянием. Государства, обладающие космическим потенциалом, должны внести позитивный вклад в достижение этой цели.

37. Одна из делегаций заявила, что правительство ее страны пришло к заключению о том, что, ввиду наличия многих проблем, связанных с контролем над противоспутниковым оружием, запрещение испытаний и размещения всех специализированных систем противоспутникового оружия не соответствовало бы интересам национальной безопасности этого государства. Его волнуют такие вопросы, связанные с системами противоспутникового оружия, как проверка, определение, потенциал прорыва и раскрытие информации. Эти проблемы станут еще более сложными с запрещением потенциала противоспутникового оружия, которое потребует включения систем, не являющихся специализированными системами противоспутникового оружия, но имеющих внутренний потенциал противоспутниковой борьбы; сюда относятся маневрирующие космические аппараты, некоторые перехватчики противоракет прямого выведения, МБР и БРПЛ.

38. Эксперт от одной из делегаций представил доклад о текущем и будущем использовании изображений, полученных с коммерческих спутников дистанционного зондирования в целях проверки соглашений по контролю над вооружениями. В этом докладе были сделаны следующие выводы: будущими системами спутниковой проверки может управлять какое-либо конкретное государство или же многосторонний режим проверки; используемые в настоящее время изображения, полученные с коммерческих спутников, должны дополняться другими источниками; данные, которые будут получены будущей системой проверки, могли бы быть использованы для других важных целей, таких, как контроль за состоянием окружающей среды.

39. Эта же делегация представила другой экспертный доклад, касающийся проверки и космического пространства. В этом докладе были сделаны следующие выводы: широкомасштабное расширение человеческой деятельности в космосе в предстоящие годы может привести к появлению таких видов деятельности, которые представляются сомнительными с точки зрения развития космического оружия; существует концептуальный подход к определению космических аппаратов как относительно неопасных или опасных; эффективность проверки относительной опасности космического объекта может быть повышена путем дополнения существующих договорных ограничений мерами укрепления доверия.

40. Одна из делегаций отметила, что меры укрепления доверия, повышенная степень транспарентности, "правила дорожного движения" и другие меры, которые могут представлять интерес для укрепления режима, касающегося космической деятельности, должны основываться, в частности, на многосторонних мероприятиях по наблюдению и оценке. Методы наблюдения и проверки режимов укрепления доверия и мер по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве, по всей видимости, могли бы быть аналогичными или идентичными. В этом контексте данная делегация подтвердила свои предложения по запрещению так называемого специализированного противоспутникового оружия, а также испытаний

других видов оружия в режиме противоспутниковой борьбы. Эта делегация присоединилась к высказанному мнению о необходимости укрепления существующего режима "объявлений", касающегося космической деятельности, посредством, например, усиления Конвенции о регистрации. Однако этого недостаточно. Было предложено использовать добровольный обмен данными. Эта же делегация представила независимого эксперта, который изложил методы по повышению степени безопасности в космосе. В этом контексте данный эксперт представил различные интересные технологии, в частности, такие, как получение микроволновых радиолокационных изображений, которые позволят получить изображения спутников с наземной станции с сантиметровой разрешающей способностью. Были указаны некоторые другие технологии, такие, как использование датчиков, установленных на борту спутников, проведение инспекций на месте, использование инфракрасных приборов, маркировка спутников и т.д. Мог бы быть создан международный центр слежения, имеющий в своем распоряжении центр слежения, а также всемирную сеть станций наблюдения. Эта делегация с нетерпением ожидает продолжения обсуждения методов проверки. В прошлом году и в ходе сессии 1990 года работа Специального комитета над этими проблемами была продвинута, в частности, за счет интересных докладов научных и технических экспертов. Доклады экспертов должны быть как можно более систематизированными и упорядоченными. Поэтому данная делегация предложила создать группу экспертов в целях оказания помощи работе Комитета.

41. Другая делегация в заключении своего эксперта изложила свою позицию относительно новых технологий эффективной неядерной защиты от стратегических баллистических ракет. Она заявила, что в соглашениях по контролю над вооружениями было бы неразумно отдавать предпочтение ядерной обороне перед неядерной. Поэтому это государство в своих двусторонних переговорах стремится к облегчению совместного перехода к возрастающей опоре на такую оборону. Для облегчения такого перехода и для большей открытости оно предложило четыре следующие идеи на переговорах по вопросам обороны и космоса: во-первых, сторона не должна развертывать широкомасштабные системы обороны без проведения трехлетних обсуждений с другой стороной по конкретным мерам совместного перехода. В ходе таких обсуждений стороны могли бы рассмотреть такие вопросы, как цель, структуры, планируемые темпы и масштабы предполагаемого развертывания, а также меры укрепления доверия; во-вторых, должны быть признаны закрепленные в Договоре по ПРО права, разрешающие испытание определенных типов передовых систем обороны космического базирования. В этом отношении данное государство заверило другую сторону в том, что ее испытания в силу жестких ограничений по числу испытательных спутников ПРО не представляют собой запрещенного развертывания систем обороны; в-третьих, договорные ограничения по радарам ПРО космического базирования и приборам, способным заменять их, которые являются полезными для передовых систем обороны, должны быть ликвидированы; в-четвертых, стороны должны предпринять серию мер по обеспечению предсказуемости, что приведет к большей открытости и тем самым снизит степень опасности будущего неожиданного технологического прорыва.

42. Одна делегация заявила, что создание и развертывание таких систем ПРО и вывод оружия в космос могут привести лишь к подрыву стратегической стабильности и снижению уровня безопасности, поскольку это неизбежно ведет к соперничеству как в области стратегических оборонительных, так и стратегических наступательных вооружений, т.е. к гонке вооружений на новом, еще более опасном витке. Это неизбежно ведет также к ликвидации основополагающих международных соглашений в области контроля над вооружениями. Стабильность и безопасность в наше время могут быть только взаимными и достигаются не продолжением гонки вооружений, а путем последовательного сокращения СНВ при строгом ограничении на стратегические оборонительные системы, при недопущении вывода оружия в космос, при расширении мер доверия и предсказуемости.

43. Различные делегации выразили мнение о том, что следует уделить внимание вопросам защиты спутников. Некоторые делегации сочли, что попытки установить защитный режим на основе классификации спутников приведут к многочисленным трудностям, и высказались за предоставление иммунитета всем без исключения космическим объектам, при том понимании, что космическое оружие станет объектом безусловного запрещения. Другие делегации отметили, что следует проводить некоторые разграничения при предоставлении иммунитета спутникам, и были упомянуты различные возможности с точки зрения их функций, целей и орбиты. В этой связи некоторые делегации сочли, что введение защитного режима потребует совершенствования системы регистрации космических объектов, с тем чтобы можно было установить характер и функции защищаемых космических объектов. Некоторые делегации, в частности, подчеркнули, что иммунитет не должен распространяться на спутники, которые выполняют военные задачи.

44. Одна из делегаций в своем экспертном заключении охарактеризовала правовой режим в отношении космического пространства как общий, ненадежный и ратифицированный не всеми государствами. Она высказала мнение о том, что любые положения, ограничивающие или запрещающие оружие или деятельность, являются лишь исключениями из возможного использования космического пространства на основе самообороны и что принцип мирного использования исключает лишь использование космического пространства в агрессивных целях. Для улучшения использования космического пространства в мирных целях она сочла особо важным использовать возможности проверки, которые предоставляет космическое пространство, и укреплять безопасность космической деятельности. В этой связи она напомнила о своем предложении относительно создания агентства по обработке снимков, полученных из космоса, которое было выдвинуто в 1988 году. Ввиду того, что, по её мнению, разнообразие противоспутниковых систем исключает возможность создания единого всеобъемлющего режима запрещения, эта делегация вновь заявила о том, что необходимо кодифицировать принцип невмешательства в неагрессивную космическую деятельность и разработать кодекс поведения в космосе, основанный на усиленном режиме регистрации.

45. Ряд делегаций упомянули некоторые меры, относящиеся к безопасности спутников, такие, как придание многостороннего характера иммунитету, который предоставляется некоторыми двусторонними соглашениями спутникам, выполняющим функции национальных технических средств контроля; заключение соглашения о "правилах дорожного движения"; подтверждение и дальнейшее развитие принципа непричинения помех для мирной космической деятельности; и разработка кодекса поведения в космическом пространстве с целью предотвращения тех опасностей и опасений, которые могут быть связаны с некоторыми маневрами космических объектов.

46. По мнению ряда делегаций, настоятельно необходимо разработать комплекс взаимоувязанных мер укрепления доверия в отношении деятельности в космическом пространстве, причем это можно было бы сделать, начав процесс обмена данными. Подчеркивая необязательный характер возможных мер, одна из делегаций подвергла подробному анализу несколько статей Договора по космосу и Конвенции о регистрации, имеющие "точки соприкосновения" или "отправные точки", которые можно было бы использовать в качестве основы для такого комплекса мер.

47. Одна из делегаций вновь заявила о своем убеждении в том, что ее концепция соглашения о "правилах дорожного движения" внесла бы полезный вклад в создание режима защиты в отношении космического пространства, в создание в будущем надежного космического порядка и в предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве. По ее мнению, основными элементами этого соглашения могли бы быть следующие: ограничения на совершение облетов пилотируемыми или непилотируемыми космическими кораблями на очень низкой высоте; новые строгие требования в отношении заблаговременного уведомления о запусках; конкретные

правила для согласованных и, возможно, охраняемых запретных зон; предоставление или ограничение права на инспекцию; ограничение высокоскоростных полетов вблизи космических объектов или следования за спутниками других государств; создание средств, с помощью которых можно получать своевременную информацию и консультации, касающиеся неясной или угрожающей деятельности. Подробные мнения по этому вопросу, более конкретно касающиеся возможностей увязывания выдвинутых на предыдущей сессии предложений экспертов о многостороннем режиме защиты в отношении космического пространства, были вновь представлены в экспертном заключении этой делегации, озаглавленном "О согласованных мерах укрепления доверия и безопасности в рамках многостороннего режима защиты в отношении космического пространства".

48. Другая делегация заявила, что она продолжает изучение различных путей контроля над вооружениями в космическом пространстве, и она пришла к выводу о том, что разработка и обсуждение "правил дорожного движения" для спутников в многостороннем контексте могли бы оказать непосредственное воздействие на проходящие двусторонние переговоры по вопросам космического пространства между двумя основными державами. Эта делегация подчеркнула, что в настоящее время правительство ее страны не может приступить к многосторонним обсуждениям и переговорам по "правилам дорожного движения". Что касается концепции запретных зон, то, по ее мнению, в этом отношении существует много трудностей и несоответствий. Это государство высказало мнение о том, что в рамках существующего правового режима такие зоны являются излишними. В частности, что касается проверки, то, по его мнению, она будет затруднена, а запретные зоны также могут явиться препятствием для национальных технических средств проверки. В зависимости от того, насколько вызывающим будет характер таких зон, их создание может явиться нарушением статьи II Договора по космосу.

49. Многие делегации заострили внимание на важности транспарентности в деятельности государств и точной информации о том, как используется космическое пространство. Некоторые делегации высказали мнение о необходимости провести экспертное изучение параметров, по которым должна представляться информация, и было предложено создать с этой целью группу экспертов. Некоторые делегации считают, что укрепление Конвенции о регистрации явилось бы ценной мерой укрепления доверия, и они обсудили различные пути и средства совершенствования созданной в соответствии с Конвенцией системы уведомления с целью обеспечения своевременного представления адекватной информации о характере и целях космической деятельности.

50. Одна делегация признала полезность разработки своего рода базы данных о запуске спутников, а также сбора и классификации технических данных. По ее мнению, хорошим началом в этом плане было бы создание научного центра, деятельность которого могла бы распределяться между учеными в различных регионах мира. По ее мнению, накопление более подробной информации, опыта и возможностей для сопоставления будет содействовать более углубленному и широкому сотрудничеству на основе утвердившегося представления о космическом пространстве как об общем достоянии человечества.

51. Одна из делегаций предоставила экспертное заключение, в котором подчеркивается роль уведомления о космической деятельности как меры укрепления доверия и безопасности. Эта делегация отметила, что осуществление принципа юридического иммунитета спутников и невмешательства в космическую деятельность других государств может быть проверено на основе достаточно точной информации о поведении космических объектов. Далее эта делегация отметила, что Конвенция о регистрации объектов, запускаемых в космическое пространство, является недостаточной, поскольку она не предусматривает предоставление надлежащих данных. В целях получения таких данных эта делегация предложила поэтапное

расширение требований к информации, включая предпусковую информацию, объявление параметров непосредственно после запуска и требуемые обновления информации в течение всего времени существования объекта в космическом пространстве. Маневры космических объектов должны объявляться заблаговременно. Эта делегация высказала мнение о том, что получение данных относительно орбитальных параметров и деятельности по выполнению задач могло бы быть наилучшим образом обеспечено международным центром обработки данных и информации. Эта делегация выдвинула предложение о том, чтобы Комитет внес вклад в создание всеобъемлющей космической системы управления, ядром которой должен быть режим правовой защиты космических объектов. Этот режим потребовал бы обязательных международных положений относительно проведения космической деятельности и надежной процедуры проверки. В рамках Комитета отдельные обсуждения по этим проблемам могли бы охватывать следующие вопросы:

- a) уведомление;
- b) кодекс поведения/"правила дорожного движения";
- c) инспекция. В целях облегчения этой работы можно было бы обратиться к помощи экспертов.

52. Многие делегации затронули вопросы, касающиеся функционирования Конвенции о регистрации, и отметили, что эта Конвенция, как отмечается в ее преамбуле, должна рассматриваться в контексте развития международного права, регулирующего исследование и использование космического пространства, и поэтому она имеет прямое отношение к работе Специального комитета. Одна из делегаций - членов Группы 21 подробно остановилась на своем предложении относительно укрепления режима, установленного Конвенцией о регистрации объектов, запускаемых в космическое пространство (CD/1015-CD/OS/WP.42). Она подтвердила, что, несмотря на тот факт, что Конвенцию как таковую нельзя охарактеризовать как соглашение по разоружению или по ограничению вооружений, она способствует получению конкретной информации о характере и функциях объектов, запускаемых в космическое пространство, и таким образом служит незаменимой базой данных для любых последующих шагов, направленных на укрепление доверия в области использования космического пространства. Эта делегация отметила, что конкретные результаты осуществления положений Конвенции оказались далеки даже от самых скромных ожиданий, поскольку поступавшая информация, которая предоставлялась в результате применения положений данного соглашения, оказалась скудной, неполной и несвоевременной. Однако данная делегация высказала мнение о том, что потенциал этого документа остается огромным. Она конкретно указала, что изменения режима должны быть проведены на двух уровнях, первым из которых является объем предоставляемой информации и вторым - своевременность. К уже существующим в статье IV Конвенции пунктам должны быть добавлены дополнительные параметры и информация, и с этой целью надлежащим образом уполномоченной группе экспертов под эгидой Специального комитета должна быть вверена обязанность разработки этих критериев. Наконец, делегация, выдвинувшая это предложение, подчеркнула, что потребуются более точный регистр для последующего формулирования режимов защиты спутников или таких схем, какие упомянуты в "правилах дорожного движения", а также других схем. По мнению этой делегации, такое переформулирование Конвенции о регистрации, несомненно, позволит лучше увязать этот документ с его изначальными целями и сделает его важной мерой укрепления доверия и повышения степени транспарентности в области космической деятельности.

53. Другая делегация отметила, что правительство ее страны не поддерживает предложения, подрывающие роль Конвенции о регистрации и смешивающие вопросы, касающиеся космического сотрудничества, с вопросами, относящимися к разоружению в космосе. Она заявила, что основная цель Конвенции заключается в создании центрального регистра, служащего для облегчения определения ответственности, и что Конвенция не является мерой в области контроля над

вооружениями. Она также решительно не согласилась с мнением о том, что Конвенция 1975 года о регистрации нуждается в исправлении. Она функционирует надлежащим образом, и на нее не следует возлагать задач, для решения которых она не предназначена. Если говорить об изменениях, то было бы весьма неуместно обсуждать их с государствами, не являющимися сторонами Конвенции. Это государство считает, что Конференция по разоружению не является компетентным органом для обсуждения поправок и что эта задача входит в рамки мандата Комитета по использованию космического пространства в мирных целях. В частности, в Конвенции содержатся положения о внесении поправок, которые могут быть реализованы государствами-участниками в любое время, и проблема в отношении Конвенции о регистрации заключалась скорее в ее применении, чем в ее положениях, поскольку Конвенцию ратифицировали лишь около 35 государств. Эта делегация призвала к тому, чтобы все государства, имеющие программы в области космического пространства, стали сторонами Конвенции. Некоторые государства не регистрируют свои космические объекты или выжидают несколько лет, прежде чем сделать это. Эта делегация подчеркнула, что некоторые из тех стран, которые настойчиво выступают за изменения Конвенции о регистрации, либо безответственно относятся к объявлениям, либо не являются сторонами Конвенции, и что Конвенция могла бы быть укреплена скорее широким присоединением, нежели отдельными попытками заново определить ее положения. Эта делегация не видит никакой необходимости в дополнительных требованиях к объявлениям или в добровольном усилении Конвенции 1975 года о регистрации, поскольку статья IV этой Конвенции содержит надлежащее положение о дополнительном добровольном объявлении, и нет никакой уверенности в том, что дополнительное объявление послужит мерой укрепления доверия. Она также отметила, что вопрос об обломках в космосе не входит в круг ведения Конференции по разоружению.

54. Ссылаясь на свое предложение относительно заявлений об отсутствии в космическом пространстве оружия, развернутого там на постоянной основе, одна из делегаций пояснила, что эта инициатива, направленная на создание климата доверия в области предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве, остается в силе, поскольку эксперты и аналитики сходятся на том, что до настоящего времени оружие не было развернуто в космическом пространстве. Подчеркивая политический характер таких односторонних заявлений, эта делегация напомнила о том, что они недавно были согласованы на двусторонних переговорах между двумя основными военными державами для рассмотрения очень конкретных областей, в рамках которых сложный характер элементов, подлежащих проверке, обуславливает необходимость использования заявлений о политических обязательствах в целях достижения прогресса.

55. Некоторые делегации признали важность проверки в контексте мер по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве и сочли возможным обеспечить проверку соблюдения соглашений путем сочетания национальных технических средств и международных процедур. Другие делегации отметили, что в Договоре по космосу содержатся некоторые положения о проверке. Ряд делегаций сочли, что функции проверки должны быть поручены какому-либо международному органу, с тем чтобы дать международному сообществу независимое средство проверки соблюдения. Было упомянуто предложение о создании международного агентства спутников контроля и международное сотрудничество в области использования спутников для наблюдения за земной поверхностью для проверки соблюдения соглашений об ограничении вооружений и о разоружении.

56. Одна из делегаций в своем экспертном заключении проанализировала различные существующие и возможные противоспутниковые системы. Она отметила, что эффективность таких систем зависит от быстроты их действия, от их избирательной способности, от их побочного действия и от способности целей отводить удар. Она привлекла внимание к общим чертам между противоспутниковыми системами и системами ПРО. Она представила описание возможных

противоспутниковых средств (оружие осколочного действия, кинетическое или пучковое оружие), а также тех проблем, которые связаны с некоторыми из них (помехи, необходимость повышения точности, наведение на цель, проверка результатов и т.д.). Она также рассмотрела возможные пассивные и активные контрмеры в отношении противоспутниковых систем. Она особо указала на трудности, связанные с проверкой возможного запрещения противоспутникового оружия, а также с определением рамок такого запрещения. Она сделала вывод о том, что некоторые технические, финансовые или стратегические проблемы могут явиться более серьезным препятствием на пути развертывания противоспутникового оружия, чем правовые нормы; однако такие совместные меры, как кодекс поведения в космосе, могли бы способствовать заключению соглашений в этой области. В другом экспертном заключении эта же делегация напомнила о своем предложении по созданию международного центра траектографии, предусматриваемого в качестве инструмента управления для режима укрепления доверия и повышения степени транспарентности, который занимался бы сбором данных по космическим объектам, представленным их пользователями, и расчетом траекторий для предупреждения пользователей в отношении возможности инцидентов. Это могло бы подтвердить отсутствие враждебных намерений в случае, если такие инциденты произойдут. В порядке иллюстрации как перспектив, так и проблем, связанных с осуществлением такого проекта, эта делегация проанализировала методы определения и экстраполяции орбит спутников; она дала описание естественных и других помех, которые должны приниматься во внимание. Она сделала вывод о том, что для каждого типа задач в космосе существуют конкретные потребности в данных по построению орбит и что международное сотрудничество в этой области укрепило бы безопасность космической деятельности.

57. Многие делегации приветствовали присутствие возросшего числа экспертов-юристов, научных и технических экспертов, представленных делегациями от всех групп, и с удовлетворением отметили их вклад в углубление понимания ряда проблем и соответствующих позиций. Некоторые делегации отметили, что такие заключения содержат идеи и предложения методов деятельности, которые могут быть полезными для осуществления различных мер по укреплению доверия или мер по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве, предлагаемых в Комитете. В этом контексте многие делегации по-прежнему выступают за создание группы правительственных экспертов для использования их технического опыта и советов при рассмотрении вопросов, стоящих перед Специальным комитетом.

58. Одна из делегаций заявила, что каждый участник Конференции по разоружению имеет право задействовать экспертов в целях представления заключений соответствующим органам Конференции по разоружению. Несмотря на информативную ценность заключений, представленных в этом году, эта делегация считает, что участники Конференции по разоружению не смогут достичь согласия относительно создания группы полностью объективных экспертов, поскольку политические элементы неизбежно будут негативно влиять на их работу. Это государство пришло к выводу о том, что Конференция является непригодной для создания такого вспомогательного органа.

59. Одна из делегаций подчеркнула значение совместных мер в использовании космического пространства. По мнению этой делегации, большие возможности сотрудничества существуют также в военной области. Она напомнила идею создания международных агентств контроля или независимых спутниковых систем наблюдения, высказанную рядом правительств. Она отметила, что сфера компетенции подобной системы или агентства могла бы включать наблюдение за выполнением соглашений по контролю над вооружениями, сбор информации и данных о чувствительных областях, а также поддержку усилий Организации Объединенных

Наций по сохранению мира. По мнению этой делегации, было бы крайне важно, если бы две основные космические державы в сотрудничестве с другими заинтересованными странами информировали Конференцию или Организацию Объединенных Наций о том, что они предоставляют Организации Объединенных Наций возможность использовать свои космические системы или какую-то их часть. Эта делегация отметила, что это могло бы стать одним из ключевых элементов нового подхода к предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве. Эта делегация полагает, что такая гонка вооружений может быть предотвращена не только путем запрещения, но и путем международного сотрудничества с учетом интересов безопасности всех государств. В то же время она отметила, что подобные соглашения в области наблюдения и контроля, разработанные и осуществляемые на международной основе, могут дополнить и укрепить структуру системы коллективной безопасности Организации Объединенных Наций, повысив эффективность ее деятельности.

60. Некоторые другие делегации придерживались мнения о том, что необходимо продолжать рассмотрение недостаточно изученных проблем, связанных с предотвращением гонки вооружений в космическом пространстве. Они сочли, что, прежде чем появится возможность предпринять дальнейшую деятельность, нужно провести гораздо более обстоятельное рассмотрение. По их мнению, учитывая наличие расхождений по вопросам существа и по политическим проблемам, обширность отдельных тем, а также сугубо технический характер данного вопроса, Комитет провел работу, которая способствовала лучшему пониманию этой темы, но предстоит еще много сделать в рамках положений нынешнего мандата и программы работы. Они отметили также, что в значительной мере дискуссии, проведенные по выдвинутым предложениям, ясно говорят о сохранении глубоких расхождений в подходах к данным проблемам и об отсутствии консенсуса по ним. Поэтому Комитету нужно продолжать изучение всех вопросов, охватываемых мандатом, с тем чтобы создать общую базу знаний и понимания, а также выработать общие представления о масштабах и конкретных задачах многосторонних усилий по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве.

61. Многие делегации, признавая важность предметного рассмотрения соответствующих проблем, подчеркнули, что такое рассмотрение должно быть составной частью многостороннего процесса разработки конкретных мер по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве, причем делать это можно было бы в контексте рассмотрения конкретных предложений. Они вновь заявили о том, что цели многосторонних усилий в этой области четко изложены в Заключительном документе первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению. Они также напомнили соответствующие резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей. В этой связи эти делегации подчеркнули незаменимую роль Конференции по разоружению как единого многостороннего форума переговоров по разоружению и отметили, что эта проблема отражена в пункте 5 ее повестки дня.

62. Группа 21 подчеркнула очевидную необходимость проведения безотлагательных переговоров по конкретным вопросам. Она предложила пути улучшения работы Специального комитета по рассмотрению существующих предложений с целью повышения ее эффективности. В этой связи Группа высказала мнение, что для более упорядоченного рассмотрения этих предложений целесообразно создать подгруппы. Эта Группа отметила, что, по-видимому, общепризнанным является тот факт, что Комитет может успешно рассматривать меры по укреплению доверия и пути совершенствования базы данных в рамках своего мандата на основе очевидной взаимодополняемости двусторонних и многосторонних усилий в этой области. С учетом улучшения международной обстановки Группа также подчеркнула признание Специальным комитетом на протяжении более пяти лет значения и неотложности

предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве и готовность содействовать достижению этой общей цели. По мнению Группы, существуют возможности для конструктивной деятельности с целью способствовать продвижению к достижению целей в соответствии с мандатом Комитета.

IV. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

63. Специальный комитет вновь признал значение и неотложность предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве и выразил готовность содействовать достижению этой общей цели. Работа, проделанная Комитетом со времени его создания в 1985 году, способствовала решению этой задачи. Комитет провел широкий обмен мнениями и заслушал ряд экспертных заключений, которые способствовали определению и прояснению ряда вопросов и более четкому уяснению различных позиций. Комитет, определяя области сближения позиций для дальнейшей планомерной работы, более глубоко изучил и расширил рассмотрение и определение различных проблем, связанных с предотвращением гонки вооружений в космическом пространстве. Было вновь признано, что правовой режим, применимый к космическому пространству, сам по себе не гарантирует предотвращения гонки вооружений в космосе. Были снова признаны важная роль, которую играет правовой режим космического пространства в предотвращении гонки вооружений в этой среде, необходимость консолидации и укрепления этого режима и повышения его эффективности и важность строгого соблюдения существующих соглашений - как двусторонних, так и многосторонних. Было общепризнано значение двусторонних переговоров между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки и была отмечена взаимодополняемость двусторонних и многосторонних усилий. В ходе дискуссий была признана общая заинтересованность человечества в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях. В этой связи была также признана важность пункта 80 Заключительного документа первой специальной сессии, посвященной разоружению, в котором указывается, что, "с тем чтобы предотвратить гонку вооружений в космическом пространстве, должны быть приняты дальнейшие меры и проведены соответствующие международные переговоры в соответствии с духом Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела". Специальный комитет продолжил рассмотрение имеющихся предложений и предварительно рассмотрел ряд новых предложений и инициатив, направленных на предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве и на обеспечение его исследования и использования исключительно в мирных целях в общих интересах и на благо всего человечества.

64. Что касается вклада в обсуждения по всем аспектам мандата и программы работы, Комитет признал важность представленных ему в ходе сессии 1990 года докладов в отношении мер укрепления доверия и повышения степени транспарентности и открытости в космической области. Осознавая наличие различных позиций по этим вопросам, Комитет также признал значимость этих обсуждений для своей работы. Комитет также отметил ценный и значительный вклад в эти обсуждения со стороны экспертов от многих делегаций и выразил признательность тем делегациям, которые внесли такой вклад.

65. Было условлено, что следует продолжить работу по существу этого пункта повестки дня на следующей сессии Конференции. Было рекомендовано, чтобы в начале сессии 1991 года Конференция по разоружению вновь учредила Специальный комитет по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве с надлежащим мандатом, учитывая все соответствующие факторы, и в том числе работу Комитета с 1985 года."

Г. Эффективные международные соглашения, с тем чтобы дать государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия

119. Пункт повестки дня, озаглавленный "Эффективные международные соглашения, с тем чтобы дать государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия", рассматривался Конференцией в соответствии с ее программой работы в период 2-6 апреля и 30 июля - 3 августа 1990 года.

120. Перечень документов, представленных Конференции в ходе ее сессии 1990 года в связи с этим пунктом повестки дня, содержится в докладе Специального комитета, который упоминается в следующем пункте.

121. На своем 574-м пленарном заседании 16 августа 1990 года Конференция приняла доклад Специального комитета, учрежденного вновь Конференцией по этому пункту повестки дня на 532-м пленарном заседании (см. пункт 9 выше). Этот доклад (CD/1028) является составной частью настоящего доклада и гласит следующее:

"I. Введение

1. На своем 532-м пленарном заседании 6 февраля 1990 года Конференция по разоружению постановила вновь учредить на период своей сессии 1990 года специальный комитет для продолжения переговоров с целью достижения договоренности по эффективным международным соглашениям, с тем чтобы дать государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия. Она далее постановила, что Специальный комитет представит Конференции доклад о ходе своей работы до завершения сессии 1990 года (CD/964).

II. Организация работы и документы

2. На своем 532-м пленарном заседании 6 февраля 1990 года Конференция по разоружению назначила Председателем Специального комитета посла Италии Андреа Негротто Камбьязо. Обязанности секретаря Специального комитета исполнял сотрудник по политическим вопросам Департамента Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения г-н В. Богомолов.

3. Специальный комитет провел 5 официальных и неофициальных заседаний с 13 марта по 2 августа 1990 года.

4. По соответствующей просьбе Конференция по разоружению решила пригласить принять участие в заседаниях Специального комитета в ходе сессии 1990 года представителей следующих государств, не являющихся членами Конференции:

Австрии, Бангладеш, Греции, Зимбабве, Ирака, Испании, Корейской Народно-Демократической Республики, Корейской Республики, Малайзии, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенных Арабских Эмиратов, Омана, Португалии, Сирийской Арабской Республики, Вьетнама, Туниса, Уругвая, Финляндии и Швейцарии.

5. В связи с этим пунктом в ходе сессии 1990 года Конференции был представлен следующий новый документ: CD/967 от 14 февраля 1990 года, представленный Нигерией и озаглавленный "Текст предлагаемого соглашения о запрещении применения или угрозы применения ядерного оружия против государств, не обладающих ядерным оружием и являющихся участниками Договора о нераспространении ядерного оружия".

III. Работа по существу

6. Сразу же после учреждения вновь Специального комитета и назначения Председателя в перерыве между официальными заседаниями им было проведено большое число неофициальных консультаций с делегациями и координаторами групп. Он предпринял попытку найти возможное конструктивное основание для решения вопроса о негативных гарантиях безопасности, чего Конференция безуспешно пыталась добиться в течение 11 лет.

7. На данном этапе оказалось трудным найти общую основу, которая могла бы привести к желаемому решению. Тем не менее было выражено общее мнение о том, что нынешние политические изменения могут способствовать созданию условий, более благоприятных для достижения прогресса в работе Специального комитета.

8. В ходе общего обмена мнениями Группа 21 указала, что вопрос о негативных гарантиях безопасности был поставлен и рассматривался большинством государств, не обладающих ядерным оружием, в различных формах и на различных международных совещаниях с середины 60-х годов. С конца 70-х годов данный вопрос является предметом переговоров на Конференции по разоружению, однако первоначальные надежды на его решение не оправдались, и в течение последних нескольких лет прогресса в его рассмотрении не наблюдается. Группа вновь заявила о своей убежденности в том, что наиболее эффективной гарантией против применения или угрозы применения ядерного оружия является ядерное разоружение и запрещение ядерного оружия. Члены Группы считают, что, поскольку ядерное оружие является оружием массового уничтожения, то государствам, не обладающим ядерным оружием, на недискриминационной основе должны быть даны безусловные и имеющие обязательную юридическую силу гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия. По их мнению, государства, не обладающие ядерным оружием, добровольно отказывались от ядерной альтернативы в надежде на то, что государства, обладающие ядерным оружием, сделают то же самое. Этого не произошло, и со стороны государств, обладающих ядерным оружием, им не были даны всеобъемлющие, юридически обязывающие гарантии против применения или угрозы применения такого оружия. Поэтому необходимо, чтобы соответствующие государства, обладающие ядерным оружием, позитивно откликнулись на неоднократные призывы государств, не обладающих ядерным оружием, о предоставлении негативных гарантий безопасности, которые необходимы для достижения всеобщего режима нераспространения во всех его аспектах.

9. Группа 21 полагает, что подавляющее большинство государств - членов Организации Объединенных Наций согласны с идеей заключения международной конвенции об эффективных международных мерах, с тем чтобы дать государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия. Эта идея была заложена в целом ряде резолюций Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Группа выразила мнение, что в этих резолюциях была вновь подтверждена настоятельная необходимость достижения договоренности по эффективным международным соглашениям, с тем чтобы дать государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия; в них содержался призыв ко всем государствам, особенно государствам, обладающим ядерным оружием, проявить политическую волю, необходимую для достижения договоренностей относительно общей формулы, которая могла бы быть включена в международный документ юридически обязывающего характера; и включена рекомендация Конференции по разоружению активно продолжать переговоры по данному вопросу, включая рассмотрение любых других предложений, направленных на достижение стоящей перед ней цели.

10. Та же Группа высказала мнение о том, что данные резолюции должны стать исходной основой для переговоров в Комитете и что не следует подрывать широкого консенсуса по принципу общей формулы и следует предпринять усилия по возобновлению поисков приемлемого с этой точки зрения решения.

11. По мнению Группы, было достигнуто общее согласие относительно того, что в целях достижения прогресса требует пересмотра не позиция Группы 21 - государств, не обладающих ядерным оружием, а позиция государств, обладающих ядерным оружием, которым следует осознать необходимость позитивно откликнуться на законные интересы государств, не обладающих ядерным оружием. Эта необходимость становится еще более острой в контексте заявления двух основных государств, обладающих ядерным оружием, о том, что "ядерная война никогда не должна быть развязана и в ней не может быть победителей", а также недавнего пересмотра доктрин, касающихся ядерного оружия.

12. Группа 21 рассчитывает на некоторое продвижение вперед в этой жизненно важной для них области в соответствии с рекомендациями, содержащимися в резолюциях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, особенно в то время, когда в других областях разоружения намечаются столь очевидные позитивные сдвиги.

13. Одно из государств, не обладающих ядерным оружием, выразило разочарование по поводу отсутствия прогресса в работе Специального комитета, особенно учитывая общепризнанное потепление международного климата. Эта делегация заявила, что международная обстановка, в условиях которой несколько лет тому назад были даны односторонние гарантии, коренным образом отличается от климата сотрудничества, существующего сегодня. В этой связи она сослалась на недавние заявления обоих военных союзов о том, что в настоящее время на этом уровне существует желание не рассматривать более противоположную сторону в качестве противника, несмотря на наличие ядерных арсеналов у обеих сторон. С учетом этого, по мнению делегации этого государства, выработка и предоставление безусловных гарантий государствам, не обладающим ядерным оружием, должно быть естественным следствием возникновения атмосферы сотрудничества и ослабления напряженности на международном уровне.

14. Ряд делегаций и в том числе делегация государства, обладающего ядерным оружием, подтвердили свою убежденность в том, что самой эффективной и надежной гарантией против применения или угрозы применения ядерного оружия является ядерное разоружение и полная ликвидация ядерного оружия. Они подчеркнули, что государства, не обладающие ядерным оружием и не имеющие его на своей территории, имеют полное право на надежные международно-правовые гарантии своей безопасности, т.е. гарантии того, что против них не будет применено ядерное оружие; при этом они указали на односторонние заявления двух государств, обладающих ядерным оружием, о том, что они не применят первыми ядерного оружия. Заявляя о своей готовности совместно с другими участниками

переговоров принимать активное участие в поисках решений на основе общей формулы и выражая согласие с подходом тех делегаций, которые отдают предпочтение не односторонним заявлениям, а многостороннему международно-правовому документу обязывающего характера, эти делегации выразили мнение о необходимости рассмотрения аналогичных или промежуточных мер, которые способствовали бы разработке надежных, четких и подлинных гарантий для государств, не обладающих ядерным оружием, на основе баланса интересов всех заинтересованных государств. По их мнению, такие промежуточные меры могли бы включать, например, запрещение применения ядерного оружия против всех государств, включая государства, не обладающие таким оружием; создание зон, свободных от ядерного оружия, как эффективного средства обеспечения необходимых предпосылок для того, чтобы государства, обладающие ядерным оружием, взяли на себя обязательства о неприменении ядерного оружия против государств, принадлежащих к таким зонам. Те же делегации выразили надежду на то, что все государства, обладающие ядерным оружием, а также другие государства проявят необходимую гибкость и найдут взаимоприемлемое решение проблемы предоставления государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия.

15. Ряд делегаций, включая три государства, обладающие ядерным оружием, сослались на свои исчерпывающие мнения, изложенные ранее в Специальном комитете. Они приветствовали большой интерес международного сообщества к вопросу о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, и в этой связи они отметили сохраняющуюся всеобщую готовность к поискам дальнейшего улучшения сложившейся ситуации. Однако они отметили, что негативные гарантии безопасности затрагивают основы безопасности всех государств, и поэтому в этой области не может быть легких решений. Учитывая широкий круг проблем безопасности, с которыми сталкиваются государства, и разнообразие возможных мер по их преодолению, Комитету пока не удастся найти какое-либо единое решение. Тем не менее эти делегации заявили о своей готовности продолжать такие поиски, хотя они не принимают тезис о том, что без единой общей формулы успех невозможен. В этой связи они напомнили, что все пять государств, обладающих ядерным оружием, дали торжественные заверения относительно неприменения ядерного оружия против государств, не обладающих ядерным оружием. Они отметили, что большинство государств, не обладающих ядерным оружием, на практике должны быть охвачены всеми пятью негативными гарантиями безопасности, хотя различные интересы государств, обладающих ядерным оружием, побудили их по-разному сформулировать свои гарантии и варьировать применяемые ими оговорки. И хотя некоторые из этих делегаций заявили, что им особенно импонирует мнение членов Комитета, являющихся участниками Договора о нераспространении ядерного оружия, о том, что их собственный отказ от ядерного оружия требует ответа в столь же обязывающей форме, они указали, что одна из трудностей в выработке единой общей формулы негативных гарантий безопасности связана с тем, что одни и те же гарантии предоставлялись бы всем государствам, и в том числе тем из них, кто отказывается облечь свои обязательства о нераспространении в обязывающую форму. Эти государства вновь заявили о том, что существующие гарантии, хотя они и не закреплены в договоре или конвенции, все же были даны, и их не следует игнорировать. Они представляют собой твердые, убедительные и надежные обязательства. Одно из этих трех государств, обладающих ядерным оружием, на пленарном заседании вновь подтвердило открыто высказанное обязательство не применять ядерное оружие против любого неядерного государства, являющегося участником Договора о нераспространении ядерного оружия или любого другого сравнимого с ним международного обязательства не приобретать ядерные взрывные устройства, кроме как в случае нападения на это государство, его территорию или вооруженные силы или на его союзников со стороны государства, связанного союзным соглашением с государством, обладающим ядерным оружием, или

действующим вместе с государством, обладающим ядерным оружием, в осуществлении такого нападения или поддержки.

16. Другое государство, обладающее ядерным оружием, напомнило о том, что его одностороннее заявление о негативных гарантиях безопасности основывалось на принципах его неизменной оборонительной доктрины и Устава Организации Объединенных Наций. Оно придерживается мнения о том, что юридическое обязательство в рамках международного документа должно быть взаимным, исходить из принципа неприменения силы, за исключением случаев самообороны, и учитывать реальное военное положение государств.

17. Одно из государств, обладающих ядерным оружием, сочло совершенно обоснованным и законным требование государств, не обладающих ядерным оружием, которые обязались не иметь ядерного оружия в любом виде, о том, чтобы государства, обладающие ядерным оружием, взяли на себя обязательство не прибегать к применению или угрозе применения против них ядерного оружия. Оно также выразило надежду на ускорение поиска общей формулы, учитывающей в этой связи проблемы безопасности государств, не обладающих ядерным оружием, и заявило о своей поддержке предложения о заключении международной конвенции, которая могла бы реально предотвратить применение или угрозу применения ядерного оружия против государств, не обладающих ядерным оружием, и зон, свободных от ядерного оружия. Оно заявило, что будет приветствовать любую конструктивную инициативу, приемлемую для государств, не обладающих ядерным оружием. Это же государство высказало мнение о том, что самой эффективной гарантией безопасности государств, не обладающих ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия является всеобщее запрещение и полная ликвидация ядерного оружия. До достижения этой цели все государства, обладающие ядерным оружием, должны взять на себя обязательство ни при каких обстоятельствах не прибегать к применению или угрозе применения ядерного оружия против государств, не обладающих ядерным оружием, и зон, свободных от ядерного оружия. Это же государство вновь подтвердило свое обязательство никогда и ни при каких обстоятельствах не применять ядерного оружия первым и не прибегать к применению или угрозе применения ядерного оружия против государств, не обладающих ядерным оружием.

18. Дискуссии по тем выводам, которые можно было бы сделать на основании результатов работы Комитета на этой сессии в связи с возможностями достижения согласия по общей формуле предоставления гарантий государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, вновь оказались безуспешными. Некоторые делегации подчеркнули важность достижения прогресса по этим вопросам в свете предстоящей четвертой конференции государств - участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора.

IV. Выводы и рекомендации

19. Специальный комитет вновь подтвердил, что государства, не обладающие ядерным оружием, должны получить от государств, обладающих ядерным оружием, эффективные гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия до принятия эффективных мер по ядерному разоружению. Работа по существу в связи с такими эффективными мерами и дискуссии по различным аспектам и элементам такого решения, наряду с рядом неофициальных консультаций, проведенных Председателем, показали, что сохраняются конкретные трудности, связанные с различием представлений о безопасности государств, обладающих ядерным оружием, и государств, не обладающих ядерным оружием, и что сложный характер соответствующих проблем по-прежнему препятствует достижению согласия

по "общей формуле". В течение года произошел ряд позитивных политических изменений, которые, как ожидается, повлияют на поиск возможных решений. В то же время эти дискуссии подчеркнули, что все делегации выступают за дальнейшие поиски общего подхода к содержанию негативных гарантий безопасности и, в частности, в отношении такой "общей формулы", и вновь подтверждают свою готовность продолжать такие поиски.

20. С учетом вышеизложенного Специальный комитет рекомендует Конференции по разоружению в свете происходящих и будущих изменений продолжить поиск путей и средств преодоления тех трудностей, которые возникают в ее работе в связи с проведением переговоров по вопросу об эффективных международных соглашениях, с тем чтобы дать государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия. Соответственно было достигнуто общее согласие относительно того, чтобы вновь учредить Специальный комитет в начале сессии 1991 года".

G. Новые виды оружия массового уничтожения и новые системы такого оружия; радиологическое оружие

122. Пункт повестки дня, озаглавленный "Новые виды оружия массового уничтожения и новые системы такого оружия; радиологическое оружие", рассматривался Конференцией в соответствии с ее программой работы в период 2-6 апреля и 30 июля - 3 августа 1990 года.

123. Перечень документов, представленных Конференции в связи с этим пунктом повестки дня в ходе ее сессии 1990 года, содержится в докладе Специального комитета, который упоминается в следующем пункте.

124. На своем 574-м пленарном заседании 16 августа 1990 года Конференция приняла доклад Специального комитета, учрежденного вновь Конференцией по этому пункту повестки дня на 532-м пленарном заседании (см. пункт 9 выше). Этот доклад (CD/1027) является составной частью настоящего доклада и гласит следующее:

I. "ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с решением, принятым Конференцией по разоружению на ее 532-м пленарном заседании 6 февраля 1990 года, которое содержится в документе CD/965, на период сессии 1990 года был вновь учрежден Специальный комитет по радиологическому оружию с целью достижения согласия по конвенции о запрещении разработки, производства, накопления запасов и применения радиологического оружия. Конференция постановила также, чтобы Специальный комитет представил ей доклад о ходе своей работы до завершения ее сессии 1990 года.

II. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ И ДОКУМЕНТАЦИЯ

2. На том же пленарном заседании 6 февраля 1990 года Конференция по разоружению назначила Председателем Специального комитета посла Венгрии Иштвана Варга. Обязанности секретаря Специального комитета выполнял сотрудник Департамента по вопросам разоружения Организации Объединенных Наций г-н Майкл Кассандра.

3. Специальный комитет провел четыре заседания с 1 марта по 3 августа 1990 года. Кроме того, Председатель провел ряд неофициальных консультаций с делегациями.

4. По просьбе 21 государства, не являющихся членами Конференции по разоружению, представителям следующих государств было предложено принять участие в работе Специального комитета: Австрии, Вьетнама, Греции, Дании, Зимбабве, Израиля, Ирака, Испании, Катара, Кувейта, Малайзии, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенных Арабских Эмиратов, Португалии, Сенегала, Сирии, Турции, Уругвая, Финляндии и Швейцарии.

5. Кроме различных резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей по этому вопросу на ее предыдущих сессиях, Специальный комитет располагал резолюциями 44/116А, R и T, которые были приняты Генеральной Ассамблеей на ее сорок четвертой сессии и в которых Генеральная Ассамблея возложила на Конференцию по разоружению конкретные обязанности в этой связи.

6. Специальному комитету были представлены следующие рабочие документы:

CD/RW/WP.87/Rev.2 от 19 марта 1990 года, озаглавленный "Программа работы на первую часть сессии 1990 года"

CD/RW/WP.88/Rev.1 от 18 июня 1990 года, озаглавленный "Программа работы на вторую часть сессии 1990 года"

CD/RW/WP.89 от 31 июля 1990 года, озаглавленный "Доклад Контактной группы А"

CD/RW/WP.90 от 31 июля 1990 года, озаглавленный "Доклад Контактной группы В"

III. РАБОТА В ХОДЕ СЕССИИ 1990 ГОДА

7. На своем первом заседании 1 марта 1990 года Председатель предложил, чтобы Специальный комитет продолжал придерживаться того же метода работы, который был принят на сессиях 1987, 1988 и 1989 годов, а именно: чтобы Контактная группа А продолжала рассмотрение вопроса о запрещении радиологического оружия в "традиционном" смысле и чтобы Контактная группа В продолжала рассмотрение вопросов, касающихся запрещения нападений на ядерные объекты*. Он предложил также, чтобы эти две группы вели работу по направлениям, рекомендованным в докладе Специального комитета за 1989 год (CD/946), т.е. использовали в качестве основы для своей работы два приложения к этому докладу. Председатель предложил, чтобы основной целью работы в 1990 году был поиск решений остающихся нерешенными ключевых вопросов в обоих направлениях. С этой целью он особо указал на необходимость решения вопросов, касающихся сферы охвата в обоих направлениях, а также на необходимость уточнения положений, касающихся проверки и соблюдения. Он предложил, чтобы обе контактные группы занесли результаты своей работы в обновленный вариант соответствующих текстов, содержащихся в приложении к докладу Специального комитета за прошлый год. Специальный комитет принял решение следовать рекомендациям Председателя относительно метода своей работы.

8. На том же заседании Специальный комитет назначил г-на Хельмута Херцбруха (Федеративная Республика Германия) координатором Контактной группы А и г-на Хассана Г. Машади (Исламская Республика Иран) координатором Контактной группы В.

9. Работа Специального комитета проводилась в указанных выше контактных группах, за исключением рассмотрения и принятия настоящего доклада. На основе работы, проведенной в рамках контактных групп, оба координатора представили Специальному комитету на его четвертом заседании 3 августа 1990 года свои соответствующие доклады (CD/RW/WP.89 и 90), которые воспроизводятся в приложениях I и II к настоящему докладу и отражают нынешнее состояние рассмотрения вопросов в Специальном комитете. Понимается, что содержание этих приложений не связывает ни одну из делегаций.

IV. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

10. Работа, проведенная Специальным комитетом в ходе его сессии 1990 года, была полезной в том смысле, что она способствовала прояснению различных подходов, которые сохраняются в отношении обоих рассматриваемых важных вопросов. Рекомендуется, чтобы Конференция по разоружению вновь учредила в начале своей сессии 1991 года Специальный комитет по радиологическому оружию и чтобы этот Специальный комитет использовал в качестве основы для своей дальнейшей работы приложения к настоящему докладу.

* Одна делегация не принимала участия в работе по запрещению нападений на ядерные объекты.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Доклад Контактной группы А

1. В соответствии с решением, принятым Специальным комитетом по радиологическому оружию на его первом заседании 1 марта 1989 года, для продолжения рассмотрения вопросов, касающихся запрещения радиологического оружия, была вновь создана Контактная группа А.
2. Контактная группа А провела восемь заседаний с 8 марта по 30 июля 1990 года. Кроме того, Координатор провел ряд неофициальных консультаций с делегациями.
3. В соответствии с основными принципами, установленными на первом заседании Специального комитета, Контактная группа А использовала в качестве основы для своей работы по существу документ Координатора, содержащийся в докладе Специального комитета Конференции по разоружению в 1989 году (приложение I документа CD/946). Кроме того, делегациями и Председателем было представлено несколько неофициальных рабочих документов. Контактная группа рассмотрела содержащиеся в них возможные элементы для конвенции о запрещении радиологического оружия. В ходе этого рассмотрения были внесены многочисленные предложения по развитию этих элементов.
4. В результате Контактная группа смогла снять большинство сносок, а также объединить различные альтернативы в общие формулировки применительно к тем элементам, которые касаются сферы охвата и мирного использования; были разработаны новые положения для других основных элементов. Затем были разработаны и добавлены раздел преамбулы и новый элемент, касающийся проверки и соблюдения. Однако наличие скобок и сносок в документе Координатора свидетельствуют о том, что не все проблемы могут быть решены в ходе переговоров 1990 года.
5. К докладу прилагается документ Координатора, озаглавленный "Проект статей для конвенции о запрещении радиологического оружия", который является отражением нынешнего этапа рассмотрения данного вопроса в рамках Контактной группы.
6. Документ Координатора не связывает ни одну из делегаций и не препятствует любой делегации вносить предложения по тексту в целом или по отдельным его элементам на более позднем этапе. Данный документ рекомендуется приложить к докладу Специального комитета Конференции по разоружению в качестве основы для дальнейшей работы.

Приложение

ПРОЕКТ СТАТЕЙ ДЛЯ КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ РАДИОЛОГИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

ПРЕАМБУЛА

Государства - участники настоящей Конвенции, в дальнейшем именуемые "участниками Конвенции",

стремясь внести вклад в реализацию целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций,

будучи преисполнены решимости действовать с целью достижения прогресса в направлении всеобщего и полного разоружения под строгим и эффективным международным контролем, включая запрещение и ликвидацию всех видов оружия массового уничтожения, а также разработку таких новых видов такого оружия, как радиологическое оружие,

.....

учитывая, что запрещение радиологического оружия является шагом на пути к всеобщему и полному разоружению,

учитывая также долгосрочное воздействие радиоактивного заражения на живые существа, а также на окружающую среду,

согласились о нижеследующем:

I. СФЕРА ОХВАТА

Пункт 1

Каждый участник Конвенции обязуется запретить радиологическое оружие и затем никогда, ни при каких обстоятельствах

а) не распространять преднамеренно любой радиоактивный материал, включая радиоактивные отходы, с целью причинения вреда, уничтожения, нанесения ущерба или поражения посредством радиоактивных излучений, вызванных прямо или косвенно распадом такого материала,

б) не разрабатывать, не производить, не накапливать, каким-либо иным образом не приобретать, не обладать и не передавать любых устройств, специально предназначенных для распространения радиоактивного материала, запрещенного в соответствии с подпунктом а) настоящего пункта.

Пункт 2

Каждый участник Конвенции обязуется принять любые меры, которые он считает необходимыми, в соответствии со своими конституционными процедурами и своими международными обязательствами, в любом месте под его юрисдикцией или контролем

а) для запрещения и предотвращения любой деятельности, которая явилась бы нарушением обязательств, принятых участниками Конвенции,

b) для запрещения перенаправления и предотвращения утери радиоактивного материала, который мог бы использоваться для целей, запрещенных настоящей Конвенцией.

Пункт 3

Каждый участник Конвенции обязуется не помогать, не поощрять и не побуждать кого бы то ни было заниматься деятельностью, запрещенной положениями Конвенции.

[II. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Для целей настоящей Конвенции термин "радиологическое оружие" означает:

i) любое устройство, специально предназначенное для распространения радиоактивного материала с целью [в качестве первоначального воздействия] причинения вреда, уничтожения, нанесения ущерба или поражения посредством распада такого материала,

ii) любой радиоактивный материал, специально предназначенный и подготовленный для применения путем его распространения для причинения вреда, уничтожения, нанесения ущерба или поражения посредством распада такого материала,

iii) любой другой радиоактивный материал, если он применяется путем распространения для причинения вреда, уничтожения, нанесения ущерба или поражения посредством распада такого материала.]

III. МИРНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Пункт 1

Ничто в настоящей Конвенции не должно истолковываться как каким-либо образом затрагивающее:

a) полное осуществление неотъемлемых прав всех участников Конвенции, без дискриминации, разрабатывать, приобретать и использовать ядерную технологию, оборудование и материалы для мирного использования ядерной энергии и всех видов мирного применения их ядерных программ для социально-экономического развития в соответствии с их национальными приоритетами, потребностями и интересами с учетом необходимости предотвращения распространения ядерного оружия во всех его формах. Международное сотрудничество в области мирного использования ядерной энергии должно охватываться согласованными и соответствующими международными гарантиями, применяемыми на недискриминационной основе,

b) обязательства участников Конвенции в максимально возможной степени способствовать международному сотрудничеству и помощи для обеспечения разработки и эффективного осуществления адекватных мер защиты для всех государств от опасных последствий радиации.

Пункт 2

Ничто в настоящей Конвенции не истолковывается как требующее от участника Конвенции или разрешающее участнику Конвенции принимать меры, которые могли бы повлиять на программы других государств в области мирного использования ядерной энергии или технологии в целях их экономического или социального развития.

IV. ДРУГИЕ ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ

Пункт 1

Положения настоящей Конвенции не применяются к ядерным взрывным устройствам или к радиоактивному материалу, который образуется в результате взрыва таких устройств 1/.

Пункт 2

Ничто в настоящей Конвенции не истолковывается как каким-либо образом узаконивающее разработку и применение ядерного оружия или умаляющее обязательства государств воздерживаться от применения или угрозы применения такого оружия 1/ 2/.

Пункт 3

Участники Конвенции обязуются безотлагательно приступить к переговорам в целях прекращения гонки ядерных вооружений, принятия эффективных мер по предотвращению применения или угрозы применения ядерного оружия и достижения ядерного разоружения 2/ 3/.

Пункт 4

Ничто в настоящей Конвенции не истолковывается как каким-либо образом ограничивающее или умаляющее нормы международного права, включая:

- a) Устав Организации Объединенных Наций,
- b) нормы, применимые в вооруженных конфликтах,
- c) обязательства, принятые участниками конвенции по другим международным соглашениям.

1/ Были высказаны возражения в отношении необходимости этого пункта.

2/ Было выражено мнение о том, что этот вопрос было бы лучше рассмотреть в преамбуле.

3/ Некоторые делегации выразили мнение о том, что такое обязательство выходит за рамки настоящей Конвенции.

Пункт 5

Осуществление обязательств, принятых по настоящей Конвенции, периодически рассматривается, как это предусмотрено в ...

Пункт 6 1/

Каждый участник Конвенции, который в состоянии сделать это, [обязуется] [может] оказывать или поддерживать техническую и гуманитарную помощь в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций любому участнику Конвенции, который обратится с такой просьбой, в результате нарушения Конвенции или применения радиологического оружия государствами, не являющимися участниками Конвенции,

(a) если [Совет Безопасности][Депозитарий] примет решение о том, что этому участнику причинен ущерб или может быть причинен ущерб или

b) на основе независимых двусторонних или многосторонних соглашений.]

Пункт 7

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций является Депозитарием настоящей Конвенции.

V. ПРОВЕРКА И СОБЛЮДЕНИЕ

Пункт 1

Участники Конвенции обмениваются в максимально возможной степени на двусторонней или многосторонней основе информацией, необходимой для обеспечения гарантий выполнения их обязательств по Конвенции.

Пункт 2

Участники Конвенции обязуются консультироваться и сотрудничать друг с другом в решении любых вопросов, которые могут возникнуть в отношении целей или в связи с выполнением положений настоящей Конвенции.

Консультация и сотрудничество во исполнение настоящего пункта могут также предприниматься путем использования соответствующих международных процедур в рамках Организации Объединенных Наций и в соответствии с её Уставом. Эти международные процедуры могут включать использование услуг соответствующих международных организаций, а также Комитета экспертов. Для этих целей Депозитарий в течение одного месяца с момента получения просьбы любого государства - участника Конвенции созывает Комитет экспертов.

1/ Были высказаны мнения о том, что в этом контексте следует предпринять дальнейшее рассмотрение Конвенции об оказании помощи в случае ядерной аварии или радиологического чрезвычайного положения.

Пункт 3

Каждый участник Конвенции, который имеет основания полагать, что какой-либо другой участник Конвенции действует в нарушение обязательств, вытекающих из положений Конвенции, может подать жалобу Депозитарию. Такая жалоба содержит всю относящуюся к делу информацию, а также все возможные доказательства, подтверждающие ее обоснованность. Для оценки такой информации Депозитарий может созвать Комитет экспертов.

Депозитарий при помощи комитета экспертов [по мере возможности] проводит расследование предполагаемых фактов всякий раз, когда оценка предоставленной ему информации свидетельствует о том, что такое расследование оправдано.

Комитет передает Депозитарию документ, подытоживающий выяснение фактов, которые включают все представленные Комитету в ходе его заседаний точки зрения и информацию. Депозитарий рассылает этот итоговой документ всем участникам Конвенции и представляет собственные выводы и предложения о возможных действиях [включая привлечение внимания к этому вопросу Совета Безопасности]. В случае крайней необходимости Депозитарий может просить Комитет представить свой доклад в течение 10 дней.

Пункт 4

Каждый участник Конвенции обязуется в максимально возможной степени сотрудничать с Комитетом экспертов в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций.

Пункт 5

Функции и правила процедуры Комитета экспертов, о которых упоминается в пунктах 2, 3 и 4, изложены в Приложении, являющимся неотъемлемой частью Конвенции.

Пункт 6

Положения пункта 3 настоящего раздела не истолковываются как затрагивающие права и обязанности участников в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, включая привлечение внимания Совета Безопасности к вызывающим беспокойство вопросам, касающимся соблюдения настоящей Конвенции.

ПРИЛОЖЕНИЕ

1. Комитет экспертов предпринимает соответствующее выяснение фактических обстоятельств дела и представляет экспертное мнение, относящееся к любой проблеме, поднятой в соответствии с Конвенцией участником, который обратился с просьбой о созыве Комитета. Депозитарий может обратиться с просьбой о проведении расследования в случае подачи участником Конвенции жалобы.
2. Работа Комитета экспертов организуется таким образом, чтобы дать ему возможность выполнять функции, изложенные в пункте 1 настоящего Приложения. В ходе такого [выяснения фактов][расследования] следует предпринимать все усилия для применения соответствующих методов и процедур, которые не носят дискриминационного характера и которые не влекут за собой неправомерного вмешательства во внутренние дела других государств и не ставят под угрозу их социально-экономическое развитие.
3. Депозитарий составляет и хранит список квалифицированных экспертов, услуги которых могут быть предоставлены для осуществления таких [задач] [расследований] на основе предложений, представленных ему участниками Конвенции. Депозитарий назначает членов Комитета экспертов из этого списка, уделяя должное внимание обеспечению надлежащей географической сбалансированности и характеру затронутых вопросов.
4. Председателем Комитета является Депозитарий или его представитель.
5. Каждому эксперту могут помогать на заседаниях один или более советников.
6. Каждый эксперт имеет право через Председателя просить государства и международные организации предоставить такую информацию и помощь, которые, по мнению эксперта, желательны для выполнения Комитетом своей работы. Каждый участник обязуется не принимать преднамеренные меры сокрытия, препятствующие проверке соблюдения Конвенции.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Доклад Контактной группы В

1. В соответствии с решением, принятым Специальным комитетом по радиологическому оружию на его первом заседании 1 марта 1990 года для продолжения рассмотрения вопросов, касающихся запрещения нападений на ядерные объекты, была вновь создана Контактная группа В.
2. Контактная группа В провела семь заседаний с 15 марта по 30 июля 1990 года. Кроме того, Координатор провел ряд неофициальных консультаций с делегациями.
3. В соответствии с основными принципами, установленными на первом заседании Специального комитета, Контактная группа В использовала в качестве основы для своей работы по существу документ Координатора, содержащийся в докладе Специального комитета Конференции по разоружению в 1989 году (приложение к приложению II документа CD/946). Контактная группа рассмотрела содержащиеся в нем возможные элементы, связанные с запрещением нападений на ядерные объекты.
4. К настоящему докладу прилагается исправленный текст документа Координатора, отражающий нынешний этап рассмотрения этого вопроса Контактной группой.
5. Документ Координатора не связывает ни одну из делегаций и призван главным образом облегчить последующее рассмотрение. Этот документ рекомендуется приобщить к докладу Специального комитета Конференции по разоружению в качестве основы для дальнейшей работы.

Приложение

ВОЗМОЖНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ, СВЯЗАННЫЕ С ЗАПРЕЩЕНИЕМ НАПАДЕНИЙ
НА ЯДЕРНЫЕ ОБЪЕКТЫ 1/ 2/

СФЕРА ОХВАТА

Пункт 1

Первая альтернатива

Каждое государство-участник обязуется никогда, ни при каких обстоятельствах не нападать на ядерные объекты, охватываемые настоящим Договором.

Вторая альтернатива

Каждое государство-участник обязуется никогда, ни при каких обстоятельствах не нападать и не угрожать нападением на какой-либо ядерный объект.

Третья альтернатива 3/

Каждое государство-участник обязуется никогда, ни при каких обстоятельствах не высвобождать и не распространять радиоактивные вещества посредством нападения на ядерные объекты, охватываемые настоящим Договором.

Пункт 2

Каждое государство-участник обязуется никоим образом не помогать, не поощрять и не побуждать любое лицо, государство, группу государств или международную организацию действовать в нарушение настоящего Договора.

1/ Настоящий документ не предопределяет окончательных позиций делегаций по вопросу о "взаимосвязи" или позиций делегаций по вопросу о необходимости дополнительной правовой защиты ядерных объектов. Что касается последнего, то было высказано мнение о необходимости дополнительного обсуждения по вопросу о существующих международных соглашениях по этому вопросу.

2/ Одна из делегаций заявила, что, помимо того факта, что перечисленные элементы являются противоречивыми, третья альтернатива "Сферы охвата" пункта 1 раздела "Определения", а также разделы "Критерии" и "Специальная маркировка" не имеют существенного значения для разработки конвенции. Раздел "Специальная маркировка" в переработанном виде мог бы быть включен в раздел "Регистр". Однако это не относится к другим упомянутым элементам, в частности к разделу "Критерии", который, по ее мнению, несовместим с нормой *ius cogens*, изложенной в пункте 4 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций.

3/ Некоторые делегации заявили, что сочетание третьей альтернативы "Сферы охвата", в основу которой положен критерий массового уничтожения, с первой альтернативой пункта 2 "Определений", с пунктом 1 "Критериев", с первой альтернативой пункта 1, с пунктом 2, с первой альтернативой пункта 3, с пунктами 4-6 "Регистра", а также с положением о "Специальной маркировке" в пункте 1 раздела "Другие основные элементы" представляет собой цельный и последовательный комплекс элементов, который должен быть включен в проект Договора.

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Пункт 1

Для целей настоящего Договора термин "нападение" означает любое деяние государства, которое имеет целью причинить или причиняет, прямо или косвенно:

- i) какой-либо ущерб ядерному объекту или его разрушение; или
- ii) какую-либо помеху, сбой, осложнение, остановку или аварию в ходе функционирования ядерного объекта; или
- iii) какие-либо телесные повреждения какому-либо персоналу ядерного объекта или его гибель.

Пункт 2

Первая альтернатива

Для целей настоящего Договора термин "ядерные объекты" означает 1/:

- i) ядерные реакторы;
- ii) промежуточные хранилища отработанного топлива;
- iii) регенерационные установки;
- iv) хранилища отходов, включая временные хранилища отходов;
- v) установки для создания или использования важных источников сильного гамма-излучения 2/,

которые включены в Регистр, ведущийся Депозитарием.

Вторая альтернатива

Ядерный объект означает ядерный реактор или любой другой объект для производства, транспортировки, обработки, переработки или хранения ядерного топлива или другого ядерного материала.

1/ Было внесено предложение добавить после "iii) регенерационные установки" еще две категории:

- iv) установки для регенерации ядерного топлива;
- v) установки для обогащения урана.

2/ Было высказано мнение о том, что следует продолжить доработку этого положения.

КРИТЕРИИ

Пункт 1

Ядерные объекты, упомянутые в пункте 2 Определений, должны отвечать следующим требованиям 1/:

- i) они должны быть стационарно размещенными на земле 2/ 3/;
- ii) ядерные реакторы: должны иметь расчетную тепловую мощность, которая может превышать 1 [10] мегаватт, должны достичь своего первого критического состояния и не быть выведенными из эксплуатации;
- iii) промежуточные хранилища отработанного топлива: должны быть рассчитаны на хранение радиоактивных материалов радиоактивностью свыше 10^{17} [10^{18}] беккерелей;
- iv) регенерационные установки: должны быть рассчитаны на содержание радиоактивных материалов радиоактивностью свыше 10^{17} [10^{18}] беккерелей;
- v) хранилища отходов: должны обеспечивать содержание радиоактивных материалов радиоактивностью свыше 10^{17} [10^{18}] беккерелей;
- vi) установки для производства или использования источников сильного гамма-излучения: должны быть рассчитаны на содержание радиоактивных материалов с мощностью рассеянного гамма-излучения, равной или превышающей 6×10^{16} [10^{17}] беккерелей x МэВ,

Пункт 2

Требование, предлагаемое в дополнение к вышеупомянутым требованиям

Ядерные объекты, упомянутые в пункте 2 Определений, на которые распространяются гарантии Международного агентства по атомной энергии, охватываются положениями настоящего Договора.

1/ Были высказаны мнения о том, что ядерные объекты, упомянутые в пункте 2 "Определений", должны использоваться в мирных целях и подпадать под гарантии МАГАТЭ.

2/ Были высказаны мнения о том, что здесь должны быть учтены и те ядерные объекты, которые размещены в территориальных водах и в исключительных экономических зонах.

3/ Были высказаны мнения о том, что такие ядерные объекты не должны относиться к системам оружия.

РЕГИСТР

Пункт 1

Первая альтернатива

Депозитарий ведет Регистр ядерных объектов, охватываемых настоящим Договором, и передает его заверенные копии каждому государству - участнику Договора.

Вторая альтернатива

Депозитарий ведет Регистр ядерных объектов, охватываемых настоящим Договором, и передает его заверенные копии каждому государству - участнику Договора. Этот Регистр регулярно обновляется.

Пункт 2

Государства-участники, которые просят включить в Регистр находящиеся под их юрисдикцией ядерные объекты, направляют Депозитарию по каждому такому объекту следующую письменную информацию:

- a) характеристику типа ядерного объекта;
- b) подробные характеристики согласно пункту 1 Критериев настоящего Договора;
- c) подробные сведения о точном географическом местоположении ядерного объекта.

Пункт 3 1/

По получении просьбы о включении объектов в Регистр Депозитарий незамедлительно предпринимает процедуры для подтверждения достоверности содержащейся в такой просьбе информации:

- a) по возможности, посредством документации, полученной от МАГАТЭ; и/или
- b) посредством других мер, включая, в случае необходимости, посещение объекта.

В целях осуществления процедур, указанных выше в пункте 3 а), Депозитарий может, если он сочтет это необходимым, вступить в соглашение с МАГАТЭ.

В целях осуществления процедур, указанных выше в пункте 3 б), Депозитарий, в сотрудничестве с государствами - участниками Договора, составляет и ведет список квалифицированных экспертов, услуги которых можно использовать для таких посещений.

1/ Было высказано мнение о том, что данное положение требует дальнейшего обсуждения.

Пункт 4

Первая альтернатива

Депозитарий включает в Регистр объект, а также информацию, требуемую в соответствии с пунктом 2 настоящего раздела, сразу же после подтверждения информации, содержащейся в просьбе, и немедленно уведомляет государства - участники Договора о вышеупомянутом включении.

Вторая альтернатива

Депозитарий включает в Регистр объект, а также информацию, требуемую в соответствии с пунктом 2 настоящего раздела, и немедленно уведомляет государства - участники Договора о вышеупомянутом включении.

Пункт 5

Государство-участник в течение ... дней/месяцев информирует Депозитария о любом изменении информации, представленной им для включения в Регистр. По получении такого изменения Депозитарий *mutatis mutandis* действует в соответствии с процедурами, изложенными в пунктах 3 и 4 данного раздела.

Пункт 6 1/

Расходы по осуществлению этих процедур несет запрашивающее государство.

ПРОВЕРКА И СОБЛЮДЕНИЕ

Пункт 1

Первая альтернатива

Государство-участник может подать жалобу Депозитарию, если оно считает, что какое-либо другое государство-участник действовало в нарушение обязательств, вытекающих из настоящего Договора. Такая жалоба должна включать всю соответствующую информацию и все возможные доказательства, подтверждающие обоснованность такой жалобы. Эта процедура обжалования не должна исключать других процедур, не связанных с обращением к Депозитарию.

Вторая альтернатива

Государство-участник может подать жалобу Депозитарию, если оно считает, что ядерный объект на его территории подвергся нападению или подвергается угрозе нападения со стороны любого другого государства-участника в нарушение обязательств, вытекающих из положений Договора. Такая жалоба должна сопровождаться всеми возможными доказательствами и другой соответствующей информацией, подтверждающей обоснованность жалобы.

1/ Были высказаны мнения о том, что это положение требует дальнейшего обсуждения.

Пункт 2

Первая альтернатива

В течение ... дней с момента получения жалобы какого-либо государства-участника Депозитарий начинает расследование в целях установления обстоятельств, имеющих отношение к жалобе. Такое расследование может включать направление миссии по выяснению фактов на место расположения соответствующего ядерного объекта или организацию ее на месте, а также, в случае необходимости, направление ее в любое другое место. Миссия по выяснению фактов в течение ... дней представляет свои выводы Депозитарию.

Вторая альтернатива

В течение ... дней с момента получения жалобы какого-либо государства-участника относительно нападения на ядерный объект Депозитарий начинает расследование предполагаемого нападения, включая направление миссии по выяснению фактов на место расположения соответствующего ядерного объекта или организацию ее на месте, в целях установления обстоятельств дела. Миссия по выяснению фактов в возможно кратчайший срок представляет Депозитарию резюме своих фактологических выводов.

Пункт 3

Для целей проведения миссии по выяснению фактов Депозитарий ведет список квалифицированных экспертов, отбираемых на возможно более широкой географической основе, услуги которых могут быть использованы для проведения таких миссий.

Пункт 4

Государства-участники обязуются сотрудничать в проведении расследования, которое может начать Депозитарий в связи с жалобой, полученной от какого-либо государства-участника. Депозитарий информирует государства-участники о результатах расследования.

Пункт 5

Первая альтернатива

По просьбе государства-участника Депозитарий созывает Конференцию государств-участников для рассмотрения доклада о расследовании и для рассмотрения возможных направлений действий.

Вторая альтернатива

Депозитарий немедленно созывает Конференцию государств-участников для рассмотрения доклада о расследовании и для принятия таких мер, какие могут оказаться целесообразными.

Пункт 6

Первая альтернатива

Продолжение применения гарантий МАГАТЭ на каком-либо ядерном объекте станет важной частью мер проверки того, что данный объект является мирным ядерным объектом по смыслу Договора 1/ 2/.

Вторая альтернатива

Определение того, что какой-либо объект является и остается мирным ядерным объектом по смыслу Договора, осуществляется посредством применения гарантий МАГАТЭ 1/ 2/.

Третья альтернатива

Применение гарантий МАГАТЭ к какому-либо ядерному объекту не имеет отношения к проверке соблюдения обязательств, взятых государствами-участниками настоящего Договора.

ДРУГИЕ ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Пункт 1

Государство-участник может осуществлять специальную маркировку своих ядерных объектов, включенных в Регистр.

Пункт 2 3/

Государства-участники обязуются предоставлять или поддерживать помощь любому государству-участнику, пострадавшему в результате нарушения Договора.

Пункт 3

Положения настоящего Договора не наносят ущерба обязательствам государств-участников, взятым в соответствии с другими международными документами, имеющими отношение к предмету настоящего Договора.

Пункт 4

Депозитарием настоящего Договора назначается Генеральный секретарь."

1/ Было указано, что применение гарантий МАГАТЭ не имеет отношения к целям настоящего Договора и что, если этот вопрос все-таки будет затронут, то он имеет отношение к той части, где содержатся положения о включении объектов в Регистр.

2/ Было высказано мнение о том, что применение гарантий МАГАТЭ может обеспечить проверку того, что ядерный материал по-прежнему используется в мирных целях, а не того, что ядерный объект является мирным.

3/ Было высказано мнение о том, что обязательство государств-участников предоставлять помощь ограничивается случаями радиационного поражения в результате нападения.

125. Конференция продолжала рассмотрение вопроса о новых видах оружия массового уничтожения и новых системах такого оружия на своих пленарных заседаниях. Кроме того, Председатель Конференции, занимавший эту должность в феврале, в ходе неофициальных консультаций высказал предложение о том, что было бы желательным сохранить этот вопрос под контролем и рассматривать его по мере необходимости, возможно, на неофициальных заседаниях Конференции. Эта процедура не встретила возражений.

126. Группа государств Восточной Европы и других государств, а также некоторые члены Группы 21 высказались в поддержку предложения о создании группы квалифицированных экспертов в целях выявления новых видов оружия массового уничтожения и представления, по мере необходимости, рекомендаций о проведении конкретных переговоров по выявленным видам такого оружия. Делегации западных государств высказали мнение о том, что, поскольку с 1948 года новых видов оружия массового уничтожения выявлено не было и их появление не является неизбежным, использовавшаяся до сих пор практика периодических выступлений с заявлениями на пленарных заседаниях и проведения неофициальных заседаний Конференции является наиболее подходящей для рассмотрения этого вопроса.

Н. Всеобъемлющая программа разоружения

127. Пункт повестки дня, озаглавленный "Всеобъемлющая программа разоружения", рассматривался Конференцией в соответствии с ее программой работы в период 9-13 апреля и 6-10 августа 1990 года.

128. Учитывая выводы, сделанные Специальным комитетом по всеобъемлющей программе разоружения в его докладе Конференции по разоружению за 1989 год относительно того, что "он возобновит работу по урегулированию остающихся проблем в ближайшем будущем, когда сложатся более благоприятные условия для достижения прогресса в этом отношении" (CD/955, пункт 7), Конференция продолжила рассмотрение вопроса о всеобъемлющей программе разоружения на своих пленарных заседаниях.

129. Группа 21 вновь заявила о том, что она придает большое значение завершению разработки всеобъемлющей программы разоружения. Она подчеркнула, что программа отражает комплексный подход к вопросам разоружения и позволяет должным образом выделить приоритеты в области разоружения, согласованные на основе консенсуса в ходе первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по разоружению. По ее мнению, всеобъемлющая программа разоружения позволяет установить соответствующие связи между этими приоритетами. Группа 21 выразила мнение о том, что нынешнее улучшение отношений между Востоком и Западом создает надлежащие условия для возобновления усилий по завершению работы над

всеобъемлющей программой разоружения. Кроме того, Группа сочла, что завершение разработки всеобъемлющей программы разоружения станет важным вкладом в обеспечение успеха третьего Десятилетия разоружения и повышение роли Организации Объединенных Наций в области разоружения. Таким образом, Группа 21 предложила в соответствии с резолюцией 44/119А Генеральной Ассамблеи вновь учредить Специальный комитет по всеобъемлющей программе разоружения в начале сессии Конференции по разоружению 1991 года.

130. Государство, обладающее ядерным оружием и не являющееся членом никакой из групп, заявило о том, что и оно придает большое значение пункту 8 повестки дня Конференции. В связи с выводами, сделанными Специальным комитетом по всеобъемлющей программе разоружения в его докладе за 1989 год, оно подчеркнуло, что, по его мнению, нынешняя обстановка благоприятствует возобновлению работы над программой. Это государство выразило также мнение о том, что завершение разработки программы будет способствовать успеху третьего Десятилетия разоружения Организации Объединенных Наций. Оно также заявило о своей поддержке предложения Группы 21, основанного на резолюции 44/119А Генеральной Ассамблеи, об учреждении вновь Конференцией по разоружению Специального комитета по всеобъемлющей программе разоружения в начале ее сессии 1991 года.

131. Говоря о решении Конференции, содержащемся в ее докладе Генеральной Ассамблеи за 1989 год и касающемся всеобъемлющей программы разоружения, Группа западных стран выразила мнение о том, что Конференция по разоружению должна будет принять решение лишь по вопросу об учреждении вновь Специального комитета по всеобъемлющей программе разоружения в начале сессии 1991 года в свете сложившихся обстоятельств и с учетом приоритетов Конференции.

132. Группа восточноевропейских и других государств вновь подчеркнула, что она всегда придавала важное значение вопросу о всеобъемлющей программе разоружения. По мнению Группы, программа позволяет должным образом подойти к решению вопросов всеобщего разоружения. Группа считает, что Конференция по разоружению должна внести существенный вклад в обеспечение успеха третьего Десятилетия разоружения. Отметив выводы, сделанные Специальным комитетом по всеобъемлющей программе разоружения в 1989 году, Группа выразила мнение о том, что Конференции следует проделать некоторую дополнительную работу и провести действенную дискуссию по вопросу о конкретной будущей деятельности Специального комитета по всеобъемлющей программе разоружения, прежде чем учреждать его вновь.

133. Было решено, что вопрос об организационной структуре для обсуждения этого пункта повестки дня будет рассмотрен, как и в случае других пунктов, в начале сессии 1991 года.

I. Рассмотрение других областей, касающихся прекращения гонки вооружений и разоружения и других соответствующих мер

134. В ходе сессии 1990 года на рассмотрении Конференции находился также документ CD/979 от 20 марта 1990 года, представленный делегацией Венгрии и озаглавленный "Предоставление военных данных".

J. Рассмотрение и принятие ежегодного доклада Конференции по разоружению и соответственно любого другого доклада Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций

135. Пункт, озаглавленный "Рассмотрение и принятие ежегодного доклада сорок пятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций", рассматривался Конференцией в соответствии с ее программой работы в период с 13 по 24 августа 1990 года.

136. Настоящий доклад, принятый Конференцией 24 августа 1990 года, передается Председателем от имени Конференции по разоружению.

Георге Кирила
Румыния
Председатель Конференции